CALABASAS CITY

LOS ANGELES COUNTY

CALIFORNIA, U. S. A.

Calabasas, California

Calabasas is a city in Los Angeles County, California, United States, located in the hills west of the San Fernando Valley and in the northwest Santa Monica Mountains between Woodland Hills, Agoura Hills, West Hills, Hidden Hills, and Malibu, California. The Leonis Adobe, an adobe structure in Old Town Calabasas, dates from 1844 and is one of the oldest surviving buildings in greater Los Angeles. The city was formally incorporated in 1991. As of the 2010 census, the city's population was 23,058, up from 20,033 at the 2000 census.

Contents

1. History
2. Geography
   2.1 Communities
3. Demographics
   3.1 2010
   3.2 2005
4. Economy
   4.1. Top employers
   4.2. Technology center
5. Arts and culture
   5.1 Annual events
   5.2 Tourism
      5.2.1 Claretville of Calabasas / King Gillette Ranch
   5.3. Hindu temple
6. Parks and recreation
7. Government
   7.1 Environmental stewardship
   7.2 Second-hand smoke ordinance
8. Education
9. Infrastructure
   9.1 Civic center
   9.2 Public services
10. In popular culture
11. Notable people

Calabasas, California

Calabasas es una ciudad en el condado de Los Ángeles, California, Estados Unidos, ubicada en las colinas al oeste del valle de San Fernando y en el noroeste de las montañas de Santa Mónica, entre Woodland Hills, Agoura Hills, West Hills, Hidden Hills y Malibu, California. El Adobe Leonis, una estructura de adobe en Old Town Calabasas, data de 1844 y es uno de los edificios más antiguos que quedan en el Gran Los Ángeles. La ciudad se incorporó formalmente en 1991. A partir del censo de 2010, la población de la ciudad era de 23.058, en comparación con 20.033 en el censo de 2000.

Contenido

1. Historia
2. Geografía
   2.1 Comunidades
3. Demografía
   3.1 2010
   3.2 2005
4. economía
   4.1. Mejores empleadores
   4.2. Centro de tecnología
5. Arte y cultura.
   5.1 Eventos anuales
   5.2 Turismo
      5.2.1 Claretville de Calabasas / King Gillette Ranch
   5.3. templo hindú
6. Parques y recreación
7. Gobierno
   7.1 Gestión ambiental
   7.2 Ordenanza sobre humo de segunda mano
8. educación
9. Infraestructura
   9.1 Centro cívico
   9.2 Servicios públicos
10. En la cultura popular.
11. Personas notables

1. History

It is generally accepted that the name of Calabasas is derived from the Spanish calabaza meaning "pumpkin", "squash", or "gourd" (cf. calabash). Some historians hold the theory that Calabasas is derived from the Chumash word calahoosa which is said to mean "where the wild geese fly." Owing to vast presence of wild squash plants in the area, the squash theory is more prevalent among local residents. At the top of the Calabasas grade, which is east of Las Virgenes Road on the original El Camino Real, legend has it that in 1824, a Basque rancher from Oxnard spilled a wagonload of pumpkins on the road en route to Los Angeles. The following spring, hundreds of pumpkin seeds sprouted alongside the road. The area was named Las Calabasas—the place where the pumpkins fell.

In honor of its namesake, the City of Calabasas and the Calabasas Chamber of Commerce hold an annual Pumpkin Festival in October, including carnival games, exhibits, demonstrations, and live entertainment. The festival has evolved from a small-town fair to a significant annual event. Though the current Pumpkin Festival is held at Juan Bautista de Anza Park in Calabasas, the original festival was believed to have taken place where the traveling wagon carrying pumpkins overturned and started the area's first pumpkin patch.

The city's official logo, depicting a red-tailed hawk flying over the Santa Monica Mountains, symbolizes a commitment to preserving the community's natural beauty and semirural quality of life. This logo is featured on the Calabasas city flag which is flown in front of City Hall and hangs in the City Council Chambers.

2. Geography

The city is located in the southwest corner of the San Fernando Valley and comprises a portion of the Santa Monica Mountains. It is 22 miles (35 km) away from downtown Los Angeles. It is bordered by the Woodland Hills area of Los Angeles to the northeast, Topanga to the east, Malibu to the south, Agoura Hills to the west, and Hidden Hills to the north. The historic El Camino Real runs east–west through Calabasas as the Ventura Freeway (US 101).

According to the United States Census Bureau, the city has a total area of 13.0 square miles (34 km2)—12.9 square miles (33 km2) of it is land and 0.1

1. Historia

En general, se acepta que el nombre de Calabasas se deriva de la calabaza española que significa "calabaza", "calabaza" o "calabaza" (cf. calabaza). Algunos historiadores sostienen la teoría de que Calabasas se deriva de la palabra chumash calahoosa, que se dice que significa "donde vuelan los gansos salvajes". Debido a la gran presencia de plantas de calabaza silvestre en el área, la teoría de la calabaza es más frecuente entre los residentes locales. En la cima del grado de Calabasas, que está al este de Las Virgenes Road en El Camino Real original, la leyenda dice que en 1824, un ranchero vasco de Oxnard derramó una carreta de calabazas en el camino hacia Los Ángeles. La primavera siguiente, cientos de semillas de calabaza brotaron a lo largo del camino. El área se llamaba Las Calabasas, el lugar donde caían las calabazas.

En honor a su homónimo, la Ciudad de Calabasas y la Cámara de Comercio de Calabasas celebran un festival anual de calabaza en octubre, que incluye juegos de carnaval, exhibiciones, demostraciones y entretenimiento en vivo. El festival ha evolucionado de una feria de un pueblo pequeño a un importante evento anual. Aunque el actual Festival de la Calabaza se celebra en el Parque Juan Bautista de Anza en Calabasas, se creía que el festival original tuvo lugar donde el vagón que transportaba calabazas volcó y comenzó el primer huerto de calabazas del área.

El logotipo oficial de la ciudad, que representa a un halcón de cola roja volando sobre las montañas de Santa Mónica, simboliza el compromiso de preservar la belleza natural y la calidad de vida semirural de la comunidad. Este logotipo aparece en la bandera de la ciudad de Calabasas que se enarbola frente al Ayuntamiento y cuelga en las Cámaras del Ayuntamiento.

2. Geografía

La ciudad está ubicada en la esquina suroeste del Valle de San Fernando y comprende una porción de las montañas de Santa Mónica. Está a 22 millas (35 km) del centro de Los Ángeles. Limita con el área de Woodland Hills de Los Ángeles al noreste, Topanga al este, Malibu al sur, Agoura Hills al oeste y Hidden Hills al norte. El histórico El Camino Real corre de este a oeste a través de Calabasas como la Autopista Ventura (US 101).

Según la Oficina del Censo de los Estados Unidos, la ciudad tiene un área total de 13.0 millas cuadradas (34 km2): 12.9 millas cuadradas (33 km2) de ella

square miles (0.26 km2) of it (0.38%) is covered by water.

One of the oldest neighborhoods in Calabasas is Park Moderne, or the Bird Streets. A former artists' colony, remnants remain of the club house, pool, and cabins scattered across streets with bird names, such as Meadow Lark, Blackbird, Bluebird, and Hummingbird located right behind Calabasas High School.

2.1 Communities

Steeplechase

From Parkway Calabasas: Hidden Hills West, Calabasas Hills, Calabasas Park Estates, and The Oaks.

From Park Granada or Mulholland Drive: Mulholland Heights, Mulwood, Las Villas, Bellagio, The Ridge, Creekside, Clairidge, Calabasas Country Estates, Calabasas Highlands, Mountain Park, Abercrombie Ranch Estates, Cold Creek, and Park Moderne.

From Las Virgenes: Mountain View Estates, Monte Nido, Deer Springs, Stone Creek, El Encanto, Mont Calabasas, Malibu Canyon Park, The Colony at Calabasas, and Avalon Calabasas (formerly Archstone Calabasas).

Mont Calabasas, a community on Las Virgenes Road, was annexed into the city of Calabasas in 2011. Prior to annexation, the neighborhood was located in an unincorporated area of Los Angeles County.

From Lost Hills Road: Calabasas View, Saratoga Hills, Saratoga Ranch, Deer Springs, and Steeplechase.

es tierra y 0.1 millas cuadradas (0.26 km2) de ella (0.38%) está cubierta por agua.

Uno de los barrios más antiguos de Calabasas es Park Moderne, o las calles Bird. Una antigua colonia de artistas, los restos permanecen de la casa club, la piscina y las cabañas diseminadas por las calles con nombres de aves, como Meadow Lark, Blackbird, Bluebird y Hummingbird, ubicadas justo detrás de Calabasas High School.

2.1 Comunidades

Steeplechase

Desde Parkway Calabasas: Hidden Hills West, Calabasas Hills, Calabasas Park Estates y The Oaks.

Desde Park Granada o Mulholland Drive: Mulholland Heights, Mulwood, Las Villas, Bellagio, The Ridge, Creekside, Clairidge, Calabasas Country Estates, Calabasas Highlands, Mountain Park, Abercrombie Ranch Estates, Cold Creek y Park Moderne.

Desde Las Virgenes: Mountain View Estates, Monte Nido, Deer Springs, Stone Creek, El Encanto, Mont Calabasas, Malibu Canyon Park, The Colony at Calabasas y Avalon Calabasas (anteriormente Archstone Calabasas).

Mont Calabasas, una comunidad en Las Virgenes Road, fue anexada a la ciudad de Calabasas en 2011. Antes de la anexión, el vecindario estaba ubicado en un área no incorporada del condado de Los Ángeles.

Desde Lost Hills Road: Calabasas View, Saratoga Hills, Saratoga Ranch, Deer Springs y Steeplechase.

3. Demographics

Historical population

Census	Pop.	%±
2000	20,033	—
2010	23,058	15.1%
Est. 2018	23,954	3.9%

U.S. Decennial Census

3.1 2010

The 2010 United States Census reported Calabasas to have a population of 23,058. The population density was 1,780.4 people per square mile (687.4/km²). The racial makeup of Calabasas was 19,341 (83.9%) White (79.5% non-Hispanic), 375 (1.6%) African American, 48 (0.2%) Native American, 1,993 (8.6%) Asian, 8 (less than 0.1%) Pacific Islander, 368 (1.6%) from other races, and 925 (4.0%) from two or more races. Hispanics or Latinos of any race were 1,481 persons (6.4%).

The Census reported that 23,049 people lived in households, 9 lived in non-institutionalized group quarters, and none were institutionalized. Of 8,543 households, 3,320 (38.9%) had children under the age of 18 living at home, 5,124 (60.0%) were opposite-sex married couples living together, 942 (11.0%) had a female householder with no husband present, 315 (3.7%) had a male householder with no wife present, 310 (3.6%) were unmarried opposite-sex partnerships, and 31 (0.4%) were same-sex married couples or partnerships. About 1,624 households (19.0%) were made up of individuals and 525 (6.1%) consisted of someone living alone who was age 65 or older. The average household size was 2.70. There were 6,381 families (74.7% of all households); the average family size was 3.11.

The population consisted of 5,841 people (25.3%) under age 18, 1,875 people (8.1%) age 18 to 24, 5,025 people (21.8%) age 25 to 44, 7,414 people (32.2%) age 45 to 64, and 2,903 people (12.6%) age 65 or older. The median age was 41.6 years. For every 100 females, there were 93.6 males. For every 100 females age 18 and over, there were 89.8 males age 18 and over.

3. Demografía

Población histórica

Censo	Pop.	% ±
2000	20,033	-
2010	23,058	15.1%
Est. 2018	23,954	3.9%

Censo decenal de EE. UU.

3.1 2010

El Censo de los Estados Unidos de 2010 informó que Calabasas tenía una población de 23.058. La densidad de población era de 1,780.4 personas por milla cuadrada (687.4 / km²). La composición racial de Calabasas era 19,341 (83.9%) blancos (79.5% no hispanos), 375 (1.6%) afroamericanos, 48 (0.2%) nativos americanos, 1,993 (8.6%) asiáticos, 8 (menos de 0.1%) Isleño del Pacífico, 368 (1.6%) de otras razas y 925 (4.0%) de dos o más razas. Los hispanos o latinos de cualquier raza fueron 1,481 personas (6.4%).

El censo informó que 23,049 personas vivían en hogares, 9 vivían en cuartos grupales no institucionalizados y ninguno estaba institucionalizado. De 8,543 hogares, 3,320 (38.9%) tenían niños menores de 18 años viviendo en el hogar, 5,124 (60.0%) eran parejas casadas del sexo opuesto que vivían juntos, 942 (11.0%) tenían a una mujer como cabeza de familia sin marido presente, 315 (3,7%) tenía un jefe de familia masculino sin esposa presente, 310 (3,6%) eran parejas solteras de sexo opuesto y 31 (0,4%) eran parejas o parejas casadas del mismo sexo. Alrededor de 1.624 hogares (19,0%) estaban formados por individuos y 525 (6,1%) consistían en alguien que vivía solo y que tenía 65 años o más. El tamaño promedio de los hogares era de 2,70. Había 6,381 familias (74.7% de todos los hogares); el tamaño promedio de familia era 3.11.

La población estaba compuesta por 5.841 personas (25.3%) menores de 18 años, 1.875 personas (8.1%) de 18 a 24 años, 5.025 personas (21.8%) de 25 a 44 años, 7.414 personas (32.2%) de 45 a 64 años, y 2.903 personas (12,6%) mayores de 65 años. La mediana de edad fue de 41,6 años. Por cada 100 mujeres, había 93.6 hombres. Por cada 100 mujeres mayores de 18 años, había 89.8 hombres mayores de 18 años.

The 8,878 housing units averaged 685.5 per square mile (264.7/km²), of which 6,287 (73.6%) were owner-occupied, and 2,256 (26.4%) were occupied by renters. The homeowner vacancy rate was 1.2%; the rental vacancy rate was 5.2%. Around 17,769 people (77.1% of the population) lived in owner-occupied housing units and 5,280 people (22.9%) lived in rental housing units.

According to the 2010 United States Census, Calabasas had a median household income of $124,583, with 6.6% of the population living below the federal poverty line.

3.2 2005

As of 2005, 23,123 people, 8,350 households, and 5,544 families resided in the city. The population density was 1,528.8 inhabitants per square mile (590.4/km²). The 8,350 housing units averaged 566.7 per square mile (218.9/km²). The racial makeup of the city was 85.92% White (including a large Iranian community and people of Jewish faith and ancestry), 2.18% Black or African American, 0.13% Native American, 7.71% Asian, 0.04% Pacific Islander, 1.31% from other races, and 2.71% from two or more races. About 4.74% of the population were Hispanics or Latinos of any race.

Of 8,350 households, 44.4% had children under the age of 18 living at home, 64.3% were married couples living together, 9.0% had a female householder with no husband present, and 23.3% were not families. About 17.0% of all households were made up of individuals, and 4.1% had someone living alone who was age 65 or older. The average household size was 2.76 and the average family size was 3.14.

The population consisted of 28.6% under age 18, 5.8% from 18 to 24, 29.1% from 25 to 44, 27.9% from 45 to 64, and 8.6% age 65 or older. The median age was 38 years. For every 100 females, there were 94.6 males. For every 100 females age 18 and over, there were 90.2 males.

According to a 2007 estimate, the median income for a household in the city was $104,935, and for a family was $122,482. Males had a median income of $87,049 versus $46,403 for females. The per capita income for the city was $48,189. About 2.1% of families and 3.3% of the population were below the poverty line, including 3.4% of those under age 18 and 1.7% of

Las 8,878 unidades de vivienda promediaron 685.5 por milla cuadrada (264.7 / km²), de las cuales 6.287 (73.6%) fueron ocupadas por sus propietarios y 2.256 (26.4%) fueron ocupadas por inquilinos. La tasa de vacantes de propietarios fue de 1.2%; la tasa de vacantes de alquiler fue de 5.2%. Alrededor de 17.769 personas (77,1% de la población) vivían en unidades de vivienda ocupadas por sus propietarios y 5.280 personas (22,9%) vivían en unidades de vivienda de alquiler.

Según el Censo de los Estados Unidos de 2010, Calabasas tenía un ingreso familiar promedio de $ 124,583, con un 6.6% de la población viviendo por debajo del umbral federal de pobreza.

3.2 2005

A partir de 2005, 23.123 personas, 8.350 hogares y 5.544 familias residían en la ciudad. La densidad de población era de 1,528.8 habitantes por milla cuadrada (590.4 / km²). Las 8,350 unidades de vivienda promediaron 566.7 por milla cuadrada (218.9 / km²). La composición racial de la ciudad era 85,92% blanca (incluida una gran comunidad iraní y personas de fe y ascendencia judía), 2,18% afroamericanos o negros, 0,13% nativos americanos, 7,71% asiáticos, 0,04% isleños del Pacífico, 1,31% de otros razas y 2.71% de dos o más razas. Aproximadamente 4.74% de la población eran hispanos o latinos de cualquier raza.

De 8,350 hogares, el 44.4% tenía niños menores de 18 años viviendo en el hogar, el 64.3% eran parejas casadas que vivían juntas, el 9.0% tenía a una mujer como cabeza de familia sin marido presente, y el 23.3% no eran familias. Alrededor del 17.0% de todos los hogares estaban compuestos por individuos, y el 4.1% tenía a alguien que vivía solo y que tenía 65 años o más. El tamaño promedio de los hogares era de 2,76 personas y el de las familias de 3,14.

La población estaba compuesta por 28.6% menores de 18 años, 5.8% de 18 a 24 años, 29.1% de 25 a 44 años, 27.9% de 45 a 64 años y 8.6% de 65 años o más. La mediana de edad fue de 38 años. Por cada 100 mujeres, había 94,6 hombres. Por cada 100 mujeres de 18 años o más, había 90,2 hombres.

Según una estimación de 2007, el ingreso medio para un hogar en la ciudad era de $ 104,935, y para una familia era de $ 122,482. Los hombres tenían unos ingresos medios de $ 87.049 frente a $ 46.403 de las mujeres. El ingreso per cápita de la ciudad fue de $ 48.189. Alrededor del 2.1% de las familias y el 3.3% de la población estaban por debajo de la línea de pobreza, incluido el 3.4%

those age 65 or over.

4. Economy

Headquarters of The Cheesecake Factory

The corporate headquarters of Harbor Freight Tools, The Cheesecake Factory and DTS Inc. are located in Calabasas.

4.1 Top employers

According to the city's 2018 Comprehensive Annual Financial Report,[24] the top employers in the city are:

#	Employer	# of employees
1.	The Cheesecake Factory	1,179
2.	Harbor Freight Tools	896
3.	Las Virgenes Unified School District	683
4.	Viewpoint School	305
5.	Keysight Technologies	273
6.	All Motorists Ins Agency	210
7.	Alcatel Internetworking, Inc.	200
8.	Bob Smith BMW & Mini 1	57
9.	Xperi	140
10.	Valley Crest Landscaping Co.	126

4.2 Technology center

During the dot-com bubble, a number of technology companies were located on a stretch of Agoura Rd parallel to the US 101 Freeway, leading that area of Calabasas to develop a reputation as the "101 Technology Corridor". These businesses included several computer-networking companies Xylan (later Alcatel-Lucent), Netcom Systems (later Spirent Communications), Ixia Communications, j2 Global Communications, Tekelec, and software company

de los menores de 18 años y el 1.7% de los 65 años o más.

4. economía

Sede de The Cheesecake Factory

La sede corporativa de Harbor Freight Tools, The Cheesecake Factory y DTS Inc. se encuentran en Calabasas.

4.1 Principales empleadores

Según el Informe Financiero Anual Integral 2018 de la ciudad, [24] los principales empleadores de la ciudad son:

#	Empleador	# de empleados
1.	La fábrica de tarta de queso	1.179
2.	Herramientas de carga en el puerto	896
3.	Distrito Escolar Unificado Las Virgenes	683
4.	Viewpoint School	305
5.	Tecnologías Keysight	273
6.	Todos los automovilistas Ins Agencia	210
7.	Alcatel Internetworking, Inc.	200
8.	Bob Smith BMW y Mini	157
9.	Xperi	140
10.	Valley Crest Landscaping Co.	126

4.2 Centro tecnológico

Durante la burbuja de las puntocom, varias compañías tecnológicas se ubicaron en un tramo de Agoura Rd paralelo a la autopista US 101, lo que llevó a esa área de Calabasas a desarrollar una reputación como el "101 Technology Corridor". Estas empresas incluyeron varias compañías de redes de computadoras Xylan (más tarde Alcatel-Lucent), Netcom Systems (más tarde Spirent Communications), Ixia Communications, j2 Global Communications,

Digital Insight. Although some of these companies have since relocated, been acquired, or ceased operations, the area continues to be home to a significant technology presence.

5. Arts and culture

5.1 Annual events

The city sponsors many annual events including:

The Pumpkin Festival
Eggstravaganza
The Fine Arts Festival
The Fourth of July Spectacular
The Calabasas Film Festival

5.2 Tourism

Claretville of Calabasas / King Gillette Ranch

King Gillette Ranch, main residence courtyard, designed by Wallace Neff in the Spanish Colonial Revival architecture style in the 1920s

Leonis Adobe in Old Town Calabasas

The Claretians (The Missionary Sons of the Immaculate Heart of Mary in Rome, or The Claretian Order) of the Roman Catholic Church had come to Southern California by way of Mexico in the early 1900s, working in Los Angeles inner-city missions. From 1952 to 1977, they operated the Theological Seminary of Claretville and the Immaculate Heart Claretian Novitiate on the former Gillette Estate, which they renamed Claretville. Thomas Aquinas College rented the Claretville campus from the Claretians from 1971 to 1978. When the Claretians sold their Claretville property in 1978 to Clare Prophet and her Church Universal and Triumphant, Thomas Aquinas College began construction on a permanent campus in Santa Paula,

Tekelec y la compañía de software Digital Insight. Aunque algunas de estas compañías se han reubicado, adquirido o cesado sus operaciones, el área continúa siendo el hogar de una importante presencia tecnológica.

5. Arte y cultura.

5.1 Eventos anuales

La ciudad patrocina muchos eventos anuales que incluyen:

El festival de la calabaza
Eggstravaganza
El festival de bellas artes
El cuatro de julio espectacular
El festival de cine de Calabasas

5.2 Turismo

Claretville de Calabasas / King Gillette Ranch

King Gillette Ranch, patio de la residencia principal, diseñado por Wallace Neff en el estilo de la arquitectura del renacimiento colonial español en la década de 1920

Leonis Adobe en Old Town Calabasas

Los claretianos (Los Hijos Misioneros del Inmaculado Corazón de María en Roma, o La Orden Claretiana) de la Iglesia Católica Romana habían venido al sur de California a través de México a principios de 1900, trabajando en misiones en el centro de la ciudad de Los Ángeles. De 1952 a 1977, operaron el Seminario Teológico de Claretville y el Noviciado Claretiano del Inmaculado Corazón en el antiguo Gillette Estate, al que rebautizaron como Claretville. Thomas Aquinas College alquiló el campus de Claretville a los claretianos de 1971 a 1978. Cuando los claretianos vendieron su propiedad de Claretville en 1978 a Clare Prophet y su Iglesia Universal y Triunfante, Thomas Aquinas College comenzó a construir un campus permanente en Santa Paula, California. La

California. The Gillette Estate/Claretville property is known as the King Gillette Ranch and is part of Malibu Creek State Park. The land and historic structures by architect Wallace Neff are at the intersection of Mulholland Highway and Las Virgenes Road in unincorporated Calabasas.

5.3 Hindu temple

The Malibu Hindu Temple, located on Las Virgenes Road in unincorporated Calabasas, is visited by many Hindus and others from both in and outside California. The Hindu Temple Society of Southern California was incorporated in the State of California as a nonprofit religious organization on August 18, 1977.

6. Parks and recreation

Brandon's Village is a public playground located at Gates Canyon Park in Calabasas. It serves over 5,000 special-needs children from Calabasas and surrounding communities. Designed by Shane's Inspiration, a nonprofit organization that designs and builds universally accessible playgrounds, Brandon's Village is about 1 acre (4,000 m2) in size. Its playground equipment is over 70% independently playable by children with disabilities, and also provides meaningful and stimulating play opportunities for children without disabilities.

7. Government

City policies are decided by a five-member city council. Council members serve four-year terms and are elected at-large. Each year, the council chooses one of its members to act as mayor and preside over city council meetings.

In the California State Legislature, Calabasas is in the 27th Senate District, represented by Democrat Henry Stern, and in the 45th Assembly District, represented by Democrat Jesse Gabriel.

In the United States House of Representatives, Calabasas is in California's 33rd congressional district, represented by Democrat Ted Lieu.

propiedad Gillette Estate / Claretville se conoce como el Rancho King Gillette y es parte del Parque Estatal Malibu Creek. El terreno y las estructuras históricas del arquitecto Wallace Neff se encuentran en la intersección de Mulholland Highway y Las Virgenes Road en Calabasas no incorporadas.

5.3 Templo hindú

El templo hindú de Malibu, ubicado en el camino de Las Virgenes en Calabasas no incorporadas, es visitado por muchos hindúes y otros tanto dentro como fuera de California. La Sociedad del Templo Hindú del Sur de California se incorporó al Estado de California como una organización religiosa sin fines de lucro el 18 de agosto de 1977.

6. Parques y recreación

Brandon's Village es un parque público ubicado en Gates Canyon Park en Calabasas. Sirve a más de 5,000 niños con necesidades especiales de Calabasas y comunidades aledañas. Diseñado por Shane's Inspiration, una organización sin fines de lucro que diseña y construye áreas de juego universalmente accesibles, Brandon's Village tiene un tamaño de aproximadamente 1 acre (4,000 m2). Su equipo de juegos es más del 70% jugable independientemente para niños con discapacidades, y también ofrece oportunidades de juego significativas y estimulantes para niños sin discapacidades.

7. Gobierno

Las políticas de la ciudad son decididas por un consejo municipal de cinco miembros. Los miembros del consejo sirven términos de cuatro años y son elegidos en general. Cada año, el consejo elige a uno de sus miembros para que actúe como alcalde y presida las reuniones del consejo municipal.

En la Legislatura del Estado de California, Calabasas se encuentra en el Distrito 27 del Senado, representado por el demócrata Henry Stern, y en el Distrito 45 de la Asamblea, representado por el demócrata Jesse Gabriel.

En la Cámara de Representantes de los Estados Unidos, Calabasas se encuentra en el distrito 33 del Congreso de California, representado por el

demócrata Ted Lieu.

7.1 Environmental stewardship

In 2005, Calabasas voters overwhelmingly passed Measure D. The ordinance protects and preserves existing areas of open space in Calabasas by requiring two-thirds voter approval before any land in the city designated as open space may be redesignated for another use.

In 2007, the Calabasas City Council adopted Ordinance 2007-233, banning retail food establishments, nonprofit food providers, and city facilities from using food-packaging materials made of expanded polystyrene (Styrofoam). The ordinance requires food-service establishments in Calabasas to use environmentally acceptable packaging starting March 31, 2008, and to report ongoing compliance with this ordinance on the first business day of each calendar year.

In 2011, the City Council passed Ordinance 2011-282 which banned grocery stores, convenience stores (minimarts), liquor stores, drug stores, and pharmacies from furnishing single-use plastic carryout bags. The ordinance also requires that if those businesses furnish paper carryout bags, they must charge customers 10 cents per bag.

7.2 Second-hand smoke ordinance

In February 2006, Calabasas enacted the Comprehensive Second-Hand Smoke Control Ordinance that prohibits smoking in all public places in the City of Calabasas where other persons may be exposed to second-hand smoke. These places include indoor and outdoor businesses, hotels, parks, apartment common areas, restaurants, and bars where people can be reasonably expected to congregate or meet. Under the law, smoking outdoors in public areas within the city is restricted to select "designated smoking areas". The law went into effect on March 16, 2006, garnering much local and national media attention. The full text of the ordinance may be found at Calabasas' official website. The ordinance was expanded in early 2008, requiring 80% of rental apartment buildings to be permanently

7.1 Gestión ambiental

En 2005, los votantes de Calabasas aprobaron abrumadoramente la Medida D. La ordenanza protege y preserva las áreas existentes de espacio abierto en Calabasas al requerir la aprobación de los votantes de dos tercios antes de que cualquier terreno en la ciudad designado como espacio abierto pueda ser rediseñado para otro uso.

En 2007, el Ayuntamiento de Calabasas adoptó la Ordenanza 2007-233, que prohíbe a los establecimientos minoristas de alimentos, proveedores de alimentos sin fines de lucro e instalaciones de la ciudad el uso de materiales de envasado de poliestireno expandido (espuma de poliestireno). La ordenanza requiere que los establecimientos de servicio de alimentos en Calabasas utilicen empaques ambientalmente aceptables a partir del 31 de marzo de 2008, y que informen el cumplimiento continuo de esta ordenanza el primer día hábil de cada año calendario.

En 2011, el Ayuntamiento aprobó la Ordenanza 2011-282 que prohibía que las tiendas de abarrotes, tiendas de conveniencia (minimarts), licorerías, farmacias y farmacias suministraran bolsas de plástico de un solo uso. La ordenanza también requiere que si esas empresas proporcionan bolsas de papel para llevar, deben cobrar a los clientes 10 centavos por bolsa.

7.2 Ordenanza sobre humo de segunda mano

En febrero de 2006, Calabasas promulgó la Ordenanza integral de control de humo de segunda mano que prohíbe fumar en todos los lugares públicos de la ciudad de Calabasas donde otras personas pueden estar expuestas al humo de segunda mano. Estos lugares incluyen negocios interiores y exteriores, hoteles, parques, áreas comunes de apartamentos, restaurantes y bares donde se puede esperar razonablemente que las personas se congreguen o se reúnan. Según la ley, fumar al aire libre en áreas públicas dentro de la ciudad está restringido a seleccionar "áreas designadas para fumar". La ley entró en vigencia el 16 de marzo de 2006, obteniendo mucha atención de los medios locales y nacionales. El texto completo de la ordenanza se puede encontrar en el sitio web oficial de Calabasas. La ordenanza se amplió a principios de 2008,

designated as non-smoking units by January 1, 2012.

8. Education

Calabasas residents are zoned to schools in the Las Virgenes Unified School District. The district also serves the nearby communities of Agoura Hills, Bell Canyon, and Hidden Hills, and certain smaller areas. Calabasas High School is a part of the district.

Calabasas High School is a four-year high school in Calabasas, California, United States.

Calabasas High School, which serves Calabasas, and portions of West Hills, Los Angeles, is one of three high schools in the Las Virgenes Unified School District (along with Agoura High School and Indian Hills High School in Agoura Hills).

As of the 2014-15 school year, the school had an enrollment of 1,824 students and 65.4 classroom teachers (on an FTE basis), for a student–teacher ratio of 27.9:1. There were 103 students (5.6% of enrollment) eligible for free lunch and 26 (1.4% of students) eligible for reduced-cost lunch.

Calabasas High School was established in 1975 as the second high school in the Las Virgenes Unified School District.

During the 2006–07 school year Calabasas High School was recognized with the Blue Ribbon School Award of Excellence by the United States Department of Education, the highest award the Department of Education gives.

The school plays its football games at Keith Ritchie Field, an open-air stadium located in Calabasas, California, with a capacity of approximately 3,000. The stadium is the home of the Coyotes – Calabasas High School's football, track and field and soccer teams. It was also formerly the home field for the USL Premier Development League club, the San Fernando Valley Quakes.

The Calabasas High School Theater Program performs in the Performing Arts Education Center. The center opened in 2013. The $18 million building was funded through Measure G, which passed in 2006. The Performing Arts Education Center was designed by architect John Sergio

requiriendo que el 80% de los edificios de apartamentos de alquiler sean designados permanentemente como unidades para no fumadores antes del 1 de enero de 2012.

8. educación

Los residentes de Calabasas se dividen en zonas de las escuelas en el Distrito Escolar Unificado de Las Virgenes. El distrito también sirve a las comunidades cercanas de Agoura Hills, Bell Canyon y Hidden Hills, y ciertas áreas más pequeñas. La preparatoria Calabasas es parte del distrito.

Calabasas High School es una escuela secundaria de cuatro años en Calabasas, California, Estados Unidos.

La Preparatoria Calabasas, que sirve a Calabasas, y partes de West Hills, Los Ángeles, es una de las tres preparatorias en el Distrito Escolar Unificado Las Virgenes (junto con la Preparatoria Agoura y la Preparatoria Indian Hills en Agoura Hills).

A partir del año escolar 2014-15, la escuela tenía una matrícula de 1,824 estudiantes y 65.4 maestros de aula (en una base FTE), para una relación estudiante-maestro de 27.9: 1. Hubo 103 estudiantes (5.6% de la inscripción) elegibles para almuerzo gratis y 26 (1.4% de estudiantes) elegibles para almuerzo de costo reducido.

La Preparatoria Calabasas se estableció en 1975 como la segunda preparatoria en el Distrito Escolar Unificado Las Virgenes.

Durante el año escolar 2006-07, la Escuela Secundaria Calabasas fue reconocida con el Premio a la Excelencia Blue Ribbon School por el Departamento de Educación de los Estados Unidos, el premio más alto que otorga el Departamento de Educación.

La escuela juega sus juegos de fútbol en Keith Ritchie Field, un estadio al aire libre ubicado en Calabasas, California, con una capacidad de aproximadamente 3,000. El estadio es el hogar de los Coyotes, los equipos de fútbol, atletismo y fútbol de la Preparatoria Calabasas. También fue anteriormente el campo de juego del club de la Liga de Desarrollo Premier de la USL, los terremotos de San Fernando Valley.

El programa de teatro de la preparatoria Calabasas se presenta en el Centro de Educación de Artes Escénicas. El centro abrió en 2013. El edificio de $ 18 millones fue financiado a través de la Medida G, que fue aprobada en 2006. El Centro de Educación de Artes Escénicas fue diseñado por el arquitecto John

Fisher. The mainstage theater seats 680 people. There is a black box theater in the facility that seats 100 people. The Performing Arts Education Center has won numerous design awards, including a 2012 AIA / SFV Award for Design Excellence and a 2011 Los Angeles Business Council Architectural Award.

In 2013 students chose a same-sex couple for homecoming queen and queen.

Notable alumni

Shiri Appleby (born 1978), actress known for her role in Swimfan among others

Ezra Butler (born 1984), professional football player

Katie Cassidy (born 1986), actress

Michelle Fields (born 1988), Fox News reporter

Danielle Fishel (born 1981, class of 1999), actress

Gaby Hoffmann (born 1982), actress

Incubus, Brandon Boyd, Mike Einziger, Jose Pasillas and formerly Dirk Lance

Jensen Karp (born 1979), author, rapper, television writer

Erik Menendez (born 1970), of the Menendez Brothers

Jim Rome (born 1964, class of 1982), television and radio host

Ricky Schroder (born 1970), actor

Daniel Steres (born 1990), professional soccer player with the LA Galaxy

Sergio Fisher. El teatro principal tiene capacidad para 680 personas. Hay un teatro de caja negra en las instalaciones con capacidad para 100 personas. El Centro de Educación de Artes Escénicas ha ganado numerosos premios de diseño, incluyendo un Premio AIA / SFV 2012 a la Excelencia en Diseño y un Premio de Arquitectura del Consejo Empresarial de Los Ángeles 2011.

En 2013, los estudiantes eligieron una pareja del mismo sexo para la reina y la reina del regreso al hogar.

Ex alumnos notables

Shiri Appleby (nacida en 1978), actriz conocida por su papel en Swimfan, entre otros.

Ezra Butler (nacido en 1984), jugador de fútbol profesional

Katie Cassidy (nacida en 1986), actriz

Michelle Fields (nacido en 1988), reportero de Fox News

Danielle Fishel (nacida en 1981, clase de 1999), actriz

Gaby Hoffmann (nacido en 1982), actriz

Incubus, Brandon Boyd, Mike Einziger, Jose Pasillas y anteriormente Dirk Lance

Jensen Karp (nacido en 1979), autor, rapero, escritor de televisión

Erik Menéndez (nacido en 1970), de los Hermanos Menéndez

Jim Rome (nacido en 1964, clase de 1982), presentador de radio y televisión

Ricky Schroder (nacido en 1970), actor

Daniel Steres (nacido en 1990), jugador de fútbol profesional con LA Galaxy

In January 2004, Alice C. Stelle Middle School, located at the corner of Mulholland Highway and Paul Revere Road, was opened to serve the eastern half of the city. The western half is served by Arthur E. Wright Middle School, located on Las Virgenes Road, which prior to 2004, was the city's only middle school.

Who was Alice C. Stelle?

There is no individual who had a bigger influence on the creation and nurturing of the Las Virgenes Unified School District than Alice Condee Stelle. In the early 1960's, citizens living in the Las Virgenes area had to make an important decision: to join the newly unified Los Angeles School District or to form an independent unified school system. Alice, a member of the Las Virgenes Union Elementary Board, was one of the leaders of the group favoring independent unification and the required bond needed to build a high school.

There were many obstacles. A well organized, credible group of local citizens believed that the Los Angeles Unified School District would provide a better education for the children of Las Virgenes. The Los Angeles County Office of Education silently opposed unification. Dr. Irving Melbo, a USC professor of education, wrote a report predicting the skyrocketing property tax rates to support an independent Las Virgenes School District.

In an effort to inform the community about local education and water issues, Alice and another community visionary, Eleanor DeCartert, started a newspaper. The leaders of the pro-unification committee, Alice, Jody White, Steve Herthel and Bobbie Thorne, campaigned vigorously for an independent unified school district. On Election Day, January 1963, the bond needed to build a new high school failed by four votes. The next day, this tireless group went back to work on a new campaign. In April of the same year, a record number of voters turned out, this time favoring the bond by four votes! The Las Virgenes Unified School District became a reality because of the vision and determination of theses early leaders.

Alice was appointed to the newly formed Las Virgenes Unified School District Board of Education, and was elected to four additional terms. The young district quickly earned a reputation for excellence and innovation. For example, it was among the first districts to replace the junior high with the

En enero de 2004, la Escuela Intermedia Alice C. Stelle, ubicada en la esquina de Mulholland Highway y Paul Revere Road, se abrió para servir a la mitad oriental de la ciudad. La mitad occidental es atendida por Arthur E. Wright Middle School, ubicada en Las Virgenes Road, que antes de 2004, era la única escuela intermedia de la ciudad.

¿Quién fue Alice C. Stelle?

No hay ningún individuo que haya tenido una mayor influencia en la creación y el cuidado del Distrito Escolar Unificado Las Virgenes que Alice Condee Stelle. A principios de la década de 1960, los ciudadanos que vivían en el área de Las Virgenes tuvieron que tomar una decisión importante: unirse al recién unificado Distrito Escolar de Los Ángeles o formar un sistema escolar unificado independiente. Alice, miembro de la Junta Elemental de la Unión de Las Virgenes, fue una de las líderes del grupo a favor de la unificación independiente y el vínculo necesario para construir una escuela secundaria.

Había muchos obstáculos. Un grupo bien organizado y creíble de ciudadanos locales creía que el Distrito Escolar Unificado de Los Ángeles proporcionaría una mejor educación para los niños de Las Virgenes. La Oficina de Educación del Condado de Los Ángeles se opuso silenciosamente a la unificación. El Dr. Irving Melbo, profesor de educación de la USC, escribió un informe que predice las tasas de impuestos a la propiedad que se disparan para apoyar un distrito escolar independiente de Las Virgenes.

En un esfuerzo por informar a la comunidad sobre la educación local y los problemas del agua, Alice y otra visionaria de la comunidad, Eleanor DeCartert, comenzaron un periódico. Los líderes del comité pro-unificación, Alice, Jody White, Steve Herthel y Bobbie Thorne, hicieron una fuerte campaña por un distrito escolar unificado independiente. El día de las elecciones, enero de 1963, el vínculo necesario para construir una nueva escuela secundaria fracasó por cuatro votos. Al día siguiente, este grupo incansable volvió a trabajar en una nueva campaña. En abril del mismo año, resultó un número récord de votantes, ¡esta vez a favor del bono por cuatro votos! El Distrito Escolar Unificado Las Virgenes se hizo realidad debido a la visión y determinación de estos primeros líderes.

Alice fue nombrada miembro de la recién formada Junta de Educación del Distrito Escolar Unificado Las Virgenes, y fue elegida para cuatro períodos adicionales. El distrito joven se ganó rápidamente una reputación de excelencia e innovación. Por ejemplo, fue uno de los primeros distritos en reemplazar la

more child-centered middle school. This concept has now gained wide acceptance as the preferred norm throughout the United States. It was also the first district to install air conditioning in its schools; Alice insisted students couldn't learn well in the heat. Alice was a highly respected board member who served in leadership positions in the country and state school board associations.

Alice's contributions to the community extend beyond her service to the School District. Besides raising five children of their own, she and her husband, Mac, were foster parents to many teenagers. A member of the Foster Parent Association, she negotiated with the county on behalf of foster parents. Alice served as a court appointed child advocate for ten years. She was an active leader in community groups such as the Conejo/Las Virgenes Futures Foundation, the Calabasas Historical Society, and the Assistance League of the San Fernando Valley. Because of her long years of service to the school district and the community, Las Virgenes Board of Education voted to name its new middle school for Alice Condee Stelle. For years to come, Alice's life's legacy will teach our young people the importance of integrity, persistence, and civic involvement.

School History

In the 1990s, the population of AE Wright Middle School had exceeded the capacity of the school - many classes had to be held in temporary buildings. The district recognized the need to build a third middle school on the east side of the district. The School Board placed Measure R to repair, renovate, and rebuild facilities in our district on the 1997 ballot. This measure, if passed, would approve property tax payments to fund the construction. The measure passed with 79% approval rating and the planning of Middle School #3 began in late 1999.

After considerable research and public input, the Hellmond site at Mulholland Hwy and Paul Revere Drive in Calabasas was chosen for building Middle School #3. The property was acquired in 2001 through emminent domain and the grading began in spring 2001. The property was officially purchased for $3.25 million in 2002 after being tied up in court for many months. Construction bids were solicited in early 2002, a contract was awarded, and the $15 million construction began in earnest.

secundaria con la escuela intermedia más centrada en el niño. Este concepto ahora ha ganado una amplia aceptación como la norma preferida en todo Estados Unidos. También fue el primer distrito en instalar aire acondicionado en sus escuelas; Alice insistió en que los estudiantes no podían aprender bien en el calor. Alice era un miembro de la junta muy respetado que ocupó cargos de liderazgo en las asociaciones de juntas escolares del país y del estado.

Las contribuciones de Alice a la comunidad se extienden más allá de su servicio al Distrito Escolar. Además de criar a sus cinco hijos, ella y su esposo, Mac, fueron padres adoptivos de muchos adolescentes. Miembro de la Asociación de Padres de Crianza, negoció con el condado en nombre de los padres de crianza. Alice sirvió como defensora de menores nombrada por la corte durante diez años. Fue una líder activa en grupos comunitarios como la Fundación Conejo / Las Virgenes Futures, la Sociedad Histórica de Calabasas y la Liga de Asistencia del Valle de San Fernando. Debido a sus largos años de servicio al distrito escolar y la comunidad, la Junta de Educación de Las Virgenes votó por nombrar su nueva escuela intermedia para Alice Condee Stelle. En los años venideros, el legado de la vida de Alice enseñará a nuestros jóvenes la importancia de la integridad, la persistencia y la participación cívica.

Historia de la escuela

En la década de 1990, la población de la Escuela Secundaria AE Wright había excedido la capacidad de la escuela; muchas clases tuvieron que llevarse a cabo en edificios temporales. El distrito reconoció la necesidad de construir una tercera escuela intermedia en el lado este del distrito. La Junta Escolar colocó la Medida R para reparar, renovar y reconstruir instalaciones en nuestro distrito en la boleta electoral de 1997. Esta medida, si se aprueba, aprobaría los pagos de impuestos a la propiedad para financiar la construcción. La medida fue aprobada con un índice de aprobación del 79% y la planificación de la Escuela Intermedia # 3 comenzó a fines de 1999.

Después de una considerable investigación y aportes del público, el sitio de Hellmond en Mulholland Hwy y Paul Revere Drive en Calabasas fue elegido para construir la Escuela Intermedia # 3. La propiedad fue adquirida en 2001 a través de un dominio eminente y la clasificación comenzó en la primavera de 2001. La propiedad fue comprada oficialmente por $ 3.25 millones en 2002 después de estar inmovilizada en la corte durante muchos meses. Se solicitaron ofertas de construcción a principios de 2002, se adjudicó un contrato y la construcción de $ 15 millones comenzó en serio.

In May 2002 the LVUSD School board appointed Mary Sistrunk as the principal of Middle School #3. She oversaw more than 18 months of construction and chose the staffing for the new school. Her attention to detail assured that there would be a successful and enthusiastic kickoff. In October 2002, the School Board named Middle School #3 after one of the LVUSD founders, Alice C. Stelle.

In 2002, the City of Calabasas began discussions for a joint use of the school site for after-school activities. The financial support of the city helped ensure that the school was completed as quickly as possible. By fall of 2003, a joint use agreement was in place. In addition, many founding families contributed generously through sponsorships to help speed the school's opening.

The students and teachers began the 2003-2004 school year using classroom space at AE Wright Middle School. The AC Stelle construction was completed in time for a January 5, 2004 opening. All AC Stelle students and staff moved to the new campus after Winter Break. Alice C. Stelle Middle School was dedicated in a well-attended ceremony on March 19, 2004.

Principal History

Mrs. Mary Sistrunk, founding principal, 2003-2013 (retired in June 2013).

Dr. Michael Williams was principal from 2013 - 2015

Mr. Ryan Emery was principal from 2015 - 2018.

Current Principal: Ms. Susana Baird, 2018 - present

Awards & Recognition

2015 A. C. Stelle received the 2015 California Gold Ribbon School Award from the California Department of Education.

2013 A. C. Stelle received the 2013 California Distinguished School

En mayo de 2002, la junta escolar de LVUSD designó a Mary Sistrunk como directora de la Escuela Intermedia # 3. Supervisó más de 18 meses de construcción y eligió el personal para la nueva escuela. Su atención al detalle aseguró que habría un inicio exitoso y entusiasta. En octubre de 2002, la Junta Escolar nombró a la Escuela Secundaria # 3 en honor a una de las fundadoras de LVUSD, Alice C. Stelle.

En 2002, la Ciudad de Calabasas comenzó las discusiones para un uso conjunto del sitio escolar para actividades extracurriculares. El apoyo financiero de la ciudad ayudó a garantizar que la escuela se completara lo más rápido posible. Para el otoño de 2003, se estableció un acuerdo de uso conjunto. Además, muchas familias fundadoras contribuyeron generosamente a través de patrocinios para ayudar a acelerar la apertura de la escuela.

Los estudiantes y los maestros comenzaron el año escolar 2003-2004 usando el espacio del salón de clases en la Escuela Secundaria AE Wright. La construcción de AC Stelle se completó a tiempo para una apertura del 5 de enero de 2004. Todos los estudiantes y el personal de AC Stelle se mudaron al nuevo campus después de las vacaciones de invierno. La Escuela Intermedia Alice C. Stelle se dedicó en una ceremonia a la que asistió el 19 de marzo de 2004.

Directores

Sra. Mary Sistrunk, directora fundadora, 2003-2013 (jubilada en junio de 2013).

El Dr. Michael Williams fue director de 2013 a 2015

Ryan Emery fue director de 2015 a 2018.

Directora actual: Sra. Susana Baird, 2018 - presente

Premios y reconocimientos

2015 A. C. Stelle recibió el Premio de la Escuela California Gold Ribbon 2015 del Departamento de Educación de California.

2013 A. C. Stelle recibió el Premio 2013 a la Escuela Distinguida de

Award from the California Department of Education. The award honors the state's most exemplary and inspiring public schools. Schools selected for Distinguished School Awards are strong, well-rounded community schools.

2010 A. C. Stelle was named a California Business for Education Excellence (CBEE)/ Just for the Kids-California Honor Roll School for 2010. Using academic achievement data, CBEE identifies and honors the highest performing schools in California.

2009 A. C. Stelle was named a California Business for Education Excellence (CBEE)/ Just for the Kids-California Honor Roll School for 2009. Using academic achievement data, CBEE identifies and honors the highest performing schools in California.

2009 A. C. Stelle received the 2009 California Distinguished School Award from the California Department of Education. The award honors the state's most exemplary and inspiring public schools. Schools selected for Distinguished School Awards are strong, well-rounded community schools.

2008 A. C. Stelle was named a California Business for Education Excellence (CBEE)/ Just for the Kids-California Honor Roll School for 2008. Using academic achievement data, CBEE identifies and honors the highest performing schools in California.

2008 A. C. Stelle Middle School's English/Language Arts department was selected and highlighted on the State Department of Education's Taking Center Stage, Act II website as a spotlight school implementing best practices.

2008 A. C. Stelle's Physical Education department was awarded the Outstanding State Middle School Program of the Year and the Southern District Program of the Year by the California Association for Health, Physical Education, Recreation, & Dance (CAHPERD).

California del Departamento de Educación de California. El premio honra a las escuelas públicas más ejemplares e inspiradoras del estado. Las escuelas seleccionadas para los Premios de Escuela Distinguida son escuelas comunitarias sólidas y completas.

2010 A. C. Stelle fue nombrada Excelencia Empresarial para la Educación de California (CBEE) / Just for the Kids-California Honor Roll School para 2010. Usando datos de logros académicos, CBEE identifica y honra a las escuelas de mayor rendimiento en California.

2009 A. C. Stelle fue nombrada Empresa de California para la Excelencia Educativa (CBEE) / Just for the Kids-California Honor Roll School para 2009. Usando datos de logros académicos, CBEE identifica y honra a las escuelas de mayor rendimiento en California.

2009 A. C. Stelle recibió el Premio a la Escuela Distinguida de California 2009 del Departamento de Educación de California. El premio honra a las escuelas públicas más ejemplares e inspiradoras del estado. Las escuelas seleccionadas para los Premios de Escuela Distinguida son escuelas comunitarias sólidas y completas.

2008 A. C. Stelle fue nombrada Empresa de California para la Excelencia Educativa (CBEE) / Just for the Kids-California Honor Roll School para 2008. Usando datos de logros académicos, CBEE identifica y honra a las escuelas de mayor rendimiento en California.

El departamento de inglés / artes del lenguaje de la Escuela Secundaria A. C. Stelle 2008 fue seleccionado y destacado en el sitio web del acto central II, Taking Center Stage del Departamento de Educación del Estado como una escuela destacada que implementa mejores prácticas.

2008 El departamento de Educación Física de A. C. Stelle fue galardonado con el Programa del Año de la Escuela Intermedia Sobresaliente y el Programa del Año del Distrito Sur por la Asociación de California para la Salud, Educación Física, Recreación y Danza (CAHPERD).

Alice C. Stelle Library Media Center

The mission of the Alice C. Stelle Library Media Center is to assist all students in becoming information literate, and in developing a love of reading for pleasure. Students will be taught and encouraged to develop strategies for becoming active and creative locators, evaluators, and users of information. The library media program exists to:

Help students foster a love of reading and appreciate the value of literature;

- Help students develop skills needed to access information in a variety of print and non-print formats;

- Provide resources and learning activities which support the curriculum;

- Help special needs learners foster a love of reading and appreciate the value of literature by providing a large selection of lower reading level materials and offering technological assistance in the form of audio books;

- Develop and maintain a diverse collection of fiction, non-fiction, and reference materials in various media;

- Encourage and assist students, staff, and community members to become lifelong learners;

- Provide STEM activities to encourage cooperative learning in the MakerSpace area;

- Provide technology and service to support the 1:1 laptop program.

The library media center works collaboratively with site and district leadership, other school sites, and the community to achieve and maintain

Centro de medios de la biblioteca Alice C. Stelle

La misión del Centro de Medios de la Biblioteca Alice C. Stelle es ayudar a todos los estudiantes a aprender a leer información y a desarrollar el amor por la lectura por placer. A los estudiantes se les enseñará y animará a desarrollar estrategias para convertirse en localizadores, evaluadores y usuarios de información activos y creativos. El programa de medios de la biblioteca existe para:

- Ayudar a los estudiantes a fomentar el amor por la lectura y apreciar el valor de la literatura;

- Ayudar a los estudiantes a desarrollar las habilidades necesarias para acceder a la información en una variedad de formatos impresos y no impresos;

- Proporcionar recursos y actividades de aprendizaje que apoyen el plan de estudios;

- Ayudar a los alumnos con necesidades especiales a fomentar el amor por la lectura y apreciar el valor de la literatura al proporcionar una gran selección de materiales de menor nivel de lectura y ofrecer asistencia tecnológica en forma de audiolibros;

- Desarrollar y mantener una colección diversa de ficción, no ficción y materiales de referencia en varios medios;

- Aliente y ayude a los estudiantes, el personal y los miembros de la comunidad a convertirse en aprendices de por vida;

- Proporcionar actividades STEM para alentar el aprendizaje cooperativo en el área de MakerSpace;

- Proporcionar tecnología y servicio para apoyar el programa de computadora portátil 1: 1.

El centro de medios de la biblioteca trabaja en colaboración con los líderes del sitio y del distrito, otros sitios escolares y la comunidad para lograr y

this mission statement. LVUSD has developed a partnership with the City of Calabasas Library to provide digital resources which support our curriculum and our students.

Book collection overview:

The Library Media Center opened in January 2004 with approximately 5,000 materials, which include fiction, nonfiction, and reference works. Additionally, DVD, books on tape and video materials are available for curricular support by teachers. Currently we have over 10,000 materials in the library. When you log into the Follett Destiny Catalog using your LVUSD Google username and ID number, you can view your record (check your due dates, renew your books, see your holds, or check your fines) or make lists of books you want to read.

Behavior guidelines:

T

he Library Media Center is a place for quiet study or reading, doing research or checking out books. It is expected that you will respect the rights of other students in the Library Media Center.

Uncooperative students will lose their library privileges.

- Students are expected to be courteous and respectful at all times.

- Backpacks may be placed under the table or on the floor against a table leg with shoulder straps faced in.

- Please push in your chair before you leave.

- NO food or drink, including water, is permitted.

- Computers in use must have their screens visible from the middle of the room - school related work only.

- Cell phones should be off and in the backpack.

mantener esta declaración de misión. LVUSD ha desarrollado una asociación con la Biblioteca de la Ciudad de Calabasas para proporcionar recursos digitales que respalden nuestro plan de estudios y nuestros estudiantes.

Resumen de la colección de libros:

El Library Media Center abrió sus puertas en enero de 2004 con aproximadamente 5,000 materiales, que incluyen obras de ficción, no ficción y obras de referencia. Además, DVD, libros en cinta y materiales de video están disponibles para apoyo curricular por parte de los maestros. Actualmente tenemos más de 10,000 materiales en la biblioteca. Cuando inicia sesión en el Catálogo de Follett Destiny con su nombre de usuario y número de identificación de LVUSD Google, puede ver su registro (verificar sus fechas de vencimiento, renovar sus libros, ver sus retenciones o sus multas) o hacer una lista de los libros que desea leer .

Pautas de comportamiento:

El Library Media Center es un lugar para estudiar o leer tranquilamente, investigar o sacar libros. Se espera que respete los derechos de otros estudiantes en el Library Media Center.

Los estudiantes que no cooperen perderán sus privilegios de biblioteca.

- Se espera que los estudiantes sean corteses y respetuosos en todo momento.

- Las mochilas se pueden colocar debajo de la mesa o en el piso contra una pata de la mesa con las correas de los hombros hacia adentro.

- Acomode su silla antes de irse.

- NO se permiten alimentos ni bebidas, incluida el agua.

- Las computadoras en uso deben tener sus pantallas visibles desde el medio de la sala - solo trabajo relacionado con la escuela.

- Los teléfonos celulares deben estar apagados y en la mochila.

LVUSD Library Book Circulation Policy:

The loan period for a library book is 21 school days. If the book is not returned or renewed by the due date, the book will be considered overdue. The fine for overdue books is $0.10 per school day up to a maximum of $10.00. Students with fines over $1.00 or overdue materials may not check out additional books until their record is cleared All materials checked out under a student's name are his or her responsibility.

Borrowing library materials:

- The current A.C. Stelle ID Card is required to check out materials. An ID is not needed to return or renew a book or to pay a fine.

- Students may check out three books at a time for a period of three weeks (21 days).

- Books may be renewed only once - renewals can be done online by logging into Follett Destiny using the LVUSD Google username and ID number.

- Students may request that a hold be placed on a checked-out title. Visit the circulation desk and place your request. You will be emailed and notified through your Language Arts class and the material will be held for one week at the circulation desk.

- Overdue book fines are 10¢ per school day per material. Students with overdue fines of $1.00 or more will not be allowed to check out new books until the fines are paid. Maximum fines per item are $10.00.

- Overdue notices are emailed home weekly.

- Students may keep track of their library records by logging into the Follett Destiny circulation software using their LVUSD Google username and

Política de circulación del libro de la biblioteca LVUSD:

El período de préstamo para un libro de la biblioteca es de 21 días escolares. Si el libro no se devuelve o se renueva en la fecha de vencimiento, el libro se considerará vencido. La multa por libros vencidos es de $ 0.10 por día escolar hasta un máximo de $ 10.00. Los estudiantes con multas de más de $ 1.00 o materiales atrasados no pueden sacar libros adicionales hasta que se borre su registro. Todos los materiales retirados bajo el nombre del estudiante son su responsabilidad.

Préstamo de materiales de la biblioteca:

- Se requiere la tarjeta de identificación actual de A.C. Stelle para retirar los materiales. No se necesita una identificación para devolver o renovar un libro o para pagar una multa.

- Los estudiantes pueden sacar tres libros a la vez por un período de tres semanas (21 días).

-

Los libros se pueden renovar solo una vez; las renovaciones se pueden hacer en línea iniciando sesión en Follett Destiny utilizando el nombre de usuario y el número de identificación de LVUSD Google.

- Los estudiantes pueden solicitar que se retenga un título desprotegido. Visite el mostrador de circulación y haga su solicitud. Se le enviará un correo electrónico y se le notificará a través de su clase de Artes del lenguaje y el material se llevará a cabo durante una semana en el escritorio de circulación.

- Las multas por libros vencidos son de 10 ¢ por día escolar por material. Los estudiantes con multas vencidas de $ 1.00 o más no podrán retirar libros nuevos hasta que se paguen las multas. Las multas máximas por artículo son de $ 10.00.

- Los avisos vencidos se envían por correo electrónico a casa semanalmente.

- Los estudiantes pueden realizar un seguimiento de sus registros de la biblioteca iniciando sesión en el software de circulación Follett Destiny

ID number.

Borrowing class novels:

English Language Arts teachers may require students to read novels during the year. These books are checked out through the library.

The books are due back when the teacher is finished with the unit.

Borrowing technology:

Acer laptops are checked out through the library.
Loaners are not issued if the laptop is left at home.
Student is responsible for reporting problems with laptops to the library.
Replacement machines will be available when laptop needs service.

Student is financially responsible for damage to laptop in accordance with the Student Device Agreement

Catalog:

Each of the Library Media Center student workstations have access to the catalog to use in locating fiction, nonfiction, and reference materials in the collection.
Students may search by Title, Subject or Author for information.
The Follett Destiny Catalog is available online. Students can log in using their student LVUSD Google username and ID number to see their records, renew books, make reading lists, etc.

Laptop services:

The Library Media Center is the focus of the 1:1 Forward Learning student laptop program. Laptops are checked out and serviced through the Library Media Center. See the laptop page for more information.

utilizando su nombre de usuario y número de identificación de LVUSD Google.

Préstamo de novelas de clase:

Los maestros de artes del lenguaje en inglés pueden requerir que los estudiantes lean novelas durante el año. Estos libros se sacan a través de la biblioteca.
Los libros deben devolverse cuando el maestro haya terminado con la unidad.

Préstamo de tecnología:

Las computadoras portátiles Acer se registran a través de la biblioteca.
Los préstamos no se emiten si la computadora portátil se deja en casa.
El estudiante es responsable de informar los problemas con las computadoras portátiles a la biblioteca.
Las máquinas de reemplazo estarán disponibles cuando la computadora portátil necesite servicio.
El estudiante es financieramente responsable por daños a la computadora portátil de acuerdo con el Acuerdo del dispositivo del estudiante

Catalogar:

Cada una de las estaciones de trabajo de los estudiantes del Centro de Medios de la Biblioteca tiene acceso al catálogo para usar en la localización de ficción, no ficción y materiales de referencia en la colección.
Los estudiantes pueden buscar información por título, tema o autor.
El catálogo de Follett Destiny está disponible en línea. Los estudiantes pueden iniciar sesión con su nombre de usuario y número de identificación de LVUSD Google para ver sus registros, renovar libros, hacer listas de lectura, etc.

Servicios para laptop:

El Library Media Center es el foco del programa de computadora portátil para estudiantes 1: 1 Forward Learning. Las computadoras portátiles se sacan y se revisan a través de Library Media Center. Consulte la página de la computadora portátil para obtener más información.

Printing/copying:

The LMC has a copy machine available for student use. Directions for usage are located on the machine.

Printing is available, wasteful printing is not acceptable.

Copy and paste what you need to print. If you don't know how, please ask.

Students are responsible for citing their information sources properly.

Calabasas is also home to Chaparral, Round Meadow, Lupin Hill, and Bay Laurel public elementary schools, which are part of the Las Virgenes Unified School District, as well as the private Viewpoint School.

Wiewpoint School is a private, nondenominational, nonprofit day school, located in Calabasas, California. The school is coeducational, with students enrolled from kindergarten through 12th grade. Enrollment in the 2014-15 school year was 1,200, making it the fourth largest institution in the California Association of Independent Schools (CAIS).

History

In Viewpoint School's first year, 1961, it occupied leased facilities in Encino, California and enrolled 24 students. Mrs. Thelma Sitton was the school's first principal. The school's enrollment and recognition grew. Portions of the campus moved west and for several years shared space with a church on Platt Avenue in Woodland Hills. For the 1965-66 school year, Viewpoint moved grades 6, 7, and 8 to its current location in Calabasas, constructing its first building (3 trailers) there. A permanent lower school building followed on shortly thereafter.

As enrollment increased in the 1960s and 1970s, Viewpoint included additional grades to meet demand and Viewpoint graduated its first senior class in 1982. In this year, construction was also begun on Viewpoint's second academic building. Art O'Leary served as headmaster of Viewpoint from 1980-86. Dr. Robert J. Dworkoski began his term on O'Leary's retirement in 1986. In June 2014, after 28 years as Headmaster, Dr. Dworkoski moved into

Impresión / copia:

El LMC tiene una copiadora disponible para uso de los estudiantes. Las instrucciones de uso se encuentran en la máquina.

La impresión está disponible, la impresión de desperdicio no es aceptable.

Copie y pegue lo que necesita para imprimir. Si no sabe cómo, por favor pregunte.

Los estudiantes son responsables de citar sus fuentes de información correctamente.

Calabasas es también el hogar de las escuelas primarias públicas Chaparral, Round Meadow, Lupin Hill y Bay Laurel, que forman parte del Distrito Escolar Unificado Las Virgenes, así como la escuela privada Viewpoint School.

Wiewpoint School es una escuela privada, sin denominación, sin fines de lucro, ubicada en Calabasas, California. La escuela es mixta, con estudiantes matriculados desde el jardín de infantes hasta el 12º grado. La matrícula en el año escolar 2014-15 fue de 1,200, lo que la convierte en la cuarta institución más grande de la Asociación de Escuelas Independientes de California (CAIS).

Historia

En el primer año de la Escuela Viewpoint, 1961, ocupó instalaciones arrendadas en Encino, California e inscribió a 24 estudiantes. La Sra. Thelma Sitton fue la primera directora de la escuela. La inscripción y el reconocimiento de la escuela crecieron. Algunas partes del campus se trasladaron al oeste y durante varios años compartieron espacio con una iglesia en Platt Avenue en Woodland Hills. Para el año escolar 1965-66, Viewpoint trasladó los grados 6, 7 y 8 a su ubicación actual en Calabasas, construyendo su primer edificio (3 trailers) allí. Un edificio permanente de la escuela inferior siguió poco después.

A medida que la matriculación aumentó en las décadas de 1960 y 1970, Viewpoint incluyó calificaciones adicionales para satisfacer la demanda y Viewpoint graduó su primera clase de último año en 1982. En este año, también se comenzó la construcción del segundo edificio académico de Viewpoint. Art O'Leary se desempeñó como director de Viewpoint desde 1980 hasta 1986. El Dr. Robert J. Dworkoski comenzó su mandato en el retiro de O'Leary en 1986. En

the role of President of the Viewpoint Educational Foundation. During the 2014-15 school year, Paul Rosenbaum served as Interim Head of School. As of June 2015, Mark McKee is Head of School.

In 2005, Viewpoint opened a third building in the first phase of the School's Master Plan. A new athletic field was completed in 2007, a library in 2009, and a new 75,000-square-foot (7,000 m2) arts and athletics facility was completed fall 2011. It includes state-of-the-art classrooms, science labs and art studios. The Paul Family Athletic Center features a 900-seat gymnasium for volleyball and basketball, as well as additional space for a fitness center, locker rooms and coaches' offices. In February 2015, the School opened the 4,100 square-foot Balaban-Webster Team Center to further enhance the School's athletic facilities.

Curriculum

As of 1988 the school offers French instruction from Pre-Kindergarten through grade 12, and Viewpoint required secondary students in grades 7-12 to have at least three years of foreign language instruction in French, Spanish, Latin or Mandarin. Foreign language instruction was 4 days per week for grades 9-12 and 5 days per week for grades 7 and 8.

Athletics

Viewpoint School fields 22 Varsity athletic teams in the California Interscholastic Federation Southern Section. Teams also compete at the Junior Varsity and middle school levels. The Patriots have won 18 CIF Southern Section Championships in the past eight years. Since 2008, Viewpoint's Upper School Athletic teams have won 57 team and individual league titles, and nine CIF Southern Section Titles. Viewpoint was awarded the Commissioner's Cup, which recognizes “comprehensive excellence in interscholastic competition” for its boys athletic program in 2006-07. Seven of Viewpoint's teams were recognized as CIF All-Academic in the last 12 years.

junio de 2014, después de 28 años como Director, el Dr. Dworkoski asumió el cargo de Presidente de la Fundación Educativa Viewpoint. Durante el año escolar 2014-15, Paul Rosenbaum se desempeñó como Director Interino de la Escuela. A partir de junio de 2015, Mark McKee es el director de la escuela.

En 2005, Viewpoint abrió un tercer edificio en la primera fase del Plan Maestro de la Escuela. Se completó un nuevo campo de atletismo en 2007, una biblioteca en 2009, y una nueva instalación de artes y atletismo de 75,000 pies cuadrados (7,000 m2) se completó en el otoño de 2011. Incluye aulas de vanguardia, laboratorios de ciencias y arte estudios El Paul Family Athletic Center cuenta con un gimnasio de 900 asientos para voleibol y baloncesto, así como espacio adicional para un gimnasio, vestuarios y oficinas de entrenadores. En febrero de 2015, la escuela abrió el centro de equipo Balaban-Webster de 4,100 pies cuadrados para mejorar aún más las instalaciones deportivas de la escuela.

Plan de estudios

A partir de 1988, la escuela ofrece instrucción en francés desde prejardín de infantes hasta el grado 12, y Viewpoint exigió que los estudiantes de secundaria en los grados 7-12 tengan al menos tres años de instrucción en idiomas extranjeros en francés, español, latín o mandarín. La instrucción en idiomas extranjeros fue de 4 días por semana para los grados 9-12 y 5 días por semana para los grados 7 y 8.

Atletismo

Viewpoint School coloca 22 equipos atléticos universitarios en la sección sur de la Federación interescolar de California. Los equipos también compiten en los niveles Junior Varsity y Middle School. Los Patriots han ganado 18 Campeonatos de la Sección Sur CIF en los últimos ocho años. Desde 2008, los equipos atléticos de la escuela superior de Viewpoint han ganado 57 títulos de equipos y ligas individuales, y nueve títulos de la Sección Sur de CIF. Viewpoint fue galardonado con la Copa del Comisionado, que reconoce la "excelencia integral en la competencia interescolar" para su programa de atletismo masculino en 2006-07. Siete de los equipos de Viewpoint fueron reconocidos como CIF All-Academic en los últimos 12 años.

Accreditation and membership

Viewpoint School is accredited by and/or affiliated with the following organizations:

The Western Association of Schools and Colleges
The National Association of Independent Schools
The California Association of Independent Schools
The Cum Laude Society
National Association of Principals of Schools for Girls
National Association of Secondary School Principals
A Better Chance
Association of College Counselors in Independent Schools
National Association of College Admission Counseling
Western Association of College Admission Counseling

Notable alumni

- Tiffany Trump (Class of 2012)- Model and daughter of businessman and 45th President of the United States, Donald Trump

- Miye Oni (Class of 2015)- NBA basketball player who currently plays for the Utah Jazz

- Geoffrey Chizever (Class of 2004)- Tennis analyst for ESPN+, producer for the Tennis Channel and former member and graduate of the UC Berkley

9. Infrastructure

9.1 Civic center

In July 2008, the city completed construction of a Gold LEED-certified Civic Center and Library complex. Located at 100 Civic Center Way, the two-building complex is the first municipal-owned and -constructed 'green' civic center structure in California. The complex cost an estimated $45,000,000 to complete. This figure includes the outright purchase of the land on which the

Acreditación y membresía

Viewpoint School está acreditada y/o afiliada a las siguientes organizaciones:

La Asociación Occidental de Escuelas y Colegios
La Asociación Nacional de Escuelas Independientes
La Asociación de Escuelas Independientes de California
La sociedad Cum Laude
Asociación Nacional de Directores de Escuelas para Niñas
Asociación Nacional de Directores de Escuelas Secundarias
Una mejor oportunidad
Asociación de consejeros universitarios en escuelas independientes
Asociación Nacional de Consejería de Admisión a la Universidad
Asociación occidental de consejería de admisión universitaria

Ex alumnos notables

- Tiffany Trump (Clase de 2012) - Modelo e hija del empresario y presidente número 45 de los Estados Unidos, Donald Trump

- Miye Oni (Clase de 2015): jugador de baloncesto de la NBA que actualmente juega para los Utah Jazz

- Geoffrey Chizever (Clase de 2004) - Analista de tenis para ESPN +, productor para Tennis Channel y ex miembro y graduado de UC Berkley

9. Infraestructura

9.1 Centro cívico

En julio de 2008, la ciudad completó la construcción de un complejo de centro cívico y biblioteca con certificación Gold LEED. Ubicado en 100 Civic Center Way, el complejo de dos edificios es la primera estructura de centro cívico 'verde' de propiedad municipal y construida en California. El complejo costó aproximadamente $ 45,000,000 para completar. Esta cifra incluye la

complex sits.

The Civic Center complex contains: the Calabasas Library, meeting rooms, and an amphitheater, and the Calabasas Channel (CTV).

9.2 Public services

Calabasas funds its own public transportation in the form of a shuttle and trolley service.[45] It augments the service provided by the Los Angeles County Metropolitan Transportation Authority): line 161[46] and funds its own municipal library (as opposed to participating in the Los Angeles County library system), runs the Calabasas Tennis and Swim Center, and has a protected and maintained historical district called "Old Town Calabasas".

Calabasas has United States Postal Service post office locations in Suite 10 at 4774 Park Granada, and at the Malibu Shell Post Office at 4807 Las Virgenes Road.

The Los Angeles County Sheriff's Department operates the Malibu/Lost Hills Station at 27050 Agoura Road in Calabasas.

10. In popular culture

Calabasas Park Golf Club sits where Warner Bros. Ranch was located. Films shot there include Showboat (1951), High Noon (1952), Calamity Jane (1953), Stalag 17 (1953), and Carousel (1956).

11. Notable people

- Michael George Ansara (April 15, 1922 – July 31, 2013) was an American stage, screen, and voice actor. He portrayed Cochise in the television series Broken Arrow, Kane in the 1979–1981 series Buck Rogers in the 25th Century, Commander Kang in three Star Trek television series, Deputy U.S. Marshal Sam Buckhart in the NBC series Law of the Plainsman, and provided the voice for Mr. Freeze in Batman: The Animated Series and

compra directa de la tierra en la que se encuentra el complejo.

El complejo del Centro Cívico contiene: la Biblioteca Calabasas, salas de reuniones y un anfiteatro, y el Canal Calabasas (CTV).

9.2 Servicios públicos

Calabasas financia su propio transporte público en forma de servicio de transporte y tranvía. [45] Aumenta el servicio proporcionado por la Autoridad de Transporte Metropolitano del Condado de Los Ángeles): línea 161 [46] y financia su propia biblioteca municipal (en lugar de participar en el sistema de bibliotecas del Condado de Los Ángeles), dirige el Centro de Natación y Tenis Calabasas, y tiene un distrito histórico protegido y mantenido llamado "Old Town Calabasas".

Calabasas tiene oficinas de correos del Servicio Postal de los Estados Unidos en Suite 10 en 4774 Park Granada, y en la oficina de correos Malibu Shell en 4807 Las Virgenes Road.

El Departamento del Sheriff del Condado de Los Ángeles opera la estación Malibu / Lost Hills en 27050 Agoura Road en Calabasas.

10. En la cultura popular.

Calabasas Park Golf Club se encuentra donde se encontraba Warner Bros. Ranch. Las películas filmadas allí incluyen Showboat (1951), High Noon (1952), Calamity Jane (1953), Stalag 17 (1953) y Carousel (1956).

11. Personas notables

- Michael George Ansara (15 de abril de 1922 - 31 de julio de 2013) fue un actor estadounidense de teatro, cine y voz. Interpretó a Cochise en la serie de televisión Broken Arrow, Kane en la serie de 1979-1981 Buck Rogers en el siglo 25, el comandante Kang en tres series de televisión de Star Trek, el diputado mariscal estadounidense Sam Buckhart en la serie de la NBC Law of the Plainsman, y proporcionó voz para Mr. Freeze en Batman: The Animated Series y

several of its spin-offs.

Early life

Michael George Ansara was born in a small village in the Mandate for Syria and the Lebanon, and his family emigrated to the United States when he was two years old.[3][4] He was of Lebanese descent. They lived in Lowell, Massachusetts, for a decade before moving to California. He originally wanted to be a physician, but developed a passion for becoming a performer after he began taking acting classes to overcome his shyness at Pasadena Playhouse. He was educated at Los Angeles City College, from which Ansara earned an Associate of Arts degree. Ansara served as a medic in the army during World War II.

Career

Early work

During the 1950s, Ansara appeared in several episodes of Alfred Hitchcock Presents. He appeared in a 1951 episode of The Lone Ranger titled "Trouble at Black Rock." In 1953, he appeared as Pindarus in Joseph Mankiewicz' big screen adaptation of “Julius Caesar”, with Marlon Brando, James Mason and John Gielgud. However, the popular television series Broken Arrow (1956), wherein he played the lead role of Cochise, raised Ansara's profile and made him a household name. While making the series, the 20th Century-Fox publicity department arranged a date between Ansara and actress Barbara Eden. The two later married and Ansara guest-starred on Eden's I Dream of Jeannie series as the Blue Djinn, who had imprisoned Jeannie in a bottle. He also played King Kamehameha in the Jeannie episode "The Battle of Waikīkī", and in the final season, he played Major Biff Jellico in the episode "My Sister, the Home Wrecker." Michael Ansara and Barbara Eden divorced in 1974. The couple had one son together, actor Matthew Ansara, who died on June 25, 2001, of a heroin overdose.

Ansara starred in his own ABC-TV series, Law of the Plainsman (1959–1960), with Gina Gillespie and Robert Harland. He performed as an Apache Indian named Sam Buckhart, who had been appointed as a U.S. Marshal. The series began as an episode of The Rifleman.

varios de sus spin-offs.

Vida temprana

Michael George Ansara nació en un pequeño pueblo en el Mandato para Siria y el Líbano, y su familia emigró a los Estados Unidos cuando tenía dos años. [3] [4] Era de ascendencia libanesa. Vivieron en Lowell, Massachusetts, durante una década antes de mudarse a California. Originalmente quería ser médico, pero desarrolló una pasión por convertirse en intérprete después de comenzar a tomar clases de actuación para superar su timidez en Pasadena Playhouse. Fue educado en Los Angeles City College, de donde Ansara obtuvo un título de Asociado en Artes. Ansara sirvió como médico en el ejército durante la Segunda Guerra Mundial.

Carrera

Trabajo temprano

Durante la década de 1950, Ansara apareció en varios episodios de Alfred Hitchcock Presents. Apareció en un episodio de 1951 de The Lone Ranger titulado "Trouble at Black Rock". En 1953, apareció como Pindarus en la adaptación para la pantalla grande de Joseph Mankiewicz de "Julius Caesar", con Marlon Brando, James Mason y John Gielgud. Sin embargo, la popular serie de televisión Broken Arrow (1956), en la que interpretó el papel principal de Cochise, elevó el perfil de Ansara y lo convirtió en un nombre familiar. Mientras realizaba la serie, el departamento de publicidad de 20th Century-Fox arregló una cita entre Ansara y la actriz Barbara Eden. Más tarde, los dos se casaron y Ansara fue estrella invitada en la serie I Dream of Jeannie de Eden como Blue Djinn, que había encarcelado a Jeannie en una botella. También interpretó al Rey Kamehameha en el episodio de Jeannie "La batalla de Waikīkī", y en la temporada final, interpretó al comandante Biff Jellico en el episodio "My Sister, the Home Wrecker". Michael Ansara y Barbara Eden se divorciaron en 1974. La pareja tuvo un hijo juntos, el actor Matthew Ansara, quien murió el 25 de junio de 2001 de una sobredosis de heroína.

Ansara protagonizó su propia serie de ABC-TV, Law of the Plainsman (1959-1960), con Gina Gillespie y Robert Harland. Actuó como un indio apache llamado Sam Buckhart, quien había sido designado como mariscal de los EE. UU. La serie comenzó como un episodio de The Rifleman.

Ansara also played in Biblical epics: The Robe (1953) as Judas Iscariot, The Ten Commandments (1956) as a taskmaster (uncredited), and The Greatest Story Ever Told (1965) as Herod's commander. He also appeared as Belshazzar in Columbia's 1953 movie Slaves of Babylon.

Later career

In 1961, Ansara played the role of Miguel Alvarez in the film Voyage to the Bottom of the Sea, co-starring with Barbara Eden and Walter Pidgeon, who played the role of Admiral Harriman Nelson. Ansara later appeared in an episode of the television series Voyage to the Bottom of the Sea, playing the rebel sub commander Captain Ruiz in "Killers Of The Deep" (1966). He also appeared in the episode "Hot Line" (broadcast on November 9, 1964) as a Soviet scientist who disarms a defective Soviet atomic satellite that has crashed off the coast of California and he appeared as Carl in the episode "Night Visitors" of the NBC anthology series The Barbara Stanwyck Show.

In 1962, he starred in a Broadway show with the silent film actor Ramon Novarro.

In 1964, he made his only guest appearance on Perry Mason as Vince Kabat in "The Case of the Antic Angel." Also that year, he played the lead character of "Qarlo," the Soldier in an episode of the original The Outer Limits television show. It opened the second season of shows on 19 September 1964 and was written by acclaimed fantasy writer and novelist Harlan Ellison, adapting it from his short story "Soldier from Tomorrow."

He starred in a supporting role in the 1965 Elvis Presley film, Harum Scarum. His wife, Barbara Eden, had starred in an earlier Elvis film, 1960's Flaming Star.

Ansara played the Ruler on episode 22, "The Challenge," of the television series Lost in Space (March 2, 1966) with a young Kurt Russell as his son Quano and, later that same year, appeared in the feature film Texas Across the River with Dean Martin. He also appeared on Daniel Boone as Red Sky in a 1966 episode. In another 1966 episode of that series, Ansara portrayed Sebastian Drake. He played two different characters in two episodes of the 1966 science fiction television series The Time Tunnel, Colonel Hruda in episode #11 and the Curator in episode #28.

In 1967, Ansara guest-starred in the episode "A War for the Gravediggers" of the NBC western series The Road West starring Barry

Ansara también jugó en epopeyas bíblicas: The Robe (1953) como Judas Iscariot, The Ten Commandments (1956) como taskmaster (sin acreditar) y The Greatest Story Ever Told (1965) como el comandante de Herodes. También apareció como Belsasar en la película de Columbia de 1953, Slaves of Babylon.

Carrera posterior

En 1961, Ansara interpretó el papel de Miguel Álvarez en la película Voyage to the Bottom of the Sea, coprotagonizada con Barbara Eden y Walter Pidgeon, quien interpretó el papel del almirante Harriman Nelson. Más tarde, Ansara apareció en un episodio de la serie de televisión Voyage to the Bottom of the Sea, interpretando al subcomandante rebelde Capitán Ruiz en "Killers Of The Deep" (1966). También apareció en el episodio "Hot Line" (transmitido el 9 de noviembre de 1964) como un científico soviético que desarma un satélite atómico soviético defectuoso que se estrelló en la costa de California y apareció como Carl en el episodio "Visitantes nocturnos" de la serie de antología de NBC The Barbara Stanwyck Show.

En 1962, protagonizó un espectáculo de Broadway con el actor de cine mudo Ramón Novarro.

En 1964, hizo su única aparición especial en Perry Mason como Vince Kabat en "El caso del ángel Antic". También ese año, interpretó al personaje principal de "Qarlo", el Soldado, en un episodio del programa de televisión original The Outer Limits. Abrió la segunda temporada de espectáculos el 19 de septiembre de 1964 y fue escrito por el aclamado escritor y novelista de fantasía Harlan Ellison, adaptándolo de su cuento "Soldier from Tomorrow".

Actuó en un papel secundario en la película de 1965 Elvis Presley, Harum Scarum. Su esposa, Barbara Eden, había protagonizado una película anterior de Elvis, Flaming Star de 1960.

Ansara interpretó a Ruler en el episodio 22, "The Challenge", de la serie de televisión Lost in Space (2 de marzo de 1966) con un joven Kurt Russell como su hijo Quano y, más tarde ese mismo año, apareció en el largometraje Texas Across the River con Dean Martin. También apareció en Daniel Boone como Red Sky en un episodio de 1966. En otro episodio de esa serie de 1966, Ansara interpretó a Sebastian Drake. Interpretó a dos personajes diferentes en dos episodios de la serie de televisión de ciencia ficción de 1966 The Time Tunnel, el coronel Hruda en el episodio n. ° 11 y The Curator en el episodio n. ° 28.

En 1967, Ansara participó en el episodio "A War for the Gravediggers" de la serie occidental de la NBC The Road West, protagonizada por Barry Sullivan,

Sullivan, Andrew Prine, and Glenn Corbett, and in the episode "The Savage Street" of the ABC action drama series The Fugitive with Gilbert Roland and Tom Nardini.

In 1969, Ansara guest-starred in the episode "On a Clear Night You Can See Earth" as Murtrah in the ABC-TV series Land of the Giants. He also starred as the sadistic militant Diego in the film Guns of the Magnificent Seven.

In 1973, he guest-starred in "The Western", the penultimate episode of the original CBS television series Mission: Impossible.

In 1976, Ansara starred in the movie Mohammad, Messenger of God (also titled The Message), about the origin of Islam and the message of prophet Mohammad.

In 1978, he starred in the acclaimed miniseries Centennial, based on the novel by James A. Michener. Ansara played the great Indian leader Lame Beaver, whose descendants are showcased throughout the centuries alongside the growth of the West and the town that the novel and miniseries are named after.

Ansara played Kane in the 1979-1980 season of Buck Rogers in the 25th Century.

He narrated Paul Goble's "The Gift of the Sacred Dog" at Crow Agency, Montana, on June 17, 1983, and Sheila MacGill-Callahan's "And Still the Turtle Watched" on October 21, 1993, on the PBS series Reading Rainbow.

In 1988, Ansara appeared in an episode of the television series Murder, She Wrote titled "The Last Flight of the Dixie Damsel."

In 1994, Ansara portrayed the Technomage Elric in the science fiction television series Babylon 5 in the episode "The Geometry of Shadows."

In recent years, he performed voice-acting as Mr. Freeze in Batman: The Animated Series, as well as the animated film Batman & Mr. Freeze: SubZero, an episode of both The New Batman Adventures and Batman Beyond and the video game Batman: Vengeance.

Star Trek

He is one of nine actors to play the same character (in his case the Klingon commander Kang) on three Star Trek television series – the original series ("Day of the Dove"), Deep Space Nine ("Blood Oath") and Voyager ("Flashback").

Andrew Prine y Glenn Corbett, y en el episodio "The Savage Street" del drama de acción ABC serie El fugitivo con Gilbert Roland y Tom Nardini.

En 1969, Ansara fue estrella invitada en el episodio "En una noche clara puedes ver la Tierra" como Murtrah en la serie de televisión de ABC Land of the Giants. También interpretó al sádico militante Diego en la película Guns of the Magnificent Seven.

En 1973, protagonizó en "The Western", el penúltimo episodio de la serie de televisión original de CBS Mission: Impossible.

En 1976, Ansara protagonizó la película Mohammad, Mensajero de Dios (también titulada El mensaje), sobre el origen del Islam y el mensaje del profeta Mahoma.

En 1978, protagonizó la aclamada miniserie Centennial, basada en la novela de James A. Michener. Ansara interpretó al gran líder indio Lame Beaver, cuyos descendientes se exhiben a lo largo de los siglos junto con el crecimiento de Occidente y la ciudad que llevan el nombre de la novela y la miniserie.

Ansara interpretó a Kane en la temporada 1979-1980 de Buck Rogers en el siglo 25.

Narró "El regalo del perro sagrado" de Paul Goble en Crow Agency, Montana, el 17 de junio de 1983, y "And Still the Turtle Watched" de Sheila MacGill-Callahan el 21 de octubre de 1993, en la serie de PBS Reading Rainbow.

En 1988, Ansara apareció en un episodio de la serie de televisión Murder, She Wrote titulada "The Last Flight of the Dixie Damsel".

En 1994, Ansara interpretó al Technomage Elric en la serie de televisión de ciencia ficción Babylon 5 en el episodio "La geometría de las sombras".

En los últimos años, interpretó la voz como Mr. Freeze en Batman: The Animated Series, así como la película animada Batman & Mr. Freeze: SubZero, un episodio de The New Batman Adventures y Batman Beyond y el videojuego Batman : Venganza.

Star Trek

Es uno de los nueve actores que interpretará al mismo personaje (en su caso, el comandante Klingon Kang) en tres series de televisión de Star Trek: la serie original ("Day of the Dove"), Deep Space Nine ("Blood Oath") y Voyager ("Escena retrospectiva").

Awards and honors

Ansara was nominated for a Saturn Award, and has won a Western Heritage Award for Rawhide.

On February 8, 1960, Ansara received a star on the Hollywood Walk of Fame for his work in the television industry, located at 6666 Hollywood Boulevard.

Personal life

Ansara was married three times, first to actress Jean Byron in 1955; the couple divorced in 1956. In 1958, Ansara married Barbara Eden, who is best known for starring in I Dream of Jeannie. In 1961, Michael and Barbara both co-starred in Irwin Allen's Voyage to the Bottom of the Sea. The couple had a son named Matthew Ansara born in 1965. Ansara and Eden divorced in 1974, and he married actress Beverly Kushida in 1977. On June 25, 2001, his son Matthew died from a drug overdose in Monrovia, California. Ansara was a Greek Orthodox Christian.

Death

Ansara died from complications of Alzheimer's disease at his home in Calabasas on July 31, 2013, at the age of 91. His interment is at Forest Lawn Memorial Park in the Hollywood Hills of Los Angeles, next to his son Matthew.

- Shiri Freda Appleby (born December 7, 1978) is an American actress and director. She is best known for her leading roles as Liz Parker in the WB/UPN science fiction drama series Roswell (1999–2002) and Rachel Goldberg in the Lifetime/Hulu drama series Unreal (2015–2018).

Her major film credits include A Time for Dancing (2000), Swimfan (2002), Havoc (2005), Charlie Wilson's War (2007), and The Devil's Candy (2015).

Appleby also starred as intern Daria Wade in the final season of the NBC medical drama series ER (2008–2009). She later starred as Cate Cassidy in The CW drama series Life Unexpected (2010–2011) and as Lucy Lambert in

Premios y honores

Ansara fue nominada para un Premio Saturno, y ha ganado un Premio del Patrimonio Occidental por el cuero crudo.

El 8 de febrero de 1960, Ansara recibió una estrella en el Paseo de la Fama de Hollywood por su trabajo en la industria de la televisión, ubicada en 6666 Hollywood Boulevard.

Vida personal

Ansara se casó tres veces, primero con la actriz Jean Byron en 1955; la pareja se divorció en 1956. En 1958, Ansara se casó con Barbara Eden, mejor conocida por protagonizar I Dream of Jeannie. En 1961, Michael y Bárbara protagonizaron el Viaje de Irwin Allen al fondo del mar. La pareja tuvo un hijo llamado Matthew Ansara, nacido en 1965. Ansara y Eden se divorciaron en 1974, y se casó con la actriz Beverly Kushida en 1977. El 25 de junio de 2001, su hijo Matthew murió de una sobredosis de drogas en Monrovia, California. Ansara era un cristiano griego ortodoxo.

Muerte

Ansara murió por complicaciones de la enfermedad de Alzheimer en su casa en Calabasas el 31 de julio de 2013, a la edad de 91 años. Su entierro se encuentra en el Forest Lawn Memorial Park en Hollywood Hills de Los Ángeles, junto a su hijo Matthew.

- Shiri Freda Appleby (nacida el 7 de diciembre de 1978) es una actriz y directora estadounidense. Ella es mejor conocida por sus papeles principales como Liz Parker en la serie dramática de ciencia ficción WB / UPN Roswell (1999–2002) y Rachel Goldberg en la serie dramática Lifetime / Hulu Unreal (2015–2018).

Sus principales créditos cinematográficos incluyen A Time for Dancing (2000), Swimfan (2002), Havoc (2005), Charlie Wilson's War (2007) y The Devil's Candy (2015).

Appleby también interpretó a la pasante Daria Wade en la última temporada de la serie dramática médica de la NBC ER (2008-2009). Más tarde interpretó a Cate Cassidy en la serie dramática de The CW Life Unexpected

the web comedy series Dating Rules from My Future Self (2012). Appleby also had recurring roles on the NBC drama series Chicago Fire (2012–2013) and the HBO comedy-drama series Girls (2013–2014).

Early life

Appleby was born in Los Angeles, California, the daughter of Dina Appleby (née Bouader), a Jewish day school teacher, and Jerry Appleby, a telecommunications executive. Her mother is Israeli and of Sephardic Jewish (Moroccan-Jewish) background, and her father is of Ashkenazi Jewish descent. Appleby's mother was an actress in Israel. She and her younger brother Evan were raised in Calabasas in Los Angeles County. They kept kosher in their home growing up.

Appleby graduated from Calabasas High School in 1997. She attended University of Southern California from 1998 to 1999, where she studied English. After two years she got the starring role in Roswell and was working steadily, but while shooting Life Unexpected in 2010, Appleby started to work towards a psychology degree from the online University of Phoenix. It took her 14 months—from start to finish, with a large chunk of time spent working, to complete the degree, which she did in 2012.

Career

Appleby began her acting career at the age of four, starting with advertisements for various products such as Cheerios and M&M's. She started acting and taking acting classes because her parents were concerned that she was so shy and introverted. Her first advertisement was for Raisin Bran, but it was never aired. She made guest appearances on many television programs, most notably thirtysomething (1987), Doogie Howser, M.D. (1989), ER (1994), Baywatch (1989), Xena: Warrior Princess (1995), 7th Heaven (1997), Beverly Hills, 90210 (1990), before landing her break-out role in the series Roswell (1999–2002), where she tried out for the roles of Isabel and Maria before landing the leading role of Liz Parker.

Appleby has been featured in a number of music videos, such as Bon Jovi's video for "It's My Life" with Will Estes, and the 2004 video for the song "I Don't Want to Be" by Gavin DeGraw, opposite Scott Mechlowicz. She also appeared in Sense Field's music video for "Save Yourself," which is part of the

(2010–2011) y como Lucy Lambert en la serie de comedia web Dating Rules from My Future Self (2012). Appleby también tuvo papeles recurrentes en la serie dramática de NBC Chicago Fire (2012–2013) y la serie de comedia y drama de HBO Girls (2013–2014).

Vida temprana

Appleby nació en Los Ángeles, California, hija de Dina Appleby (née Bouader), una maestra de escuela judía, y Jerry Appleby, un ejecutivo de telecomunicaciones. Su madre es israelí y de origen judío sefardí (marroquí-judío), y su padre es de ascendencia judía ashkenazi. La madre de Appleby era actriz en Israel. Ella y su hermano menor Evan se criaron en Calabasas en el condado de Los Ángeles. Mantuvieron kosher en su casa mientras crecían.

Appleby se graduó de Calabasas High School en 1997. Asistió a la Universidad del Sur de California de 1998 a 1999, donde estudió inglés. Después de dos años obtuvo el papel protagonista en Roswell y estaba trabajando de manera constante, pero mientras filmaba Life Unexpected en 2010, Appleby comenzó a trabajar para obtener un título en psicología de la Universidad en línea de Phoenix. Le llevó 14 meses, de principio a fin, con una gran cantidad de tiempo dedicado a trabajar, para completar el título, lo que hizo en 2012.

Carrera

Appleby comenzó su carrera como actriz a la edad de cuatro años, comenzando con anuncios de varios productos como Cheerios y M&M. Ella comenzó a actuar y a tomar clases de actuación porque sus padres estaban preocupados de que fuera tan tímida e introvertida. Su primer anuncio fue para Raisin Bran, pero nunca se emitió. Hizo apariciones como invitada en muchos programas de televisión, especialmente en treinta y tantos (1987), Doogie Howser, MD (1989), ER (1994), Baywatch (1989), Xena: Warrior Princess (1995), 7th Heaven (1997), Beverly Hills , 90210 (1990), antes de obtener su papel decisivo en la serie Roswell (1999-2002), donde probó los papeles de Isabel y María antes de obtener el papel principal de Liz Parker.

Appleby ha aparecido en varios videos musicales, como el video de Bon Jovi para "It's My Life" con Will Estes, y el video de 2004 para la canción "I Don't Want to Be" de Gavin DeGraw, junto a Scott Mechlowicz. También apareció en el video musical de Sense Field para "Save Yourself", que es parte de la banda

Roswell soundtrack and featured in the first season DVD box set.

In 2006, she had a recurring role on the short-lived ABC drama Six Degrees as Anya, a young assistant in a relationship with a much older photographer. Later that year, she played Hildy Young in the new USA Network series To Love and Die, that began airing in late December 2008. She also participated in a short film called Carjacking directed by Dan Passman and co-starring Geoff Stults.

In 2007, she appeared in the movie What Love Is alongside Cuba Gooding Jr., Matthew Lillard, and Anne Heche. She also participated in another short film, Love Like Wind, from Shaolin Film Productions. At the end of the year, she appeared as Charlie Wilson's press secretary in the film Charlie Wilson's War, which stars Tom Hanks and Julia Roberts. In 2008, Appleby had a recurring role on the 15th and final season of ER (her second time on the show), playing an intern named Daria Wade.

In 2010, Appleby starred in The CW network drama Life Unexpected as Cate Cassidy, a radio talk show host whose daughter whom she gave up for adoption becomes a part of her life.[14] The show was canceled after two seasons.

In 2012, Appleby starred as the main character of Dating Rules from My Future Self, which she also produced.

In 2013, she had a role in the Lena Dunham HBO series, Girls, which was controversial for its portrayal of male ejaculate. She said the role allowed her to break out of a career where she was often typecast as being sweet. Appleby said that she got the role because she was shadowing director Jesse Peretz (as she is interested in directing), and talked with Girls producer Jenni Konner, whom she was friendly[vague] with. Konner asked her if she would be interested in the part.

In 2013, she was cast in the leading role in the Lifetime drama/dark comedy series Unreal, a show about the inner workings of a reality show (a show within a show), which premiered on June 1, 2015, and was produced by former The Bachelor producer, Sarah Gertrude Shapiro and writer Marti

sonora de Roswell y apareció en el set de la caja de DVD de la primera temporada.

En 2006, tuvo un papel recurrente en el breve drama de ABC Six Degrees como Anya, una joven asistente en una relación con un fotógrafo mucho más viejo. Más tarde ese año, interpretó a Hildy Young en la nueva serie de USA Network To Love and Die, que comenzó a emitirse a fines de diciembre de 2008. También participó en un cortometraje llamado Carjacking dirigido por Dan Passman y coprotagonizado por Geoff Stults.

En 2007, apareció en la película What Love Is junto a Cuba Gooding Jr., Matthew Lillard y Anne Heche. También participó en otro cortometraje, Love Like Wind, de Shaolin Film Productions. A finales de año, apareció como secretaria de prensa de Charlie Wilson en la película La guerra de Charlie Wilson, protagonizada por Tom Hanks y Julia Roberts. En 2008, Appleby tuvo un papel recurrente en la temporada 15 y final de ER (su segunda vez en el programa), interpretando a una pasante llamada Daria Wade.

En 2010, Appleby protagonizó el drama de la cadena The CW Life Unexpected como Cate Cassidy, una presentadora de un programa de entrevistas de radio cuya hija a quien entregó en adopción forma parte de su vida. [14] El espectáculo fue cancelado después de dos temporadas.

En 2012, Appleby interpretó al personaje principal de Dating Rules de My Future Self, que también produjo.

En 2013, tuvo un papel en la serie HBO de Lena Dunham, Girls, que fue controvertida por su interpretación de la eyaculación masculina. Ella dijo que el papel le permitió salir de una carrera en la que a menudo se la encasillaba por ser dulce. Appleby dijo que obtuvo el papel porque estaba siguiendo al director Jesse Peretz (ya que está interesada en dirigir), y habló con la productora de Girls Jenni Konner, con quien era amigable [vaga]. Konner le preguntó si estaría interesada en el papel.

En 2013, fue elegida para el papel principal en la serie de drama / comedia oscura Lifetime Unreal, un programa sobre el funcionamiento interno de un reality show (un programa dentro de un programa), que se estrenó el 1 de junio de 2015 y fue producido por ex productora de The Bachelor, Sarah Gertrude

Noxon. To research her role as a reality show dating show producer, Appleby said that she spent time with a producer to quiz them about the work. She said that one of the appeals of the show was that the central focus was not about her character being in a romantic relationship.[15] The show garnered strong reviews and had been picked up for four seasons. In 2016, Appleby directed her first episode of Unreal, titled "Casualty". She went on to direct multiple episodes of the series. In July 2018, the series ended after four seasons.

Personal life

In Hebrew, the word shiri means either "my song" or "my poem" or simply "sing" (first person female imperative). Appleby said her parents said that when she was born, she was like the song in their hearts.

She has a scar above her left eyebrow that she got when a neighbor's dog bit her when she was young. To get over her fear of dogs, she went on the show Emergency Vets, accompanying staff veterinarian Dr. Kevin Fitzgerald (she also overcame another phobia in the same episode by holding a live snake, one of Fitzgerald's patients) and shortly after adopted a tabby cat, which she named Abby.

In July 2012, Appleby got engaged to her boyfriend of two years, chef and restaurateur Jon Shook, during a trip to Ventotene, Italy. Shook is the co-owner with Vinny Dotolo of the Los Angeles restaurants Animal, Son of a Gun, Trois Mec, and Jon & Vinny's. Shook said that he met Appleby through his business partner Dotolo's wife, who was friends with Appleby.

In December 2012, the couple announced that they were expecting their first child in early 2013. Appleby gave birth to a girl, Natalie Bouader Shook, on March 23, 2013. They have since married. Their second child, son Owen Lee Shook was born on December 17, 2015.

- Brandon Charles Boyd (born February 15, 1976) is an American singer, songwriter, musician, author, and visual artist. He is best known as the lead vocalist of the American rock band Incubus.

Early life and Incubus

Boyd graduated from Calabasas High School in 1994 and attended

Shapiro y escritora Marti Noxon. Para investigar su papel como productora de un reality show de citas, Appleby dijo que pasó tiempo con un productor para interrogarlos sobre el trabajo. Ella dijo que uno de los atractivos del programa era que el enfoque central no era que su personaje estuviera en una relación romántica. [15] El programa obtuvo buenas críticas y fue recogido durante cuatro temporadas. En 2016, Appleby dirigió su primer episodio de Unreal, titulado "Casualty". Ella pasó a dirigir múltiples episodios de la serie. En julio de 2018, la serie terminó después de cuatro temporadas.

Vida

En hebreo, la palabra shiri significa "mi canción" o "mi poema" o simplemente "cantar" (imperativo femenino en primera persona). Appleby dijo que sus padres dijeron que cuando ella nació, ella era como la canción en sus corazones.

Tiene una cicatriz sobre la ceja izquierda que recibió cuando el perro de un vecino la mordió cuando era joven. Para superar su miedo a los perros, asistió al programa Emergency Vets, acompañando al veterinario del personal Dr. Kevin Fitzgerald (también superó otra fobia en el mismo episodio sosteniendo una serpiente viva, una de las pacientes de Fitzgerald) y poco después adoptó un atigrado gato, que ella llamó Abby.

En julio de 2012, Appleby se comprometió con su novio de dos años, el chef y restaurador Jon Shook, durante un viaje a Ventotene, Italia. Shook es el copropietario con Vinny Dotolo de los restaurantes de Los Ángeles Animal, Son of a Gun, Trois Mec y Jon & Vinny's. Shook dijo que conoció a Appleby a través de la esposa de su socio comercial Dotolo, quien era amigo de Appleby.

En diciembre de 2012, la pareja anunció que esperaban su primer hijo a principios de 2013. Appleby dio a luz a una niña, Natalie Bouader Shook, el 23 de marzo de 2013. Desde entonces se casaron. Su segundo hijo, su hijo Owen Lee Shook, nació el 17 de diciembre de 2015.

- Brandon Charles Boyd (nacido el 15 de febrero de 1976) es un cantante, compositor, músico, autor y artista visual estadounidense. Es mejor conocido como el vocalista principal de la banda de rock estadounidense Incubus.

Vida temprana

Boyd se graduó de Calabasas High School en 1994 y asistió a Moorpark

Moorpark College for two years before committing to Incubus. Brandon grew up in Calabasas, California with Ricky Taylor who inspired him to write music. His parents, Priscilla "Dolly" Wiseman and Charles Boyd, both of whom had experience in entertainment, had nurtured his artistic side since he was a child. Other notable family members include his younger brother, Jason Boyd, the former lead singer of the band Audiovent, his cousin Berto Boyd, an accomplished Flamenco guitarist and composer, as well as cousin Sam Boyd, a professional motocross rider. In an interview, Brandon explained that he had "yet to stumble across his best work" because he lacked the ability to read music.

Boyd designed concert fliers that advertised their early performances. At first, Boyd had copied several drawings from a sex education book that Einziger's mother had given them, but he decided to stop using it after several prospective fans had been confused by their fliers ("What kind of band is this?"). So the band had to retreat back to using their own artwork. He is known for having some guitar parts during live performances and for bringing interesting instruments into his songs, such as the didgeridoo and djembe.

His voice was part of what enticed Sony's Epic/Immortal Records, along with their self-released album Fungus Amongus and the band was signed in 1996. The band's first two releases on the label, Enjoy Incubus and S.C.I.E.N.C.E. went largely unnoticed in the mainstream, but subsequent releases Make Yourself and Morning View were commercial successes. Boyd attracted a large number of female fans. In a 2001 interview, Spin wrote "Considering his androgynous beauty and sweet demeanor, plus Incubus' kid-tested/mother-approved guitar rock, it's no surprise he's MTV's newest weapon of mass heartbreak. Girls scream for him to take his shirt off at Incubus shows (he usually obliges), and Teen People recently voted him one of 'The Hottest Guys in Music.' His sensitive-guy appeal sets him apart from today's testosterone-drunk rock". The band's 2004 release A Crow Left of the Murder... has continued their success, nominating the band for Best Hard Rock Performance in the 2005 Grammy Awards. On November 28, 2006, the band released Light Grenades. On June 16, 2009, Incubus released a greatest hits album titled Monuments and Melodies.

In 2011 Incubus finished their seventh studio album If Not Now, When?, released on July 12, 2011, followed by a tour. It was their final release under Sony.

College durante dos años antes de comprometerse con Incubus. Brandon creció en Calabasas, California, con Ricky Taylor, quien lo inspiró a escribir música. Sus padres, Priscilla "Dolly" Wiseman y Charles Boyd, ambos con experiencia en entretenimiento, habían cultivado su lado artístico desde que era un niño. Otros miembros notables de la familia incluyen a su hermano menor, Jason Boyd, el ex cantante principal de la banda Audiovent, su primo Berto Boyd, un consumado guitarrista y compositor flamenco, y el primo Sam Boyd, un piloto profesional de motocross. En una entrevista, Brandon explicó que "todavía tenía que tropezar con su mejor trabajo" porque no tenía la capacidad de leer música.

Boyd diseñó volantes de conciertos que anunciaban sus primeras actuaciones. Al principio, Boyd había copiado varios dibujos de un libro de educación sexual que la madre de Einziger les había dado, pero decidió dejar de usarlo después de que varios posibles fanáticos se hubieran confundido con sus volantes ("¿Qué tipo de banda es esta?"). Así que la banda tuvo que retirarse para usar su propia obra de arte. Es conocido por tener algunas partes de guitarra durante presentaciones en vivo y por incorporar instrumentos interesantes a sus canciones, como el didgeridoo y el djembe.

Su voz fue parte de lo que atrajo a Epic / Immortal Records de Sony, junto con su álbum Fungus Amongus y la banda fue firmada en 1996. Los dos primeros lanzamientos de la banda en el sello, Enjoy Incubus y S.C.I.E.N.C.E. pasó desapercibido en la corriente principal, pero los lanzamientos posteriores Make Yourself y Morning View fueron éxitos comerciales. Boyd atrajo a una gran cantidad de fanáticas. En una entrevista de 2001, Spin escribió "Considerando su belleza andrógina y su dulce comportamiento, más el rock de guitarra de Incubus probado por los niños / aprobado por la madre, no es de extrañar que sea la nueva arma de desamor masivo de MTV. Las chicas gritan para que se quite la camisa. Incubus muestra (generalmente lo obliga), y Teen People recientemente lo votó como uno de los "Chicos más Calientes en la Música". Su atractivo de tipo sensible lo distingue de la actual roca borracha de testosterona ". El lanzamiento de la banda en 2004, A Crow Left of the Murder ... ha continuado su éxito, nominando a la banda para la Mejor Actuación de Hard Rock en los Premios Grammy 2005. El 28 de noviembre de 2006, la banda lanzó Light Grenades. El 16 de junio de 2009, Incubus lanzó un álbum de grandes éxitos titulado Monumentos y melodías.

En 2011, Incubus terminó su séptimo álbum de estudio If Not Now, When?, lanzado el 12 de julio de 2011, seguido de una gira. Fue su lanzamiento final bajo Sony.

Boyd performing with Incubus in 2007.

On December 13, 2014 they performed their upcoming single entitled "Trust Fall" at KROQ. They announced the release of two EP's in 2015 with the first, Trust Fall, released on March 24, 2015 through Island Records. On February 5, 2015, the single "Absolution Calling" was released. Two years later, in February 2017, Boyd and Incubus teamed with Skrillex on a collaboration that was released under the title "8" in April, 2017.

Literature and fine art

Boyd has written three books. The first, written in 2003, was White Fluffy Clouds. It was published by Endophasia Publications and mainly consists of his artwork, photography, song lyrics from Incubus, and additional writings and thoughts. His more recent publications include, From the Murks of the Sultry Abyss, was published by Endophasia in 2007, and "So the Echo" was published in January 2013 and consists of his artwork from the past five years.

"So the Echo" visually weaves the last five years Boyd spent honing his craft and talents, both in his music and art. He took part in many different group and solo art shows and he used his artwork as a means for environmental activism.

In recent years, Boyd has focused on making fine art, specifically painting, and on September 8, 2008 had the opening of his first solo show, titled "Ectoplasm," at Mr. Musichead Gallery in Los Angeles, California.

Charity and activism

In the spring of 2011, Boyd made a large mural at the Hurley Space Gallery in order to raise awareness about single use plastics and their harmful effects on the world's oceans.

Boyd is involved with many organizations and charitable causes and in 2003, along with his Incubus bandmates, he founded the 501(c)(3) non-profit The Make Yourself Foundation, which has raised over $1.4 million for various philanthropic causes locally and globally. The organization has awarded grant funding to over 60 nonprofit organizations.

Boyd actuando con Incubus en 2007.

El 13 de diciembre de 2014 realizaron su próximo sencillo titulado "Trust Fall" en KROQ. Anunciaron el lanzamiento de dos EP en 2015 con el primero, Trust Fall, lanzado el 24 de marzo de 2015 a través de Island Records. El 5 de febrero de 2015, se lanzó el sencillo "Absolution Calling". Dos años después, en febrero de 2017, Boyd e Incubus se asociaron con Skrillex en una colaboración que se lanzó bajo el título "8" en abril de 2017.

Literatura y bellas artes

Boyd ha escrito tres libros. El primero, escrito en 2003, fue White Fluffy Clouds. Fue publicado por Endophasia Publications y consiste principalmente en su obra de arte, fotografía, letras de canciones de Incubus y escritos y pensamientos adicionales. Sus publicaciones más recientes incluyen, From the Murks of the Sultry Abyss, fue publicado por Endophasia en 2007, y "So the Echo" fue publicado en enero de 2013 y consiste en su obra de arte de los últimos cinco años.

"So the Echo" teje visualmente los últimos cinco años que Boyd pasó perfeccionando su oficio y talento, tanto en su música como en su arte. Participó en muchas exposiciones de arte grupales e individuales diferentes y utilizó su obra de arte como un medio para el activismo ambiental.

En los últimos años, Boyd se ha centrado en hacer obras de arte, específicamente pintura, y el 8 de septiembre de 2008 tuvo la apertura de su primera exposición individual, titulada "Ectoplasma", en la Galería Mr. Musichead en Los Ángeles, California.

Caridad y activismo

En la primavera de 2011, Boyd realizó un gran mural en la Galería Hurley Space para crear conciencia sobre los plásticos de un solo uso y sus efectos nocivos en los océanos del mundo.

Boyd está involucrado con muchas organizaciones y causas benéficas y en 2003, junto con sus compañeros de banda Incubus, fundó la Fundación 501 (c) (3) sin fines de lucro, The Make Yourself Foundation, que ha recaudado más de $ 1.4 millones para diversas causas filantrópicas local y global. La organización ha otorgado subvenciones a más de 60 organizaciones sin fines de lucro.

Jesus Christ Superstar Arena Spectacular 2014

Boyd was selected to play the role of Judas Iscariot for the North American arena tour of Andrew Lloyd Webber's rock opera Jesus Christ Superstar. He was to play the role starting June 9 through August 17. On May 31, the tour was canceled due to poor ticket sales.

Solo career

On July 6, 2010, Boyd announced that his debut solo album, The Wild Trapeze was released. On June 21, 2010, a music video for Boyd's first single from The Wild Trapeze, entitled "Runaway Train," was released online. A second music video was released for the album, for the song "Last Night a Passenger" in October 2010.

On January 18, 2013 Brandon announced his new band, Sons of the Sea. With Incubus on indefinite hiatus, Sons of the Sea will tour 2013 and 2014. On May 29, 2013 Brandon released a teaser video announcing the name of the album, Sons of the Sea. That same year, he embarked on a book-signing tour of the Northeast to coincide with his latest publication "So The Echo," as well as the release of "Sons of the Sea"'s eponymous record.

In 2014, Boyd was slated to play the role of Judas Iscariot for the North American arena tour of Jesus Christ Superstar but the tour was canceled due to poor ticket sales.

Tattoos

Boyd is known for his wide variety of tattoos. On his forearms he carries the widely known mantra Om Mani Padme Hum, referring to the qualities of generosity, ethics, patience, diligence, renunciation and wisdom. Underneath that is a koi fish in red ink by Lars Johansson. On the inside of his right arm he has several tattoos, one once again incorporating the Tibetan mantra and another designed after Sarah Kerrigan. Following the release of their album "A Crow Left of the Murder," he got an elaborate back tattoo featuring the common image of the All Seeing-Eye embedded in a pyramid. He also has a tattoo of the Eye of Horus on his right ankle. Other tattoos include his parents' names (Priscilla and Charles) on his forearms, an owl on his back, one teardrop on his index finger on both hands, and a picture inspired by Aubrey Beardsley's famous art, "The Peacock Skirt", on his left

Jesus Christ Superstar Arena Spectacular 2014

Boyd fue seleccionado para interpretar el papel de Judas Iscariote en la gira norteamericana de la ópera rock Andrew Christ Superstar de Andrew Lloyd Webber. Debía desempeñar el papel desde el 9 de junio hasta el 17 de agosto. El 31 de mayo, la gira se canceló debido a la baja venta de entradas.

Carrera en solitario

El 6 de julio de 2010, Boyd anunció que lanzó su álbum debut como solista, The Wild Trapeze. El 21 de junio de 2010, se lanzó en línea un video musical para el primer sencillo de Boyd de The Wild Trapeze, titulado "Runaway Train". Un segundo video musical fue lanzado para el álbum, para la canción "Last Night a Passenger" en octubre de 2010.

El 18 de enero de 2013 Brandon anunció su nueva banda, Sons of the Sea. Con Incubus en pausa indefinida, Sons of the Sea realizará una gira en 2013 y 2014. El 29 de mayo de 2013, Brandon lanzó un video teaser que anuncia el nombre del álbum, Sons of the Sea. Ese mismo año, se embarcó en una gira de firma de libros por el noreste para coincidir con su última publicación "So The Echo", así como con el lanzamiento del disco homónimo de "Sons of the Sea".

En 2014, Boyd estaba programado para interpretar el papel de Judas Iscariote en la gira norteamericana de Jesus Christ Superstar, pero la gira se canceló debido a la baja venta de entradas.

Tatuajes

Boyd es conocido por su gran variedad de tatuajes. En sus antebrazos lleva el ampliamente conocido mantra Om Mani Padme Hum, que se refiere a las cualidades de generosidad, ética, paciencia, diligencia, renuncia y sabiduría. Debajo hay un pez koi en tinta roja de Lars Johansson. En el interior de su brazo derecho tiene varios tatuajes, uno que incorpora una vez más el mantra tibetano y otro diseñado según Sarah Kerrigan. Tras el lanzamiento de su álbum "A Crow Left of the Murder", se hizo un elaborado tatuaje en la espalda con la imagen común del Ojo que todo lo ve incrustado en una pirámide. También tiene un tatuaje del ojo de Horus en el tobillo derecho. Otros tatuajes incluyen los nombres de sus padres (Priscilla y Charles) en sus antebrazos, un búho en su espalda, una lágrima en su dedo índice en ambas manos y una imagen inspirada en el famoso arte de Aubrey Beardsley, "The Peacock Skirt", en su brazo

arm.

Marcia Rachel Clark (née Kleks, formerly Horowitz; August 31, 1953) is an American prosecutor, author, television correspondent and television producer. She is known for being the lead prosecutor in the O. J. Simpson murder case.

Early life and education

Clark was born Marcia Rachel Kleks in Alameda, California, the daughter of Rozlyn (née Masur) and Abraham Kleks. Her father was born and raised in Israel, and worked as a chemist for the Food and Drug Administration. She was raised in a Jewish family. She has a younger brother by six years who became an engineer. Due to her father's job with the FDA, the family moved many times, living in California, New York, Michigan, and Maryland.

Kleks graduated from Susan E. Wagner High School, a public school in the Manor Heights section of Staten Island, New York City, New York. She studied at the University of California, Los Angeles, graduating in 1976 with a degree in political science, then earned a Juris Doctor degree at Southwestern University School of Law.

Career

Attorney

Clark was admitted to the State Bar of California in 1979. She was in private practice and worked as a public defender for the city of Los Angeles before she made a complete turnaround and became a prosecutor in 1981. She worked as a deputy district attorney for Los Angeles County, California, and was mentored by prosecutor Harvey Giss.

Clark is best remembered as the lead prosecutor in the 1995 trial of O. J. Simpson on charges of the murders of Nicole Brown Simpson, his ex-wife, and Ron Goldman. Prior to this trial, Clark's highest-profile prosecution was in 1991, when she prosecuted Robert John Bardo for the murder of television star Rebecca Schaeffer. In his book Outrage: The Five Reasons Why O.J. Simpson Got Away with Murder, Vincent Bugliosi blames the acquittal of O. J.

izquierdo.

- Marcia Rachel Clark (née Kleks, anteriormente Horowitz; 31 de agosto de 1953) es una fiscal estadounidense, autora, corresponsal de televisión y productora de televisión. Es conocida por ser la fiscal principal en el caso de asesinato de O. J. Simpson.

Temprana edad y educación

Clark nació Marcia Rachel Kleks en Alameda, California, hija de Rozlyn (née Masur) y Abraham Kleks. Su padre nació y creció en Israel, y trabajó como químico para la Administración de Drogas y Alimentos. Ella fue criada en una familia judía. Ella tiene un hermano menor por seis años que se convirtió en ingeniero. Debido al trabajo de su padre con la FDA, la familia se mudó muchas veces, viviendo en California, Nueva York, Michigan y Maryland.

Kleks se graduó de Susan E. Wagner High School, una escuela pública en la sección Manor Heights de Staten Island, Nueva York, Nueva York. Estudió en la Universidad de California, Los Ángeles, graduándose en 1976 con un título en ciencias políticas, luego obtuvo un título de Juris Doctor en la Facultad de Derecho de la Universidad Southwestern.

Carrera

Abogado

Clark fue admitida en el Colegio de Abogados del Estado de California en 1979. Estaba en práctica privada y trabajó como defensora pública de la ciudad de Los Ángeles antes de hacer un cambio completo y se convirtió en fiscal en 1981. Trabajó como fiscal de distrito adjunta para Condado de Los Ángeles, California, y fue asesorado por el fiscal Harvey Giss.

Clark es mejor recordado como el fiscal principal en el juicio de 1995 de O. J. Simpson por los asesinatos de Nicole Brown Simpson, su ex esposa y Ron Goldman. Antes de este juicio, el enjuiciamiento de más alto perfil de Clark fue en 1991, cuando procesó a Robert John Bardo por el asesinato de la estrella de televisión Rebecca Schaeffer. En su libro Outrage: The Five Reasons Why O.J. Simpson se escapó del asesinato, Vincent Bugliosi culpa a la absolución de O. J.

Simpson on the lack of trial preparation by Clark and Christopher Darden, prosecutorial incompetence, and lack of a trial work ethic.

Clark said that the media attention she received during the trial was "the hell of the trial," calling herself "famous in a way that was kind of terrifying". Initially described as "grim, humorless, even angry" by the media, Clark was advised by a jury consultant to "talk softer, dress softer, wear pastels" as a means to improve her image. She subsequently changed her hairstyle into a perm, and the Los Angeles Times described her as looking like "Sigourney Weaver, only more professional." The New York Times commented that "the transformation was not entirely seamless. At times Ms. Clark lurched between her new and former self, showing occasional signs of formality and stiffness."

Commentator and author

Clark resigned from the District Attorney's office after she lost the O. J. Simpson case and left trial practice behind her. She and Teresa Carpenter wrote a book about the Simpson case, Without a Doubt, in a deal reported to be worth $4.2 million.

Since the Simpson trial, Clark has made numerous appearances on television, including being a "special correspondent" for Entertainment Tonight. She provided coverage of high-profile trials and reported from the red carpet at awards shows such as the Emmy Awards. She was a guest attorney on the short-lived television series Power of Attorney, and was also featured on Headline News (HLN), where she analyzed the Casey Anthony trial. In July 2013, Clark provided commentary for CNN on the trial of George Zimmerman in Florida for the murder of Trayvon Martin.

Clark wrote a pilot script for a TV series called Borderland, centering on "a very dark version of the DA's office", which was purchased by FX but never produced. She has contributed true crime articles to The Daily Beast.

Clark has written several novels. Her "Rachel Knight" series centers on a prosecutor in the Los Angeles District Attorney's office, and includes Guilt By Association (2011), Guilt By Degrees (2012), Killer Ambition (2013), and The Competition (2014). Guilt by Association was adapted as a television pilot for TNT in 2014.

In contrast, Clark's "Samantha Brinkman" series features a woman who is a defense attorney. It includes Blood Defense (2016), Moral Defense (2016),

Simpson de la falta de preparación del juicio por parte de Clark y Christopher Darden, la incompetencia procesal y la falta de una ética de trabajo en el juicio.

Clark dijo que la atención de los medios que recibió durante el juicio fue "el infierno del juicio", llamándose a sí misma "famosa de una manera que fue un poco aterradora". Inicialmente descrito por los medios como "sombrío, sin humor, incluso enojado", Clark fue aconsejado por un consultor del jurado para "hablar más suavemente, vestirse más suave, usar pasteles" como un medio para mejorar su imagen. Posteriormente cambió su peinado a un permanente, y Los Angeles Times la describió como "Sigourney Weaver, solo que más profesional". El New York Times comentó que "la transformación no fue del todo perfecta. A veces, la Sra. Clark se tambaleaba entre su nuevo y antiguo yo, mostrando signos ocasionales de formalidad y rigidez".

Comentarista y autor

Clark renunció a la oficina del Fiscal de Distrito después de que ella perdió el caso O. J. Simpson y dejó la práctica del juicio detrás de ella. Ella y Teresa Carpenter escribieron un libro sobre el caso de Simpson, sin dudas, en un acuerdo por un valor de $ 4.2 millones.

Desde el juicio de Simpson, Clark ha hecho numerosas apariciones en televisión, incluyendo ser un "corresponsal especial" para Entertainment Tonight. Brindó cobertura de ensayos de alto perfil e informó desde la alfombra roja en los premios como Emmy Awards. Fue abogada invitada en la serie de televisión de corta duración Power of Attorney, y también apareció en Headline News (HLN), donde analizó el juicio de Casey Anthony. En julio de 2013, Clark hizo comentarios para CNN sobre el juicio de George Zimmerman en Florida por el asesinato de Trayvon Martin.

Clark escribió un guión piloto para una serie de televisión llamada Borderland, centrada en "una versión muy oscura de la oficina del fiscal de distrito", que FX compró pero nunca produjo. Ella ha contribuido con artículos sobre crímenes reales a The Daily Beast.

Clark ha escrito varias novelas. Su serie "Rachel Knight" se centra en un fiscal en la oficina del fiscal de distrito de Los Ángeles e incluye Guilt By Association (2011), Guilt By Degrees (2012), Killer Ambition (2013) y The Competition (2014). Guilt by Association fue adaptado como piloto de televisión para TNT en 2014.

En contraste, la serie "Samantha Brinkman" de Clark presenta a una mujer que es abogada defensora. Incluye Blood Defense (2016), Moral Defense

and Snap Judgment (2017), and is being adapted into a TV series for NBC, co-written by Clark. Clark never expected to be an author, but said, "As a lawyer, I came to understand early that storytelling plays a very important part when you address a jury. So I guess my instincts have always kind of been there when it comes to weaving a narrative." She read Nancy Drew and The Hardy Boys mystery fiction as a child, and said "I have been addicted to crime since I was born. I was making up crime stories when I was a 4- or 5-year-old kid."

In popular culture

In August 2013, Clark appeared as Attorney Sidney Barnes in the Pretty Little Liars episode, "Now You See Me, Now You Don't."

In 2015, Clark was parodied on the sitcom Unbreakable Kimmy Schmidt in the form of the character "Marcia," portrayed by Tina Fey. Fey was nominated for a Primetime Emmy Award for Outstanding Guest Actress in a Comedy Series for the role.

Clark appears in the 2016 documentary miniseries O.J.: Made in America. She is played by Sarah Paulson in the 2016 television series The People v. O. J. Simpson: American Crime Story, which focuses on the O. J. Simpson trial. Paulson's performance as Clark earned wide acclaim, and she earned a Primetime Emmy Award and a Golden Globe Award for the role. Clark attended the Emmy Awards with Paulson on September 18, 2016. Katey Rich wrote in Vanity Fair that the series positions Clark as a "feminist hero."

In 2019, Clark appeared in the eighteenth season finale of Gordon Ramsay's reality series Hell's Kitchen as a VIP guest diner for winner and season six veteran Ariel Contreras-Fox.

Personal life

When Clark was 17 years old, she was raped on a trip to Eilat, Israel. She has said it was an experience she did not deal with until much later, and that it influenced much of why she became a prosecutor.

In 1976, Clark married Gabriel Horowitz, an Israeli professional backgammon player; they had met while they were students at UCLA. They

(2016) y Snap Judgment (2017), y se está adaptando a una serie de televisión para NBC, coescrita por Clark. Clark nunca esperó ser autor, pero dijo: "Como abogado, comprendí temprano que la narración de historias juega un papel muy importante cuando se dirige a un jurado. Así que supongo que mis instintos siempre han estado ahí cuando se trata de tejer una narración." Leyó la ficción de misterio de Nancy Drew y The Hardy Boys cuando era niña, y dijo: "He sido adicta al crimen desde que nací. Estaba inventando historias de crímenes cuando era un niño de 4 o 5 años".

En la cultura popular

En agosto de 2013, Clark apareció como el abogado Sidney Barnes en el episodio Pretty Little Liars, "Now You See Me, Now You Don't".

En 2015, Clark fue parodiado en la comedia Unbreakable Kimmy Schmidt en la forma del personaje "Marcia", interpretado por Tina Fey. Fey fue nominada para un Premio Primetime Emmy a Mejor Actriz Invitada en una Serie de Comedia por el papel.

Clark aparece en la miniserie documental de 2016 O.J .: Made in America. Sarah Paulson la interpreta en la serie de televisión de 2016 The People v. O. J. Simpson: American Crime Story, que se centra en el juicio de O. J. Simpson. La actuación de Paulson como Clark ganó gran reconocimiento, y ella ganó un Premio Primetime Emmy y un Premio Globo de Oro por el papel. Clark asistió a los Premios Emmy con Paulson el 18 de septiembre de 2016. Katey Rich escribió en Vanity Fair que la serie posiciona a Clark como un "héroe feminista".

En 2019, Clark apareció en la final de la decimoctava temporada de la serie de realidad de Gordon Ramsay Hell's Kitchen como comensal invitado VIP para el ganador y veterano de la sexta temporada Ariel Contreras-Fox.

Vida personal

Cuando Clark tenía 17 años, fue violada en un viaje a Eilat, Israel. Ella ha dicho que fue una experiencia con la que no lidió hasta mucho más tarde, y que influyó mucho en por qué se convirtió en fiscal.

En 1976, Clark se casó con Gabriel Horowitz, un jugador de backgammon profesional israelí; se conocieron cuando eran estudiantes en la UCLA.

received a "Tijuana divorce" in 1980, and had no children. Horowitz was briefly in the news after he (or his mother) sold topless photos of Clark to the National Enquirer during the O. J. Simpson trial.

In 1980, Clark married her second husband, Gordon Clark, a computer programmer and systems administrator who was employed at the Church of Scientology. They were divorced in 1995 and have two sons, born circa 1990 and 1992. Gordon argued at a custody hearing during the Simpson trial that he should receive custody of their children due to the long hours Marcia spent working for the trial.

Clark no longer considers herself a religious person, although she was raised Jewish and her first wedding was a conservative Jewish ceremony. She was a member of the Church of Scientology but since 1980 is no longer associated with it.

She resides in Calabasas, California.

- Lee Goldberg is an American author, screenwriter, publisher and producer known for his work on several different TV crime series, including Diagnosis: Murder, A Nero Wolfe Mystery, Hunter, Spenser: For Hire, Martial Law, She-Wolf of London, SeaQuest, 1-800-Missing, The Glades and Monk.

Career

Goldberg began his career as a non fiction writer, writing reviews and doing feature articles for various publications, including the San Francisco Chronicle, Contra Costa Times, and UPI amongst others.

He later attended UCLA, where he was a news reporter for the Daily Bruin student newspaper. There, he befriended Lewis Perdue, the paper's journalism advisor from 1979 to 1982, who got Goldberg his first writing assignment for Pinnacle Books. The novel, .357 Vigilante, was published under the pseudonym "Ian Ludlow" in 1985. The novel spawned three more sequels and the series' movie rights were optioned by New World Pictures. Although the movie was never made, his script for the movie, co-written with fellow UCLA classmate William Rabkin, led to a long career in television and film. Their first television credit was on the "If You Knew Sammy" episode of Spenser: For Hire about an author of vigilante novels.

Recibieron un "divorcio de Tijuana" en 1980 y no tuvieron hijos. Horowitz apareció brevemente en las noticias después de que él (o su madre) vendió fotos en topless de Clark al National Enquirer durante el juicio de O. J. Simpson.

En 1980, Clark se casó con su segundo esposo, Gordon Clark, un programador de computadoras y administrador de sistemas que trabajaba en la Iglesia de Scientology. Se divorciaron en 1995 y tienen dos hijos, nacidos alrededor de 1990 y 1992. Gordon argumentó en una audiencia de custodia durante el juicio de Simpson que debería recibir la custodia de sus hijos debido a las largas horas que Marcia pasó trabajando para el juicio.

Clark ya no se considera una persona religiosa, aunque fue criada judía y su primera boda fue una ceremonia judía conservadora. Ella era miembro de la Iglesia de Scientology, pero desde 1980 ya no está asociada con ella.

Ella reside en Calabasas, California.

- Lee Goldberg es un autor, guionista, editor y productor estadounidense conocido por su trabajo en varias series de crímenes televisivos diferentes, incluyendo Diagnosis: Murder, A Nero Wolfe Mystery, Hunter, Spenser: For Hire, Martial Law, She-Wolf of London, SeaQuest , 1-800-Missing, The Glades and Monk.

Carrera

Goldberg comenzó su carrera como escritor de no ficción, escribiendo críticas y haciendo artículos para varias publicaciones, incluyendo el San Francisco Chronicle, Contra Costa Times y UPI, entre otros.

Más tarde asistió a UCLA, donde fue reportero de noticias para el periódico estudiantil Daily Bruin. Allí, se hizo amigo de Lewis Perdue, el asesor de periodismo del periódico de 1979 a 1982, quien recibió a Goldberg su primera tarea de escritura para Pinnacle Books. La novela, .357 Vigilante, fue publicada bajo el seudónimo "Ian Ludlow" en 1985. La novela generó tres secuelas más y los derechos de película de la serie fueron optados por New World Pictures. Aunque la película nunca se hizo, su guión para la película, coescrito con su compañero de clase de la UCLA William Rabkin, condujo a una larga carrera en televisión y cine. Su primer crédito televisivo fue en el episodio "Si conocías a Sammy" de Spenser: For Hire sobre un autor de novelas de vigilantes.

Film and Television

His subsequent writing and producing credits include Murphy's Law, SeaQuest DSV, The Cosby Mysteries, and Monk, among others. He is perhaps best known for his stint as supervising producer and executive producer of the long-running series Diagnosis Murder starring Dick Van Dyke as a doctor who solves crimes.

In 2007, Goldberg wrote and produced the pilot for a German television program, Fast Track: No Limits. which aired on television in some countries and was released a theatrical film in others.

In 2010, he wrote and directed the short film Remaindered, based on his short story for Ellery Queen's Mystery Magazine, on location in Kentucky. He wrote and directed the sequel, Bumsicle, in 2012.

In 2019, he co-wrote and co-created with Robin Bernheim the Hallmark Movies & Mysteries telefilm series Mystery 101 starring Jill Wagner and Kristofer Polaha.

Writing

In conjunction with his work on Monk and Diagnosis Murder, Goldberg wrote several original tie-in novels based on those series.[5][6] He has also penned several original crime novels, two featuring ex-cop-turned-Hollywood troubleshooter Charlie Willis and the aforementioned .357 Vigilante series, which he wrote under the pseudonym Ian Ludlow, while still a student.

His novel, The Man with the Iron-On Badge (titled Watch Me Die for its re-release), was nominated for a Shamus Award by the Private Eye Writers of America and was produced in 2007 as the stage play, Mapes For Hire, in Owensboro, Kentucky at the International Mystery Writers Festival.

Goldberg has also written non-fiction books about the entertainment industry, including Unsold Television Pilots and Successful Television Writing. His book, Unsold Television Pilots, was turned into two TV specials – The Greatest Shows You Never Saw on CBS and The Best TV Shows That Never Were on ABC, both written and produced by William Rabkin and Goldberg. They also co-created The Dead Man an original, monthly series of horror

Cine y televisión

Sus siguientes escritos y créditos de producción incluyen Murphy's Law, SeaQuest DSV, The Cosby Mysteries y Monk, entre otros. Quizás sea mejor conocido por su paso como productor supervisor y productor ejecutivo de la larga serie Diagnosis Murder, protagonizada por Dick Van Dyke como un médico que resuelve crímenes.

En 2007, Goldberg escribió y produjo el piloto para un programa de televisión alemán, Fast Track: No Limits, que se transmitió por televisión en algunos países y se estrenó una película teatral en otros.

En 2010, escribió y dirigió el cortometraje Remaindered, basado en su cuento para Ellery Queen's Mystery Magazine, ubicado en Kentucky. Escribió y dirigió la secuela, Bumsicle, en 2012.

En 2019, coescribió y cocreó con Robin Bernheim la serie de telefilm Hallmark Movies & Mysteries Mystery 101 protagonizada por Jill Wagner y Kristofer Polaha.

Escritura

En conjunción con su trabajo sobre Monk and Diagnosis Murder, Goldberg escribió varias novelas originales basadas en esas series. [5] [6] También ha escrito varias novelas policiales originales, dos con el ex policía convertido en solucionador de problemas de Hollywood Charlie Willis y la serie Vigilante .357 mencionada anteriormente, que escribió bajo el seudónimo Ian Ludlow, cuando aún era un estudiante.

Su novela, The Man with the Iron-On Badge (titulada Watch Me Die por su relanzamiento), fue nominada para un Premio Shamus por Private Eye Writers of America y fue producida en 2007 como la obra de teatro, Mapes For Hire, en Owensboro, Kentucky, en el Festival Internacional de Escritores Misteriosos.

Goldberg también ha escrito libros de no ficción sobre la industria del entretenimiento, incluidos Pilotos de Televisión No Vendidos y Escritura de Televisión Exitosa. Su libro, Pilotos de televisión no vendidos, se convirtió en dos especiales de televisión: Los mejores programas que nunca viste en CBS y Los mejores programas de televisión que nunca estuvieron en ABC, ambos escritos y producidos por William Rabkin y Goldberg. También co-crearon The Dead

novels that rolled-out in October 2011 as the premiere titles of Amazon's new 47North sci-fi/horror/fantasy imprint. Amazon initially ordered 12 books and, in February 2012, extended the series by 12 more. The 24th title, the Kindle Serial Reborn, was published in January 2014 and is the final book in the series to date.

In June 2013, his novel The Heist, the first in a five-book series written with Janet Evanovich, was released by Random House. A prequel short story, "Pros and Cons," was published in May 2013 and became the #1 bestselling Kindle Single for seven straight weeks...and hit both the New York Times and USA Today bestseller lists. The Heist debuted at #2 on the USA Today bestseller list and #5 on the New York Times bestseller list. The sequel, The Chase, debuted at #1 on the Publishers Weekly bestseller list and #2 on the New York Times bestseller list in March 2014. The fifth book in the series, The Pursuit, was published in June 2016 and hit #1 on the New York Times bestseller list.

His novel True Fiction, published by Amazon/Thomas & Mercer in April 2018. IT was followed by Killer Thriller in February 2019 and Fake Truth will be released in April 2020. All three books are "Ian Ludlow" thrillers, the novelist hero sharing the same name as the pseudonym that Goldberg used to write his .357 Vigilante paperbacks when he was in college in the 1980s.

A new series about Detective Eve Ronin, the youngest homicide detective on the Los Angeles County Sheriff's Department history, kicks off with Lost Hills in January 2020 to be followed by a sequel in Fall 2021.

Publishing

In September 2014, Goldberg launched the publishing company Brash Books with novelist Joel Goldman. The company publishes new crime fiction as well as award-winning, highly acclaimed crime, thriller and suspense novels that have fallen out of print.

In 2018, Goldberg acquired the copyright to the published and unpublished books by the late author Ralph Dennis, who is best known for his Hardman series of crime novels, which were a major influence on the work of novelist Joe R. Lansdale and screenwriter Shane Black. The Hardman series, with introductions by Joe R. Lansdale, Ben Jones and Robert J. Randisi, among others, as well as Dennis' thriller The War Heist (Goldberg's edited down and

Man, una serie mensual original de novelas de terror que se lanzó en octubre de 2011 como los títulos principales de la nueva impresión 47North de ciencia ficción / horror / fantasía de Amazon. Amazon inicialmente ordenó 12 libros y, en febrero de 2012, amplió la serie en 12 más. El título número 24, Kindle Serial Reborn, se publicó en enero de 2014 y es el último libro de la serie hasta la fecha.

En junio de 2013, Random House lanzó su novela The Heist, la primera de una serie de cinco libros escrita con Janet Evanovich. En mayo de 2013 se publicó un cuento precuela, "Pros and Cons", que se convirtió en el Kindle Single más vendido durante siete semanas consecutivas ... y llegó a las listas de bestsellers del New York Times y USA Today. The Heist debutó en el # 2 en la lista de bestsellers de USA Today y en el # 5 en la lista de bestsellers del New York Times. La secuela, The Chase, debutó en el n. ° 1 en la lista de bestsellers de Publishers Weekly y en el n. ° 2 en la lista de best-sellers del New York Times en marzo de 2014. El quinto libro de la serie, The Pursuit, se publicó en junio de 2016 y alcanzó el n. ° 1 en la lista de los más vendidos del New York Times.

Su novela True Fiction, publicada por Amazon / Thomas & Mercer en abril de 2018. La siguió Killer Thriller en febrero de 2019 y Fake Truth se lanzará en abril de 2020. Los tres libros son thrillers de "Ian Ludlow", el héroe novelista que comparte el mismo nombre que el seudónimo que Goldberg usó para escribir sus libros de bolsillo Vigilante .357 cuando estaba en la universidad en la década de 1980.

Una nueva serie sobre la detective Eve Ronin, la detective de homicidios más joven en la historia del Departamento del Sheriff del condado de Los Ángeles, comienza con Lost Hills en enero de 2020, seguida de una secuela en el otoño de 2021.

Publicación

En septiembre de 2014, Goldberg lanzó la editorial Brash Books con el novelista Joel Goldman. La compañía publica nuevas novelas policiacas, así como novelas de suspenso y suspenso, aclamadas y altamente aclamadas, que se han agotado.

En 2018, Goldberg adquirió los derechos de autor de los libros publicados e inéditos del difunto autor Ralph Dennis, mejor conocido por su serie de novelas criminales Hardman, que fueron una gran influencia en el trabajo del novelista Joe R. Lansdale y el guionista Shane Black . La serie Hardman, con presentaciones de Joe R. Lansdale, Ben Jones y Robert J. Randisi, entre otros, así como el thriller de Dennis The War Heist (versión editada y revisada de Goldberg

revised version of Dennis' 1976 novel MacTaggart's War were released by Brash Books in 2019.

Awards

Goldberg has been nominated twice for an Edgar Award by the Mystery Writers of America and twice for a Shamus Award by the Private Eye Writers of America. He was the 2012 recipient of the Poirot Award from Malice Domestic.

He has served as a board member for the Mystery Writers of America and also founded, alongside novelist Max Allan Collins, the International Association of Media Tie-in Writers.

Personal life

Goldberg has three younger siblings – Tod Goldberg, Linda Woods and Karen Dinino—all of whom are writers. His uncle is true crime author Burl Barer.

He lives with his wife and daughter in Calabasas.

Bibliography

Eve Ronin
Lost Hills (January 2020)

The Ian Ludlow Thrillers
True Fiction (April 2018)
Killer Thriller (February 2019)
Fake Truth (April 2020)

Fox & O'Hare
"Pros and Cons" Short Story prequel (written with Janet Evanovich) (2013)
The Heist (written with Janet Evanovich) (June 2013)
The Chase (written with Janet Evanovich) (Feb 25, 2014)
"The Shell Game" Short Story prequel (written with Janet Evanovich) (2014)

de la novela de 1976 MacTaggart's War de Dennis). Libros en 2019.

Premios

Goldberg ha sido nominado dos veces para un Premio Edgar por Mystery Writers of America y dos veces para un Premio Shamus por Private Eye Writers of America. Recibió en 2012 el Premio Poirot de Malice Domestic.

Se ha desempeñado como miembro de la junta de Mystery Writers of America y también fundó, junto con el novelista Max Allan Collins, la Asociación Internacional de Escritores de Medios de Comunicación.

Vida personal

Goldberg tiene tres hermanos menores: Tod Goldberg, Linda Woods y Karen Dinino, todos los cuales son escritores. Su tío es el verdadero autor del crimen Burl Barer.

Vive con su esposa e hija en Calabasas.

Bibliografía

Eva Ronin
Lost Hills (enero 2020)

Los thrillers de Ian Ludlow
True Fiction (abril de 2018)
Killer Thriller (febrero de 2019)
Verdad falsa (abril de 2020)

Fox y O'Hare

Precuela del cuento "Pros and Cons" (escrito con Janet Evanovich) (2013)
The Heist (escrito con Janet Evanovich) (junio de 2013)
The Chase (escrito con Janet Evanovich) (25 de febrero de 2014)
Precuela de "The Shell Game" Short Story (escrita con Janet Evanovich) (2014)

The Job (written with Janet Evanovich) (Nov. 2014)
The Caper Short Story prequel (written with Janet Evanovich)
The Scam (written with Janet Evanovich)
The Pursuit (written with Janet Evanovich) (June 21, 2016)

Diagnosis Murder Book Series
#1 The Silent Partner (2003)
#2 The Death Merchant (2004)
#3 The Shooting Script (2004)
#4 The Waking Nightmare (2005)
#5 The Past Tense (2005)
#6 The Dead Letter (2006)
#7 The Double Life (2006)
#8 The Last Word (2007)

Monk Book Series
Mr. Monk Goes to the Firehouse (2006)
Mr. Monk Goes to Hawaii (2006)
Mr. Monk and the Blue Flu (2007)
Mr. Monk and the Two Assistants (2007)
Mr. Monk in Outer Space (2007)
Mr. Monk Goes to Germany (2008)
Mr. Monk is Miserable (2008)
Mr. Monk and the Dirty Cop (2009)
Mr. Monk in Trouble (2009) Excerpt: The Case of the Piss-Poor Gold, Ellery Queen Mystery Magazine, November 2009
Mr. Monk is Cleaned Out (2010)
Mr. Monk on the Road (2011) Excerpt: Mr. Monk and the Seventeen Steps, Ellery Queen Mystery Magazine, December 2010
Mr. Monk on the Couch (2011) Excerpt: Mr. Monk and the Sunday Paper, Ellery Queen Mystery Magazine, July 2011
Mr. Monk on Patrol (2012) Excerpt: Mr. Monk and the Open House Ellery Queen Mystery Magazine December 2011
Mr. Monk is a Mess (July 2012) Excerpt: Mr. Monk and the Talking Car Ellery Queen Mystery Magazine May 2012
Mr. Monk Gets Even (January 2013) Excerpt "Mr. Monk Sees the Light" Ellery Queen Mystery Magazine, December 2012

El trabajo (escrito con Janet Evanovich) (noviembre de 2014)
La precuela de Caper Short Story (escrita con Janet Evanovich)
La estafa (escrita con Janet Evanovich)
The Pursuit (escrito con Janet Evanovich) (21 de junio de 2016)

Serie de libros de diagnóstico de asesinatos
1 El compañero silencioso (2003)
2 El mercader de la muerte (2004)
3 El guión de rodaje (2004)
4 La pesadilla despierta (2005)
5 El tiempo pasado (2005)
6 La letra muerta (2006)
7 La doble vida (2006)
8 La última palabra (2007)

Monk Book Series
El señor Monk va a la estación de bomberos (2006)
El señor Monk va a Hawai (2006)
Monk y la gripe azul (2007)
Monk y los dos asistentes (2007)
Sr. Monk en el espacio exterior (2007)
El señor Monk va a Alemania (2008)
Monk es miserable (2008)
Monk y el policía sucio (2009)
Mr. Monk in Trouble (2009) Extracto: El caso del oro Piss-Poor, Ellery Queen Mystery Magazine, noviembre de 2009
El señor Monk está limpio (2010)
Mr. Monk on the Road (2011) Extracto: Mr. Monk and the Seventeen Steps, Ellery Queen Mystery Magazine, diciembre de 2010
Sr. Monk en el sofá (2011) Extracto: Sr. Monk y el periódico dominical, Ellery Queen Mystery Magazine, julio de 2011
Mr. Monk on Patrol (2012) Extracto: Mr. Monk y Open House Ellery Queen Mystery Magazine Diciembre 2011
El Sr. Monk es un desastre (julio de 2012) Extracto: El Sr. Monk y el auto parlante Ellery Queen Mystery Magazine Mayo de 2012
Mr. Monk Gets Even (enero de 2013) Extracto "Mr. Monk Sees the Light" Ellery Queen Mystery Magazine, diciembre de 2012

Charlie Willis

My Gun Has Bullets (1995) Reprinted (2003) Kindle Edition (2009)

Beyond the Beyond (1997) Kindle edition (2009) (retitled Dead Space)

The Dead Man Series

Face of Evil (with William Rabkin) (2011)

Ring of Knives (with William Rabkin and James Daniels) (2011)

Hell in Heaven (with William Rabkin) (2011)

The Dead Woman (with William Rabkin and David McAfee) (2011)

The Blood Mesa (with William Rabkin and James Reasoner) (2011)

Kill Them All (with William Rabkin and Harry Shannon) (2011)

Beast Within (with William Rabkin and James Daniels) (2011)

Fire & Ice (with William Rabkin and Jude Hardin) (2012)

Carnival of Death (with William Rabkin and Bill Crider) (2012)

Freaks Must Die (with William Rabkin and Joel Goldman) (2012)

Slaves to Evil (with William Rabkin and Lisa Klink) (2012)

The Midnight Special (with William Rabkin and Phoef Sutton) (2012)

The Death Match (with William Rabkin and Christa Faust) (2012)

The Black Death (with William Rabkin and Aric Davis) (2012)

The Killing Floor (with William Rabkin and David Tully) (2012)

Colder Than Hell (with William Rabkin and Anthony Neil Smith) (Jan 2013)

Evil to Burn (with William Rabkin and Lisa Klink) (March 2013)

Streets of Blood (with William Rabkin and Barry Napier) (June 2013)

Crucible of Fire (with William Rabkin and Mel Odom) (2013)

The Dark Need (with William Rabkin and Stant Litore) (2013)

The Rising Dead (with William Rabkin and Stella Green) (2014)

Reborn (with William Rabkin, Kate Danley, Phoef Sutton, and Lisa Klink) (2014)

The Jury Series

.357 Vigilante (1985) Kindle Edition 2010 (retitled Judgment)

.357 Vigilante: Make Them Pay (1985) Kindle Edition 2010 (retitled Adjourned)

.357 Vigilante: White Wash (1985) Kindle Edition 2010 (retitled Payback)

.357 Vigilante: Killstorm Unpublished, released in a Kindle Edition 2010 (retitled Guilty)

Charlie Willis

My Gun Has Bullets (1995) Reimpreso (2003) Edición Kindle (2009)

Beyond the Beyond (1997) Edición Kindle (2009) (retitulado Dead Space)

La serie del hombre muerto

Rostro del mal (con William Rabkin) (2011)

Anillo de cuchillos (con William Rabkin y James Daniels) (2011)

Infierno en el cielo (con William Rabkin) (2011)

La mujer muerta (con William Rabkin y David McAfee) (2011)

The Blood Mesa (con William Rabkin y James Reasoner) (2011)

Mátalos a todos (con William Rabkin y Harry Shannon) (2011)

Bestia dentro (con William Rabkin y James Daniels) (2011)

Fuego y hielo (con William Rabkin y Jude Hardin) (2012)

Carnaval de la muerte (con William Rabkin y Bill Crider) (2012)

Freaks Must Die (con William Rabkin y Joel Goldman) (2012)

Slaves to Evil (con William Rabkin y Lisa Klink) (2012)

The Midnight Special (con William Rabkin y Phoef Sutton) (2012)

The Death Match (con William Rabkin y Christa Faust) (2012)

La muerte negra (con William Rabkin y Aric Davis) (2012)

The Killing Floor (con William Rabkin y David Tully) (2012)

Más frío que el infierno (con William Rabkin y Anthony Neil Smith) (enero de 2013)

Evil to Burn (con William Rabkin y Lisa Klink) (marzo de 2013)

Calles de sangre (con William Rabkin y Barry Napier) (junio de 2013)

Crisol de fuego (con William Rabkin y Mel Odom) (2013)

The Dark Need (con William Rabkin y Stant Litore) (2013)

The Rising Dead (con William Rabkin y Stella Green) (2014)

Reborn (con William Rabkin, Kate Danley, Phoef Sutton y Lisa Klink) (2014)

The Jury Series

.357 Vigilante (1985) Kindle Edition 2010 (Juicio retitulado)

.357 Vigilante: haz que paguen (1985) Edición Kindle 2010 (retitulada)

.357 Vigilante: White Wash (1985) Kindle Edition 2010 (Retitled Payback)

.357 Vigilante: Killstorm sin publicar, lanzado en Kindle Edition 2010 (retitulado Culpable)

Non-fiction

Unsold TV Pilots (1992)

Unsold Television Pilots 1955–1989 (1990)

Television Series Revivals (1993) retitled "Television Fast Forward" in the 2010 ebook edition

Science Fiction Film-Making in the 1980s (1994) – co-written with William Rabkin, Randy & Jean-Marc Lofficier

Dreamweavers: Fantasy Film-Making in the 1980s (1994) – co-written with William Rabkin, Randy & Jean-Marc Lofficier

Successful Television Writing (2003) – co-written with William Rabkin

Tied In- The Business, Craft, and History of Media Tie-In Writing (2010) – editor

Miscellaneous

The Walk (2004) Kindle Edition 2009

The Man with the Iron-On Badge (2005) Kindle Edition 2011 (retitled Watch Me Die)

Top Suspense: 13 Stories by 12 Masters of the Genre (2011) Contributor

Thrillers: 100 Must Reads (2010) contributor

Die, Lover, Die! (2011) contributor

McGrave (2012)

King City (2012)

Hollywood vs the Author (2018) contributor

- Darryl Lynn Hughley (born March 6, 1963) is an American actor, political commentator, radio host, author and stand-up comedian. Hughley is best known as the original host of BET's ComicView from 1992-1993, the eponymous character on the ABC/UPN sitcom The Hughleys, and as one of the "Big Four" comedians in The Original Kings of Comedy. Additionally, he has been the host of CNN's D. L. Hughley Breaks the News, a correspondent for The Jay Leno Show on NBC, and a local radio personality and interviewer in New York City. In early 2013, D.L. Hughley landed in 9th place on Dancing with the Stars.

Early life

Hughley was born in Portsmouth, Virginia the son of Audrey and

No ficción

Pilotos de TV no vendidos (1992)

Pilotos de televisión no vendidos 1955–1989 (1990)

Television Series Revivals (1993) retitulado "Television Fast Forward" en la edición de ebook 2010

Realización de películas de ciencia ficción en la década de 1980 (1994): coescrita con William Rabkin, Randy y Jean-Marc Lofficier

Dreamweavers: Fantasy Film-Making en la década de 1980 (1994), coescrito con William Rabkin, Randy y Jean-Marc Lofficier

Successful Television Writing (2003) - coescrito con William Rabkin

Tied In- The Business, Craft, and History of Media Tie-In Writing (2010) - editor

Diverso

La caminata (2004) Kindle Edition 2009

The Man with the Iron-On Badge (2005) Kindle Edition 2011 (retitulado Watch Me Die)

Suspenso superior: 13 historias de 12 Maestros del género (2011) Colaborador

Thrillers: 100 Must Reads (2010) contribuidor

¡Muere, amante, muere! (2011) contribuidor

McGrave (2012)

King City (2012)

Colaborador de Hollywood vs the Author (2018)

- Darryl Lynn Hughley (nacido el 6 de marzo de 1963) es un actor, comentarista político, locutor de radio, autor y comediante estadounidense. Hughley es mejor conocido como el presentador original de ComicView de BET de 1992-1993, el personaje homónimo en la comedia de ABC / UPN The Hughleys, y como uno de los comediantes "Big Four" en The Original Kings of Comedy. Además, ha sido el presentador de D. L. Hughley Breaks the News de CNN, corresponsal de The Jay Leno Show en NBC, y una personalidad de radio local y entrevistador en la ciudad de Nueva York. A principios de 2013, D.L. Hughley aterrizó en el noveno lugar en Dancing with the Stars.

Vida temprana

Hughley nació en Portsmouth, Virginia, hijo de Audrey y Charles Hughley,

Charles Hughley, who was a Delta Air Lines maintenance worker. Growing up in South Central, Los Angeles, Hughley's teen years were troubled, as he became a member of the notorious street gang the Bloods, and was expelled from San Pedro High School. However, he eventually turned his back on gang life, getting his GED, and obtaining employment with The Los Angeles Times.

Career

From 1992 to 1993, Hughley was the original host of ComicView, the stand-up comedy program on BET. From 1998 to 2002, he wrote, produced and starred in the television sitcom series, The Hughleys. During 2005, he released a stand-up comedy album "D.L. Hughley: Notes From The GED Section" and had a short-lived talk show on Comedy Central called Weekends at the D.L.. He is a member of The Original Kings of Comedy, and has also had roles on Studio 60 on the Sunset Strip, and on NBC's Scrubs as Turk's brother. In 2008, he was the host of the BET Awards. He also attended the funeral of one of his best friends and fellow King of Comedy, Bernie Mac where he gave a tearful speech during the eulogy.

In June 2010, Hughley served as special guest moderator of ABC's "The View for one day.

Hughley guest-starred on TBS's Glory Daze and guest hosted Who Wants to Be a Millionaire

Hughley's first book, I Want You to Shut the F#ck Up: How the Audacity of Dopes Is Ruining America, with contributions from Michael Malice, was published on July 31, 2012 by Crown Archetype Press.

Hughley was a contestant on Season 16 of Dancing with the Stars. He was partnered with two-time champion Cheryl Burke.

Hughley's second book, Black Man, White House: An Oral History of the Obama Years, was published on June 6, 2017 by William Morrow.

Hughley's latest book, How Not to Get Shot: And Other Advice From White People with contributions from Doug Moe was published on June 26, 2018 by William Morrow.

He is now hosting a talk show The D.L. Hughley Show, that premiered on TV One in March 18, 2019.

CNN

Hughley with Robert De Niro in January 2009.

Hughley was selected to host and write a comedic news-show on CNN which covers global happenings in politics, entertainment, sports and pop culture, titled D. L. Hughley Breaks the News, which aired its premiere episode on Saturday, October 25, 2008 at 10 p.m. EDT on CNN. On March 9,

que era un trabajador de mantenimiento de Delta Air Lines. Al crecer en South Central, Los Ángeles, la adolescencia de Hughley fue problemática, ya que se convirtió en miembro de la famosa pandilla callejera Bloods y fue expulsado de la preparatoria San Pedro. Sin embargo, finalmente le dio la espalda a la vida de pandillas, obtuvo su GED y consiguió empleo en The Los Angeles Times.

Carrera

De 1992 a 1993, Hughley fue el presentador original de ComicView, el programa de comedia stand-up en BET. De 1998 a 2002, escribió, produjo y protagonizó la serie de televisión, The Hughleys. Durante 2005, lanzó un álbum de comedia "DL Hughley: Notas de la sección GED" y tuvo un breve programa de entrevistas en Comedy Central llamado Weekends at the DL. Es miembro de The Original Kings of Comedy, y También ha tenido papeles en Studio 60 en Sunset Strip, y en Scrubs de NBC como hermano de Turk. En 2008, fue el anfitrión de los Premios BET. También asistió al funeral de uno de sus mejores amigos y compañero de King of Comedy, Bernie Mac, donde pronunció un emotivo discurso durante el elogio.

En junio de 2010, Hughley fue moderador invitado especial de "The View" de ABC por un día.

Hughley participó como invitada en Glory Daze de TBS e invitó a Who Want to Be a Millionaire.

El primer libro de Hughley, I Want You Shut the F # ck Up: How the Audacity of Dopes Is Ruining America, con contribuciones de Michael Malice, fue publicado el 31 de julio de 2012 por Crown Archetype Press.

Hughley fue concursante en la temporada 16 de Dancing with the Stars. Se asoció con la dos veces campeona Cheryl Burke.

El segundo libro de Hughley, Black Man, White House: An Oral History of the Obama Years, fue publicado el 6 de junio de 2017 por William Morrow.

El último libro de Hughley, Cómo no recibir un disparo: y otros consejos de la gente blanca con contribuciones de Doug Moe, fue publicado el 26 de junio de 2018 por William Morrow.

Ahora está presentando un programa de entrevistas The D.L. Hughley Show, que se estrenó en TV One el 18 de marzo de 2019.

CNN

Hughley con Robert De Niro en enero de 2009.

Hughley fue seleccionado para presentar y escribir un noticiero cómico en CNN que cubre acontecimientos globales en política, entretenimiento, deportes y cultura pop, titulado D. L. Hughley Breaks the News, que emitió su primer episodio el sábado 25 de octubre de 2008 a las 10 p.m. EDT en CNN. El 9

2009, CNN announced Hughley would be ending the show due to a desire to work in Los Angeles and be closer to his family. He planned to continue his work with CNN as a Los Angeles-based contributor for the network.

Radio

Hughley also has a career as an on-air radio personality. On July 20, 2009, The D.L. Hughley Morning Show premiered on WRKS (now WEPN), more popularly known at the time as 98.7 Kiss FM, an urban adult contemporary station in New York City. His co-hosts included former BET news correspondent Jacque Reid. Airing from 6–10 am, the show placed Hughley in direct competition with his fellow "King of Comedy" Steve Harvey, whose nationally syndicated Steve Harvey Morning Show airs in New York on WBLS (Kiss FM's longtime rival). There were plans to take Hughley's show into syndication as well, but a dispute regarding his salary erupted between Kiss FM's parent company and the potential syndication company. In August 2010, Kiss FM dropped the show from its schedule, and Hughley moved on to other endeavors.

On August 12, 2013, REACH Media, the syndicator founded by Tom Joyner, announced it had finalized a deal with D.L. to host a new nationally syndicated afternoon drive show, The D.L. Hughley Show, distributed by Cumulus Media Networks.

Personal life

Hughley and his wife, LaDonna, have two daughters, Ryan and Tyler, and a son, Kyle. Hughley has discussed his son's Asperger syndrome on several occasions.

On November 9, 2017, Hughley gave an interview on Angela Yee's Lipservice podcast in which he described having an affair early in his marriage and career. His mistress had become pregnant and had a son; the infant was shaken to death by his mother's boyfriend.

- Keiran Lee (born Adam Diksa on 15 January 1984) is a British pornographic actor, director, and producer who works mainly for

de marzo de 2009, CNN anunció que Hughley terminaría el programa debido al deseo de trabajar en Los Ángeles y estar más cerca de su familia. Planeaba continuar su trabajo con CNN como colaborador de la red con sede en Los Ángeles.

Radio

Hughley también tiene una carrera como personalidad de radio en el aire. El 20 de julio de 2009, The D.L. Hughley Morning Show se estrenó en WRKS (ahora WEPN), más popularmente conocido en ese momento como 98.7 Kiss FM, una estación contemporánea urbana para adultos en la ciudad de Nueva York. Sus coanfitriones incluyeron a la ex corresponsal de noticias BET Jacque Reid. Transmitido de 6 a 10 de la mañana, el programa colocó a Hughley en competencia directa con su compañero "Rey de la Comedia" Steve Harvey, cuyo Steve Harvey Morning Show, sindicado a nivel nacional, se transmite en Nueva York por WBLS (el rival de Kiss FM). También había planes para convertir el programa de Hughley en sindicación, pero estalló una disputa sobre su salario entre la empresa matriz de Kiss FM y la posible empresa de distribución. En agosto de 2010, Kiss FM retiró el programa de su agenda, y Hughley continuó con otros esfuerzos.

El 12 de agosto de 2013, REACH Media, el sindicador fundado por Tom Joyner, anunció que había cerrado un acuerdo con D.L. para organizar un nuevo programa de manejo vespertino a nivel nacional, The D.L. Show de Hughley, distribuido por Cumulus Media Networks.

Vida personal

Hughley y su esposa, LaDonna, tienen dos hijas, Ryan y Tyler, y un hijo, Kyle. Hughley ha discutido el síndrome de Asperger de su hijo en varias ocasiones.

El 9 de noviembre de 2017, Hughley dio una entrevista en el podcast Lipservice de Angela Yee en la que describió haber tenido una aventura al principio de su matrimonio y carrera. Su amante había quedado embarazada y tenía un hijo; el bebé fue sacudido hasta la muerte por el novio de su madre.

- Keiran Lee (nacido Adam Diksa el 15 de enero de 1984) es un actor, director y productor pornográfico británico que trabaja principalmente para la

pornographic production company Brazzers. His penis was insured for $1 million in 2012 by Brazzers. He performed in over 3,500 porn videos in his pornographic career. He is one of the highest paid pornographic actors. He received several adult film industry awards including AVN Award for Favourite Male Performer in 2017 and UK Adult Film and Television Award for Best Male Actor in 2007.

Early life and education

Lee was born and raised in the Littleover area of Derby, England. He is of half-Indian descent, his father being Indian. Growing up, he attended Saint Benedict Catholic Voluntary Academy. By the age of 18, he was working as a project manager for Network Rail.

Career

Lee's career in porn began after his friends uploaded a nude photograph of him to a swingers website. After seeing the post, a couple offered Lee a role in porn. Lee first performed in adult video in 2002 at age 18. He began freelancing in porn in England before signing an exclusive contract with Brazzers in 2005 after moving to America. He started his pornographic career in 2006.

Lee performed in his first video for Brazzers in 2008. In August 2011, Brazzers placed a billboard advertisement with a photo of Lee in a tank top and sunglasses on Sunset Boulevard. Dan Miller from XBIZ referred to it as "a landmark promotion for a male porn star." In 2012, it was reported that Brazzers had taken out an insurance policy with Lloyd's of London, insuring Lee's penis for a reported $1 million. Lee appeared in 1,497 videos for Brazzers as of 29 October, 2019, more than any other performer.

In October 2013, Lee made his feature film directorial debut with Hot Chicks Meet Big Fangs for Digital Playground.

As of 2017, he has performed in over 3,500 pornographic videos, opposite over 4,000 pornographic actresses. Nowadays, Lee acts in about 18 scenes and directs in about 20 scenes in a month for Brazzers.

compañía de producción pornográfica Brazzers. Brazzers aseguró su pene por $ 1 millón en 2012. Actuó en más de 3,500 videos porno en su carrera pornográfica. Es uno de los actores pornográficos mejor pagados. Recibió varios premios de la industria del cine para adultos, incluido el Premio AVN al artista masculino favorito en 2017 y el Premio de Cine y Televisión para Adultos del Reino Unido al Mejor Actor Masculino en 2007.

Temprana edad y educación

Lee nació y creció en el área de Littleover de Derby, Inglaterra. Él es de ascendencia mitad india, su padre es indio. Al crecer, asistió a la Academia Voluntaria Católica de San Benito. A los 18 años, trabajaba como gerente de proyectos para Network Rail.

Carrera

La carrera de Lee en el porno comenzó después de que sus amigos subieron una fotografía de él desnudo a un sitio web de swingers. Después de ver la publicación, una pareja le ofreció a Lee un papel en el porno. Lee actuó por primera vez en un video para adultos en 2002 a los 18 años. Comenzó a trabajar independientemente en el porno en Inglaterra antes de firmar un contrato exclusivo con Brazzers en 2005 después de mudarse a Estados Unidos. Comenzó su carrera pornográfica en 2006.

Lee actuó en su primer video para Brazzers en 2008. En agosto de 2011, Brazzers colocó un anuncio publicitario con una foto de Lee en una camiseta sin mangas y gafas de sol en Sunset Boulevard. Dan Miller de XBIZ se refirió a él como "una promoción histórica para una estrella porno masculina". En 2012, se informó que Brazzers había suscrito una póliza de seguro con Lloyd's of London, asegurando el pene de Lee por un millón de dólares. Lee apareció en 1,497 videos para Brazzers al 29 de octubre de 2019, más que cualquier otro artista.

En octubre de 2013, Lee hizo su debut como director de cine con Hot Chicks Meet Big Fangs para Digital Playground.

A partir de 2017, ha actuado en más de 3,500 videos pornográficos, frente a más de 4,000 actrices pornográficas. Hoy en día, Lee actúa en aproximadamente 18 escenas y dirige en aproximadamente 20 escenas en un mes para Brazzers.

The Sex Factor

From May to July 2016, Lee appeared as a mentor and judge on The Sex Factor, an online reality series featuring sixteen men and women competing for $1 million and a three-year porn contract. Lee, along with fellow pornstars Lexi Belle, Remy LaCroix and Tori Black, would offer advice and judge the contestants throughout the competition. In her review of the series, Janis Hopkins from Vice News was critical of Lee's judging, commenting that "he has confused the deadpan tell-it-like-it-is judging technique of real TV with just straight up being a dickhead." Lux Alptraum of The Verge was also critical of the judging, referring to the hosts as "stilted". Jeremy Glass from Thrillist agreed with this sentiment, calling the judges "hard to watch."

Personal life

Lee married twice. His first marriage was to pornographic actress Puma Swede in 2009 but the couple divorced. He is married to pornstar and host for Playboy TV Kirsten Price in 2013. The two currently reside with their infant son in Calabasas, California. Lee is a big fan of football, saying he, "schedule[s] [his] whole life around Derby County. In 2011, while playing soccer for the Hollywood United F.C., Lee had to be hospitalized after breaking his jaw in two places.

- Joni Eareckson Tada (born October 15, 1949) is an evangelical Christian author, radio host, and founder of Joni and Friends, an organization "accelerating Christian ministry in the disability community."

Early life

Joni Eareckson Tada was born in 1949 in Baltimore, Maryland, the youngest of four daughters. Her parents were named John and Lindy Eareckson. Joni was named for her father, John Eareckson, so her name is pronounced like "Johnny". Her father participated in the 1932 Olympics as an alternate for the United States wrestling team and was honored as a

El factor sexual

De mayo a julio de 2016, Lee apareció como mentor y juez en The Sex Factor, una serie de realidad en línea que presenta a dieciséis hombres y mujeres que compiten por $ 1 millón y un contrato porno de tres años. Lee, junto con otras estrellas porno como Lexi Belle, Remy LaCroix y Tori Black, ofrecería consejos y juzgaría a los concursantes durante toda la competencia. En su revisión de la serie, Janis Hopkins, de Vice News, criticó el juicio de Lee, y comentó que "ha confundido la técnica inexpresiva de la televisión real de decirlo como si fuera simplemente un imbécil". Lux Alptraum de The Verge también criticó el juicio, refiriéndose a los anfitriones como "forzados". Jeremy Glass de Thrillist estuvo de acuerdo con este sentimiento, llamando a los jueces "difíciles de ver".

Vida personal

Lee se casó dos veces. Su primer matrimonio fue con la actriz pornográfica Puma Swede en 2009, pero la pareja se divorció. Está casado con la estrella porno y presentadora de Playboy TV Kirsten Price en 2013. Los dos residen actualmente con su hijo en Calabasas, California. Lee es un gran fanático del fútbol y dice que "programa [toda] su vida en el condado de Derby. En 2011, mientras jugaba fútbol para el Hollywood United F.C., Lee tuvo que ser hospitalizado después de romperse la mandíbula en dos lugares.

- Joni Eareckson Tada (nacido el 15 de octubre de 1949) es un autor evangélico cristiano, locutor de radio y fundador de Joni and Friends, una organización que "acelera el ministerio cristiano en la comunidad de discapacitados".

Vida temprana

Joni Eareckson Tada nació en 1949 en Baltimore, Maryland, la menor de cuatro hijas. Sus padres se llamaban John y Lindy Eareckson. Joni fue nombrada por su padre, John Eareckson, por lo que su nombre se pronuncia como "Johnny". Su padre participó en los Juegos Olímpicos de 1932 como suplente del equipo de lucha libre de los Estados Unidos y fue honrado como miembro

Distinguished Member of the National Wrestling Hall of Fame and Museum in 1996.

With the example of her parents, Tada lived a very active life all through her growing up years. She enjoyed riding horses, hiking, tennis, and swimming. On July 30, 1967, she dove into the Chesapeake Bay after misjudging the shallowness of the water. She suffered a fracture between the fourth and fifth cervical levels and became a quadriplegic (or tetraplegic), paralyzed from the shoulders down.

During Tada's two years of rehabilitation, according to her autobiography Joni, she experienced anger, depression, suicidal thoughts, and religious doubts. However, during occupational therapy, she learned to paint with a brush between her teeth and began selling her artwork. She also writes this way, although for most writing tasks she relies on voice recognition software. To date, she has written over forty books, recorded several musical albums, starred in an autobiographical movie of her life, and is an advocate for people with disabilities.

Tada wrote of her experiences in her 1976 international best-selling autobiography, Joni: The unforgettable story of a young woman's struggle against quadriplegia & depression, which has been distributed in many languages. The book was made into a 1979 feature film of the same name, starring herself. Her second book, A Step Further, was released in 1978.

Ministry and public life

Tada founded Joni and Friends in 1979, an organization to "accelerate Christian ministry in the disability community"[5] throughout the world. In 2007 the Joni and Friends International Disability Center in Agoura Hills, California, was established.

Led by Tada (founder and CEO) and John Nugent (president and COO), the Joni and Friends International Disability Center runs a multi-faceted non-profit covering a number of program outlets. The longest running program is "Joni and Friends Radio", a five-minute radio program begun in 1982. It now runs four minutes in length and can be heard each weekday on over 1,000 broadcast outlets. Tada also records a one-minute radio broadcast "Diamonds in the Dust" that airs daily. Both programs have received awards: "Joni and Friends Radio" received the "Radio Program of the Year" award from National Religious Broadcasters in 2002 and "Diamonds in the Dust"

distinguido del Museo y Salón de la Fama y Lucha Nacional de Lucha en 1996.

Con el ejemplo de sus padres, Tada vivió una vida muy activa durante sus años de crecimiento. Le gustaba montar a caballo, caminar, jugar al tenis y nadar. El 30 de julio de 1967, se zambulló en la bahía de Chesapeake después de juzgar mal la profundidad del agua. Sufrió una fractura entre los niveles cervicales cuarto y quinto y se volvió cuadripléjica (o tetrapléjica), paralizada desde los hombros hacia abajo.

Durante los dos años de rehabilitación de Tada, según su autobiografía Joni, experimentó ira, depresión, pensamientos suicidas y dudas religiosas. Sin embargo, durante la terapia ocupacional, aprendió a pintar con un cepillo entre los dientes y comenzó a vender su obra de arte. Ella también escribe de esta manera, aunque para la mayoría de las tareas de escritura depende del software de reconocimiento de voz. Hasta la fecha, ha escrito más de cuarenta libros, grabó varios álbumes musicales, protagonizó una película autobiográfica de su vida y es una defensora de las personas con discapacidad.

Tada escribió sobre sus experiencias en su autobiografía más vendida internacional de 1976, Joni: La historia inolvidable de la lucha de una mujer joven contra la tetraplejia y la depresión, que se ha distribuido en muchos idiomas. El libro se convirtió en una película de 1979 del mismo nombre, protagonizada por ella misma. Su segundo libro, Un paso más allá, fue lanzado en 1978.

Ministerio y vida publica

Tada fundó Joni and Friends en 1979, una organización para "acelerar el ministerio cristiano en la comunidad de discapacitados" [5] en todo el mundo. En 2007 se estableció el Centro Internacional de Discapacidad Joni and Friends en Agoura Hills, California.

Dirigido por Tada (fundador y CEO) y John Nugent (presidente y director de operaciones), el Centro Internacional de Discapacidad Joni and Friends dirige una organización sin fines de lucro multifacética que cubre varios puntos de venta del programa. El programa más antiguo es "Joni and Friends Radio", un programa de radio de cinco minutos que comenzó en 1982. Ahora tiene una duración de cuatro minutos y se puede escuchar cada día de la semana en más de 1,000 canales de transmisión. Tada también graba una transmisión de radio de un minuto "Diamonds in the Dust" que se transmite diariamente. Ambos programas han recibido premios: "Joni and Friends Radio" recibió el premio

won the same award in 2011 in the short program.

Other Joni and Friends programs include Family Retreats (a camp/retreat experience for families affected by disability), Wounded Warrior Getaways (which offer a similar experience for families of Wounded Warriors), and Wheels for the World (collects manual wheelchairs and other mobility devices which are refurbished by volunteers in prison restoration shops then shipped overseas where the wheelchairs are fitted by physical therapists to people in developing nations). Joni and Friends also has produced 51 episodes of Joni and Friends TV, overseen the formation of the Christian Institute on Disability (a training and advocacy arm of Joni and Friends), among other ventures. While the main office of Joni and Friends still resides in Agoura Hills, California, smaller offices can be found across the United States.

In 2005, Tada was appointed to the Disability Advisory Committee of the U.S. State Department. Tada served on the National Council on Disability under Presidents Reagan and Bush in 1988. The Americans with Disabilities Act's first draft was authored by this council.

Tada is a conference speaker. Her articles have been published in Christianity Today, Today's Christian Woman, The War Cry (Salvation Army), and newspapers around the world. Tada has appeared several times on Larry King Live. In 1989, Tada was a plenary speaker at the Second International Congress on World Evangelization in Manila. Also, in her appointment as the Lausanne Senior Associate for Disability Concerns, she served until 2013. As of 2017, Tada is still a board member of the Lausanne Movement.

As of 2017, Tada is an adviser on many organizations, such as the Board of Reference for the Christian Medical and Dental Society, Young Life Capernaum Board, CBM International, National Institute for Learning Disabilities, and the American Leprosy Mission. She also served on Love and Action, Institute on Learning Disabilities, Disability Advisory Committee, New Europe Communications, Christian Writers Guild and honorary co-chair on the Presidential Prayer Team. She has been interviewed in the Chicago Tribune., Ligonier Ministries, and the Los Angeles Times.

In November 2009, Tada signed an ecumenical statement known as the Manhattan Declaration calling on evangelicals, Catholics and Orthodox Christians to work towards changing laws which permit abortion, and other

"Programa de radio del año" de National Religious Broadcasters en 2002 y "Diamonds in the Dust" ganó el mismo premio en 2011 en el programa corto.

Otros programas de Joni and Friends incluyen retiros familiares (una experiencia de campamento/retiro para familias afectadas por discapacidades), escapadas de guerreros heridos (que ofrecen una experiencia similar para familias de guerreros heridos) y ruedas para el mundo (recolecta sillas de ruedas manuales y otros dispositivos de movilidad). que son restaurados por voluntarios en tiendas de restauración de prisiones y luego se envían al extranjero, donde las sillas de ruedas son adaptadas por fisioterapeutas a personas en países en desarrollo). Joni and Friends también produjo 51 episodios de Joni and Friends TV, supervisó la formación del Christian Institute on Disability (un brazo de capacitación y defensa de Joni and Friends), entre otras empresas. Si bien la oficina principal de Joni and Friends aún reside en Agoura Hills, California, se pueden encontrar oficinas más pequeñas en todo Estados Unidos.

En 2005, Tada fue nombrada miembro del Comité Asesor de Discapacidades del Departamento de Estado de EE. UU. Tada sirvió en el Consejo Nacional sobre Discapacidad bajo los presidentes Reagan y Bush en 1988. El primer borrador de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades fue escrito por este consejo.

Tada es conferenciante. Sus artículos han sido publicados en Christianity Today, Today's Christian Woman, The War Cry (Salvation Army) y periódicos de todo el mundo. Tada ha aparecido varias veces en Larry King Live. En 1989, Tada fue orador plenario en el Segundo Congreso Internacional sobre Evangelización Mundial en Manila. Además, en su nombramiento como Asociada Senior para Asuntos de Discapacidad de Lausana, trabajó hasta 2013. A partir de 2017, Tada todavía es miembro de la junta del Movimiento de Lausana.

A partir de 2017, Tada es asesor en muchas organizaciones, como la Junta de Referencia de la Sociedad Médica y Dental Cristiana, la Junta de Young Life Capernaum, CBM International, el Instituto Nacional de Discapacidades de Aprendizaje y la Misión Americana contra la Lepra. También sirvió en Love and Action, Institute on Learning Disabilities, Disability Advisory Committee, New Europe Communications, Christian Writers Guild y copresidenta honoraria en el Equipo de Oración Presidencial. Ha sido entrevistada en Chicago Tribune., Ligonier Ministries y Los Angeles Times.

En noviembre de 2009, Tada firmó una declaración ecuménica conocida como la Declaración de Manhattan llamando a los evangélicos, católicos y cristianos ortodoxos a trabajar para cambiar las leyes que permiten el aborto y

matters that go against their religious consciences.

Awards

1979 American Academy of Achievement's Golden Plate Award for Inspiring Victory Over Quadriplegia

Courage Award from the Courage Rehabilitation Center

Award of Excellence from the Patricia Neal Rehabilitation Center

Golden Word Award from the International Bible Society

1985 First woman to be honored by the National Association of Evangelicals as their "Layperson of the Year" in 1985.

1989 Victory Award from the National Rehabilitation Hospital

1993 "Churchwoman of the Year" by the Religious Heritage Foundation

1997 Silver Medal, C.S. Lewis Award from the Christian Educators Association

2001 Inducted into the Christian Booksellers Association's Hall of Honor

2002 William Ward Ayer Award for excellence from the National Religious Broadcasters

2003 Gold Medallion Award in Christian Education for her book When God Weeps

2003 EPCA Gold Medallion Lifetime Achievement Award by the Evangelical Christian Publishers Association

2004 EPCA Gold Medallion Award in Elementary Children for co-authoring Hymns for a Kid's Heart, Volume 1

otros asuntos que van en contra de sus conciencias religiosas.

Premios

1979 Premio Golden Plate de la American Academy of Achievement por la victoria inspiradora sobre la cuadriplejia

Courage Award del Courage Rehabilitation Center

Premio a la Excelencia del Centro de Rehabilitación Patricia Neal

Premio Palabra Dorada de la Sociedad Bíblica Internacional

1985 Primera mujer en ser honrada por la Asociación Nacional de Evangélicos como su "Laico del Año" en 1985.

1989 Premio de la Victoria del Hospital Nacional de Rehabilitación

1993 "Iglesia del año" por la Fundación de Patrimonio Religioso

Medalla de Plata 1997, Premio CS Lewis de la Asociación de Educadores Cristianos

2001 Instalado en el Salón de Honor de la Asociación Cristiana de Libreros

2002 William Ward Ayer Award a la excelencia de las emisoras religiosas nacionales

Premio Gold Medallion 2003 en Educación Cristiana por su libro When God Weeps

Premio EPCA Gold Medallion Lifetime Achievement 2003 por la Asociación Evangélica de Editores Cristianos

Premio EPCA Gold Medallion 2004 en niños de primaria por coautoría de Himnos para un corazón de niño, Volumen 1

2009 Inducted into Indiana Wesleyan University's Society of World Changers in 2009.

2009 Inducted into the Indiana Wesleyan University Society of World Changers and was presented with an honorary doctorate while speaking at the university on April 1, 2009.

2009 Women in Christian Media honored Tada with the Excellence in Communication award of merit for National Achievement in Christian Media

2011 Tada was named the 2011 Honorary Chairman of the National Day of Prayer

2015 Robert Neff Award from the Moody Bible Institute

2012 William Wilberforce Award from the Colson Center on Christian Worldview

2017 WORLD News Groups named Tada Daniel of the Year in 2017.

2017 The National Religious Broadcasters inducted Tada into the NRB Hall of Fame in 2012.

2017 Charles W. Colson Courage & Conviction Award from Biola University

Degrees

She also holds the following honorary degrees:

Bachelor of Letters from Western Maryland College
Humanities from Gordon College
Doctor of Humane Letters from Columbia International University, the first honorary doctorate bestowed in its 75-year history
Doctor of Divinity from Westminster Theological Seminary
Doctor of Divinity from Lancaster Bible College

2009 Instalado en la Sociedad de Cambiadores del Mundo de Indiana Wesleyan University en 2009.

2009 Ingresó a la Sociedad de Cambiadores del Mundo de la Universidad Wesleyana de Indiana y recibió un doctorado honorario mientras hablaba en la universidad el 1 de abril de 2009.

2009 Women in Christian Media honró a Tada con el premio al mérito Excelencia en Comunicación por Logro Nacional en Medios Cristianos

2011 Tada fue nombrado Presidente Honorario de 2011 del Día Nacional de Oración

Premio Robert Neff 2015 del Instituto Bíblico Moody

Premio William Wilberforce 2012 del Centro Colson sobre cosmovisión cristiana

Los Grupos de Noticias MUNDIALES 2017 nombraron a Tada Daniel del Año en 2017.

2017 The National Religious Broadcasters introdujo a Tada en el Salón de la Fama de NRB en 2012.

Premio Charles W. Colson Courage & Conviction 2017 de la Universidad de Biola

Grados

También posee los siguientes títulos honoríficos:

Licenciado en Letras de Western Maryland College
Humanidades del Gordon College
Doctor en Letras Humanas de la Universidad Internacional de Columbia, el primer doctorado honorario otorgado en sus 75 años de historia.
Doctor en Divinidad del Seminario Teológico de Westminster.
Doctor en Divinidad de Lancaster Bible College

Doctor of Humane Letters from Indiana Wesleyan University
Doctor of Laws from Biola University
Doctor of Humanitarian Services from California Baptist University

Doctor en Letras Humanas de la Universidad Indiana Wesleyan
Doctor en Derecho por la Universidad de Biola.
Doctor en Servicios Humanitarios de la Universidad Bautista de California

Los Angeles County

Contents

1 History of Los Angeles County
1.1 Pre-colonial history
1.2 Spanish rule
1.3 Mexican rule

1. History of Los Angeles County

Friendly reader: For you to know the History of Los Angeles County, we have chosen the work done and presented in the commemoration of the Centenary of the Independence of the United States of America, July 4th, 1876, in the city of Los Angeles, California, by:

J. J. Warner,
Benj. Hayes
J. P. Widney.

INTRODUCTORY.

To the Literary Committee of the Los Angeles Centennial Celebration:

GENTLEMEN : We, the Committee appointed by you to prepare an Historical Review of Los Angeles City and County, from the earliest settlement to the present time, have prepared, and present to you this sketch. The field has been so extensive—embracing a period of more than a century—that we have been necessarily forced to pass over the ground hastily, and no doubt have omitted much of interest; yet, so far as in our power lies, we have endeavoured to make the sketch worthy of the subject and of the occasion. Drawing our information from many sources, some of it recorded, but much unrecorded, narratives and personal reminiscences falling directly from the lips of survivors of that older generation, now rapidly passing away—persons who in recounting these tales of the past, may with pride, like Eneas, say “et quorum pars magna fui,” (and a great part of which I was) we have sifted and compared reports and dates, until we believe the narrative will be found in

Condado de los Ángeles

Contenido

1 Historia del Condado de los Ángeles.
1.1 Historia pre-colonial
1.2 Dominio español
1.3 Dominio mexicano

1. Historia del Condado de Los Ángeles

Amable lector: Para que usted conozca la Historia del Condado de Los Ángeles, hemos escogido el trabajo realizado y presentado en la conmemoración del Centenario de la Independencia de los Estados Unidos de América, el 4th de Julio de 1876, en la ciudad de Los Ángeles, California, por:

J. J. Warner,
Benj. Hayes, y
J. P. Widney.

INTRODUCCIÓN.

Al Comité Literario de la Celebración del Centenario de Los Ángeles:

CABALLEROS: Nosotros, el Comité designado por ustedes para preparar una Revisión Histórica de la Ciudad y el Condado de Los Ángeles, desde el primer asentamiento hasta la actualidad, hemos preparado y les presentamos este trabajo. El campo ha sido tan extenso, abarcando un período de más de un siglo, que necesariamente nos hemos visto obligados a pasar rápidamente por algunos sucesos, y sin duda hemos omitido algunos datos; sin embargo, en lo que respecta a nuestro empeño, nos hemos esforzado por hacer que este trabajo sea digno del tema y de la ocasión. Extrajimos nuestra información de muchas fuentes, algunas de ellas impresas, pero algunas no, presentamos narraciones y reminiscencias personales que salieron directamente de los labios de los sobrevivientes de esa generación anterior, que ahora desaparece rápidamente, personas que al narrar estos cuentos del pasado, pueden con orgullo, como Eneas, dijo "et quorum pars magna fui", (y gran parte de la cual

the main correct.

If this sketch meet your approval and the approbation of the public, and if it should be the instrument of rescuing from oblivion a portion of the early history of our country, and, especially, if it may be the means of adding only one more tie to the bond that makes us, of whatever blood or kin, citizens of one common home, brothers by adoption, children of one fatherland, we shall feel that our labor has beem amply repaid.

J. J. WARNER,
BENJ. HAYES,
J. P. WIDNEY,
Committee.
Los Angeles, July 4th, 1876.

LOS ANGELES COUNTY.
CENTENNIAL HISTORY.
CHAPTER I.
LOS ANGELES COUNTY FROM SEPTEMBER 8TH, 1771, TO JANUARY, 1847.

Los Angeles County includes within its present boundaries the sites of three Roman Catholic Missions, which were founded in the following order, and named San Gabriel Archangel, September 8th, 1771, San Juan Capistrano, in 1776, and San Fernando, in 1797. The Mission of San Gabriel was at first planted on the margin of the San Gabriel River, some four or five miles south easterly from its present site. This river had previously received the name of "Temblores" (earthquakes), from the missionaries or the soldiers who had travelled over the country from San Diego to Monterey. No extensive or permanent improvements were made at that place, and it was not long before its present site was selected. The Mission of San Juan Capistrano was also at first located some miles north easterly from the present location, and at the foot of the mountain. The place of its first location is still known, as is also that of San Gabriel, as La Misión Vieja (old Mission). The founders of these missions, as well as those of all the twenty-one missions established within the limits of the State of California, were natives of Spain, and Friars of the Order of San Francisco, and were sent to the field of their labours by the College of San Fernando, in the City of México, which college belonged to the

fui) hemos examinado y comparado informes y fechas, hasta que creímos que la narración se encontraba en la forma correcta.

Si este trabajo cumple con su aprobación y la aprobación del público, y si debería ser el instrumento para rescatar del olvido una parte de la historia temprana de nuestro país y, especialmente, si puede ser el medio de agregar solo un lazo más al vínculo que nos hace, de cualquier sangre o parientes, ciudadanos de un hogar común, hermanos por adopción, hijos de una patria, sentiremos que nuestro trabajo ha sido ampliamente remunerado.

J. J. Warner,
Benj. Hayes,
J. P. Widney.
Comité.
Los Ángeles, 4 de julio de 1876.

CONDADO DE LOS ANGELES.
HISTORIA CENTENARIA
CAPÍTULO I.
CONDADO DE LOS ANGELES DEL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1771 A ENERO DE 1847.

El condado de Los Ángeles incluye dentro de sus límites actuales los sitios de tres misiones católicas romanas, que se fundaron en el siguiente orden, y se llamaron San Gabriel Arcángel, 8 de septiembre de 1771, San Juan Capistrano, en 1776, y San Fernando, en 1797. La Misión de San Gabriel se plantó al principio en el margen del río San Gabriel, a unas cuatro o cinco millas al sur este de su sitio actual. Este río había recibido previamente el nombre de "Temblores" (terremotos), de los misioneros o los soldados que habían viajado por el país desde San Diego a Monterey. No se realizaron mejoras extensas o permanentes en ese lugar, y no pasó mucho tiempo antes de que se seleccionara su sitio actual. La Misión de San Juan Capistrano también se encontraba al principio a unas millas al norte del este de la ubicación actual, y al pie de la montaña. El lugar de su primera ubicación aún se conoce, al igual que el de San Gabriel, como La Misión Vieja (antigua Misión). Los fundadores de estas misiones, así como los de todas las veintiuna misiones establecidas dentro de los límites del Estado de California, eran nativos de España y frailes de la Orden de San Francisco, y fueron enviados a este lugar a trabajar en sus labores cristianas por el Colegio de San Fernando, en la Ciudad de México, cuyo colegio perteneció a los frailes de la

Franciscan Order of Friars.

The unbroken series of failures, which for more than one hundred and fifty years attended the oft referring attempts of the civil and military power of New Spain, supplemented by a number of individual snorts by men of wealth and power, to reduce the natives of Peninsular California to the domination of Spain, to convert them to Christianity, to found colonies and establish military posts among them, as well as the barrenness of the country itself, caused the Government of New Spain to abandon an enterprise which was undertaken in 1534 by the conqueror of México, Hernando Cortez, in person.

While contemplating —about 1690—its withdrawal from any further effort for the reduction of California, the Government of New Spain submitted to the Society of Jesuits—an Order of the Roman Catholic Church—proposals for the subjugation and conversion to Christianity of the natives, and the consequent extension of Spanish authority over the people and country of Peninsular California by that Society.

The proposals were accepted, and the first few missionaries (accompanied by five soldiers and a commanding officer, furnished by the government), sent forth by that Society, to accomplish a work which had alike baffled the power of the Government of New Spain and individual efforts, landed on the eastern shore of the Peninsula m 1697. In the space of forty-eight years from the time the pioneers of this religious enterprise stepped upon the shores of this sterile land, fourteen prosperous missions were established throughout the Peninsula, and the whole Indian population, a small portion of which, inhabiting its eastern shore, had successfully withstood the attacks of the military forces of the Government of New Spain, were reduced to the control of the Jesuit Missionaries, and subjection to the Spanish power.

The success which crowned the labours of the Jesuit Missionaries in Peninsular California, stimulated the Franciscan Order of the Roman Catholic Church in México, to attempt a like work along the shore of the Pacific Ocean from the Peninsula northerly. This enterprise was approved of and assisted by the Government of New Spain, and was also fostered and encouraged by zealous Christians and philanthropists of México, who donated large sums of money and estates to aid in its prosecution.

The first expedition, sent to this new field of labour by the College of San Fernando, was in three detachments—two of which were to proceed up by land over the Peninsula, and the other, in three vessels, to go by water.

Orden Franciscana.

La serie ininterrumpida de fracasos, que durante más de ciento cincuenta años asistieron a los intentos más frecuentes del poder civil y militar de Nueva España, complementados por una serie de inconformidades individuales de hombres de riqueza y poder, quienes trataban como esclavos a los nativos de la Península de California, no permitieron su conversión al cristianismo, la fundación de colonias y establecimiento de puestos militares entre ellos, además de la esterilidad del propio país, hizo que el Gobierno de Nueva España abandonara una empresa que fue emprendida en 1534 por el conquistador de México, Hernán Cortez, en persona.

Mientras contemplaba —aproximadamente en 1690— su retirada de cualquier esfuerzo adicional para la reducción de California, el Gobierno de Nueva España presentó a la Sociedad de los Jesuitas, una Orden de la Iglesia Católica Romana, propuestas para la subyugación y conversión al cristianismo de los nativos, y la consiguiente extensión de la autoridad española sobre la gente y el país de California Peninsular por esa Sociedad.

Las propuestas fueron aceptadas, y los primeros misioneros (acompañados por cinco soldados y un oficial al mando, provisto por el gobierno), enviados por esa Sociedad, para llevar a cabo un trabajo que había desconcertado el poder del Gobierno de Nueva España y de cada individuo. Después de muchos esfuerzos, desembarcaron en la costa oriental de la península en 1697. En el lapso de cuarenta y ocho años desde el momento en que los pioneros de esta empresa religiosa pisaron las costas de esta tierra estéril, se establecieron catorce misiones prósperas en toda la península, y el Toda la población india, una pequeña parte de la cual, que habitaba su costa oriental, había resistido con éxito los ataques de las fuerzas militares del Gobierno de Nueva España, quedó reducida al control de los misioneros jesuitas y sometida al poder español.

El éxito que coronó el trabajo de los Misioneros Jesuitas en la Península de California, estimuló a la Orden Franciscana de la Iglesia Católica Romana en México, a intentar un trabajo similar a lo largo de la costa del Océano Pacífico desde la Península al norte. Esta empresa fue aprobada y asistida por el Gobierno de Nueva España, y también fue fomentada y alentada por cristianos celosos y filántropos de México, quienes donaron grandes sumas de dinero y propiedades para ayudar en su establecimiento.

La primera expedición, enviada a este nuevo campo de trabajo por el Colegio de San Fernando, se realizó en tres destacamentos, dos de los cuales avanzarían por tierra sobre la Península y el otro, en tres embarcaciones, para ir

Each detachment was accompanied by a small military force, which force numbered, in all, four companies. That portion of the expedition which went by water, embarked at San Blas, and, after calling at Loreto, a peninsular port, sailed from thence for San Diego and Monterey. These vessels, the San Carlos, the San Antonio, and the San Joseph, were the transports of the detachment sent by water. Two of these vessels, called packet boats, only reached San Diego; the other, the San Joseph, was never heard from after leaving Loreto. The San Antonio arrived at San Diego on the 11th of April, and the San Carlos on the 1st of May, 1789. The two detachment by land reached San Diego, one May 14th, and the other July 1st, of the same year. The land detachments brought two hundred head of neat cattle, a number of horses and mares, sheep, goats, and hogs, with which to stock the country they were on their way to subdue and occupy.

The Missionary Friars were under the control of a President, who directed when and where a mission should be established, and designated the Friar or Friars that should have charge of it. The President was appointed by the Principal of the College, or Convent, of San Fernando, and was himself a Friar, and came to California with the first expedition. He had the general supervision of the missions, and changed the resident Friars from mission to mission as his judgment dictated.

The commander of the military force which accompanied these Missionaries was Gaspar de Portala, a captain of cavalry, who was appointed Governor of California by the Viceroy of New Spain, and he and his successors for many years held the offices of Governor and Commanding General of California.

It was not contemplated, either by the Government of New Spain or the Directory of the College of San Fernando, that the missions to be established should remain permanently as missions, but that at the expiration of ten years from the founding of each and every mission, it should be converted into a municipal organization, known as a Pueblo, and that the property created and acquired by the mission, during the term of its continuance, should vest in the inhabitants of the political organization. It soon became evident, to both the ecclesiastic and political authorities, that at the end of the ten years the neophytes of a mission—the converted Indians—would be in-competent to form a political organization, or to rightly use and manage the property accumulated by the mission; and, consequently, no steps were taken while California was subject to Spain, nor for more than fifty years after the establishment of the first mission in

por agua. Cada destacamento fue acompañado por una pequeña fuerza militar, cuya fuerza contaba, en total, con cuatro compañías. Esa parte de la expedición que fue por agua, se embarcó en San Blas y, después de visitar Loreto, un puerto peninsular, zarpó desde allí hacia San Diego y Monterey. Estos buques, el San Carlos, el San Antonio y el San José, fueron los transportes del destacamento enviado por agua. Dos de estos barcos, llamados botes de caja, solo llegaron a San Diego; el otro, el San José, nunca se supo de él después de salir de Loreto. El San Antonio llegó a San Diego el 11 de abril y el San Carlos el 1 de mayo de 1789. Los dos destacamentos por tierra llegaron a San Diego, uno el 14 de mayo y el otro el 1 de julio del mismo año. Los destacamentos de tierra trajeron doscientas cabezas de ganado limpio, una cantidad de caballos y yeguas, ovejas, cabras y cerdos, con los cuales abastecer el país que iban a someter y ocupar.

Los frailes misioneros estaban bajo el control de un presidente, quien dirigía cuándo y dónde debía establecerse una misión, y designaba a los frailes o frailes que debían hacerse cargo de ella. El presidente fue nombrado por el director del colegio o convento de San Fernando, y él mismo era un fraile, y vino a California con la primera expedición. Tenía la supervisión general de las misiones, y cambió a los Frailes residentes de misión en misión según lo dictara su juicio.

El comandante de la fuerza militar que acompañó a estos Misioneros fue Gaspar de Portala, un capitán de caballería, nombrado Gobernador de California por el Virrey de Nueva España, y él y sus sucesores durante muchos años ocuparon los cargos de Gobernador y Comandante General de California.

No estaba contemplado, ni por el Gobierno de Nueva España ni por el Director del Colegio de San Fernando, que las misiones que se establecieran permanecieran permanentemente como misiones, sino que al vencimiento de diez años desde la fundación de todas y cada una de las misiones deberían convertirse en una organización municipal, conocida como Pueblo, y que la propiedad creada y adquirida por la misión, durante el período de su continuación, debía caer en los habitantes la organización política. Pronto se hizo evidente, tanto para las autoridades eclesiásticas como políticas, que al final de los diez años, los originarios de una misión, los indios convertidos, no serían competentes para formar una organización política, o para usar y administrar correctamente la propiedad acumulada por la misión; y, en consecuencia, no se tomaron medidas mientras California estaba sujeta a España, ni por más de cincuenta años después del establecimiento de la primera

California, to convert them into Pueblos.

In less than sixty years from the founding of the Mission of San Gabriel, the herds of neat cattle, bands of horses, and flocks of sheep and goals, of the three missions of this county, covered the major part of the land in Los Angeles County, and all that part of San Bernardino County lying south and west of the San Bernardino Mountain Range. The number of Indian converts in these three missions was, in 1803, two thousand six hundred and seventy-four.

In 1831, when these missions had reached their highest prosperity, the number of neophytes was more than four thousands. By the labour of the subjugated and converted Indians the missionaries planted orchards and vineyards, and cultivated large fields of corn, wheat, barley, beans and other food vegetables. As soon after the founding of a mission as its circumstances would permit, a large pile of buildings in the form of a quadrangle, composed in part of burnt brick, but chiefly of sun-dried ones, was erected around a spacious court. A large and capacious church, which usually occupied one of the outer corners of the quadrangle, was a necessary and conspicuous part of the pile. In this massive building, covered with red tile, was the habitation of the Friar, rooms for guests, and for the major-domos and their families, hospital wards, store-houses and granaries, rooms for the carding, spinning, and weaving of woollen fabrics, shops for black-smiths, joiners and carpenters, saddlers, shoemakers, and soap-boilers, and cellars for storing the product (wine and brandy) of the vineyards. Near the habitation of the Friar, and in front of the large building, another building, of similar materials was placed and used as quarters for a small number—about a corporal's guard—of soldiers, under command of a non-commissioned officer, to hold the Indian neophytes in check, as well as to protect the mission from the attacks of hostile Indians.

The soldiers at each mission also acted as couriers, carrying from mission to mission the correspondence of the government officers and the Friars. These small detachments of soldiers, which were stationed at each mission, were furnished by one or the other of the military posts at San Diego or Santa Barbara, both of which were military garrisons. At an early period in the history of San Gabriel, a water-power mill, for grinding wheat, was constructed and put in operation in front of and near the mission building. At a later period, a new grist mill was built by the mission, and placed about two miles west of the mission proper. This was also operated by water-power. The building in which was placed this mill now forms a part of the residence of E. J.

misión en California, para convertirlos en Pueblos.

En menos de sesenta años desde la fundación de la Misión de San Gabriel, los rebaños de ganado, manadas de caballos y rebaños de ovejas y objetivos, de las tres misiones de este condado, cubrieron la mayor parte de la tierra en el Condado de Los Ángeles, y toda esa parte del condado de San Bernardino que se extiende al sur y al oeste de la cordillera de San Bernardino. El número de conversos indios en estas tres misiones fue, en 1803, dos mil seiscientos setenta y cuatro.

En 1831, cuando estas misiones alcanzaron su mayor prosperidad, el número de originarios fue de más de cuatro mil. Por el trabajo de los indios subyugados y convertidos, los misioneros plantaron huertos y viñedos, y cultivaron grandes campos de maíz, trigo, cebada, frijoles y otros alimentos vegetales. Tan pronto después de la fundación de una misión como lo permitieran sus circunstancias, una gran pila de edificios en forma de cuadrilátero, compuesto en parte de ladrillo quemado, pero principalmente de secado al sol, se erigió alrededor de un amplio patio. Una iglesia grande y espaciosa, que generalmente ocupaba una de las esquinas exteriores del cuadrilátero, era una parte necesaria y visible de la pila. En este edificio masivo, cubierto con azulejos rojos, estaba la habitación del fraile, habitaciones para invitados y para los mayordomos y sus familias, salas de hospital, almacenes y graneros, habitaciones para el cardado, el hilado y el tejido de telas de lana, tiendas de herreros negros, carpinteros y ensambladores, guarnicioneros, zapateros y calderas de jabón, y bodegas para almacenar el producto (vino y brandy) de los viñedos. Cerca de la habitación del fraile, y frente al gran edificio, se colocó otro edificio de materiales similares y se utilizó como cuartel para un pequeño número —de un cabo de guardia— de soldados, bajo el mando de un suboficial, para mantener a raya a los primeros indios, así como proteger la misión de los ataques de indios hostiles.

Los soldados en cada misión también actuaban como correos, llevando de misión en misión la correspondencia de los oficiales del gobierno y los frailes. Estos pequeños destacamentos de soldados, que estaban estacionados en cada misión, fueron provistos por uno u otro de los puestos militares en San Diego o Santa Bárbara, los cuales eran guarniciones militares. En un período temprano en la historia de San Gabriel, se construyó un molino de energía hidráulica para moler trigo y se puso en funcionamiento frente y cerca del edificio de la misión. En un período posterior, la misión construyó un nuevo molino de molienda, que se colocó a unas dos millas al oeste de la misión propiamente dicha. Esto también fue operado por energía hidráulica. El edificio en el que se colocó este

C. Kewen, Esq. A water-power saw mill was also built by this mission, and was located near the last mentioned grist mill. These were the only mills made or used in. California, either for grinding or sawing, which water was the motive power, or in which a wheel was used, for more than half a century after the founding of the first mission in continental California. In these two grist mills the revolving mill stone was upon the upper end of a vertical shaft, and the water-wheel upon the lower end, so that the revolution of the stone was no more frequent than that of the water-wheel.

In 1831, the minister at San Gabriel, Friar Sánchez, aided and encouraged Wm. Wolfskill, Nathaniel Prior, Richard Laughlin, Samuel Prentice, and George Yount (all Americans), to build a schooner at San Pedro, which was employed, by the Americans named, in the hunting of sea otter. The same year, or in the preceding year, Friar Sánchez purchased a brig which was employed in commerce between this coast and the ports of México and South America.

Of the products or manufactures of those missions, during the sovereignty of Spain over California, very little was exported, being mostly consumed by those who belonged to the mission or by the inhabitants of the Town of Los Angeles, and the stock breeders in the country adjacent.

Such was the patience, the energy, the business capacity, and tact with which the Friars controlled and managed the Indians, and the general affairs of the missions, that in a few years, with some supplies which—while the power of Spain was undisturbed in México—were annually sent them from the Port of San Blas, by their Convent in the City of México, their granaries and storehouses were filled to overblowing, and the intervening country, from mission to mission, was covered with live stock, and their shepherds and herders were counted by hundreds. Although in the annual lists of stock and of agricultural products made out by the Friars, the number was much leas, it was estimated by the most competent judges that the number of neat cattle belonging to the three missions, in 1831, exceeded one hundred thousand, with sheep and horse kind in full proportion.

After the independence of México, 1821, the discharged soldiers and their offspring, who desired to obtain land upon which to breed cattle, began to agitate the matter of the conversion of the missions into towns, and in 1824, the Mexican Congress enacted a law under which, in 1828, the Executive of the Mexican Government issued regulations for the disposal of the public lands. The conversion of the missions into towns did not meet with

molino ahora forma parte de la residencia de E. J. C. Kewen. Esta misión también construyó un aserradero de energía hidráulica, ubicado cerca del último molino mencionado. Estos fueron los únicos molinos fabricados o utilizados en California, ya sea para moler o aserrar, en los cuales el agua era la fuerza motriz, o en la que se usó una rueda, durante más de medio siglo después de la fundación de la primera misión en California. En estos dos molinos, la piedra del molino giratorio estaba sobre el extremo superior de un eje vertical, y la rueda de agua sobre el extremo inferior, de modo que la revolución de la piedra no era más frecuente que la de la rueda de agua.

En 1831, el ministro de San Gabriel, fray Sánchez, ayudó y alentó a Wm. Wolfskill, Nathaniel Prior, Richard Laughlin, Samuel Prentice y George Yount (todos estadounidenses), para construir una goleta en San Pedro, que fue empleada, por los estadounidenses nombrados, en la caza de la nutria marina. El mismo año, o el año anterior, Friar Sánchez compró un bergantín que se empleó en el comercio entre esta costa y los puertos de México y América del Sur.

De los productos o manufacturas de esas misiones, durante la soberanía de España sobre California, se exportó muy poco, siendo consumido principalmente por quienes pertenecían a la misión o por los habitantes de la ciudad de Los Ángeles, y los criadores de ganado en el país adyacente.

Tal era la paciencia, la energía, la capacidad comercial y el tacto con el que los frailes controlaban y manejaban a los indios, y los asuntos generales de las misiones, que en pocos años, con algunos suministros que, mientras el poder de España no se vio afectado en México: fueron enviados anualmente desde el Puerto de San Blas, por su Convento en la Ciudad de México, sus graneros y almacenes se llenaron hasta explotar, y el país que intervino, de misión en misión, fue cubierto con ganado vivo, y sus pastores y pastores fueron contados por cientos. Aunque en las listas anuales de existencias y de productos agrícolas elaboradas por los Frailes, el número era mucho menor, los jueces más competentes estimaron que el número de ganado vacuno perteneciente a las tres misiones, en 1831, superó los cien mil, con ovejas y caballos en proporción completa.

Después de la independencia de México, en 1821, los soldados dados de baja y sus descendientes, que deseaban obtener tierras para criar ganado, comenzaron a agitar la cuestión de la conversión de las misiones en pueblos, y en 1824, el Congreso mexicano promulgó una ley bajo la cual, en 1828, el Ejecutivo del Gobierno mexicano emitió regulaciones para la disposición de las tierras públicas. La conversión de las misiones en pueblos no se encontró con la

the approbation and hearty approval of the Friars in charge of the missions, and the transition was so slow, and attended with so many obstacles, that only the Mission of San Juan Capistrano reached the condition of being dressed in the swaddling clothes of a political organization. The control and management of the neophytes, and the temporalities of the missions, were taken from the Friars about 1835 and given to secular officers, called administrators, who were appointed by the Governor of California.

When the Friars became convinced that the conversion of the missions into towns was determined upon by the Mexican Government, the prudent and economical management of the missions, which hitherto had been the practice, became, during the last few years in which they were under their control, wasteful. Under the far more improvident management of the secular officers, the personal effects of the missions rapidly diminished, and those buildings, which had been reared by the toil and labour of thousands of Indian converts, and which had so heavily taxed the powers of the Friars, and had been their pride and their glory, were not long in giving evidence of neglect. The artificial water courses, which had been constructed under the direction of the Friars, to conduct water to the gardens, orchards, fields, and vineyards, for irrigation, were neglected, their banks broken and rendered useless for the conveyance of water. The orchards and vineyards were left without irrigation or proper cultivation. Groves of olives were barbarously felled and converted into firewood. Fruit orchards and vineyards were left unprotected by fence from the inroads of cattle, until in 1846 hardly a vestige of the vines, which had covered scores of acres of land, was left remaining. The orange orchard of San Gabriel, and a fragment of the vineyard and olive grove of San Fernando, still remain, as living witnesses of the energy and untiring industry of those zealous Friars who, coming into a county full to overflowing with ignorant, savage barbarians, changed them into patient, docile labourers, and in less than fifty years filled the country with fruitfulness.

Subsequent to the establishment of the missions, and before the close of that century, the Spanish Government, acting through the commanding officer of California, did, at different periods of time, grant four large tracts of land lying in this county to four individuals. The area of these tracts was from ten to twenty, or more, square leagues each. They were granted to the following persons, who had come to California as soldiers, and who had been discharged or retired from active service on account of their age or other causes. The Nietos Tract, embracing all the land between the Santa Ana and

aprobación y la aprobación de los frailes a cargo de las misiones, y la transición fue tan lenta y se encontró con tantos obstáculos, que solo la Misión de San Juan Capistrano alcanzó la condición de estar preparada, aunque sea en forma incipiente para una organización política. El control y manejo de los primeros indios, y las temporalidades de las misiones, fueron tomadas por los Frailes alrededor de 1835 y entregadas a oficiales seculares, llamados administradores, quienes fueron nombrados por el Gobernador de California.

Cuando los frailes se convencieron de que la conversión de las misiones en ciudades fue determinada por el gobierno mexicano, la gestión prudente y económica de las misiones, que hasta ahora había sido la práctica, se convirtió, durante los últimos años en que estuvieron bajo su control en un desorden sumamente derrochador. Bajo la administración mucho más improvisada de los oficiales seculares, los efectos personales de las misiones disminuyeron rápidamente, y esos edificios, que habían sido construidos por el trabajo y la fuerza de trabajo de miles de indios conversos, y que habían impuesto tanto los poderes de los frailes, y habían sido su orgullo y su gloria, no tardaron en dar evidencia de negligencia. Los cursos de agua artificiales, que habían sido construidos bajo la dirección de los Frailes, para conducir el agua a los jardines, huertos, campos y viñedos, para el riego, fueron descuidados, sus riberas rotas e inutilizadas para el transporte de agua. Los huertos y viñedos quedaron sin riego o cultivo adecuado. Las arboledas de aceitunas fueron taladas bárbaramente y convertidas en leña. Los huertos frutales y los viñedos quedaron desprotegidos por la cerca de las incursiones de ganado, hasta que en 1846 apenas quedó un vestigio de las vides, que habían cubierto decenas de acres de tierra. El huerto de naranjos de San Gabriel, y un fragmento de la viña y el olivar de San Fernando, aún permanecen, como testigos vivos de la energía y la incansable industria de esos celosos frailes que, llegando a un condado lleno de bárbaros ignorantes y salvajes, los convirtieron en trabajadores pacientes y dóciles, y en menos de cincuenta años llenaron el país de frutos.

Después del establecimiento de las misiones, y antes del final de ese siglo, el gobierno español, actuando a través del comandante de California, otorgó, en diferentes períodos de tiempo, cuatro grandes extensiones de tierra en este condado a cuatro personas. El área de estos tratados era de diez a veinte, o más, leguas cuadradas cada uno. Se les concedió a las siguientes personas, que habían venido a California como soldados, y que habían sido dados de alta o retirados del servicio activo debido a su edad u otras causas. El Gobernador Pedro Fages a Manuel Nieto, en 1784, otorgó el tramo Nietos, que abarca toda la

San Gabriel Rivers, and from the sea to and including some of the hill land on its north-eastern frontier, was granted by Governor Pedro Fages to Manuel Nieto, in 1784. The Santiago de Santa Ana Tract, a large area lying along the Santa Ana River, on its easterly side, and extending from tide water to and some miles within the hill lands, was granted to Antonio Yorba in July, 1810. The San Rafael Tract, lying on the left bank of the Los Angeles River, and extending to the Arroyo Seco, was granted by Governor Pedro Fages October 20th, 1784, and the grant was reaffirmed by Governor Borica January 12th, 1798, to Jose Maria Verdugo. The San Pedro Tract, lying along the ocean, and the estuary of San Pedro, was granted to Juan Jose Dominguez by Pablo Vicente Sola, December 31st, 1822.

The dates of these grants are taken from "Hoffman's Reports of Land Cases," but some of the dates are undoubtedly erroneous. This “Report of Land Cases" says the grant to Antonio Yorba was made by Jose Figueroa July 1st, 1810. The only Figueroa who held the office of Governor of California, or who in the whole history of California issued grants of lands, was General Jose Figueroa, who was appointed in April, 1832, and reached Monterey, California—having come by water—in January, 1833. Consequently, he could not have made a grant of land in California in 1810.

There is much circumstantial testimony tending to show that both the Yorba and Dominguez grants were made during the past century. Antonio Maria Lugo, a prominent citizen of Los Angeles, giving testimony in the District Court, at Los Angeles, in 1857, said his age was seventy-six years; that he remembered the Pueblo of Los Angeles as early as 1785. That he had known the Verdugo, or San Rafael Ranch, since 1790. That Verdugo had had his ranch since 1784, and that it, "San Rafael," was the third oldest ranch in the county—the Nietos and the Dominguez being the oldest. During the first quarter of the present century, the Santiago de Santa Ana Ranch was universally known, among the people inhabiting this county, as one of the oldest ranchos, and there are many good reasons for the belief that its founding was contemporary with that of San Rafael. There is no room to doubt the statement that a grant of the Santiago de Santa Ana Tract, to Jose Antonio Yorba, was made in 1810 by Jose Joaquin de Arrillaga, but in a partition suit in the District Court, for this county, a few years ago, for the partition of that tract of land among the heirs and claimants, testimony was introduced which showed that the original occupant of that tract was N. Grijalva, who, as also his wife, died, leaving only two children, both daughters.

tierra entre los ríos Santa Ana y San Gabriel, y desde el mar hasta algunas de las tierras de la colina en su frontera noreste. El tramo Santiago de Santa Ana, una gran área que se extiende a lo largo del río Santa Ana, en su lado este, y que se extiende desde el agua de la marea hasta algunas millas dentro de las tierras de la colina, se le otorgó a Antonio Yorba en julio de 1810. El tramo San Rafael, ubicado en la margen izquierda del río Los Ángeles, y extendiéndose hasta el Arroyo Seco, fue otorgado por el gobernador Pedro Fages el 20 de octubre de 1784, y el gobernador Borica reafirmó la concesión el 12 de enero de 1798 a José María Verdugo. El tramo San Pedro, que se extiende a lo largo del océano, y el estuario de San Pedro, fue otorgado a Juan José Domínguez por Pablo Vicente Sola, el 31 de diciembre de 1822.

Las fechas de estas subvenciones se han tomado de "Hoffman Reports of Land Cases", pero algunas de las fechas son indudablemente erróneas. Este "Informe de casos de tierras" dice que la donación a Antonio Yorba fue hecha por José Figueroa el 1 de julio de 1810. El único Figueroa que ocupó el cargo de Gobernador de California, o que en toda la historia de California emitió concesiones de tierras, fue el General José Figueroa, quien fue designado en abril de 1832 y llegó a Monterey, California, después de haber llegado por agua, en enero de 1833. En consecuencia, no pudo haber otorgado una concesión de tierras en California en 1810.

Hay muchos testimonios circunstanciales que demuestran que tanto las subvenciones de Yorba como de Domínguez se hicieron durante el siglo pasado. Antonio María Lugo, un ciudadano prominente de Los Ángeles, que dio testimonio en el Tribunal de Distrito de Los Ángeles, en 1857, dijo que su edad era de setenta y seis años; recordó el Pueblo de Los Ángeles desde 1785. Que conocía el Rancho Verdugo, o San Rafael, desde 1790. Que Verdugo había tenido su rancho desde 1784, y que "San Rafael" era el tercer rancho más antiguo en el condado, el Nietos y el Domínguez son los más viejos. Durante el primer cuarto del siglo presente, el Rancho Santiago de Santa Ana era universalmente conocido, entre las personas que habitaban este condado, como uno de los ranchos más antiguos, y hay muchas buenas razones para creer que su fundación fue contemporánea con la de San Rafael. No hay lugar para dudar de la declaración de que José Joaquín de Arrillaga hizo una concesión del Tratado de Santiago de Santa Ana, a José Antonio Yorba, en 1810, pero en un juicio de partición en el Tribunal de Distrito, para este condado, hace algunos años, para la división de esa extensión de tierra entre los herederos y los demandantes, se presentó un testimonio que mostraba que el ocupante original de esa extensión era N. Grijalva, quien, como también su esposa, murió, dejando solo dos hijas.

That one of these daughters married Jose Antonio Yorba, and the other Juan Pablo Peralta, and it is far more probable that the former of these two latter persons obtained a new or confirmed grant from Arrillaga, in 1810, than that Grijalva should have established himself upon the tract without having obtained a grant from the Governor. As Governor Borica, in 1798, issued to Jose Maria Verdugo a new or confirmatory grant of the Tract of San Rafael, which had been granted to Verdugo by Governor Fages, in 1784, so it is probable that the first title papers for San Pedro and Santiago de Santa Ana had disappeared, or were not presented to the United States Land Commissions for California. In this partition suit the Court recognized the claim of the Peraltas as descendants of the original proprietor of the land. Don Manuel Dominguez, one of the present proprietors of the San Pedro Ranch, states positively that the grant of that tract was made in 1784.

The Friars abstained, and the owners of live stock were prohibited by the government, from killing any temale animals. This restraining policy had the effect of rapidly increasing the live stock of the country. The individuals, to whom the before mentioned grants of land were made, rapidly increased their live stock, so that before the termination of the first quarter of the present century, their almost boundless lands were covered with cattle and horses.

As early as 1825, the number of neat cattle and horse kind had increased so much, that the pasturage of the country embraced in this county was insufficient for its support, and that of the wild horses, of which there were tens of thousands which had no claimant, and which in small bands, each under its male leader, roamed over their respective haunts, consuming the herbage, and enticing into their bands the horses and brood mares of the stock breeders. To relieve themselves from these losses, the rancheros constructed large pens (corrals), with outspreading wings of long extent from the doorway, into which the wild horses were driven in large numbers and slaughtered. At a later period, and when the number of neat cattle had been somewhat lessened, the wild horses were driven into such pens and reduced to domestication.

The social and political history of this county, for the first half century or more, from the founding of the missions, are alike barren of any noticeable event. In the physical history, the most remarkable was the occurrence of an earthquake on the morning of the 8th to December, 1812. This day was the yearly feast day (la Purísima) of the Catholic Church, in commemoration of

Una de estas hijas se casó con José Antonio Yorba y la otra con Juan Pablo Peralta, y es mucho más probable que la primera de estas dos últimas personas obtuviera un documento nuevo o confirmado de Arrillaga, en 1810, que Grijalva debería haberse establecido en el terreno sin haber obtenido una subvención del Gobernador. Como el Gobernador Bórica, en 1798, emitió a José María Verdugo una concesión nueva o confirmatoria del Tratado de San Rafael, que el Gobernador Fages le había otorgado a Verdugo, en 1784, por lo que es probable que los primeros papeles de título para San Pedro y Santiago de Santa Ana había desaparecido, o no fueron presentados a las Comisiones de Tierras de los Estados Unidos para California. En esta demanda de partición, la Corte reconoció el reclamo de los Peraltas como descendientes del propietario original de la tierra. Don Manuel Domínguez, uno de los actuales propietarios del Rancho San Pedro, afirma positivamente que la concesión de ese tratado se realizó en 1784.

Los frailes se abstuvieron y el gobierno prohibió a los propietarios de ganado vivo matar animales hembras. Esta política de restricción tuvo el efecto de aumentar rápidamente las existencias vivas del país. Los individuos, a quienes se otorgaron las concesiones de tierras antes mencionadas, aumentaron rápidamente su ganado, de modo que antes de la terminación del primer cuarto del presente siglo, sus tierras casi ilimitadas estaban cubiertas de ganado y caballos.

Ya en 1825, la cantidad de ganado vacuno y equino había aumentado tanto, que el pastoreo del país realizado en este condado era insuficiente para su apoyo, y el de los caballos salvajes, de los cuales había decenas de miles que tenían ningún reclamante, y que en pequeñas manadas, cada una bajo su líder masculino, deambulaban por sus respectivos lugares, consumiendo el forraje y atrayendo a sus manadas a los caballos y las yeguas de cría de los criadores de ganado. Para liberarse de estas pérdidas, los rancheros construyeron corrales grandes, con alas extendidas de gran extensión desde la puerta, en las que los caballos salvajes fueron conducidos en grandes cantidades y sacrificados. En un período posterior, y cuando la cantidad de ganado vacuno había disminuido un poco, los caballos salvajes fueron conducidos a tales corrales y reducidos a domesticación.

La historia social y política de este condado, durante el primer medio siglo o más, desde la fundación de las misiones, es igualmente estéril de cualquier evento notable. En la historia física, lo más notable fue la ocurrencia de un terremoto en la mañana del 8 de diciembre de 1812. Este día fue la fiesta anual (la Purísima) de la Iglesia Católica, en conmemoración de la inmaculada

the immaculate conception of the Virgin Mary. The earthquake happened at the hour of the morning mass. The Church of the Mission of San Juan Capistrano, a large stone building, which had been built but a few years (the roof of which was an arch, and of stone), in which were congregated a large number of the neophytes, was so severely shaken that the roof, except that portion over the transept, fell upon the worshipers, killing about thirty, and injuring a much larger number.

In 1825, the rivers of this county were so swollen that their beds, their banks, and the adjoining lands were greatly changed. At the date of the settlement of Los Angeles City, a large portion of the country, from the central part of the city to the tide water of the sea, through and over which the Los Angeles River now finds its way to the ocean, was largely covered with a forest, interspersed with tracts of marsh. From that time until 1825, it was seldom, if in any year, that the river discharged, even during the rainy season, its waters into the sea. Instead of having a river-way to the sea, the waters spread over the country, filling the depressions in the surface, and forming lakes, ponds, and marshes. The river water, if any, that reached the ocean, drained of from the land at so many places, and in such small volumes, that no channel existed until the flood of 1825, which, by cutting a river-way to tide water, drained the marsh land and caused the forests to disappear.

The flood of 1832 so changed the drainage, in the neighbourhood of Compton and the north-eastern portion of the San Pedro Ranch, that a number of lakes and ponds, covering a large area of the latter ranch, lying north and north westerly from Wilmington, which to that date had been permanent, became dry in a few years thereafter. From 1825 until January, 1867, the San Gabriel and Los Angeles Rivers united at a point northerly from the dwelling house on the Cerritos Ranch, and flowing past the house on the west, emptied into the San Pedro estuary southwest of that dwelling house. The San Gabriel River, in the flood of 1867, left its bed at a point near where it struck the northern line of the Ranchito, and cut a new water-way through the central part of that ranch and the Santa Gertrudes and Alamitos Ranchos to the sea, east of the dwelling house on the latter ranch.

While statements respecting the existence of gold in the earth of California, and its procurement therefrom have been made and published as historical facts, carrying back the date of the knowledge of the auriferous character of this State as far as the time of the visit of Sir Francis Drake to this coast, there is no evidence to be found, in the written or oral history of the

concepción de la Virgen María. El terremoto ocurrió a la hora de la misa de la mañana. La Iglesia de la Misión de San Juan Capistrano, un gran edificio de piedra, que había sido construido solo unos años (el techo del cual era un arco, y de piedra), en el que se congregaban una gran cantidad de indios, se sacudió severamente que el techo, excepto esa parte sobre el crucero, cayó sobre los fieles, matando a unos treinta, e hiriendo a un número mucho mayor.

En 1825, los ríos de este condado estaban tan hinchados que sus lechos, sus orillas y las tierras adyacentes cambiaron enormemente. En la fecha del asentamiento de la ciudad de Los Ángeles, una gran parte del país, desde la parte central de la ciudad hasta las aguas del mar, a través de las cuales el río de Los Ángeles ahora encuentra su camino hacia el océano, era cubierto en gran parte con un bosque, intercalado con extensiones de pantano. Desde ese momento hasta 1825, rara vez, si en algún año, el río descargaba, incluso durante la temporada de lluvias, sus aguas hacia el mar. En lugar de tener un camino fluvial hacia el mar, las aguas se extienden por todo el país, llenando las depresiones en la superficie y formando lagos, estanques y pantanos. El agua del río, si la hubo, que llegó al océano, se drenó de la tierra en tantos lugares, y en volúmenes tan pequeños, que no existió ningún canal hasta la inundación de 1825, que, al cortar un camino fluvial para marear el agua, drenó el pantano y causó la desaparición de los bosques.

La inundación de 1832 cambió tanto el drenaje, en el vecindario de Compton y la parte noreste del rancho San Pedro, que una serie de lagos y estanques, que cubren una gran área de este último rancho, se extiende al norte y al norte oeste de Wilmington, que hasta esa fecha había sido permanente, se secó en unos años a partir de entonces. Desde 1825 hasta enero de 1867, los ríos San Gabriel y Los Ángeles se unieron en un punto al norte de las viviendas en el Rancho Cerritos, y fluyendo más allá de la casa en el oeste, desembocaron en el estuario de San Pedro al suroeste de ese conjunto de viviendas. El río San Gabriel, en la inundación de 1867, dejó su lecho en un punto cerca de donde golpeó la línea norte del Ranchito, y cortó una nueva vía de agua a través de la parte central de ese rancho y los Ranchos Santa Gertrudes y Alamitos para el mar, al este de la vivienda en el último rancho.

Si bien las declaraciones que respetan la existencia de oro en la tierra de California, y su adquisición a partir de allí, se han hecho y publicado como hechos históricos, llevando la fecha del conocimiento del carácter aurífero de este Estado hasta el momento de la visita de Sir Francis Drake a esta costa, no hay evidencia que se encuentre, en la historia escrita u oral de las misiones, los

missions, the acts and correspondence of the civil or military officers, or in the unwritten and traditional history of Upper California, that the existence of gold, either with ores or in its virgin state, was ever suspected by any inhabitant of California previous to eighteen hundred and forty-one; and, furthermore, there is conclusive testimony that the first known grain of native gold dust was found upon or near the San Francisco Ranch, about forty-five miles westerly from Los Angeles City, in the month of June, 1841. This discovery consisted of grain gold fields—known as placer mines—and the auriferous fields, discovered in that year, embraced the greater part of the country drained by the Santa Clara River, from a point some fifteen or twenty miles from its mouth to its sources, and easterly beyond them to Mount San Bernardino.

The working of these fields has been pursued intermittingly, more or less successfully, from their discovery to the present time. The small supply of water, available for hydraulic mining over this large field, is the cause why it has not been more thoroughly worked. Although in no part of this extensive gold field have claims of great richness been found, a large number have been, and some are yet, worked with remunerating results.

The discovery of this gold field was, in a two-fold manner, accidental. Sometime in the latter part of 1840, or the early part of 1841, a Mexican mineralogist, Don Andrés Castillero, traveling from Los Angeles to Monterey, while passing along the road over the Las Vírgenes Rancho, saw and gathered up some small, water-worn mineralogical pebbles, known by Mexican placer miners as tepustete—a variety of pyrites—which he exhibited at the residence of Don Jose Antonio de la Guerra y Noriega, in Santa Barbara, where he was a guest, and stated, that wherever these pebbles were found in place, it was a good indication of placer gold fields. A Mr. Francisco López, also known by the name of Cuso, a farmer and herdsman, living at the time upon the Piru Rancho, was present, and heard the statement and saw the pebbles. Not long after this incident, Mr. López, in company with a fellow-herdsman, was one day searching for strayed animals until their riding horses were jaded. At a suitable place they dismounted, and picketing their horses that they might rest and feed, López busied himself in gathering a parcel of wild onions, a bed of which was near at hand, to carry home for a mess of greens. In pulling the onions from the ground he noticed a pebble, similar to the one he had seen in the hands of Mr. Castillero, and remembering what was then said about its being a sign of gold, he scooped up a handful of the earth, which

actos y la correspondencia de los oficiales civiles o militares, o en la historia no escrita y tradicional de la Alta California, que la existencia del oro, ya sea con minerales o en estado virgen, fue sospechado por cualquier habitante de California anterior a mil ochocientos cuarenta y uno; y, además, hay un testimonio concluyente de que el primer grano conocido de polvo de oro nativo se encontró en o cerca del Rancho San Francisco, a unas cuarenta y cinco millas al oeste de la ciudad de Los Ángeles, en el mes de junio de 1841. Este descubrimiento consistió en los campos de grano de oro, conocidos como minas de placer, y los campos auríferos, descubiertos en ese año, abarcaban la mayor parte del país drenada por el río Santa Clara, desde un punto a unas quince o veinte millas desde su desembocadura hasta su origen, y hacia el este más allá de ellos al Monte San Bernardino.

El trabajo de estos campos se ha llevado a cabo de manera intermitente, más o menos exitosa, desde su descubrimiento hasta la actualidad. El pequeño suministro de agua, disponible para la minería hidráulica en este gran campo, es la causa de que no se haya trabajado más a fondo. Aunque en ninguna parte de este extenso campo de oro se han encontrado tramos de gran riqueza, un gran número ha sido trabajado, y algunos todavía lo han sido, con resultados remuneradores.

El descubrimiento de este campo de oro fue, de dos maneras, accidental. En algún momento en la última parte de 1840, o principios de 1841, un mineralogista mexicano, Don Andrés Castillero, viajando desde Los Ángeles a Monterey, mientras pasaba por el camino sobre el Rancho Las Vírgenes, vio y recogió un poco de agua. usaba piedras mineralógicas, conocidas por los mineros de placer mexicanos como tepustete, una variedad de piritas, que exhibió en la residencia de Don José Antonio de la Guerra y Noriega, en Santa Bárbara, donde era un invitado, y declaró que dondequiera que estas piedras se encontraran en el lugar, era una buena indicación de existencia de campos de oro de placer. Un Sr. Francisco López, también conocido con el nombre de Cuso, un granjero y pastor, que vivía en ese momento en el Rancho Piru, estuvo presente y escuchó la declaración y vio las piedras. No mucho después de este incidente, el Sr. López, en compañía de un compañero pastor, estuvo un día buscando animales salvajes hasta que sus caballos quedaron agotados. En un lugar adecuado que desmontaron, y haciendo piquetes con sus caballos para que pudieran descansar y alimentarse, López se dedicó a recolectar un paquete de cebollas silvestres, que estaba al alcance de la mano, para llevar a casa y abastecerse de verduras. Al sacar las cebollas del suelo notó un guijarro, similar al que había visto en las manos del señor Castillero, y recordando lo que se dijo

he had loosened by gathering the onions, and rubbing it in his hand, found a grain of gold.

The news of this discovery soon spread among the inhabitants, from Santa Barbara to Los Angeles, and in a few weeks hundreds of people were engaged in washing and winnowing the sands and earth of these gold fields. The writer of this visited the mines within a few weeks from their discovery, and from these mines was obtained the first parcel of California gold dust received at the United States Mint in Philadelphia. A certificate of its deposit in the mint is in the possession of the Society of California Pioneers, in San Francisco.

Two parcels of placer gold—one from the New Mexican, and the other from the Sonorian gold fields—were brought to Los Angeles in the Winter of 1833-4, and were here sold and exported to foreign countries, which fact has served to cloud the history of gold discovery in California.

The Spanish Government, acting upon the ground that the people over whom it held sway, especially those of its subjects in America, were its wards, or incompetent persons, unable to make suitable provision for them-selves, assumed the attitude of guardian toward its subjects. It ordained where and how they should live. It established the wages of labourers, and fixed the price of horses, cattle, and most commodities which were produced, or bought and sold by the people.

In consonance with this principle, the Town [Pueblo] of Nuestra Señora de Los Angeles, under and in conformity to an order of the then Governor of California, Phelipe de Nevé, dated at the Mission of San Gabriel, August 26th, 1781, was founded in a formal manner on the fourth of September of the same year. The founders of the town numbered twelve adult males, all heads of families. The surnames of the twelve settlers were Lara, Navarro, Rosas, Mesa, Moreno, Rosas, Villavicencio, Banegas, Rodríguez, Camero, Quintero, and Rodríguez. These men had been soldiers at the Mission of San Gabriel, and, although relieved or discharged from service, continued to receive pay and rations from the Spanish Government. The total number of souls comprising the settlement was forty-six. Twenty of these were children under ten years of age. Of the twelve adult men, two were natives of Spain, one a native of China, and the other nine of some one of the following places: Sinaloa, Sonora, and Lower California.

For the centre of the town a parallelogram, one hundred varas long and seventy-five wide, was laid cut as a public square. Twelve house-lots, fronting on the square, occupied three sides of it, and one-half of the remaining side of

sobre su señal de oro, recogió un puñado de la tierra que había soltado recogiendo las cebollas y frotándolas en la mano, encontró un grano de oro.

La noticia de este descubrimiento pronto se extendió entre los habitantes, desde Santa Bárbara hasta Los Ángeles, y en unas pocas semanas cientos de personas se dedicaron a lavar y aventar las arenas y la tierra de estos campos de oro. El escritor de esto visitó las minas dentro de unas semanas desde su descubrimiento, y de estas minas se obtuvo el primer paquete de polvo de oro de California recibido en la Casa de la Moneda de los Estados Unidos en Filadelfia. Un certificado de su depósito en la casa de moneda está en posesión de la Sociedad de Pioneros de California, en San Francisco.

Dos paquetes de oro de placer, uno del Nuevo México y el otro de los campos de oro de Sonorian, fueron traídos a Los Ángeles en el invierno de 1833-4, y aquí fueron vendidos y exportados a países extranjeros, lo que ha servido para oscurecer la historia del descubrimiento de oro en California.

El Gobierno español, actuando sobre la base de que las personas sobre las que dominaba, especialmente aquellos de sus súbditos en América, eran sus pupilos, o personas incompetentes, incapaces de tomar las medidas adecuadas para sí mismos, asumieron la actitud de tutor hacia su asignaturas. Ordenaba dónde y cómo deberían vivir. Estableció los salarios de los trabajadores y fijó el precio de los caballos, el ganado y la mayoría de los productos que la gente producía, compraba o vendía.

En consonancia con este principio, el Pueblo de Nuestra Señora de Los Ángeles, bajo y de conformidad con una orden del entonces Gobernador de California, Felipe de Nevé, fechada en la Misión de San Gabriel, el 26 de agosto de 1781, fue fundado de manera formal el cuatro de septiembre del mismo año. Los fundadores de la ciudad eran doce varones adultos, todos jefes de familia. Los apellidos de los doce colonos fueron Lara, Navarro, Rosas, Mesa, Moreno, Rosas, Villavicencio, Banegas, Rodríguez, Camero, Quintero y Rodríguez. Estos hombres habían sido soldados en la Misión de San Gabriel y, aunque fueron relevados o dados de baja del servicio, continuaron recibiendo pagos y raciones del gobierno español. El número total de almas que componen el asentamiento fue de cuarenta y seis. Veinte de ellos eran niños menores de diez años. De los doce hombres adultos, dos eran nativos de España, uno nativo de China y los otros nueve de alguno de los siguientes lugares: Sinaloa, Sonora y Baja California.

Para el centro de la ciudad, un paralelogramo, de cien varas de largo y setenta y cinco de ancho, fue cortado como una plaza pública. Doce lotes de casas, que daban a la plaza, ocupaban tres lados de la misma, y la mitad del lado

seventy-five varas was destined for public buildings, and the other half an open space. The location of the public square would nearly correspond to the following lines: The southeast corner of Upper Main and Marchessault streets for the southern or south eastern corner of the square; the east line of Upper Main street, from the above named comer, one hundred varas in a northerly direction, for the east line of the square; the eastern line of New High street for the western line of the square; and the northern line of Marchessault street for the southern line of the square. At a short distance from the public square, and upon the alluvial bottom land of the river, upon which the water of the river for irrigation could be easily conducted, there were laid out thirty fields for cultivation. The fields contained forty thousand square varas each, and were mostly laid out in the form of a square, and separated from each other by narrow lanes. In accord with the paternal idea of the Spanish Government, the head of each family was furnished front the royal treasury with two oxen, two mules, two mares, two sheep, two goats, two cows with one calf, one ass, and one hoe, and to the settlers in common, the tools for a cart-maker. These articles, as well as the live stock, were all charged to the individuals respectively, or to the community at a price fixed by the Government, and the amount was to be deducted, in email instalments, from their pay.

As the government of California was a combination of military and ecclesiastical powers, so the municipal government devised for the settlers of Los Angeles was a compound of political and military government, in which the latter largely predominated. All the municipal power was vested in one officer, called Alcalde, who was appointed by the Governor—who was himself the military commander of the country—or by a military officer who commanded the military district in which the town was situated. The territory of Upper California was divided into military districts corresponding in number with the military posts, which were four, and the jurisdiction of the commanding officer of the post extended over the district, and civil, as well as military matters, came under his cognizance.

The adult males, and those over eighteen years, were enrolled, and were subject to the performance of guard duty, both by day and night, al the guard house, which was located on the public square.

Notwithstanding that the laws of Spain, regarding the creation of towns or municipal organizations, were both munificent and liberal, yet as the organization of the municipal government of the Town of Los Angeles was effected by military officers exclusively, and as all those who composed the

restante de setenta y cinco varas estaba destinada a edificios públicos, y la otra mitad a un espacio abierto. La ubicación de la plaza pública casi correspondería a las siguientes líneas: la esquina sureste de las calles Upper Main y Marchessault para la esquina sur o sureste de la plaza; la línea este de Upper Main street, desde la esquina antes mencionada, cien varas en dirección norte, hacia la línea este de la plaza; la línea este de New High Street para la línea occidental de la plaza; y la línea norte de la calle Marchessault para la línea sur de la plaza. A poca distancia de la plaza pública, y sobre el terreno aluvial del fondo del río, sobre el cual se podía conducir fácilmente el agua del río para riego, se dispusieron treinta campos para el cultivo. Los campos contenían cuarenta mil varas cuadradas cada uno, y en su mayoría estaban dispuestos en forma de un cuadrado, y separados entre sí por calles estrechas. De acuerdo con la idea paterna del gobierno español, el jefe de cada familia fue provisto frente al tesoro real con dos bueyes, dos mulas, dos yeguas, dos ovejas, dos cabras, dos vacas con un ternero, un asno y una azada. , y para los colonos en común, las herramientas para un fabricante de carros. Estos artículos, así como el ganado en vivo, fueron cobrados a las personas respectivamente, o a la comunidad a un precio fijado por el Gobierno, y el monto se deduciría, en pagos en abonos enviados por correo.

Como el gobierno de California era una combinación de poderes militares y eclesiásticos, el gobierno municipal ideado para los colonos de Los Ángeles era un compuesto de gobierno político y militar, en el que predominaban estos últimos. Todo el poder municipal estaba en manos de un oficial, llamado Alcalde, quien fue designado por el gobernador, que era el comandante militar del país, o por un oficial militar que comandaba el distrito militar en el que se encontraba la ciudad. El territorio de la Alta California se dividió en distritos militares que se correspondían en número con los puestos militares, que eran cuatro, y la jurisdicción del oficial al mando del puesto se extendió sobre el distrito, y asuntos civiles, así como militares, quedaron bajo su conocimiento.

Los varones adultos, y los mayores de dieciocho años, estaban inscritos y estaban sujetos al cumplimiento del deber de guardia, tanto de día como de noche, en la caseta de vigilancia, que se encontraba en la plaza pública.

A pesar de que las leyes de España, con respecto a la creación de pueblos u organizaciones municipales, eran tanto generosas como liberales, sin embargo, la organización del gobierno municipal de la ciudad de Los Ángeles fue efectuada exclusivamente por oficiales militares y por algunos de los colonos

original settlers, as well as those who for many years became settlers, had been soldiers—trained and accustomed to military government and discipline—the evolution of the municipality from its military character, into a local self-governing community within its own sphere of action, was slow and tortuous. We find a military officer, one whose jurisdiction was co-extensive with that of the commanding officer of the garrison of Santa Barbara, granting a house-lot, in the Town of Los Angeles, on the 23 of June, 1821. This lot, upon which the Pico House stands, was granted to Jose Antonio Carrillo by his brother, Anastacio Carrillo, a military officer, who styled himself Commissioner. The exclusive jurisdiction of the Alcalde, the chief officer of Los Angeles, was extremely limited, even if in practice it was known to exist. Cases of all kinds, except such as could be heard by ecclesiastical authorities, both civil and criminal, and of trivial character, went from the Alcalde and beyond the territorial jurisdiction of Los Angeles, lo be heard and determined by the military commandant of a garrison more than a hundred miles distant.

The absence of municipal records for the first half century after the founding of Los Angeles, of itself raises the presumption that the municipal officers exercised but little authority during that time. After the allotment of house lots and fields for cultivation to the original twelve settlers, there does not appear to have been any record kept of the grants of either house lots or farming lands until as late as 1836.

The system adopted by the Government for the formation of pueblos, and the granting of building lots and farming lands to settlers within the limits of a pueblo, did not require a record of the grant. In conferring upon a settler the right to acquire and occupy a lot upon which to build a dwelling house and land to cultivate, the Government did not absolutely divest itself of its title to and control over the soil. The settler who erected a house upon a lot assigned to him, or fenced and cultivated a field which had been set off to him, did not become vested with the unconditional title of ownership to either. If he, without justifiable cause, suffered his house to remain unoccupied, or to fall into decay, or his field to remain uncultivated for two consecutive years, it became subject to denouncement by any other person legally competent to take by grant, and the granting authorities could and were by law required, upon a proper showing of the abandonment, to grant the property to the informant, who then acquired the same and no better rights than those possessed by his predecessor.

Proof of the caution and circumspection necessary in collecting

originales, como aquellos que durante muchos años se convirtieron en colonos, habían sido soldados, entrenados y acostumbrados al gobierno y la disciplina militar, la evolución del municipio desde su carácter militar, hacia una comunidad local autónoma dentro de su propia esfera de acción fue lenta y tortuosa. Encontramos un oficial militar, uno cuya jurisdicción era co-extensa con la del oficial al mando de la guarnición de Santa Bárbara, otorgando un lote de casas, en la ciudad de Los Ángeles, el 23 de junio de 1821. Este lote, sobre el cual se encuentra la Casa Pico, fue otorgado a José Antonio Carrillo por su hermano, Anastacio Carrillo, un oficial militar, que se denominó Comisionado. La jurisdicción exclusiva del Alcalde, el principal oficial de Los Ángeles, era extremadamente limitada, incluso si en la práctica se sabía que existía. Casos de todo tipo, excepto los que podían ser escuchados por las autoridades eclesiásticas, tanto civiles como criminales, y de carácter trivial, fueron del Alcalde y más allá de la jurisdicción territorial de Los Ángeles, para ser escuchados y determinados por el comandante militar de una guarnición a más de cien millas de distancia.

La ausencia de registros municipales durante el primer medio siglo después de la fundación de Los Ángeles, por sí misma, plantea la presunción de que los funcionarios municipales ejercieron poca autoridad durante ese tiempo. Después de la asignación de lotes de casas y campos para el cultivo a los doce colonos originales, no parece haber habido ningún registro de las subvenciones de lotes de casas o tierras de cultivo hasta 1836.

El sistema adoptado por el gobierno para la formación de pueblos y la concesión de lotes de construcción y tierras agrícolas a los colonos dentro de los límites de un pueblo no requería un registro de la concesión. Al conferir a un colono el derecho de adquirir y ocupar un lote sobre el cual construir una vivienda y tierra para cultivar, el Gobierno no se despojó absolutamente de su título y control sobre el suelo. El colono que erigió una casa sobre un lote asignado a él, o cercó y cultivó un campo que le había sido asignado, tampoco se le concedió el título incondicional de propiedad. Si él, sin una causa justificada, sufrió que su casa permaneciera desocupada, que se pudriera, o que su campo permaneciera sin cultivar durante dos años consecutivos, quedaría sujeto a la denuncia por parte de cualquier otra persona legalmente competente para tomar por concesión, y la concesión Las autoridades podían, y estaban obligadas por ley, previa demostración del abandono, a otorgar la propiedad al informante, quien luego adquirió los mismos y no mejores derechos que los de su predecesor.

La siguiente circunstancia es un buen ejemplo de la precaución y la

material for history, and the value of suspicion when directed to dates, is well exemplified by the following circumstance. We have before us a traced copy of the original order of Governor Nevé for the founding of the town of Los Angeles. To this copy is attached the certificate of Sherman Day, U. S. Surveyor General for California, that it is a true and correct copy of the original document on file in his office. This document, as traced, bears date of Mission of San Gobxxel, August 26th, 1788. Other evidence before us fixed the date of the founding of Los Angeles in September, 1781. In an examination for the discovery of this discrepancy, it was found that Governor Nevé was succeeded by Governor Fages on the 7th of September, 1782. It was therefore conclusive that the scholar who executed this traced copy, not only transformed Gabriel into the uncouth Gobxxel, but changed the date of 1781 into 1788, and that the United States officer, a highly educated gentleman, of experience and of probity, certified that a document with such gross blunders of the tracer, was a true and correct copy.

The quietude which prevailed in the civil, military and ecclesiastical government of California during the first half of a century after the advent of the Franciscan Missionaries into California, and which was not disturbed by the commotion in which the Government of New Spain was, during the latter half of that period involved, began to give way before questions affecting the inhabitants of California which were agitated in the latter part of the third decade of the present century. With the exception of a slight ripple which manifested itself in the Military District of Monterey previous to 1830, no act of insubordination had transpired up to that time. Even the sovereignty of Spain, which was recognized without any attempt from any quarter to dispute its right up to this time, was quietly laid aside by the civil, military and ecclesiastical rulers on the 9th day of April, 1822, and allegiance to the "Kingdom of the Empire of México " was voluntarily and peacefully assumed by the officers and those in authority, who, up to that day, had sworn only by the King of Spain, and this same quietude still continued under the recognized sovereignty of México, without any public disturbance, until the latter part of 1831, when an insurrection broke forth in the town of Los Angeles, which caused the spilling of the first blood shed in civil strife in California. A large number of the people of Los Angeles had, during the year 1831, assumed an attitude of hostility to the Alcalde, who had put under arrest and placed in confinement some of the influential citizens of the place. It was a matter of belief by the people of Los Angeles that what they looked upon as the

cautela necesarias para recolectar material para la historia, y el valor de la sospecha cuando se dirige a las fechas. Tenemos ante nosotros una copia rastreada de la orden original del gobernador Nevé para la fundación de la ciudad de Los Ángeles. A esta copia se adjunta el certificado de Sherman Day, U. S. Topógrafo General para California, que es una copia verdadera y correcta del documento original en el archivo de su oficina. Este documento, según se rastrea, lleva la fecha de la Misión de San Gobxxel, 26 de agosto de 1788. Otra evidencia ante nosotros fijó la fecha de la fundación de Los Ángeles en septiembre de 1781. En un examen para descubrir esta discrepancia, se encontró que el Gobernador Nevé fue sucedido por el Gobernador Fages el 7 de septiembre de 1782. Por lo tanto, fue concluyente que el erudito que ejecutó esta copia rastreada, no solo transformó a Gabriel en el Gobxxel escrito, sino que cambió la fecha de 1781 a 1788, y que el oficial de los Estados Unidos, un caballero altamente educado, con experiencia y probidad, certificó que un documento con tales errores graves del trazador, era una copia verdadera y correcta.

La quietud que prevaleció en el gobierno civil, militar y eclesiástico de California durante la primera mitad de un siglo después del advenimiento de los Misioneros Franciscanos en California, y que no fue perturbada por la conmoción en que se encontraba el Gobierno de Nueva España, durante la segunda mitad de ese período involucrado comenzó a ceder ante las preguntas que afectaban a los habitantes de California y que estaban agitadas en la última parte de la tercera década del presente siglo. Con la excepción de una leve onda que se manifestó en el Distrito Militar de Monterey antes de 1830, no se había producido ningún acto de insubordinación hasta ese momento. Incluso la soberanía de España, que fue reconocida sin ningún intento por parte de cualquier parte de disputar su derecho hasta este momento, fue dejada en silencio por los gobernantes civiles, militares y eclesiásticos el 9 de abril de 1822, y la lealtad al " El Reino del Imperio de México "fue asumido voluntaria y pacíficamente por los oficiales y aquellos en autoridad, quienes, hasta ese día, solo habían jurado por el Rey de España, y esta misma quietud aún continuó bajo la reconocida soberanía de México, sin cualquier disturbio público, hasta la última parte de 1831, cuando estalló una insurrección en la ciudad de Los Ángeles, que causó el primer derramamiento de sangre en una lucha civil en California. Un gran número de la gente de Los Ángeles, durante el año 1831, asumió una actitud de hostilidad hacia el Alcalde, que había arrestado y encerrado a algunos de los ciudadanos influyentes del lugar. La gente de Los Ángeles creía que lo que consideraban los actos arbitrarios del Alcalde fue

arbitrary acts of the Alcalde were inspired by the Governor and Military Commandant of the Territory, Don Manuel Victoria, and in the latter part of November, he being on his way from Monterey to the southern part of the Territory, accompanied by a small military escort, they determined to rid themselves not only of their Alcalde, but the country of its Governor. On the morning of the 5th of December, 1831, the people having liberated those who had been imprisoned by the Alcalde, and made a prisoner of the latter, armed themselves and sallied forth to meet and oppose General Victoria. He was met a few miles from town, when a conflict ensued, in which one of his officers, Captain R. Pacheco—the father of ex-Governor Pacheco—and one of the attacking party, Don Jose Maria Abila, of Los Angeles, were killed. The General received a sword wound from Abila before the latter was killed. The combatants separated immediately after these casualties. The General, leaving Los Angeles to his right, repaired to San Gabriel Mission, where on the following day he surrendered up his authority to the insurgents, who sent him to San Diego, from which place he shortly after embarked for the coast of México.

For some time after the expulsion of General Victoria, Los Angeles was the seat of government of those who expelled him. The head of the government was General Jose Maria Echandia, who had been the predecessor of Victoria. His jurisdiction, however, only extended over the southern part of the territory. The people of the northern portion of the territory adhered to the government of General Victoria, and sustained, as the rightful head of the civil and military government of California, Captain Agustin V. Zamorano, the military officer next in rank to the General. This division was not healed until General Figueroa reached California in 1833.

The Congress of México erected the town of Los Angeles into a city in 1836, and shortly after appointed Carlos Antonio Carrillo, of Santa Barbara, the civil Governor of California. Upon receiving the appointment of Governor, the seat of government was established by Governor Carrillo in Los Angeles, August, 1837. His authority, as Governor, was not recognized by the people north of Santa Barbara, and after a few months he succumbed to Governor Juan B. Alvarado, who had been acting as Governor from the 6th of November, 1836.

After the adoption by México of the centralized form of government, and the transformation, under that government, of the States and Territories into Departments, and the subdivision of the latter into Prefectures, Los Angeles City was the seat of the Prefecture of the Southern District of

inspirado por el gobernador y comandante militar del territorio, Don Manuel Victoria, y en la última parte de noviembre, él estaba viajando de Monterrey a la parte sur del Territorio, acompañados por una pequeña escolta militar, decidieron deshacerse no solo de su Alcalde, sino del país de su Gobernador. En la mañana del 5 de diciembre de 1831, las personas que habían liberado a los que habían sido encarcelados por el Alcalde e hicieron prisioneros a este último, se armaron y se unieron para enfrentarse y oponerse al general Victoria. Se encontró a pocos kilómetros de la ciudad, cuando se produjo un conflicto, en el que uno de sus oficiales, el Capitán R. Pacheco, el padre del exgobernador Pacheco, y uno de los atacantes, Don José María Abila, de Los Ángeles, fueron asesinados. El general recibió una herida de espada de Abila antes de que este fuera asesinado. Los combatientes se separaron inmediatamente después de estas bajas. El General, dejando a Los Ángeles a su derecha, paró en la Misión de San Gabriel, donde al día siguiente entregó su autoridad a los insurgentes, quienes lo enviaron a San Diego, desde donde se embarcó poco después para la costa de México.

Durante algún tiempo después de la expulsión del general Victoria, Los Ángeles fue la sede del gobierno de quienes lo expulsaron. El jefe del gobierno era el general José María Echandia, quien había sido el predecesor de Victoria. Su jurisdicción, sin embargo, solo se extendió sobre la parte sur del territorio. Los habitantes de la parte norte del territorio se adhirieron al gobierno del general Victoria y mantuvieron, como el jefe legítimo del gobierno civil y militar de California, el capitán Agustín V. Zamorano, el oficial militar próximo en rango al general. Esta división no se curó hasta que el general Figueroa llegó a California en 1833.

El Congreso de México erigió la ciudad de Los Ángeles en 1836, y poco después nombró a Carlos Antonio Carrillo, de Santa Bárbara, el gobernador civil de California. Al recibir el nombramiento de gobernador, el gobernador Carrillo estableció la sede del gobierno en Los Ángeles, agosto de 1837. Su autoridad, como gobernador, no fue reconocida por el pueblo al norte de Santa Bárbara, y después de unos meses sucumbió ante el gobernador Juan B. Alvarado, quien había estado actuando como gobernador desde el 6 de noviembre de 1836.

Después de la adopción por parte de México de la forma centralizada de gobierno, y la transformación, bajo ese gobierno, de los Estados y Territorios en Departamentos, y la subdivisión de este último en Prefecturas. La ciudad de Los Ángeles fue la sede de la Prefectura del Distrito Sur de California, desde 1845

California, from some lime in 1839 lo about the close of 1843, when that system of government was abandoned. Tiburcio Tapia, a native of Los Angeles, was the first Prefect, and held the office about one year, when he was succeeded by Santiago Arguello, who continued in office until July, 1843, when Manuel Dominguez was appointed, and held the office until December of that year. Mr. Dominguez was a member of the convention that framed the Stale Constitution, and still lives upon his San Pedro Ranch.

In the Summer of 1835, a small body of men, natives of Sonora and other Mexican States, having as leaders one Torres and Apalatey, collected at the Los Nietos Ranch and marched into the Town of Los Angeles, for the professed object of overthrowing the government of Figueroa and placing Mr. Ijar at the head of affairs. They took and held the town a few hours, when they betrayed their leaders, delivering them up to the regular aulhorities, and then dispersed.

Some time in 1835, the paramour of a married woman, abeted by the wife, murdered the husband while on his way from Los Angeles City to his residence. The parties to the homicide were soon arrested and lodged in prison. At that lime there was no Court, or civil authority in California, which was invested with power to execute the sentence of death. In cases in which the punishment was death, the record of the trial was required to be sent to México for inspection and approval by superior criminal officers, before the sentence could be executed. As this was attended with great delay, and the means of keeping prisoners under sentence were inadequate for their secure detention, the inhabitants of Los Angeles, after the trial had taken place and their guilt fully established, demanded of the Alcalde the surrender of these two prisoners, that they might be executed without any further delay. Although the demand was not granted no effort was made by the lawful authorities to prevent the execution of the demand. A body of armed men took the two prisoners from their place of confinement, and they were both publicly shot.

In April, 1838, a small body of men, under the command of Clemente Espinosa, an ensign, was sent from Santa Barbara by Colonel Jose Maria Villa, a partizan of Governor Alvarado and General Castro, to capture certain persons suspected of being engaged in a plan to overthrow the government of Alvarado, and replace Governor Carrillo in authority. The party of Espinosa entered Los Angeles in the night, and camped on the open space in front of the old Catholic Church. The inhabitants discovered upon opening the doors of their dwellings on the following morning that the town had been captured,

hasta el final de 1843, cuando ese sistema de gobierno fue abandonado. Tiburcio Tapia, originario de Los Ángeles, fue el primer prefecto, y ocupó el cargo aproximadamente un año, cuando fue sucedido por Santiago Argüello, quien continuó en el cargo hasta julio de 1843, cuando fue nombrado Manuel Domínguez, y mantuvo el cargo hasta Diciembre de ese año. El Sr. Domínguez fue miembro de la convención que enmarcó la Constitución obsoleta y aún vive en su rancho San Pedro.

En el verano de 1835, un pequeño cuerpo de hombres, nativos de Sonora y otros estados mexicanos, que tenían como líderes a Torres y Apalatey, se reunieron en el rancho Los Nietos y marcharon a la ciudad de Los Ángeles, por el objeto declarado de derrocar al gobierno de Figueroa y colocar al Sr. Ijar a la cabeza de los asuntos. Tomaron y mantuvieron la ciudad unas horas, cuando traicionaron a sus líderes, los entregaron a las autoridades regulares, y luego se dispersaron.

En algún momento de 1835, el amante de una mujer casada, azuzado por la esposa, asesinó al esposo mientras se dirigía desde la ciudad de Los Ángeles a su residencia. Las partes en el homicidio pronto fueron arrestadas y alojadas en prisión. En ese momento no había un tribunal, o autoridad civil en California, que tuviera el poder para ejecutar la sentencia de muerte. En los casos en que el castigo era la muerte, se requería que se enviara el registro del juicio a México para su inspección y aprobación por parte de oficiales criminales superiores, antes de que se pudiera ejecutar la sentencia. Como esto fue atendido con gran retraso, y los medios para mantener a los prisioneros condenados eran inadecuados para su detención segura, los habitantes de Los Ángeles, después de que el juicio había tenido lugar y su culpabilidad establecida, exigieron al Alcalde la rendición de estos dos prisioneros, para que puedan ser ejecutados sin más demora. Aunque no se concedió la demanda, las autoridades legales no hicieron ningún esfuerzo para evitar la ejecución de la demanda. Un cuerpo de hombres armados tomó a los dos prisioneros de su lugar de reclusión, y ambos fueron fusilados públicamente.

En abril de 1838, un pequeño cuerpo de hombres, bajo el mando de Clemente Espinosa, un alférez, fue enviado desde Santa Bárbara por el coronel José María Villa, un partido del gobernador Alvarado y el general Castro, para capturar a ciertas personas sospechosas de estar involucradas en un plan para derrocar al gobierno de Alvarado y reemplazar al gobernador Carrillo en autoridad. La partida de Espinosa entró a Los Ángeles en la noche y acampó en el espacio abierto frente a la antigua Iglesia Católica. Los habitantes descubrieron al abrir las puertas de sus viviendas a la mañana siguiente que la ciudad había

or rather that it was then held by armed men from abroad, who soon commenced a general search in the houses of the citizens for the suspected persons. Quite a number were arrested, among whom were Jose Antonio Carrillo, a brother of the deposed Governor, Pio Pico, Andrés Pico and Gil Ybarra, the then Alcalde of Los Angeles, together with about half a dozen more of the most prominent native citizens of the place. They were all taken north as prisoners of war. The only casualty which occurred was the breaking of the arm of J. J. Warner, by one of Espinosa's men, in consequence of his inability to inform them where Don Pio Pico could be found, and his resistance to an order of arrest for refusing permission to have his house searched for suspected persons.

In November, 1842, Commodore Thomas Catesby Jones, with his official suite of the United States navy, paid an official and apologetical visit to General Manuel Micheltorena, at Los Angeles. This interview grew out of the capture of Monterey, the Capital of California, by Commodore Jones on the 20th of the preceding month.

A bloodless battle, of two or three days' continuance, was fought in the San Fernando valley in the month of February, 1845, between Governor Micheltorena, at the head of the troops which accompanied him to California from México, and General Jose Castro, at the head of citizens and residents of the southern part of California, who had been hastily collected and armed to meet and oppose Micheltorena, who was marching upon Los Angeles from Monterey. The result of the battle was the surrender of Micheltorena and his expulsion from California.

Upon the expulsion of Micheltorena Los Angeles again became the seat of government, with Don Pio Pico as Governor, whose authority was recognized throughout California until the occupation of the country by the Americans, in 1846.

On the 7th of August, 1846, the American squadron, under Commodore R. F. Stockton, anchored in the bay of San Pedro. Col. J. C. Fremont, at the head of his command of volunteers, which had occupied San Diego in the latter part of the preceding month, was then approaching Los Angeles from San Diego. Commodore Stockton, upon anchoring at San Pedro, landed four hundred men and some artillery. Having formed a junction with the force under Fremont, he moved upon, and on the 15th of August occupied Los Angeles City. Governor Pico and General Castro abandoned the city a short time before its occupation by Commodore Stockton. The

sido capturada, o más bien que estaba en manos de hombres armados del extranjero, que pronto comenzaron una búsqueda general en las casas de los ciudadanos por las personas sospechosas. Muchos fueron arrestados, entre ellos José Antonio Carrillo, hermano del depuesto gobernador, Pio Pico, Andrés Pico y Gil Ybarra, el entonces alcalde de Los Ángeles, junto con aproximadamente media docena más de los ciudadanos nativos más prominentes del lugar. Todos fueron llevados al norte como prisioneros de guerra. La única desgracia que ocurrió fue la ruptura del brazo de J. J. Warner, por parte de uno de los hombres de Espinosa, como consecuencia de su negativa para informarles dónde se podía encontrar a Don Pio Pico, y su resistencia a una orden de arresto por negarse a permitir que en su casa fueran buscados las personas sospechosas.

En noviembre de 1842, el comodoro Thomas Catesby Jones, con su cargo oficial de la marina de los Estados Unidos, realizó una visita oficial y de disculpa al general Manuel Micheltorena, en Los Ángeles. Esta entrevista surgió de la captura de Monterey, la capital de California, por el comodoro Jones el 20 del mes anterior.

Una batalla sin sangre, de dos o tres días de duración, se libró en el valle de San Fernando en el mes de febrero de 1845, entre el gobernador Micheltorena, al frente de las tropas que lo acompañaron a California desde México, y el general José Castro, a la cabeza de ciudadanos y residentes de la parte sur de California, que habían sido recogidos y armados apresuradamente para encontrarse y oponerse a Micheltorena, que marchaba a Los Ángeles desde Monterey. El resultado de la batalla fue la rendición de Micheltorena y su expulsión de California.

Tras la expulsión de Micheltorena, Los Ángeles volvió a convertirse en la sede del gobierno, con Don Pio Pico como gobernador, cuya autoridad fue reconocida en todo California hasta la ocupación del país por los estadounidenses, en 1846.

El 7 de agosto de 1846, el escuadrón estadounidense, al mando del comodoro R. F. Stockton, ancló en la bahía de San Pedro. El coronel J. C. Fremont, al frente de su comando de voluntarios, que había ocupado San Diego en la última parte del mes anterior, se estaba acercando a Los Ángeles desde San Diego. El comodoro Stockton, al fondear en San Pedro, desembarcó cuatrocientos hombres y algo de artillería. Habiendo formado un cruce con la fuerza bajo Fremont, siguió adelante y el 15 de agosto ocupó la ciudad de Los Ángeles. El gobernador Pico y el general Castro abandonaron la ciudad poco tiempo antes de su ocupación por el comodoro Stockton. El gobernador se abrió

Governor made his way, without discovery by the American forces, through San Diego into Lower California, and thence crossed the Gulf and landed in Sonora. General Castro, after disbanding the force under his command, took the road, with a small number of adherents, for Sonora, over the Colorado River route. Some little effort was made by the Americans to capture both him and Governor Pico, but they made good their escape.

On the 23 of the following September, (Commodore Stockton and Colonel Fremont, having some time previous left Los Angeles for San Francisco), the quarters of the Americans under A. H. Gillespie, a Lieutenant of Marines, who had been left by Stockton as Military Commandant at Los Angeles, were attacked by Cervol Várelas, a native of Los Angeles, at the head of a few of his countrymen. Three days thereafter the Hon. B. D. Wilson, who had been placed in command of a few men at the Jarupa Ranch, to protect the inhabitants of that section of country and their property from Indian raids, and who had been ordered by Gillespie to come to his relief, was captured, together with his small command, at the Chino Ranch, to which place he had repaired upon discovering that the march of his small body of men was being threatened by the forces of Varelas and Diego Sepulveda. In the meantime, and until the 30th of September, the siege of Gillespie was continued, and seeing no way of raising the siege, after learning of the capture of Wilson's party, he signed articles of capitulation on the 30th, and marching the garrison to San Pedro, embarked it on board an American merchant ship lying there at anchor.

On the 6th of October, Captain Mervin, in the frigate Savannah, anchored at San Pedro. On the, following day he debarked, as also did the force under Gillespie, and at the head of his marines and the men under Gillespie took up his march for Los Angeles. His force amounted in all to five hundred men. The insurgents at Los Angeles were not inactive during this time. A force, with one small piece of artillery, was organized under Jose Antonio Carrillo and Jose Maria Flores, and sent to check the approach of Captain Mervin. Some slight skirmishing was done along the line of march during the 7th, but on the 8th, after a spirited engagement which lasted for an hour or more, Captain Mervin, who up to this time continued his advance, becoming alarmed at the resistance which he encountered, and the loss of men he was suffering, ordered a retreat, and reaching the shore of San Pedro, immediately embarked his forces.

On the 1st of November Commodore Stockton, who had returned to San Pedro, landed eight hundred men, for the purpose of marching upon and

paso, sin que las fuerzas estadounidenses lo descubrieran, a través de San Diego hasta Baja California, y de allí cruzó el Golfo y ancló en Sonora. El general Castro, después de disolver la fuerza bajo su mando, tomó el camino, con un pequeño número de adherentes, hacia Sonora, por la ruta del río Colorado. Los estadounidenses hicieron un pequeño esfuerzo para capturarlo a él y al gobernador Pico, pero lograron escapar.

El 23 de septiembre siguiente, (el Comodoro Stockton y el Coronel Fremont, que habían abandonado Los Ángeles para dirigirse a San Francisco), los cuarteles de los estadounidenses bajo el mando de A. H. Gillespie, un teniente de infantería de marina, que Stockton había dejado como comandante militar en Los Ángeles, fueron atacados por Cervol Várelas, nativo de Los Ángeles, a la cabeza de algunos de sus compatriotas. Tres días después, el Excmo. B. D. Wilson, que había sido puesto al mando de unos pocos hombres en el Rancho Jarupa, para proteger a los habitantes de esa sección del país y sus propiedades de las incursiones indias, y que Gillespie había ordenado que acudiera en su ayuda, fue capturado, junto con su pequeño grupo, en el Rancho Chino, en el que había reparado al descubrir que la marcha de su pequeño cuerpo de hombres estaba siendo amenazada por las fuerzas de Varelas y Diego Sepúlveda. Mientras tanto, y hasta el 30 de septiembre, el asedio de Gillespie continuó, y al no ver ninguna forma de levantar el asedio, después de enterarse de la captura del grupo de Wilson, firmó artículos de capitulación el 30 y marchó a la guarnición a San Pedro, se embarcó a bordo de un barco mercante estadounidense que yacía anclado.

El 6 de octubre, el capitán Mervin, en la fragata Savannah, ancló en San Pedro. Al día siguiente, desembarcó, al igual que la fuerza bajo Gillespie, y al frente de sus marines y los hombres bajo Gillespie emprendieron su marcha hacia Los Ángeles. Su fuerza ascendió en total a quinientos hombres. Los insurgentes en Los Ángeles no estuvieron inactivos durante este tiempo. Una fuerza, con una pequeña pieza de artillería, se organizó bajo las órdenes de José Antonio Carrillo y José María Flores, y se envió para verificar el acercamiento del Capitán Mervin. Se realizaron algunas pequeñas escaramuzas a lo largo de la línea de marcha durante el 7, pero el 8, después de un enérgico enfrentamiento que duró una hora o más, el Capitán Mervin, quien hasta este momento continuó su avance, alarmado por la resistencia que él había encontrado, y la pérdida de hombres que estaba sufriendo, ordenó una retirada, y al llegar a la costa de San Pedro, inmediatamente embarcó sus fuerzas.

El 1 de noviembre, el comodoro Stockton, que había regresado a San Pedro, desembarcó a ochocientos hombres con el propósito de marchar y

capturing Los Angeles. Instead, however, of taking up the line of march for Los Angeles he re-embarked his forces, and, with the squadron, sailed for San Diego.

On the 8th of January, 1847, Commodore Stockton having been joined at San Diego by General Kearny and his escort of dragoons, with which he had arrived at that place from New México, reached the San Gabriel River in his march upon Los Angeles from San Diego. The insurgents, under the command of Jose Maria Flores, who had attained to the rank of General-in-Chief, occupying the right bank of the river, opposed the crossing, but it was effected without much loss on the part of the Americans, and with but little on the part of the Californians. On the following day the American column, while on the march, was attacked by the forces of Flores. This attack took place between the Laguna and the Mesa, some four or five miles south easterly from Los Angeles City, and is sometimes called the battle of the Laguna, and sometimes that of the Mesa. On the following day, January 10th, Commodore Stockton and General Kearney entered the City of Los Angeles.

The insurgent force, under Flores, failing to make any impression upon: the Americans in their attack upon the marching column on the 9th, was moved to San Pasqual, some five or six miles northeast of Los Angeles. On the night of the 11th, at an early hour, General Flores, with forty or fifty men, started for Sonora, going by the way of the San Gorgonio Pass and the Colorado River.

Colonel Fremont had with him when he reached San Fernando, on the 11th of January, Jose Jesus Pico, a native Californian, a resident of San Luis Obispo, a man of some prominence among his fellow countrymen, and who had been captured as a spy and brought into San Luis Obispo by Colonel Fremont's command, where he was tried and sentenced, by a court-martial, to be executed. The sentence was, however, remitted by Colonel Fremont, and from that time onward Mr. Pico ever manifested a sincere desire to advance the interests of Colonel Fremont.

The day after Commodore Stockton left San Diego, on his march upon Los Angeles, he sent a bearer of dispatches to Colonel Fremont, informing him of his departure, accompanied by General Kearney, from San Diego for Los Angeles. The bearer of these dispatches left San Diego by water, and landing at San Buenaventura, overtook Fremont and delivered to him Commodore Stockton's dispatches before he entered San Fernando.

On the night of the 11th, at about midnight, Jose Jesus Pico came into the camp of the Californians, at San Pasqual, and gave them the information

capturar Los Ángeles. Sin embargo, en lugar de tomar la línea de marcha hacia Los Ángeles, volvió a embarcar sus fuerzas y, con el escuadrón, zarpó hacia San Diego.

El 8 de enero de 1847, el general Kearny se unió al comodoro Stockton en San Diego y su escolta de dragones, con la que había llegado a ese lugar desde Nuevo México, llegó al río San Gabriel en su marcha hacia Los Ángeles desde San Diego. Los insurgentes, bajo el mando de José María Flores, que había alcanzado el rango de General en Jefe, ocupando la margen derecha del río, se opusieron al cruce, pero se realizó sin mucha pérdida por parte de los estadounidenses, y con muy poca por parte de los californianos. Al día siguiente, la columna estadounidense, durante la marcha, fue atacada por las fuerzas de Flores. Este ataque tuvo lugar entre la Laguna y la Mesa, a unas cuatro o cinco millas al sur-este de la ciudad de Los Ángeles, y a veces se llama la batalla de la Laguna, y a veces la de la Mesa. Al día siguiente, 10 de enero, el comodoro Stockton y el general Kearney ingresaron a la ciudad de Los Ángeles.

La fuerza insurgente, bajo Flores, que no causó ningún daño a los estadounidenses en su ataque a la columna que marchaba el 9, se trasladaron a San Pascual, a unas cinco o seis millas al noreste de Los Ángeles. La noche del 11, a una hora temprana, el general Flores, con cuarenta o cincuenta hombres, se dirigió a Sonora, siguiendo el paso de San Gorgonio y el río Colorado.

El coronel Fremont tenía con él cuando llegó a San Fernando, el 11 de enero, a José Jesús Pico, un nativo de California, residente de San Luis Obispo, un hombre de cierta prominencia entre sus compatriotas, y que había sido capturado como espía y llevado a San Luis Obispo por orden del coronel Fremont, donde fue juzgado y sentenciado por un tribunal marcial, a ser ejecutado. Sin embargo, la sentencia fue cancelada por el Coronel Fremont, y desde ese momento en adelante, el Sr. Pico siempre manifestó un sincero deseo de promover los intereses del Coronel Fremont.

El día después de que el comodoro Stockton partiera de San Diego, en su marcha hacia Los Ángeles, envió un portador de despachos al coronel Fremont, informándole de su partida, acompañado por el general Kearney, de San Diego a Los Ángeles. El portador de estos despachos salió de San Diego por agua, y aterrizando en San Buenaventura, alcanzó a Fremont y le entregó los despachos del comodoro Stockton antes de ingresar a San Fernando.

La noche del 11, aproximadamente a la medianoche, José Jesús Pico entró en el campamento de los californianos, en San Pascual, y les dio la

that Colonel Fremont had reached San Fernando, and he urged their leaders to open Communications and enter into negotiations with Colonel Fremont, instead of attempting to negotiate with Commodore Stockton.

General Andres Pico, who succeeded lo the command upon the departure of Flores, instructed Francisco Rico and Francisco de la Guerra to accompany Jose Jesus Pico on his return to San Fernando that same night, and to have an interview with Colonel Fremont and learn from him his views respecting negotiations. After having met Colonel Fremont at San Fernando, Messrs. Rico and De la Guerra returned to San Pasqual early in the morning of the 12th. Immediately after their return to the camp, Don Jose Antonio Carrillo and Don Agustin Olvera were appointed and commissioned by General Pico, to meet and negotiate terms of capitulation with commissioners to be appointed by Colonel Fremont. General Pico immediately broke up his camp at San Pasqual, and with his entire command accompanied his commissioners to Providencia. Colonel Fremont with his command, also left San Fernando on the morning of the 12th, and marched to Cahuenga, some four or five miles from Providencia. An interview took place between Colonel Fremont and some two or three of the leading men of General Pico's party, on the road, about midway between San Fernando and Cahuenga. The commissioners which had been named by General Pico met the commissioners appointed by Colonel Fremont, at Cahuenga, soon after the arrival of Colonel Fremont at the latter place, when the treaty was drawn up and signed by the commissioners, and was then ratified by General Pico and Colonel Fremont, and exchanged on the 13th.

It can hardly be presumed that Colonel Fremont, was ignorant at the time he entered into negotiations with the Californians, that Commodore Stockton and General Kearny had taken possession of Los Angeles, and that he could have opened Communications with them had he been so inclined.

Commodore Stockton, while on the march upon Los Angeles from San Diego, had been met at San Juan Capistrano by William Workman and Charles Fluggee, the first a native of England, the second of Germany, both old and prominent residents of Los Angeles, who had been sent by General Flores to obtain from Commodore Stockton the terms upon which he would receive the submission of the insurgent forces. They were told by Commodore Stockton, that he would guarantee the lives and property of all others who had taken part in the insurrection, only upon the unconditional surrender to him of the person of General Flores. To these terms neither the commissioners or any of the Californians were prepared to accede.

información de que el Coronel Fremont había llegado a San Fernando, e instó a sus líderes a entablar comunicaciones y entrar en negociaciones con el coronel Fremont, en lugar de intentar negociar con el comodoro Stockton.

El general Andrés Pico, que sucedió al comando tras la partida de Flores, ordenó a Francisco Rico y Francisco de la Guerra que acompañaran a José Jesús Pico a su regreso a San Fernando esa misma noche, y que se entrevistara con el Coronel Fremont y aprendiera de él sus opiniones respecto a las negociaciones. Después de haber conocido al Coronel Fremont en San Fernando, los Sres. Rico y De la Guerra regresaron a San Pascual temprano en la mañana del día 12. Inmediatamente después de su regreso al campamento, Don José Antonio Carrillo y Don Agustín Olvera fueron nombrados y comisionados por el General Pico, para reunirse y negociar los términos de capitulación con los comisionados designados por el Coronel Fremont. El general Pico inmediatamente desmanteló su campamento en San Pascual, y con todo su mando acompañó a sus comisionados a Providencia. El coronel Fremont con su comando, también salió de San Fernando en la mañana del día 12 y marchó a Cahuenga, a unas cuatro o cinco millas de Providencia. Se llevó a cabo una entrevista entre el coronel Fremont y unos dos o tres de los hombres principales del grupo del general Pico, en el camino, entre San Fernando y Cahuenga. Los comisionados nombrados por el general Pico se reunieron con los comisionados designados por el coronel Fremont en Cahuenga, poco después de la llegada del coronel Fremont a este último lugar, cuando el tratado fue redactado y firmado por los comisionados, y luego fue ratificado por el general Pico y Coronel Fremont, e intercambiaron el 13.

Difícilmente se puede suponer que el coronel Fremont era ignorante en el momento en que entabló negociaciones con los californianos, que el comodoro Stockton y el general Kearny se habían apoderado de Los Ángeles y que podría haber abierto comunicaciones con ellos si hubiera estado tan dispuesto.

El comodoro Stockton, mientras se encontraba en la marcha hacia Los Ángeles desde San Diego, fue recibido en San Juan Capistrano por William Workman y Charles Fluggee, el primero originario de Inglaterra, el segundo de Alemania, tanto residentes antiguos como prominentes de Los Ángeles, quienes había sido enviado por el general Flores para obtener del comodoro Stockton los términos bajo los cuales recibiría la sumisión de las fuerzas insurgentes. El comodoro Stockton les dijo que garantizaría la vida y la propiedad de todos los demás que habían participado en la insurrección, solo con la rendición incondicional de la persona del general Flores. Según estos términos, ni los comisionados ni ninguno de los californianos estaban dispuestos a acceder.

It is apparent that the Californians had good cause to urge them into negotiations with Colonel Fremont, or any other person who could guarantee them more honorable terms than the unconditional surrender of their commanding officer. But the motive which induced Colonel Fremont to seek for the Californians, and open negotiations with them, instead of attempting to open Communications with Stockton and Kearny, must be left to conjecture.

During the time of the insurrection there had been an extra session of the Mexican Territorial Legislature, at Los Angeles City. Commodore Stockton knowing this fact, and wishing to open Communications with some person, or some recognized body that had exercised executive or legislative authority during the insurrection, and unable to find any executive or military officer with whom to treat, did, on the second day after his entrance into the city, send safe conducts to such of the members of the legislative body as he could learn were in the neighbourhood, and invited them to repair to Los Angeles and enter into negotiations. He did not meet with success in this attempt. The whereabouts of some of the members could not be found and others declined the invitation.

The arrival of General Fremont on the 14th, and the promulgation of the fact that he had made a treaty with General Pico, caused considerable discussion between Stockton, Kearny and Fremont. Neither Stockton or Kearny was disposed to recognize the treaty made by Fremont as binding on them. Matters continued in an unsatisfactory condition until the 16th, when an additional article having been added to the treaty by the commissioners, and ratified by Colonel Fremont and General Pico, who, in the mean time, had come into the city, the treaty was accepted by Commodore Stockton as the basis for the pacification of the country.

The occupation of Los Angeles by the Americans in the month of August, 1846, was, like that of the whole Territory of Upper California in that and the preceding month, accomplished without bloodshed or the firing of a gun. The discontent, which was manifested by the inhabitants of Spanish ancestry, and which, in September, culminated in an insurrection which regained possession of all that part of California south and east of Monterey, was caused by the ill-advised acts of some of the American officers left in charge of the little garrisons stationed at the principal centres of population.

In Los Angeles, the officer in command, Lieutenant Gillespie, of the Marine Corps, with numerically an insignificant and undisciplined military

Es evidente que los californianos tenían buenas razones para instarlos a entablar negociaciones con el coronel Fremont, o cualquier otra persona que pudiera garantizarles términos más honorables que la rendición incondicional de su oficial al mando. Pero el motivo que indujo al Coronel Fremont a buscar a los californianos y entablar negociaciones con ellos, en lugar de intentar abrir Comunicaciones con Stockton y Kearny, estaba sujeto a conjeturas.

Durante el tiempo de la insurrección hubo una sesión extra de la Legislatura Territorial Mexicana, en la ciudad de Los Ángeles. El comodoro Stockton, consciente de este hecho, y que deseaba abrir comunicaciones con alguna persona, o algún organismo reconocido que haya ejercido autoridad ejecutiva o legislativa durante la insurrección, y que no pueda encontrar ningún oficial ejecutivo o militar con quien tratar, lo hizo, el segundo día. Después de su entrada en la ciudad, envió conductas seguras a los miembros del cuerpo legislativo que él pudiera saber que estaban en el vecindario, y los invitó a acudir a Los Ángeles y entablar negociaciones. No tuvo éxito en este intento. No se pudo encontrar el paradero de algunos de los miembros y otros rechazaron la invitación.

La llegada del general Fremont el día 14 y la promulgación del hecho de que había hecho un tratado con el general Pico, causó una discusión considerable entre Stockton, Kearny y Fremont. Ni Stockton ni Kearny estaban dispuestos a reconocer el tratado hecho por Fremont como vinculante para ellos. Los asuntos continuaron en una condición insatisfactoria hasta el día 16, cuando los comisionados agregaron un artículo adicional al tratado y lo ratificaron el coronel Fremont y el general Pico, quienes, mientras tanto, habían entrado en la ciudad, el tratado fue aceptado por el comodoro Stockton como base para la pacificación del país.

La ocupación de Los Ángeles por los estadounidenses en el mes de agosto de 1846 fue, como la de todo el Territorio de la Alta California en ese y el mes anterior, lograda sin derramamiento de sangre o el disparo de un arma. El descontento, que fue manifestado por los habitantes de ascendencia española, y que, en septiembre, culminó en una insurrección que recuperó la posesión de toda esa parte de California al sur y al este de Monterey, fue causado por los actos desaconsejados de algunos de los oficiales estadounidenses que se fueron en contra de las pequeñas guarniciones estacionadas en los principales centros de población.

En Los Ángeles, el oficial al mando, el teniente Gillespie, del Cuerpo de Marines, con una fuerza militar numéricamente insignificante e indisciplinada,

force, attempted by a coercive system to effect a moral and social change in the habits, diversions and pastimes of the people, and reduce them to his standard of propriety. The result of this injudicious effort was the rebellion of the inhabitants. The revolt inaugurated in this city immediately spread throughout the country as far north as Monterey.

There was but little or no intercourse between the people of California and those of other nations, or even with those of other parts of New Spain, for the first fifty years after the planting of the missions. Although the missionaries and the military officers were in correspondence with their superiors at the cities of México and Chihuahua, this correspondence was not only infrequent but irregular, and was chiefly transmitted by vessels between San Blas and California, the passages of which occupied a long time and were far apart.

Between 1820 and 1825 foreign vessels began to call at and to trade in the ports of California. Most of these foreign vessels were American, but they gave to the world but little knowledge of California.

After the Independence of México, and the opening of its ports to foreign trade, the port of San Pedro was one of the chief points on the Coast of California for the shipping of the products of the country, and for the landing of goods, wares and merchandise from abroad. The three missions in this county, and the owners of stock-farms, and the inhabitants of Los Angeles disposed of their products, chiefly hides and tallow, on board of foreign merchant vessels at the anchorage of San Pedro, taking imported products and manufactures in payment.

Between the people of Sonora, or of New México, and those of California, there was comparatively no intercourse until about 1830. The inter-course between those places and California, which commenced about that time, was mainly brought about through the enterprise of American trappers or beaver hunters.

Jedediah S. Smith, of the Rocky Mountain Fur Company, and a leader of trapping parties, came into California with a party of trappers from the Yellowstone River in 1825, and again in 1826. Through him and his men, others engaged in trapping beaver in the Rocky Mountains, learned something of California. In 1828-9 Ewing Young, of Tennessee, who had for some seasons been engaged in trapping beaver in and north of New México, made a hunt in the Tulare Valley and on the waters of the San Joaquin. He had in his party some natives of New México. He passed through Los Angeles on

intentó mediante un sistema coercitivo para lograr un cambio moral y social en los hábitos, las diversiones y los pasatiempos de las personas, y reducirlos a su estándar de propiedad. El resultado de este esfuerzo injusto fue la rebelión de los habitantes. La revuelta iniciada en esta ciudad se extendió inmediatamente por todo el país hasta el norte de Monterey.

Hubo poca o ninguna relación entre los habitantes de California y los de otras naciones, o incluso con los de otras partes de la Nueva España, durante los primeros cincuenta años después de la instalación de las misiones. Aunque los misioneros y los oficiales militares mantenían correspondencia con sus superiores en las ciudades de México y Chihuahua, esta correspondencia no solo era poco frecuente sino irregular, y se transmitía principalmente por embarcaciones entre San Blas y California, cuyos pasajes ocupaban mucho tiempo y estaban muy separados

Entre 1820 y 1825, los buques extranjeros comenzaron a visitar y comerciar en los puertos de California. La mayoría de estos buques extranjeros eran estadounidenses, pero le dieron al mundo poco conocimiento de California.

Después de la Independencia de México, y la apertura de sus puertos al comercio exterior, el puerto de San Pedro fue uno de los principales puntos en la costa de California para el envío de los productos del país y para el desembarque de mercancías y mercadería del exterior. Las tres misiones en este condado, y los propietarios de las granjas de ganado, y los habitantes de Los Ángeles desecharon sus productos, principalmente pieles y sebo, a bordo de buques mercantes extranjeros en el fondeadero de San Pedro, llevando productos importados y manufacturas en pago.

Entre los habitantes de Sonora, o de Nuevo México, y los de California, no hubo relaciones sexuales comparativamente hasta aproximadamente 1830. El intercambio entre esos lugares y California, que comenzó en ese momento, se produjo principalmente a través de una grupo estadounidense de tramperos o cazadores de castores.

Jedediah S. Smith, de la Rocky Mountain Fur Company, y líder de grupos de trampeo, llegó a California con un grupo de cazadores del río Yellowstone en 1825, y nuevamente en 1826. A través de él y sus hombres, varios se dedicaron a cazar castores. En las Montañas Rocosas, aprendí algo de California. En 1828-9, Ewing Young, de Tennessee, que durante algunas temporadas había estado involucrado en la captura de castores en el norte de Nuevo México, realizó una cacería en el valle de Tulare y en las aguas de San Joaquín. Tenía en su grupo algunos nativos de Nuevo México. Pasó por Los Ángeles en su camino de regreso

his way back from his hunting fields to New México. His men, on their return to New México, in the Summer of 1830, spread their reports of California, over the northern part of that Territory. In 1830 William Wolfskill, a native of Kentucky but from Missouri, fitted out, in conjunction with Mr. Young, a trapping party at Taos, New México, to hunt the waters of the San Joaquin and Sacramento Valleys. Failing, in the winter of 1830-31, to get over the mountains between Virgin River and those rivers discharging into the Bay of San Francisco, and his men becoming demoralized and impatient from their sufferings of cold, he changed his line of travel and came with his party into Los Angeles in February, 1831. With Mr. Wolfskill's party there were a number of New Mexicans, some of whom had taken serapes and fresadas (woolen blankets) with them for the purpose of trading them to the Indians in exchange for beaver skins. On their arrival in California they advantageously disposed of their blankets to the rancheros in exchange for mules. These New Mexicans mostly returned to Santa Fe in the summer of 1831, with the mules they had obtained in California. The appearance of these mules in New México, owing to their large size, compared with those at that time used in the Missouri and Santa Fe trade, and their very fine form, as well as the price at which they had been bought in barter for blankets, caused quite a sensation in New México, out of which sprang up a trade, carried on by means of caravans or pack animals, between the two sections of the same country which flourished for some ten or twelve years. These caravans reached California yearly during the before mentioned time. They brought the woolen fabrics of New México, and carried back mules, and silk, and other Chinese goods.

Los Angeles was the central point in California of this New Mexican trade. Corning by the northern or Green and Virgin River routes, the caravans came through the Cajon Pass and reached Los Angeles. From thence they scattered themselves over the country from San Diego to San Jose, and across the Bay to Sonoma and San Rafael. Having bartered and disposed of the goods brought, and procured such as they wished to carry back, and what mules they could drive, they concentrated at Los Angeles for their yearly return.

Between 1831 and 1844 a considerable number of native New Mexicans and some foreign residents of that Territory, came through with the trading caravans, in search of homes in this country. Some of them became permanent citizens, or residents, of this county. Julian Chaves, of this city, and who has served many terms as County Supervisor or Common Councilman of the city, was among the first immigrants. The Martinezes, of San Jose, and the

de sus campos de caza a Nuevo México. Sus hombres, a su regreso a Nuevo México, en el verano de 1830, difundieron sus informes de California, en la parte norte de ese territorio. En 1830, William Wolfskill, originario de Kentucky pero de Missouri, organizó, junto con el Sr. Young, una partida de captura en Taos, Nuevo México, para cazar en las aguas de los valles de San Joaquín y Sacramento. Al no poder, en el invierno de 1830-31, superar las montañas entre Virgin River y esos ríos que desembocan en la Bahía de San Francisco, y sus hombres desmoralizados e impacientes por sus sufrimientos de frío, cambió su ruta de viaje y vino con su grupo a Los Ángeles en febrero de 1831. Con el grupo del Sr. Wolfskill había una serie de nuevos mexicanos, algunos de los cuales habían llevado consigo sarapes y frazadas (mantas de lana) para intercambiarlos con los indios a cambio de pieles de castor. A su llegada a California, ventajosamente vendieron sus mantas a los rancheros a cambio de mulas. Estos nuevos mexicanos en su mayoría regresaron a Santa Fe en el verano de 1831, con las mulas que habían obtenido en California. La aparición de estas mulas en Nuevo México, debido a su gran tamaño, en comparación con las que se usaban en ese momento en el comercio de Missouri y Santa Fe, y su forma muy fina, así como el precio al que se habían comprado en trueque por mantas, causaron una gran sensación en Nuevo México, de las cuales surgió un comercio, realizado por medio de caravanas o animales de carga, entre las dos secciones del mismo país que floreció durante unos diez o doce años. Estas caravanas llegaron a California anualmente durante el tiempo antes mencionado. Trajeron las telas de lana de Nuevo México, y trajeron mulas, seda y otros productos chinos.

Los Ángeles fue el punto central en California de este comercio de Nuevo México. Pasando por las rutas del norte o Green River y Virgin River, las caravanas llegaron a través del Cajon Pass y llegaron a Los Ángeles. Desde allí se dispersaron por el país desde San Diego hasta San José, y al otro lado de la bahía hasta Sonoma y San Rafael. Tras intercambiar y deshacerse de los productos traídos, y adquirir los que deseaban llevar de regreso, y qué mulas podían conducir, se concentraron en Los Ángeles para su retorno anual.

Entre 1831 y 1844, un número considerable de nuevos mexicanos nativos y algunos residentes extranjeros de ese territorio llegaron a través de las caravanas comerciales en busca de viviendas en este país. Algunos de ellos se convirtieron en ciudadanos permanentes, o residentes, de este condado. Julian Chaves, de esta ciudad, y quien ha servido muchos años como Supervisor del Condado o Consejero Común de la ciudad, fue uno de los primeros inmigrantes.

Trujillos, and others, were also among these immigrants. Of foreigners, who were residents of New México, and came during this period and located in this county, were John Rowland, William Workman, John Reed, all of whom are dead, and the Hon. B. D. Wilson, and David W. Alexander, heretofore and now the Sheriff of this county. Doctor John Marsh also came to California in company with these traders, and after residing in Los Angeles some years, he located near Mount Diablo, where he continued to live until he was murdered.

Other parties of Americans found their way from New México to California at different times in the third and fourth decades of this century, numbers of whom became permanent residents of Los Angeles.

Richard Laughlin and Nathaniel Pryor, both of whom died in Los Angeles, and Jesse Ferguson, who, lived here many years, came from New México, by the way of the Gila River, in 1828. In 1831 a Mr. Jackson who had been one of the firm of the Rocky Mountain Fur Company, and a partner of Jedediah S. Smith, came to Los Angeles from Santa Fe for the purpose of buying mules for the Louisiana market. He returned to New Mexico with the mules he purchased. With him came J. J. Warner, who remained in this place. A Mr. Bowman, known here as Joaquin Bowman, was one of J. S. Smith's men, He died at San Gabriel, after having been the miller at the Mission Mill for many years.

In the winter of 1832-3 a small party of Americans from New México came over the Gila River route into Los Angeles. In this small party came Joseph Paulding, who, in 1833 and 1834, made the first two billiard tables of mahogony wood made in California. The first was made for George Rice, and the second for John Rhea, both Americans. Mr. Rice came to California about 1827, from the Sandwich Islands. Mr. Rhea was from North Carolina, and came with Mr. Wolfskill. Lemuel Carpenter, of Missouri, was also of this party, and established a soap manufactory on the right bank of the San Gabriel River, not far from the present road to Los Nietos. Subsequently he became the proprietor of the Santa Gertrudes Ranch, where he died. Wm. Chard was also of this party. After residing in this city some years and planting a vineyard, he removed to the Sacramento Valley. A Mr. Sill, who also settled in the Sacramento Valley, was of this party.

Ewing Young came into Los Angeles from New México, in March, 1832, with a trapping party of about thirty men. On this occasion he came down the

Los Martinezes, de San José, y los Trujillos, y otros, también estaban entre estos inmigrantes. De los extranjeros, que eran residentes de Nuevo México y vinieron durante este período y se ubicaron en este condado, se encontraban John Rowland, William Workman, John Reed, todos muertos, y el Excmo. B. D. Wilson y David W. Alexander, hasta ahora y ahora el Sheriff de este condado. El doctor John Marsh también vino a California en compañía de estos comerciantes, y después de residir en Los Ángeles algunos años, se ubicó cerca del Monte Diablo, donde continuó viviendo hasta que fue asesinado.

Otros partidos de estadounidenses encontraron su camino desde Nuevo México a California en diferentes momentos en la tercera y cuarta décadas de este siglo, muchos de los cuales se convirtieron en residentes permanentes de Los Ángeles.

Richard Laughlin y Nathaniel Pryor, ambos murieron en Los Ángeles, y Jesse Ferguson, quien vivió aquí muchos años, vino de Nuevo México, por el río Gila, en 1828. En 1831, un señor Jackson que había sido una de las firmas de Rocky Mountain Fur Company, y socio de Jedediah S. Smith, vino a Los Ángeles desde Santa Fe con el propósito de comprar mulas para el mercado de Louisiana. Regresó a Nuevo México con las mulas que compró. Con él vino J. J. Warner, quien permaneció en este lugar. Un señor Bowman, conocido aquí como Joaquín Bowman, fue uno de los hombres de J. S. Smith. Murió en San Gabriel, después de haber sido molinero en Mission Mill durante muchos años.

En el invierno de 1832-3, un pequeño grupo de estadounidenses de Nuevo México llegó por la ruta del río Gila a Los Ángeles. En esta pequeña partida llegó Joseph Paulding, quien, en 1833 y 1834, hizo las dos primeras mesas de billar de madera de caoba hechas en California. La primera fue hecha para George Rice, y la segunda para John Rhea, ambos estadounidenses. Rice llegó a California alrededor de 1827, desde las Islas Sandwich. El señor Rhea era de Carolina del Norte y vino con el señor Wolfskill. Lemuel Carpenter, de Missouri, también era de esta partida, y estableció una fábrica de jabones en la orilla derecha del río San Gabriel, no lejos de la carretera actual a Los Nietos. Posteriormente se convirtió en el propietario del Rancho Santa Gertrudes, donde murió. Wm. Acelga también era de esta partida. Después de residir en esta ciudad algunos años y plantar un viñedo, se mudó al Valle de Sacramento. Un Sr. Sill, que también se estableció en el Valle de Sacramento, era de esta partida.

Ewing Young llegó a Los Ángeles desde Nuevo México, en marzo de 1832, con un grupo de tramperos de unos treinta hombres. En esta ocasión bajó el río

Gila River. With him in this party came a number of men who took up their residence in California; of which number Isaac Williams was a prominent citizen of Los Angeles City for about ten years, when he established himself at the Chino Ranch as a farmer and stock-breeder. He continued to reside there until his death in September, 1856. Moses Carson, a brother of the renowned Kit Carson, came with Young at this time. After residing here a number of years, he removed to Russian River in this State.

The town of Los Angeles, from its settlement onward, for more than fifty years, bad a population greater than any other of the towns of California. The first census, of which there are any records, was taken in 1836, and the sum total of inhabitants of the city and country, over which the authorities of the city exercised jurisdiction, which country included the whole of the present County of Los Angeles, except San Juan Capistrano, which at that time was attached to the district of San Diego, was two thousand two hundred and twenty-eight. Of this number five hundred and fifty-three were domesticated Indians.

This census gives the number of forty-six of the residents of Los Angeles as foreigners, and of these twenty-one are classed as Americans.

Knowing that the following letters were in the archives of the Society of California Pioneers, and desirous that the evidence of the discovery and working of gold placers in this county might be incorporated into this sketch, a request was made to the Secretary of that Society for copies of the letters. Owing to unavoidable delay in their arrival, we were under the necessity of preparing that part of this sketch from the personal recollection of one of the writers, and such other evidence as could be obtained from witnesses still living.

After the preceding pages were printed, copies of the letters were received. A discrepancy in the date of the discovery as related by Mr. Stearns and that given in these pages will be observed. "We believe, however, that the date given by us is the correct one, as, among the many authorities for that date is Don Ygnacio del Valle of Camulos, an intelligent and educated gentleman, a man of careful habits, and whose practice has been to make and preserve notes of the events of his life. In the year of the discovery of these gold fields Mr. Valle was appointed an auxiliary Alcalde, expressly for that mining district, and is less likely to be mistaken than Mr. Stearns when writing upon the subject after a lapse of twenty-five years, and who being a merchant at that lime, would upon referring to his books, be more likely to find the date

Gila. Con él en este grupo llegaron varios hombres que se instalaron en California; de los cuales Isaac Williams fue un ciudadano destacado de la ciudad de Los Ángeles durante unos diez años, cuando se estableció en el Rancho Chino como agricultor y ganadero. Continuó residiendo allí hasta su muerte en septiembre de 1856. Moses Carson, un hermano del famoso Kit Carson, vino con Young en este momento. Después de residir aquí varios años, se mudó a Russian River en este estado.

La ciudad de Los Ángeles, desde su asentamiento en adelante, durante más de cincuenta años, tuvo una población mayor que cualquier otra de las ciudades de California. El primer censo, del cual hay registros, se realizó en 1836, y la suma total de habitantes de la ciudad y el país, sobre la cual las autoridades de la ciudad ejercieron jurisdicción, país que incluía todo el actual condado de Los Ángeles, excepto San Juan Capistrano, que en ese momento estaba adscrito al distrito de San Diego, tenía dos mil doscientos veintiocho habitantes. De este número, quinientos cincuenta y tres eran indios domesticados.

Este censo da el número de cuarenta y seis de los residentes de Los Ángeles como extranjeros, y de estos veintiuno están clasificados como estadounidenses.

Sabiendo que los certificados estaban en los archivos de la Sociedad de Pioneros de California, y deseando que la evidencia del descubrimiento y el funcionamiento de los colocadores de oro en este condado pudieran incorporarse a este bosquejo, se hizo una solicitud al Secretario de esa Sociedad para copiar los certificados. Debido a la demora inevitable en su llegada, teníamos la necesidad de preparar esa parte de este trabajo a partir del recuerdo personal de uno de los escritores, y cualquier otra evidencia que pudiera obtenerse de testigos que aún viven.

Después de que se imprimieron las páginas anteriores, se recibieron copias de las cartas. Se observará una discrepancia en la fecha del descubrimiento según lo relatado por el Sr. Stearns y la que figura en estas páginas. "Creemos, sin embargo, que la fecha dada por nosotros es la correcta, ya que, entre las muchas autoridades para esa fecha está Don Ygnacio del Valle de Camulos, un caballero inteligente y educado, un hombre de hábitos cuidadosos, y cuya práctica diligente ha sido tomar y preservar notas de los acontecimientos de su vida. En el año del descubrimiento de estos campos de oro, el Sr. Valle fue nombrado Alcalde auxiliar, expresamente para ese distrito minero, y es menos probable que se equivoque que el Sr. Stearns cuando escribió sobre el tema después de un lapso de veinticinco años, y quien siendo

of the purchase of the gold, than that of the discovery of the gold fields.

The letters are given in full, as the one from Mr. Robinson vividly portrays the secluded state of California at that time.

Los Angeles, July 8th, 1867. Louis R. Lull, Esq., Secretary of the Society of Pioneers, San Francisco.

Sir:—On my arrival here from San Francisco, some days since, I received your letter of June 3d last past, requesting the certificate of assay of gold sent by me to the Mint at Philadelphia in 1812. I find by referring to my old account books that November 22d,1842, I sent by Alfred Robinson, Esq., (who returned from California to the States by the way of México,) twenty ounces California weight (18¾ ounces Mint weight) of placer gold, to be forwarded by him to the U. S. Mint at Philadelphia for assay.

In his letter to me, dated August 6th, 1843, you will find a copy from the Mint assay of the gold, which letter I herewith enclose to you to be placed in the archives of the Society.

The placer mines from which this gold was taken were first discovered by Francisco Lopez, a native of California, in the month of March, 1842, at a place called San Francisquito, about thirty-five miles north-west from this city (Los Angeles.)

The circumstances of the discovery by Lopez, as related by him, are as follows: Lopez, with a companion, was out in search of some stray horses, and about midday they stopped under some trees and tied their horses out to feed, they resting under the shade; when Lopez with his sheath knife dug up some wild onions, and in the dirt discovered a piece of gold, and searching further found some more. He brought these to town, and showed them to his friends, who at once declared there must be a placer of gold. This news being circulated, numbers of the citizens went to the place and commended prospecting in the neighbourhood, and found it to be a fact that there was a placer of gold. After being satisfied most persons returned; some remained, particularly Sonorenses (Sonorians), who were accustomed to work in placers. They met with good success.

From this time the placers were worked with more or less success, and

un comerciante en ese momento, al referirse a sus libros, sería más probable que encuentre la fecha de la compra del oro, que la del descubrimiento de los campos de oro.

Los certificados se entregan en su totalidad, ya que el del Sr. Robinson retrata vívidamente el estado de California en ese momento.

Los Ángeles, 8 de julio de 1867. Louis R. Lull, Secretario de la Sociedad de Pioneros, San Francisco.

Señor: —Algunos días después de mi llegada aquí, desde San Francisco, recibí su carta del 3 de junio pasado, solicitando el certificado de análisis de oro enviado por mí a la Casa de la Moneda en Filadelfia en 1812. Me encuentro, refiriéndome a mi viejo libro de cuentas que el 22 de noviembre de 1842 envié por conducto de Alfred Robinson, (quien regresó de California a los Estados Unidos por el camino de México), veinte onzas de peso de California (18¾ onzas de peso de metal) de oro de placer, a la Casa de la Moneda de EE. UU. en Filadelfia para su análisis.

En mi carta, fechada el 6 de agosto de 1843, encontrará una copia del ensayo del oro de la Casa de Moneda, cuyo certificado le adjunto para que lo coloque en los archivos de la Sociedad.

Las minas de placer de donde se extrajo este oro fueron descubiertas por primera vez por Francisco López, oriundo de California, en el mes de marzo de 1842, en un lugar llamado San Francisquito, a unas treinta y cinco millas al noroeste de esta ciudad (Los Ángeles.)

Las circunstancias del descubrimiento de López, según lo relatado por él, son las siguientes: López, con un compañero, estaba en busca de algunos caballos salvajes, y alrededor del mediodía se detuvieron debajo de algunos árboles y ataron a sus caballos para alimentarse, descansaron bajo la sombra cuando López con su cuchillo desenterró algunas cebollas silvestres, y en la tierra descubrió un pedazo de oro, y al buscar más encontró algo más. Los trajo a la ciudad y se los mostró a sus amigos, quienes inmediatamente declararon que debía haber un placer de oro. Al circular esta noticia, un número de ciudadanos fue al lugar y regaron la noticia por el vecindario, y se descubrió que era un hecho que había un placer de oro. Después de estar satisfechos, la mayoría de las personas regresaron; algunos permanecieron, particularmente sonorenses (sonorianos), que estaban acostumbrados a trabajar en placeres. Se encontraron con buen éxito.

A partir de este momento, los buscadores trabajaron con más o menos

principally by Sonorenses (Sonorians), until the latter part of 1846, when most of the Sonorenses left with Captain Flores for Sonora.

While worked there was some six or eight thousand dollars taken out per annum.

Very respectfully, yours,
ABEL STEARNS.

NEW YORK, August 6th, 1843.

My Dear D. Abel:—I embrace this opportunity of the sailing of a ship from Boston to address you a few lines, and therein to inform you of the result of your shipment of gold, which is as follows, as per statement from the Mint at Philadelphia:

"Memorandum of gold bullion deposited the 8th day of July, 1843, at the mint of the United States at Philadelphia, by Grant & Stone, of weight and value as follows:

"Before melting, 18 34-100 oz.; after melting, 18 1-100 oz.; fineness, 926-1,000; value, $344 75; deduct expenses, sending to Philadelphia and agency there, $4 02; net, $340 73.

I called upon your brother immediately on my arrival here, and stated to him that I should be prepared to deliver him, on your account, $200, as soon as I had disposed of some gold I had in my possession, belonging to you, and accordingly as soon as realized, I paid over the amount, for which I have a receipt. I have making, and intend to send by this conveyance, the boots you ordered, and the remainder you will receive by a vessel which we contemplate sending this fall. Perhaps I may send the jewellery for Dona Arcadia, but the clothing I must defer, as my wife cannot at present attend to the purchasing of it, being rather unwell.

How pleased you would be to make a visit to your native country—your home! What a change you would find—what improvements!

You will be enabled to come via Panama, or rather, I should say, per Canal. The Messrs. Baring & Co., of London, have made a contract with the " Central Government," and in all probability the contract will be finished in five years; so at last the long talked of route through the isthmus will finally be accomplished.

México is still in an unsettled state, and Santa Ana is, to all intents and

éxito, y principalmente por Sonorenses (Sonorianos), hasta la última parte de 1846, cuando la mayoría de los Sonorenses se fueron con el Capitán Flores para Sonora.

Mientras trabajaban, se sacaban unos seis u ocho mil dólares por año.

Muy respetuosamente tuyo
ABEL STEARNS.

NUEVA YORK, 6 de agosto de 1843.

Mi querido D. Abel: —Navegando en un barco desde Boston, aprovecho esta para dirigirme a usted en unas pocas líneas y para informarle sobre el resultado de su envío de oro, que es el siguiente, según la declaración de la Casa de la Moneda en Filadelfia:

"Memorando de lingotes de oro depositado el 8 de julio de 1843, en la casa de moneda de los Estados Unidos en Filadelfia, por Grant & Stone, de peso y valor de la siguiente manera:

"Antes de derretir, 18 34-100 oz.; después de derretir, 18 1-100 oz.; finura, 926-1,000; valor, $344 75; deduciendo gastos, envío a Filadelfia y agencia allí, $4 02; neto, $340 73.

Llamé a su hermano inmediatamente cuando llegué aquí, y le dije que debería estar preparado para entregarle, por su cuenta, $200, tan pronto como haya desechado el oro que tenía en mi poder, que le pertenecía, y en consecuencia, tan pronto como me di cuenta, pagué el monto, del cual tengo un recibo. Tengo que hacer, y tengo la intención de enviar por este medio de transporte, las botas que ordenó, y el resto que recibirá por un barco que contemplamos enviar este otoño. Tal vez pueda enviar las joyas para doña Arcadia, pero retrasaré el envío de la ropa que debo comprarle, ya que mi esposa no puede en la actualidad atender a su compra, ya que está bastante mal de salud.

¡Qué contento estaría de visitar su país natal, su hogar! ¡Qué cambio encontraría, qué mejoras!

Se le permitirá viajar a través de Panamá, o más bien, debería decir, por el Canal. Los Sres. Baring & Co., de Londres, han hecho un contrato con el "Gobierno Central", y con toda probabilidad el contrato se terminará en cinco años; así que, por fin, se logrará la ruta largamente comentada a través del istmo.

México todavía está en un estado inestable, y Santa Ana es, a todos los

purposes, Dictator. All and everything is done that he orders, and, in fact, his will is law. I did not see him when I was there, he being so ill-humored that he refused to see any one. The foreign Ministers all had been trying for several days to get at him, but to no purpose. The cause of his wish to be alone was the chagrin he felt at his unsuccessful attempt to subdue the Yucatanos.

Texas still holds out, and there is a rumor of a negotiation under way between Santa Ana and Houston, relativo to a peacc between the two countries.

In Spain there is another revolution against the Regent. Espartero has met with great reverses. This country seems doomed to civil discord and strife.

Ireland, also, is in agitation, and England has been pouring in troops by thousands through fear of a revolt.

The Liberals of England have had sympathetic meetings in favor of the repealers. They seem to think that by placing the Irish on an equality with the English, by giving them equal rights, the Irish will be satisfied. O'Connell, by his harangues, is working them up to a determination; and Ireland shall be a Nation.

You will see by the papers that we have had a change in the Cabinet at Washington. Webster retired and Lagare died.

I informed your brother of this opportunity to write, and he said that he was going a journey—that, if he got back in time, he would make you up a bundle.

Remember me kindly to your wife, to Isadora, Don. Juan and lady, and to all our numerous friends in Los Angeles, and believe me, your friend.

ROBINSON.

I send you six pairs of boots, each $4 50—$27—which have been made from the best of stock.

efectos, un dictador. Todo se hace según lo ordena, y, de hecho, su voluntad es ley. No lo vi cuando estuve allí, estaba tan malhumorado que se negó a ver a nadie. Todos los ministros de Asuntos Exteriores habían estado tratando de alcanzarlo durante varios días, pero sin ningún propósito. La causa de su deseo de estar solo fue el disgusto que sintió por su intento fallido de someter a los yucatecos.

Texas todavía aguanta, y hay un rumor de una negociación en curso entre Santa Ana y Houston, en relación con un acuerdo entre los dos países.

En España hay otra revolución contra el regente. Espartero se ha encontrado con grandes reveses. Este país parece condenado a la discordia civil y la lucha.

Irlanda también está agitada e Inglaterra ha estado acumulando tropas por miles por temor a una revuelta.

Los liberales de Inglaterra han tenido reuniones de simpatía a favor de los repelentes. Parecen pensar que al colocar a los irlandeses en igualdad con los ingleses, al darles los mismos derechos, los irlandeses estarán satisfechos. O'Connell, por sus arengas, los está trabajando hasta una determinación; e Irlanda será una nación.

Verán en los periódicos que hemos tenido un cambio en el Gabinete de Washington. Webster se retiró y Lagare murió.

Le informé a tu hermano de esta oportunidad de escribir, y él dijo que iba a hacer un viaje, que, si regresaba en poco tiempo, te haría un paquete.

Salúdame amablemente a tu esposa, a Isadora, Don. Juan y señora, y a todos nuestros numerosos amigos en Los Ángeles, y créeme, tu amigo.

ROBINSON

Le envío seis pares de botas, cada una de $4 50 — $ 27 — que son las mejores, escogidas de nuestras existencias en el almacén.

CHAPTER II.
LOS ANGELES COUNTY FROM 1847 TO 1867.

THE YEAR 1847- hails the dawn of a New Era for California. At the close of January, the authority of the United States was established throughout this territory. The principal incidents of the reoccupation of the City of Los Angeles are related in the unpublished Journal of Dr. John S. Griffin, Assistant Surgeon, U. S. A., attached to the command of General Stephen W. Kearny.

CAPITULO DOS.
CONDADO DE LOS ANGELES DE 1847 A 1867.

EL AÑO 1847 Anuncia el amanecer de una Nueva Era para California. Al cierre de enero, la autoridad de los Estados Unidos se estableció en todo este territorio. Los principales incidentes de la reocupación de la Ciudad de Los Ángeles están relacionados en el Diario inédito del Dr. John S. Griffin, Asistente de Cirujano, EE. UU., Adjunto al mando del General Stephen W. Kearny.

Commodore Stockton and General Kearny took up the line of march from San Diego on the 29th day of December, 1846. The brave little army of six hundred men, was composed of crews of the frigate Congress and sloops of war Portsmouth and Cyane, Company C, First Dragoons of Gen. Kearny, and volunteers, together with thirty native Californians, who were under Captain Santiago E. Arguello. January seventh they encamped at the Rancho of Los Coyotes, about eighteen miles from Los Angeles.

For the sequel, we follow the Journal:

January 8th.—We left camp early. It was reported that the enemy would certainly give us a brush, as he had crossed the River San Gabriel in force, with three pieces of artillery. His scouts were hovering around all day. About two and a half P. M. we arrived at an Indian village near the River San Gabriel. There were more scouts. We formed in line of battle. The volunteer riflemen led as scouts; then the dragoons, Cyane's musketeers, four pieces of artillery, marines and sailors; baggage in the centre; cattle and rear guard, with two pieces of artillery. Proceeding thus, the enemy appeared in full force. A hundred or more crossed, threatening our advance, but soon retired and took post on the opposite side. Steadily we advanced—the dragoons and Cyane's marines supporting two guns in front; two largeness followed, supported by marines and crew of the Congress. In this shape we took the river, ran off the enemy, and made a lodgement under the first bank.

Our shots here dismounted one or two of their guns—one of these effective shots was aimed and fired by the Commodore. At once we made a rush for the second bank, over a plain of nearly three hundred yards (as I judged) in breadth, between the two points. Across this the charge was made under full fire. When about half way, a charge was threatened; the sailors threw themselves into square, and, with the greatest ease, drove off the enemy. Our charge pressed on and gained the height, many of our men not firing a gun. The Mexicans ran clearly off the field. We had one man killed, eight wounded in the fight, and another by the accidental discharge of a musket. We lost twenty-one horses.

9th.—At leaving camp we saw few of the enemy, although he had encamped within a mile the evening before. Proceeding, he appeared in considerable force on our right flank. The artillery exchanged shots. What

El comodoro Stockton y el general Kearny tomaron la línea de marcha desde San Diego el 29 de diciembre de 1846. El valiente y pequeño ejército de seiscientos hombres estaba compuesto por tripulaciones de la fragata Congreso y balandras de guerra Portsmouth y Cyane, Compañía C, Primeros Dragones del General Kearny, y voluntarios, junto con treinta nativos californianos, que estaban bajo el Capitán Santiago E. Argüello. El 7 de enero acamparon en el Rancho de Los Coyotes, a unas dieciocho millas de Los Ángeles.

Para la secuela, seguimos el Journal:

8 de enero. Salimos temprano del campamento. Se informó que el enemigo ciertamente nos daría una batalla, ya que había cruzado el río San Gabriel con armas, con tres piezas de artillería. Sus exploradores estaban rondando todo el día. Alrededor de las dos y media P. M. llegamos a un pueblo indio cerca del río San Gabriel. Había más exploradores. Nos formamos en línea de batalla. Los fusileros voluntarios lideraron como exploradores; luego los dragones, los mosqueteros de Cyane, cuatro piezas de artillería, marines y marineros; equipaje en el centro; ganado y retaguardia, con dos piezas de artillería. Procediendo así, el enemigo apareció con toda su fuerza. Cien o más cruzaron, amenazando nuestro avance, pero pronto se retiraron y tomaron el puesto en el lado opuesto. Continuamente avanzamos: los dragones y los marines de Cyane que sostenían dos armas en el frente; le siguieron dos extensiones, con el apoyo de los marines y la tripulación de la fragata Congreso. En esta forma tomamos el río, huimos del enemigo e hicimos un campamento en el primer banco.

Nuestros disparos aquí destruyeron una o dos de sus armas, uno de estos disparos efectivos fue apuntado y disparado por el comodoro. De inmediato nos apresuramos hacia el segundo banco, sobre una llanura de casi trescientas yardas (como juzgué) en amplitud, entre los dos puntos. A través de esto, la carga se realizó bajo fuego total. Cuando a mitad de camino, un cargo fue amenazado; los marineros se lanzaron a la plaza y, con la mayor facilidad, se alejaron del enemigo. Nuestra carga continuó y ganó altura, muchos de nuestros hombres no dispararon un arma. Los mexicanos corrieron claramente fuera del campo. Tuvimos un hombre muerto, ocho heridos en la pelea y otro por la descarga accidental de un mosquete. Perdimos veintiún caballos.

Noveno. Al salir del campamento vimos pocos enemigos, aunque había acampado a menos de una milla la noche anterior. Continuando, apareció con considerable fuerza en nuestro flanco derecho. La artillería intercambió

damage we did I do not know; on our side, a dragoon (Childs) and a sailor, were slightly wounded, and Captains Gillespie and Rowan, of the navy, were hit by spent balls. For two miles over this mesa, the Mexican artillery fire continued. We were obliged to march slow, in consequence of the broken down condition of the ox teams; nor could we leave the baggage to charge their guns, which we could have easily captured. At length the enemy drew up in open order, at some distance out of gun shot, threatening our right rear and left front. Finally they charged, received an effective fire in return, withdrew, and marched in the direction of the town.

We encamped on the stream, two miles below the city, in which everything was quiet through the night. Occasionally a light could be seen passing about, but no demonstration against us was made.

10th.—About nine o'clock A. M., a flag of truce came out, with information that our entry would not be opposed, since they did not wish the place to be destroyed. We however marched up in line of battle, prepared for action.

The army passed from the river into Main street near the old "Celis house," thence up Main street to the Plaza. Two guns with a couple of hundred men, were stationed on the hill overlooking Main Street; the rest quartered as comfortably as possible. On the 14th, Colonel J. C. Fremont marched in from Cahuenga, his battalion, the Journal says, "a body of fine-looking men in general on good horses and armed with rifles." Eleven hundred of United States troops were now in the city. Upon the hill at once was commenced a Fort, on which the patriotic sailors worked cheerily, although they had begun to talk of their ships, and the term of service of many of them had expired. It was finished by the Mormons. It has been said that a small entrenchment at this spot existed, made in the time of Governor Micheltorena. This is a mistake. Before 1846 it had been the play-ground of the children, favorite resort of lovers, the place for picnics or recreation on days of festival. In 1850 and several years thereafter, hundreds of persons every fine Sunday afternoon of early Spring, might be seen there, culling the wild flowers or gazing over the beautiful panorama of mountain and plain and sea. A very long time passed before it began to have charming residences as now. January eighteenth, General Kearny, with his dragoons afoot and almost shoeless, and after the casualties of their hard campaign, scarcely more than fifty in number, marched for San Diego. Captains Emory and Turner,

disparos. No sé qué daño hicimos; Por nuestra parte, un dragón y un marinero resultaron levemente heridos, y los capitanes Gillespie y Rowan, de la armada, fueron alcanzados por bolas gastadas. Durante dos millas sobre esta mesa, el fuego de artillería mexicana continuó. Nos vimos obligados a marchar despacio, como consecuencia del mal estado de los equipos de bueyes; ni podríamos dejar el equipaje para cargar sus armas, que podríamos haber capturado fácilmente. Finalmente, el enemigo se detuvo en orden abierto, a cierta distancia del disparo, amenazando nuestra parte trasera derecha y delantera izquierda. Finalmente cargaron, recibieron un fuego efectivo a cambio, se retiraron y marcharon en dirección a la ciudad.

Acampamos en el arroyo, a dos millas debajo de la ciudad, en el que todo estuvo tranquilo durante la noche. Ocasionalmente se podía ver una luz pasando, pero no se hizo ninguna manifestación contra nosotros.

10º. Alrededor de las nueve en punto A. M., salió una bandera de tregua, con información de que nuestra entrada no se opondría, ya que no deseaban que el lugar fuera destruido. Sin embargo, marchamos en línea de batalla, preparados para la acción.

El ejército pasó del río a la calle principal, cerca de la antigua "casa de Celis", desde allí hasta la plaza principal. Dos cañones con un par de cientos de hombres estaban estacionados en la colina que dominaba la calle principal; el resto desperdigado lo más cómodamente posible. El día 14, el Coronel J. C. Fremont entró desde Cahuenga, su batallón, según el Journal, "un cuerpo de hombres bien parecidos en general en buenos caballos y armados con rifles". Mil cien tropas de los Estados Unidos estaban ahora en la ciudad. En la colina se inició de inmediato un fuerte, en el que los marineros patrióticos trabajaron alegremente, aunque habían comenzado a hablar de sus barcos, y el período de servicio de muchos de ellos había expirado. Fue terminado por los mormones. Se ha dicho que existió un pequeño atrincheramiento en este lugar, realizado en tiempos del gobernador Micheltorena. Esto es un error. Antes de 1846 había sido el patio de recreo de los niños, el lugar favorito de los amantes, el lugar de picnic o recreación en los días de festival. En 1850 y varios años después, cientos de personas pueden verse allí todos los domingos por la tarde a principios de la primavera, recogiendo las flores silvestres o contemplando el hermoso panorama de montaña, llanura y mar. Pasó mucho tiempo antes de que comenzara a tener residencias encantadoras como ahora. El dieciocho de enero, el general Kearny, con sus dragones en pie y casi sin zapatos, y después de las bajas de su dura campaña, apenas más de cincuenta, marchó hacia San

Lieutenants Davidson and Warner, and Dr. Griffin, returned with him. Commodore Stockton followed the next day.

The battle-ground of January eighth, is at present "Pico Crossing;" by the Californians always named CURUNGA. General Jose Maria Flores commanded the Californians. He had ordered the charge to be made by a squadron. The company advanced, under Captain Juan Bautista Moreno. Don Francisco Cota, bearing the Mexican standard, placed himself at its head, and the column dashed down the precipitous hill, about seventy in number, upon the close ranks of Stockton. The sailors received them with a terrible tire. The other company reached the brow of the hill to follow their comrades; when Don Diego Sepulveda, acting upon his own judgment, ordered a halt, advanced alone, and commanded a retreat. He was aid of Flores. This feat was accomplished by Captain Moreno, under heavy fire, but without further loss than a severe wound which he received. Two had been mortally wounded by the first fire of the sailors; namely, Ygnacio Sepulveda ('El Cuacho'), brother of Don Diego, and Francisco Rubiou ('Bachico'). They died of their wounds, at San Gabriel. Californians still speak of their strange emotions, retired only about a thousand yards, at the music of Stockton's Band, when the heights were taken and their late camp occupied by him. In the artillery duel of the MESA, Alferez Jose Maria Ramirez was slightly wounded, and a youth named Ignacio 'El Guaimeno,' killed. Their entire force did not exceed four hundred. Solely on a point of honor, they say, were made the demonstrations of this second day, not from any serious plan or design to give battle. At the distance, it was easy for the American army to be misled as to the effect of its shots, owing to the habit of Californians, so agile on horseback, to hang themselves on their saddles over their horses, on either side from the danger. 'El Guaimeno,' that is to say, 'of Guaimas,' was a Yaqui Indian, born on the river of that name. In a battle against the Yaquis, a soldier had captured him, then a child, and was about to kill him. Don Santiago Johnson interposed, bought him of the soldier for twelve dollars, and finally brought him in his family to California.

This account of the engagements, except as to the origin of “El Guaimeno,” is derived from Don Agustin Olvera, who was present as "Capitan Auxiliar," and also as a member of the Departmental Assembly. It seems to have been thought, that the personal eclat of some of the higher functionaries would inspire the rank and file with greater enthusiasm. Certainly common sense will not undertake to judge them, as regular soldiers. Magnificent horsemen they were, and by a simple and active life, made hardy

Diego. Los capitanes Emory y Turner, los tenientes Davidson y Warner, y el Dr. Griffin, regresaron con él. El comodoro Stockton lo siguió al día siguiente.

El campo de batalla del ocho de enero es actualmente "Pico Crossing"; pero los californianos siempre lo llamamos CURUNGA. El general José María Flores estaba al mando de los californianos. Había ordenado que la carga fuera hecha por un escuadrón. La empresa avanzó, bajo el mando del capitán Juan Bautista Moreno. Don Francisco Cota, con el estandarte mexicano, se colocó a la cabeza, y la columna descendió por la colina precipitada, aproximadamente setenta en número, sobre las filas cercanas de Stockton. Los marineros los recibieron con un incendio terrible. La otra compañía llegó a la cima de la colina para seguir a sus camaradas; cuando Don Diego Sepúlveda, actuando según su propio criterio, ordenó un alto, avanzó solo y ordenó un retiro. Fue ayudado por Flores. Esta hazaña fue realizada por el Capitán Moreno, bajo fuego intenso, pero sin más pérdidas que una herida severa que recibió. Dos habían sido mortalmente heridos por el primer incendio de los marineros; a saber, Ygnacio Sepúlveda ('El Cuacho'), hermano de Don Diego, y Francisco Rubiou ('Bachico'). Murieron de sus heridas, en San Gabriel. Los californianos aún hablan de sus extrañas emociones, se retiraron solo a unos mil metros, al ritmo de la música de Stockton's Band, cuando se tomaron las alturas y su último campamento fue ocupado por él. En el duelo de artillería en la MESA, el Alférez José María Ramírez resultó levemente herido, y un joven llamado Ignacio 'El Guaimeno' fue asesinado. Toda su fuerza no superó los cuatrocientos. Solo en un punto de honor, dicen, se hicieron las demostraciones de este segundo día, sin ningún plan o diseño serio para dar batalla. A la distancia, era fácil para el ejército estadounidense ser engañado en cuanto al efecto de sus disparos, debido a la costumbre de los californianos, tan ágiles a caballo, colgarse de sus monturas sobre sus caballos, a ambos lados del peligro. 'El Guaimeno', es decir, 'de Guaimas', era un indio yaqui, nacido en el río de ese nombre. En una batalla contra los yaquis, un soldado lo había capturado, siendo un niño, y estaba a punto de matarlo. Don Santiago Johnson intervino, lo compró al soldado por doce dólares y finalmente lo trajo a su familia a California.

Esta cuenta de los acontecimientos, excepto en cuanto al origen de "El Guaimeno", se deriva de Don Agustín Olvera, quien estuvo presente como "Capitán Auxiliar", y también como miembro de la Asamblea Departamental. Parece haber sido pensado, que el brillo personal de algunos de los funcionarios superiores inspiraría con su rango en las filas con mayor entusiasmo. Ciertamente, el sentido común no se comprometerá a juzgarlos, como soldados regulares. Eran jinetes magníficos, y por una vida simple y activa, se hicieron

for campaigns, but never had rigid military training. Most of them were very young. This revolution owed much to the patriotic zeal of the women of the country, by fervent appeal and indignant upbraiding impelling father, brother, husband, lover, to resistance. Happily they the first in January to bow gracefully to destiny—a gentle influence so new-born, like the rainbow at the close of the storm. Many of the graver inhabitants felt that they were not able to cope with the United States; their men undisciplined, and without any resources to wage war. But the untamed spirit of the majority at first did not stop to reason upon the consequences. Honor and love of country threw away cold calculation and military caution.

The General Jose Maria Flores was born at the Hacienda de los Ornos, in the department of Coahuila. He had been aid to Governor Micheltorena. He died at Mazatlan, in April or May, 1866. His wife was a native of California—Dona Dolores Zamorano, daughter of Don Agustin Zamorano, who had been Secretary of Governor Jose Maria Echeandia from 1825, and after-ward, in 1833, of Governor Jose Figueroa; he was born in Florida. Her grandfather was Don Santiago Arguello, formerly Military Commandant at San Diego, and from 1840 until 1843, Prefect at Los Angeles, whose eldest son, Don Santiago E., was captain of the native Californian Company on the American side, at the battle of Curunga. General Flores was thirty years of age, at the date of these events.

From September, 1846, this city was the centre of exciting operations-Late in October, Don Leonardo Cota, at the head of one hundred men, raised in and around Los Angeles, marched for San Diego, of which port Commodore Stockton, in the frigate Congress, a short time before had taken possession. After an unimportant demonstration on the Old Presidio hill, and a trilling skirmish at the Mission San Diego, he withdrew to the little valley of Soledad, twelve miles north of the town, near enough to avail himself of any opportunity that might offer to renew the attack. His officers were Enrique Abila, Ramón Carrillo, Jose Maria Cota, Carlos Dominguez, Nicolás Hermosillo (a Sonoranian), all of this city; Jose Alipaz of San Juan Capistrano, and Ramón O. Suna of San Diego. Meanwhile a Commission that had been sent by Flores to Castro, in Sonora, had despatched information to Los Angeles, that a large body of armed men had been seen on the river Gila. In consequence of this report, about November twenty-second, General Andrés Pico was sent, with one hundred men, to protect Cota and oppose the entry of any hostile force.

resistentes para las campañas, pero nunca tuvieron un entrenamiento militar rígido. La mayoría de ellos eran muy jóvenes. Esta revolución debe mucho al celo patriótico de las mujeres del país, por un ferviente llamamiento y una indignación ardiente que impulsa a la resistencia a padre, hermano, esposo y amante. Felizmente, fueron los primeros en enero en inclinarse con gracia ante el destino, una influencia gentil tan recién nacida, como el arcoíris al final de la tormenta. Muchos de los habitantes más importantes sintieron que no podían hacer frente a los Estados Unidos; sus hombres indisciplinados, y sin ningún recurso para hacer la guerra. Pero el espíritu indómito de la mayoría al principio no se detuvo a razonar sobre las consecuencias. El honor y el amor al país desecharon el frío cálculo y la cautela militar.

El general José María Flores nació en la Hacienda de los Ornos, en el departamento de Coahuila. Había ayudado al gobernador Micheltorena. Murió en Mazatlán, en abril o mayo de 1866. Su esposa era oriunda de California: doña Dolores Zamorano, hija de don Agustín Zamorano, quien había sido secretario del gobernador José María Echeandia desde 1825 y después, en 1833, del gobernador José Figueroa; Nació en Florida. Su abuelo fue Don Santiago Argüello, ex Comandante Militar en San Diego, y desde 1840 hasta 1843, Prefecto en Los Ángeles, cuyo hijo mayor, Don Santiago E., fue capitán de la Compañía Californiana nativa en el lado estadounidense, en la batalla de Curunga. El general Flores tenía treinta años de edad, en la fecha de estos eventos.

Desde septiembre de 1846, esta ciudad fue el centro de operaciones emocionantes. A fines de octubre, Don Leonardo Cota, a la cabeza de cien hombres, criados en Los Ángeles y sus alrededores, marchó hacia San Diego, en cuyo puerto estaba el comodoro Stockton a cargo de la Fragata del Congreso, quien poco tiempo antes había tomado posesión. Después de una manifestación sin importancia en la colina del Viejo Presidio, y una tremenda escaramuza en la Misión de San Diego, se retiró al pequeño valle de Soledad, a doce millas al norte de la ciudad, lo suficientemente cerca como para aprovechar cualquier oportunidad que pueda ofrecerle para renovar el ataque. Sus oficiales fueron Enrique Abila, Ramón Carrillo, José María Cota, Carlos Domínguez, Nicolás Hermosillo, José Alipaz de San Juan Capistrano y Ramón Osuna de San Diego. Mientras tanto, una comisión que Flores había enviado a Castro, en Sonora, había enviado información a Los Ángeles, de que se había visto un gran cuerpo de hombres armados en el río Gila. Como consecuencia de este informe, aproximadamente el 22 de noviembre, el general Andrés Pico fue

General Pico first took post at San Luis Rey Mission; finally moved to the pretty valley of San Pascual. He then had eighty men; having lost some stragglers, but gained reinforcements of ten from San Diego county, among them Don Leandro Osuna. His officers were Captain Juan Bautista Moreno, Tomas A. Sánchez, Pablo Vejar, Manuel Vejar, and others.

The reader will not confound this point with the Rancho of San Pascual, about twelve miles from the City of Los Angeles, where subsequently, about the date of the Cahuenga negotiation, General Pico had a camp. San Pascual of battle memory is thirty-four miles northeast from the City of San Diego, close to the foot of the mountains. This is one of the three Indian pueblos established after the secularization of the Missions. It had then a small population, originally of emancipated Neophytes of the Mission of San Diego, who have been reduced in numbers during the last thirty years. It exists still, but misses the governing hand of "Old Panto," who died two or three years ago.

The fight of DECEMBER SIXTH was due to the impetuosity of General Kearny. General Pico was ill-prepared for it on that night. Warned by Indian runners, coming into his camp, of forces marching from Santa Maria Rancho, yet his horses had been left grazing loose, up San Pascual Valley, until very near the moment of attack. The Californian account gives a loss of two prisoners—one of whom was wounded—none killed. The prisoners were Don Pablo Vejar, and the wounded man, Juan Lara, whose leg, six months afterward, was amputated at San Diego by a French physician, and who for a long time continued to live at Los Angeles. Don Leandro Osuna killed Captain Moore with a lance. In the last fierce onslaught, particularly conspicuous were Juan Lobo, a ranchero of Mission Vieja, Dolores Higuera, commonly called "El Güero," and son of Salvador Higuera—these were privates—and Captain Moreno. Pablo Apis, Indian Chief of Temecula, was not there, nor any other Indians. The science of conflict being at the Rancheria of Panto, Chief of San Pascual, he had rendered some aid to General Pico. The first shots were fired close to his house—within three hundred yards of which fell Captain Johnston, in the first charge. It is admitted that Phillip Crosthwaite, a San Diego volunteer under Gillespie, saved the life of Don Pablo Vejar, whom one of the two Delaware Indians of Kit Carson was on the point of killing. On the morning after the fight, Don Leonardo Cota incorporated his company with

enviado, con cien hombres, para proteger a Cota y oponerse a la entrada de cualquier fuerza hostil. El general Pico asumió el cargo en la misión de San Luis Rey; Finalmente se trasladó al bonito valle de San Pascual. Entonces tuvo ochenta hombres; habiendo perdido algunos rezagados, pero obtuvo refuerzos de diez del condado de San Diego, entre ellos Don Leandro Osuna. Sus oficiales eran el capitán Juan Bautista Moreno, Tomás A. Sánchez, Pablo Vejar, Manuel Vejar y otros.

El lector no confundirá este punto con el Rancho de San Pascual, a unas doce millas de la ciudad de Los Ángeles, donde posteriormente, sobre la fecha de la negociación de Cahuenga, el general Pico tuvo un campamento. San Pascual de la memoria de la batalla está a treinta y cuatro millas al noreste de la ciudad de San Diego, cerca del pie de las montañas. Este es uno de los tres pueblos indígenas establecidos después de la secularización de las Misiones. Tenía entonces una pequeña población, originalmente de indígenas emancipados de la Misión de San Diego, que se ha reducido en número durante los últimos treinta años. Todavía existe, pero echa de menos la mano gobernante del "Viejo Panto", que murió hace dos o tres años.

La pelea del SEIS DE DICIEMBRE se debió a la impetuosidad del general Kearny. El general Pico estaba mal preparado para eso esa noche. Advertidos por los corredores indios, que ingresaban a su campamento, de las fuerzas que marchaban desde Santa María Rancho, sin embargo, sus caballos habían quedado sueltos pastando en el valle de San Pascual hasta muy cerca del momento del ataque. El relato californiano arroja la pérdida de dos prisioneros, uno de los cuales resultó herido, ninguno muerto. Los prisioneros eran Don Pablo Vejar, y el hombre herido, Juan Lara, cuya pierna, seis meses después, fue amputada en San Diego por un médico francés, y que durante mucho tiempo continuó viviendo en Los Ángeles. Don Leandro Osuna mató al Capitán Moore con una lanza. En el último ataque feroz, particularmente llamativos fueron Juan Lobo, un ranchero de la Misión Vieja, Dolores Higuera, comúnmente llamado "El Güero", e hijo de Salvador Higuera, estos eran privados, y el Capitán Moreno. Pablo Apis, jefe indio de Temecula, no estaba allí, ni ningún otro indio. Al estar el centro del conflicto en la Ranchería de Panto, el jefe de San Pascual, había prestado alguna ayuda al general Pico. Los primeros disparos se realizaron cerca de su casa, a menos de trescientos metros de los cuales cayó el capitán Johnston, en la primera carga. Se admite que Phillip Crosthwaite, voluntario de San Diego bajo Gillespie, salvó la vida de Don Pablo Vejar, a quien uno de los dos indios de Delaware de Kit Carson estaba a punto de matar. En la mañana

that of General Pico, at the Rancho of San Bernardo, which place, a few hours afterward, was occupied by General Kearny.

After the first shock, at the Indian village, it is evident that the Californians retreated rapidly down the road, except a few who escaped over the hills. Captain Moore and men followed on the second charge, pell mell, one after another, in utter confusion; their fire arms in general useless—from the cold, their sabres almost impotent, and the bugler unable to sound a call. Lieutenant Hammond was heard to say, by William B. Dunne: "For God's sake, men, come up!" In vain, in the manner they were mounted.

At the distance of half a mile a sharp, rocky spur makes out from the range of hills. There were a few Americans deal or wounded. Day broke, but with a dense fog. A goodly number, including General Kearny, Captain Moore, Lieutenant Hammond, and Captain Gillespie, had passed by and out into the little plain that spreads beyond toward San Bernardo and Rincon Ranchos. A body of lancers suddenly rushed upon them from behind the north side of this spur. Five minutes completed the massacre. None had been killed or wounded on the way from the Indian village. The howitzer was captured by Güero Higuera and another. He then attacked Captain Gillespie.

In 1856, at San Francisco, that officer described to Don Agustin Olvera the incidents of this encounter. He received first a slight wound in the chest, followed up with his sword, and parried other thrusts; at last Higuera's lance struck him full in the month with such force as to knock out two teeth. He fell from his horse to the ground, and feigned to be dead. His fine zerape and horse and saddle Higuera seized, and galloped off. When Captain Emory got the other howitzer in place, the men returning from the plain formed in a circle around it, a few Californians still riding near. Presently the fog rose, and they were visible distinctly all making off toward the Soto Hill. Captain Moore was killed, at the distance of several hundred yards on the plain, near a pond of water; his sword hilt was in his hand in death; the blade was found in two pieces. At the point of the spur, above referred to, among the rocks and cactus, the hospital was established; the wounded were brought in from the plain, and the dead were sought for and gathered. In his Report, Captain William H. Emory says: "When night closed in, the bodies were buried under a willow to the east of our camp.

después de la pelea, Don Leonardo Cota incorporó su compañía con la del general Pico, en el Rancho de San Bernardo, lugar que, unas horas después, fue ocupado por el general Kearny.

Después del primer choque, en la aldea india, es evidente que los californianos se retiraron rápidamente por el camino, excepto unos pocos que escaparon por las colinas. El capitán Moore y los hombres siguieron con la segunda carga, incursionaron, uno tras otro, en total confusión; sus armas de fuego en general inútiles a causa del frío, sus sables casi impotentes, y el corneta no puede hacer sonar una llamada. El teniente Hammond fue escuchado decir, por William B. Dunne: "¡Por el amor de Dios, hombres, suban!" En vano, de la manera en que fueron montados.

A la distancia de media milla, una espuela afilada y rocosa se extiende desde la cordillera de las colinas. Hubo unos pocos estadounidenses heridos. Amaneció, pero con una densa niebla. Un buen número, incluidos el general Kearny, el capitán Moore, el teniente Hammond y el capitán Gillespie, habían pasado y salido a la pequeña llanura que se extiende más allá hacia San Bernardo y Rincón Ranchos. Un cuerpo de lanceros se precipitó sobre ellos desde detrás del lado norte de este espolón. Cinco minutos bastaron para completar la masacre. Ninguno había muerto ni herido en el camino desde la aldea india. El obús fue capturado por el Güero Higuera y otro. Luego atacó al Capitán Gillespie.

En 1856, en San Francisco, ese oficial le describió a Don Agustín Olvera los incidentes de este encuentro. Primero recibió una leve herida en el pecho, siguió con su espada y paró otras embestidas; Por fin, la lanza de Higuera lo golpeó por completo en el mentón con tal fuerza que le arrancó dos dientes. Cayó de su caballo al suelo y fingió estar muerto. Higuera se apoderó de su excelente zarape, su caballo y silla de montar y se alejó al galope. Cuando el Capitán Emory puso el otro obús en su lugar, los hombres que regresaban de la llanura se formaron en círculo a su alrededor, algunos californianos aún cabalgaban cerca. En ese momento la niebla se elevó, y eran claramente visibles todos hacia la colina de Soto. El capitán Moore fue asesinado, a una distancia de varios cientos de metros en la llanura, cerca de un estanque de agua; la empuñadura de su espada estaba en su mano en el momento de su muerte; la espada fue encontrada en dos pedazos. En el punto del espolón, mencionado anteriormente, entre las rocas y los cactus, se estableció el hospital; los heridos fueron traídos de la llanura, y los muertos fueron buscados y reunidos. En su Informe, el Capitán William H. Emory dice: "Cuando la noche se cerró, los cuerpos fueron enterrados debajo de un sauce al este de nuestro campamento.

Thus were put to rest together, and forever, a band of brave and heroic men. The long march of 2,000 miles had brought our little band to know each other well. Community of hardships, danger, and privations had produced relations of mutual regard which caused their loss to sink deeply into our memories."

The saddest reflection of a calm judgment after the lapse of years, is that, with the character of the Californians, so easily satisfied and so conciliable always, and the known disposition of their commander, General Andrés Pico, in the actual circumstances of his country—if General Kearny had marched into the valley of San Pascual, in open daylight and according to military rules, his advent would have been the signal for a treaty of peace and prompt submission to his authority; at any rate, he would have reached San Diego, it is easy to believe from all the circumstances, without the loss of blood on either side.

Three days before the battle of San Pascual, a portion of the men under General Flores, chiefly "Barbarenos" (i. e., of Santa Barbara), rebelling at the proposal to send them to México with certain American prisoners—from an aversion to go out of their native California—rose against him and put him in confinement. The Departmental Assembly met next day, adopted a decree recognizing Flores in supreme command. This was published on the fifth, and tranquillity so restored. During these occurrences the white population of this city, is estimated by thoughtful persons then living here, at not over one thousand, which was the estimate of the United States officers when they entered, January, 1847.

A vivid picture of march and battle is presented in Dr. Griffin's Journal:

"1846—November 22.—We discovered the trail of a large body of horse. Kit Carson saw the tracks of women on the sand. Lieutenant Emory went out with a party of twenty men, and about 12½ P. M., brought in three or four Mexicans, from whom we learned that they were a party of traders, or rather refugees from California to Sonora. They had five hundred horses and mules. They told us of Flores; that Roubidoux was a prisoner; advised us not to lose time, as our presence would be of great benefit to our countrymen. (I think, not many minutes will be lost.) Our men are nearly naked and barefooted, their feet sore, and leg-weary. Only the sick have been allowed to ride lately. We are a mile and a half above the month of the Gila.

De esta manera, fueron puestos a descansar juntos, y para siempre, un grupo de hombres valientes y heroicos". Una larga marcha de 2,000 millas había llevado a nuestra pequeña banda a conocerse bien. La comunidad de dificultades, peligros y privaciones había producido relaciones de consideración mutua que causaron que su pérdida se hundiera profundamente en nuestros recuerdos".

El reflejo más triste de un juicio tranquilo después de un lapso de años es que, con el carácter de los californianos, tan fácilmente satisfechos y tan conciliables siempre, y la conocida disposición de su comandante, el general Andrés Pico, en las circunstancias reales de su país. —Si el general Kearny hubiera entrado en el valle de San Pascual, a plena luz del día y de acuerdo con las reglas militares, su llegada habría sido la señal de un tratado de paz y una pronta sumisión a su autoridad; en cualquier caso, habría llegado a San Diego, es fácil de creer en todas las circunstancias, sin la pérdida de sangre en ambos lados.

Tres días antes de la batalla de San Pascual, una parte de los hombres al mando del general Flores, principalmente "Barbarenos" (es decir, de Santa Bárbara), se rebelaron ante la propuesta de enviarlos a México con ciertos prisioneros estadounidenses, por aversión a salir de su California natal, se levantaron contra él y lo encerraron. La Asamblea Departamental se reunió al día siguiente, adoptó un decreto que reconoce a Flores en el mando supremo. Esto fue publicado el quinto, y la tranquilidad fue restaurada. Durante estos sucesos, la población blanca de esta ciudad, es estimada por personas reflexivas que viven aquí, no más de mil, que era la estimación de los oficiales de los Estados Unidos cuando entraron, en enero de 1847.

Una vívida imagen de marcha y batalla se presenta en el Dr. Griffin's Journal:

"1846, 22 de noviembre. Descubrimos el rastro de un gran cuerpo de caballos. Kit Carson vio las huellas de las mujeres en la arena. El teniente Emory salió con un grupo de veinte hombres, y alrededor de las 12½ PM, trajeron tres o cuatro mexicanos, de quienes supimos que eran parte de los comerciantes, o más bien refugiados de California a Sonora. Tenían quinientos caballos y mulas. Nos contaron sobre Flores; que Roubidoux era un prisionero; nos aconsejó que no perdiéramos el tiempo, ya que nuestra presencia sería de gran beneficio para nuestros compatriotas (creo que no se perderán muchos minutos). Nuestros hombres están casi desnudos y descalzos, con los pies doloridos y cansados de las piernas. Últimamente solo se ha permitido a los enfermos viajar. Estamos a

“23d—A child born to night, in the Mexican camp. We all contributed tea, sugar, and coffee to the mother.

"24th.—Lieutenants Emory and Warner (Topographical Engineers), while out making observations, came across a Mexican in the bottom; searched him, and found several letters addressed to Castro. Crossed the Colorado River, so as to take the desert to-morrow.

"December 2d.—About 4 P. M. arrived at Warner's—the extreme frontier settlement of California. He is living very comfortably; seems to have plenty of cattle, horses and sheep, and certainly has a fine range for them. An Irish-man there informed us that there were detached parties of the enemy between us and San Diego, and that a Mexican force, escorting prisoners out of the country to México, would probably arrive in our neighbourhood to-night.

"3d.—This is called Agua Caliente—a boiling spring—a vineyard. We obtained some of the grapes dried; they were nearly as sweet as raisins, and of fine flavour; also, watermelons from the Indians. Last night had a visit from an Englishman, by name Stokes; he has remained neutral during the difficulties. He consented to carry a letter to Commodore Stockton, at San Diego. About one P. M., Liutenant Davidson returned with some hundred young mules and horses, the major portion utterly worthless to us. Rain all day. Camped at Stokes' Ranch in the evening—

Santa Ysabel.

"4th.—This was a Mission; the buildings much better than at Warner's; everything of neater appearance. An Indian village was near the house. The Chief made a speech to the General last evening, in which he declared his wish not to engage in the war in any manner, but that he was perfectly willing to go to work. The General advised him to keep at peace and work hard, and he would be well treated. Stokes seems to have a large stock. His Major-domo gave the officers a supper. He gave the General information of a party of Mexicans at some mission on our road, with 500 animals.

una milla y media del monte de Gila.

"23d: un niño nacido de noche, en el campamento mexicano. Todos aportamos té, azúcar y café a la madre.

"24. — Los tenientes Emory y Warner (ingenieros topográficos), mientras realizaban observaciones, se toparon con un mexicano en el fondo; lo buscaron y encontraron varias cartas dirigidas a Castro. Cruzaron el río Colorado para tomar el desierto para... día siguiente.

"2 de diciembre. Alrededor de las 4 de la tarde llegamos a Warner's, el asentamiento fronterizo extremo de California. Vive muy cómodamente; parece tener mucho ganado, caballos y ovejas, y ciertamente tiene un buen rango para ellos. Un hombre irlandés allí nos informó que había partes separadas del enemigo entre nosotros y San Diego, y que una fuerza mexicana, escoltando prisioneros fuera del país a México, probablemente llegaría a nuestro vecindario esta noche.

"3d. — Esto se llama Agua Caliente, un manantial hirviendo, un viñedo. Obtuvimos algunas de las uvas secas; eran casi tan dulces como las pasas y de fino sabor; también, las sandías de los indios. Anoche visité a un inglés llamado Stokes; quien se mantuvo neutral durante las dificultades. Consintió en llevar una carta al comodoro Stockton, en San Diego. Alrededor de la una de la tarde, el teniente Davidson regresó con unos cientos de mulas y caballos jóvenes, la mayor parte sin valor para nosotros. Lluvia todo el día. Acampamos en Stokes 'Ranch por la noche.

Santa Ysabel.

"4º. Esta era una misión; los edificios eran mucho mejores que los de Warner; todo tenía una apariencia más ordenada. Una aldea india estaba cerca de la casa. El Jefe hizo un discurso al General anoche, en el que declaró su deseo de no participar en la guerra de cualquier manera, pero que estaba perfectamente dispuesto a ir a trabajar. El general le aconsejó que se mantuviera en paz y trabajara duro, y que sería bien tratado. Stokes parece tener un gran arsenal. Su comandante mayor dio a los oficiales una cena y les dio información general de un grupo de mexicanos en alguna misión en nuestro camino, con 500 animales.

"5th—Marched from Stokes' Ranch with Senor Bill—William Williams— the Major-domo, for guide. The General had him mounted on a mule, with two of the guard by his side. Bill took us once on the wrong road, but soon corrected the mistake. After a few miles we met Captain Gillespie's party, from San Diego with 35 men—. They soon encamped. We marched about 10 miles, to a grove of live oak with no water, except that which was falling from the heavens. It rained heavily. A party of the enemy being reported in our vicinity, it was first determined that Captain Moore should take sixty men and make a night attack. For some reason the General altered his mind, and sent Lieutenant Hammond, with three men, to reconnoitre. Hammond found the enemy at some ten miles distant, but was discovered. As he galloped off with his party, the Mexicans gave three cheers.

"December 6th—At two P. M. we were all afoot, and expected to surprise the Mexicans. Although we had rain all night our arms were not reloaded; but 'boots and saddles' was the word, and off woo went—in search of adventure. Two miles from camp we overtook Gillespie's company, which fell in in the rear. Major Swords was left back with the baggage and thirty men. Another party remained behind with Gillespie's four-pounder. This reduced our fighting men to eighty-five, all told. With these and two howitzers we marched forward.

The morning -was excessively cold. We felt it the more, as most of us were wet to the skin. Passing over a mountain, and traveling as near as I can judge ten or eleven miles, we came in sight of the enemy's fires.

“We marched down the mountain. So soon as we arrived on the flat below, the shout and charge commenced from the advance. After running our jaded and broken down mules and horses about three-fourths of a mile the enemy opened fire on us. The balls whistled by awhile, but the light was not sufficient for me to distinguish anything like a line of the enemy; on my left, however, there was a considerable flashing of guns. In a few minutes the enemy broke, and we found that they had made a stand in front of an Indian Rancheria, called San Pascual. Day was just breaking. At this moment a Mexican dashed by; Lieutenant Beale, of the navy, fired several shots, and he fell. Another man galloped by—he had a Mexican look; a dragoon pistol was fired at him without effect, and the dragoon was about to cut him down with a sabre, when I recognized him as one of Gillespie's party. By this time we were

"5to. Marcharon desde el rancho de Stokes con el señor Bill William William, el mayordomo, como guía. Bebió bastante libremente la noche anterior. El general lo montó en una mula, con dos de los guardias a su lado. Bill nos llevó una vez por el camino equivocado, pero pronto corrigió el error. Después de unos kilómetros nos encontramos con la partida del capitán Gillespie, de San Diego con 35 hombres. Pronto acamparon. Marchamos alrededor de 10 millas, a un bosque de robles vivos sin agua, excepto la que estaba cayendo del cielo. Llovió fuertemente. Una partida del enemigo que se infiltró en nuestra vecindad, determinó que el Capitán Moore debería tomar sesenta hombres y realizar un ataque nocturno. Por alguna razón, el General cambió de opinión y envió al Teniente Hammond, con tres hombres, a reconocerlos. Hammond encontró al enemigo a unas diez millas de distancia, pero fue descubierto. Galopó con su grupo, los mexicanos dieron tres vítores.

"6 de diciembre: a las dos de la tarde estábamos todos en pie, y esperábamos sorprender a los mexicanos. Aunque llovió toda la noche, nuestras armas no fueron recargadas; pero" botas y sillas de montar" era la clave, y de repente salimos en busca de aventuras. A dos millas del campamento sobrepasamos a la compañía de Gillespie, que cayó en la retaguardia. El Mayor Swords se quedó con el equipaje y treinta hombres. Otra partida se quedó con los cuatro cañones de Gillespie. Esto redujo a nuestros hombres de combate a ochenta y cinco, con estos y dos obuses avanzamos.

La mañana era excesivamente fría. Lo sentimos más, ya que la mayoría de nosotros estábamos mojados hasta la piel. Pasando sobre una montaña y viajando tan cerca como puedo juzgar diez u once millas, vimos los fuegos del enemigo.

"Marchamos por la montaña. Tan pronto como llegamos al piso de abajo, el grito y la carga comenzaron desde el avance. Después de recorrer con nuestras mulas y caballos hastiados y cansados alrededor de tres cuartos de milla, el enemigo nos abrió fuego. Las balas silbaron por un rato, pero la luz no fue suficiente para distinguir algo parecido a una línea del enemigo; a mi izquierda, sin embargo, hubo un considerable destello de armas. En unos minutos el enemigo se dejo ver y descubrimos que se habían puesto de pie frente a una ranchería india, llamada San Pascual. El día estaba a punto de romper. En este momento apareció un mexicano; el teniente Beale, de la armada, disparó varios tiros, y él cayó. Otro hombre galopó, tenía un aspecto mexicano, le disparó un dragón con su pistola, sin efecto, y el dragón estaba a punto de cortarlo con un sable, cuando lo reconocí como uno de los miembros

much disordered. Some of our men had fast horses, others poor, broken down horses and mules. Captain Moore, however, ordered the charge further; it was made hurly-burly— not more than ten or fifteen men in line, and not forty altogether. On they went. The enemy continued the retreat for about half a mile, when they rallied, and came at us like devils, with their lances. Mounted on swift horses, and most of our firearms having been discharged or missed fire, from the rain of the night before, our advance was at their mercy. Our men wheeled, and a howitzer having been brought up near, rallied on the gun, and drove off the enemy.

"Hammond was the first wounded man I saw. He had been in the advance with Moore, and had a lance wound on the left side, between the eighth and ninth ribs. I told him to go a little further to the rear and I would attend to him. Separated at this moment from him, the General saw me, told he was wounded, and wished my services. In a few moments Captains Gillespie and Gibson, and others, were found to be wounded. Captain Johnston, who led the first charge, was killed by a gun-shot. I was told he was the only one who received any injury from gun-shot. Moore was killed leading the second charge; and Hammond, it was said (and so lie told me), in attempting to rescue Moore. One of Emory's party was killed by the name of Menard; also, one of Gillespie's men; two Sergeants, one Corporal, and eleven privates, of dragoons, and one missing, supposed to be killed. We lost one of our howitzers—the mules were wild and ran off with the piece. Of the three men with it, one was killed, the other two desperately wounded. Upon the whole, we had wounded: four officers, one Sergeant, one Corporal, ten privates, and Mr. Roubidoux, interpreter. Total killed and wounded, thirty-eight. And I should not think there were to exceed fifty men who saw the enemy. We took two prisoners.

"This was an action wherein decidedly more courage than conduct was shown. The first charge was a mistake on the part of Captain Johnston; the second, on the part of Captain Moore.

"We drove the enemy from the field and encamped.

"Dec. 7th.—Marched and took possession of a hill in front of the house of San Bernardo Rancho, after a brief contest for it. The wounded were carried in six ambulances. I sent word to General Pico that I would be most happy to attend to his wounded. He replied that he had none.

de la partida de Gillespie. En este momento estábamos muy desordenados. Algunos de nuestros hombres tenían caballos rápidos, otros pobres, con caballos débiles y mulas. Moore, sin embargo, ordenó cargar aún más; se hizo a toda prisa, no más de diez o quince hombres en línea, y unos cuarenta en total. El enemigo continuó la retirada durante aproximadamente media milla, y cuando se unieron, nos atacaron como demonios, con sus lanzas. Montados en caballos veloces, y la mayoría de nuestras armas de fuego habían sido descargadas o habían perdido el fuego por la lluvia de la noche anterior, nuestro avance estaba a su merced. Nuestros hombres giraron, y un obús que se disparó, ahuyentó al enemigo.

"Hammond fue el primer hombre herido que vi. Había estado adelantado con Moore y tenía una herida de lanza en el lado izquierdo, entre las costillas octava y novena. Le dije que fuera un poco más atrás y yo lo asistiría. Separado en este momento de él, el general me vio, me dijo que estaba herido y deseó mis servicios. En unos momentos se descubrió que los capitanes Gillespie y Gibson, y otros, estaban heridos. El capitán Johnston, que dirigió el primer cargo, fue asesinado por un disparo. Me dijeron que él fue el único que recibió heridas por disparos. Moore fue asesinado al frente del segundo cargo; y Hammond, se dijo (y así me dijeron), en el intento de rescatar a Moore. Uno de los miembros del grupo de Emory, con el nombre de Menard fue asesinado; también, uno de los hombres de Gillespie; dos sargentos, un cabo y once soldados, de dragones, y uno desaparecido, supuestamente asesinado. Perdimos uno de nuestros obuses: las mulas eran salvajes y se escaparon con la carga. De los tres hombres que cuidaban ésta, uno fue asesinado, los otros dos heridos gravemente. En general, resultaron heridos: cuatro oficiales, un sargento, un cabo, diez soldados y el Sr. Roubidoux, intérprete. Total de muertos y heridos, treinta y ocho. Y no creo que haya más de cincuenta hombres que vieron al enemigo. Tomamos dos prisioneros.

"Esta fue una acción en la que se demostró decididamente más coraje que conducta. La primera carga fue un error por parte del Capitán Johnston; el segundo, por parte del Capitán Moore.

"Expulsamos al enemigo del campo y acampamos.

"7 de diciembre. Marchamos y tomamos posesión de una colina frente al Rancho San Bernardo, después de un breve forcejeo. Los heridos fueron trasladados en seis ambulancias. Envié un mensaje al general Pico de que estaría muy pendiente para atender a sus heridos. Él respondió que no tenía ninguno.

"8th.—Made exchange of one prisoner for another. On account of the wounded the General consented to remain. Lieutenant Beale and Kit Carson were sent with despatches to Commodore Stockton. We burnt all the baggage, in order to have as little encumbrance as possible; dismounted the men, and determined to perform the rest of the march on foot. The enemy hovering around, but careful not to come within gun-shot.

"9th.—In camp; nothing going on; the enemy parading about on the hills on the other side of the valley. We are reduced to mule meat.

"10th.— Sergeant Cox died this morning. If reinforcements are not sent we march in the morning, at all hazards. Our animals were grazing quietly at the foot of the hill near camp. At a distance we could see a party of Mexicans driving a band of wild horses toward us. Within half an hour they came on at full speed, intending thus a stampede. Certainly a beautiful sight, as they approached nearer. Waiting a while, and not coming within gun-shot, our animals were driven out of the way, and by a shont the wild horses was turned—only one mule getting within gun-shot (with a great hide tied to the tail), which was struck, I was told, by forty balls, and finally butchered. A Godsend to as, this being very lat. The General ordered all things to be in readiness for marching in the morning. We all went to bed firmly convinced that we should have to fight our way into San Diego.

“11th—About two o'clock A. M., the sentinel heard a body of armed men approaching. They were hailed, and, to our great joy, found to be friends sent to our relief from San Diego. They mustered 200 strong—80 marines and 100 sailors. Captain Zielan in charge of the marines, Lieutenant Gray of the whole detachment. Immediately our beds were vacated, and surrendered to our tired comrades. Awaking, at daylight, they found mule soup ready. In turn, they emptied the contents of their haversacks, consisting of jerked beef and bread, and all made a first rate breakfast. The Jack Tara seemed highly delighted with this new role of 'soldiers,' discontented only with the enemy for not having given them a fight before reaching camp. Early in the morning we started for the Rancho of Penasquitos (little stones). The hill sides were well set with wild oats, two or three inches above the surface, green as a wheat field. Collected a hundred head of cattle to-day, in fine condition; and at the ranch piekod up a hundred sheep and a barrel of wine (for the sick and

"8º. - Hicimos un intercambio de un prisionero por otro. A causa de los heridos, el general consintió en permanecer. El teniente Beale y Kit Carson fueron enviados con despachos al comodoro Stockton. Quemamos todo el equipaje, para tener el menor peso posible; desmontó a los hombres y determinó realizar el resto de la marcha a pie. El enemigo rondaba, pero con cuidado de no acercarse a los disparos.

"Noveno. En el campamento; no pasa nada; el enemigo desfila por las colinas al otro lado del valle. Estamos reducidos a carne de mula.

"10º. El sargento Cox murió esta mañana. Si no se envían refuerzos, marchamos por la mañana, a toda costa. Nuestros animales pastaban en silencio al pie de la colina cerca del campamento. A la distancia, podíamos ver a un grupo de mexicanos conduciendo una manada de caballos salvajes hacia nosotros. Dentro de media hora llegaron a toda velocidad, con la intención de una estampida. Ciertamente, una vista hermosa, mientras se acercaban. Esperando un momento, y sin llegar a tiro de bala, nuestros animales fueron conducidos fuera del camino, y por un cerco, los caballos salvajes se volvieron, solo una mula se metió dentro de los disparos (con una gran piel atada a la cola), que fue golpeada, me dijeron, por cuarenta balas, y finalmente murió. Un regalo de Dios, ya que esto es muy difícil. El general ordenó que todo estuviera listo para marchar por la mañana. Todos nos acostamos firmemente convencidos de que deberíamos luchar para llegar a San Diego.

“11 - Alrededor de las dos de la madrugada, el centinela escuchó acercarse a un cuerpo de hombres armados. Fueron aclamados y, para nuestra gran alegría, se encontraron amigos enviados a nuestro alivio desde San Diego. Reunieron 200 vigorosos — 80 infantes de marina y 100 marineros. El Capitán Zielan a cargo de los marines, y el teniente Gray de todo el destacamento. Inmediatamente nuestras camas fueron desocupadas y se ofrecieron a nuestros camaradas cansados. Despertados, a la luz del día, encontraron sopa de mula lista. A su vez, vaciaron el contenido de sus mochilas, que consistían en carne de vacuno y pan, y todos prepararon un desayuno de primera clase. El Jack Tara parecía muy contento con este nuevo grupo de "soldados", descontento solo con el enemigo por no haberles peleado antes de llegar al campamento. Temprano en la mañana partimos hacia el Rancho de Peñasquitos (pequeñas piedras). Las laderas de las colinas estaban bien asentadas con avena silvestre, a dos o tres pulgadas sobre la superficie, verdes como un campo de trigo.

wounded).

A plentiful supper, and a good night's rest.

“12th.—All arose, freshened with the Idea of to-day finishing this long and weary march. Reached San Diego about four P. M. we received the warmest welcome and kindest attention from our naval friends. Everything, so far as it was in the power of the Surgeon of the post, had been prepared for our wounded. The Congress and Portsmouth were at anchor in the bay, and the town was garrisoned by their crews and marines.”

Lieutenant Colonel Philip St. George Cooke, and the Mormon battalion, reached the Mission of San Diego, January 29th; Stephen C. Foster, his interpreter March 17th, with Company C, 1st Dragoons and four companies of his battalion; Col. Cooke took post at this City. The officers of Company C then were: Capt. A. J. Smith, 1st Lieut. J. B. Davidson, 2nd Lieut. George H. Stoneman; the last mentioned officer a graduate of the previous year at West Point. Col. Jonathan D. Stevenson arrived in the latter part of April, with Company G, Capt. Matthew R. Stevenson and Company E, Capt. Nelson Taylor, of the New York Regiment, (Capt. Stevenson is dead. Capt. Taylor was a Brigadier General in the Civil War, and Member of Congress from New York.) May 16th, by order of Col. Cooke, Dr. Griffin was appointed as surgeon at this City, Dr. Sanderson, surgeon of the Mormon battalion, having been ordered to join Gen. Kearny. In June the Mormon battalion was discharged, their term of service being out: one company of which re-enlisted for the war under Capt. Jesse D. Hunter (now resident here), who had commanded Company B of that battalion; Captain Hunter is a native of Kentucky. In August he was appointed Agent for the Indians, who especially in San Diego county had done much damage upon the ranchos.

A pleasant reminiscence there is of Don Juan Abila. Dr. Griffin made his ride within two days and a half from San Diego, in consequence of Col. Cooke's order. At the Alisos rancho his horse was too jaded to proceed. Don Juan immediately gave him—not a bronco, but one of his best saddle horses—with characteristic Californian hospitality. Thus early had confidence and cordial feelings sprung up among this open-hearted race. It is proper to observe, that before the army had felt the amenities of resident foreigners identified by marriage with the natives—among them, Don Edward Stokes, of Santa

Recolectamos cien cabezas de ganado hoy, en buen estado, y en el rancho Piekod hasta cien ovejas y un barril de vino (para enfermos y heridos).

Una cena abundante y una buena noche de descanso.

"12º. Todo surgió, refrescado con la idea de terminar hoy esta larga y cansada marcha. Al llegar a San Diego alrededor de las cuatro de la tarde, recibimos la más cordial bienvenida y la más amable atención de nuestros amigos navales. Todo, hasta donde llegó. El poder del cirujano del puesto había sido preparado para nuestros heridos. El Congreso y Portsmouth estaban anclados en la bahía, y la ciudad estaba guarnecida por sus tripulaciones y marines".

El teniente coronel Philip St. George Cooke y el batallón mormón llegaron a la Misión de San Diego el 29 de enero; Stephen C. Foster, su intérprete el 17 de marzo, con la Compañía C, 1er Dragón y cuatro compañías de su batallón; El coronel Cooke asumió el cargo en esta ciudad. Los oficiales de la Compañía C entonces fueron: Capitán A. J. Smith, primer teniente. J. B. Davidson, segundo teniente. George H. Stoneman; el último oficial mencionado se graduó del año anterior en West Point. El coronel Jonathan D. Stevenson llegó a fines de abril, con la Compañía G, el Capitán Matthew R. Stevenson y la Compañía E, el Capitán Nelson Taylor, del Regimiento de Nueva York, (el Capitán Stevenson está muerto. El Capitán Taylor estaba muerto. Un general de brigada en la guerra civil y miembro del Congreso de Nueva York.) El 16 de mayo, por orden del coronel Cooke, el Dr. Griffin fue nombrado cirujano en esta ciudad, el Dr. Sanderson, cirujano del batallón mormón, después se le ordenó unirse al general Kearny. En junio, el batallón mormón fue dado de baja y su período de servicio quedó fuera: una compañía de la cual se volvió a alistar para la guerra bajo el Capitán Jesse D. Hunter (ahora residente aquí), quien había comandado la Compañía B de ese batallón; El Capitán Hunter es originario de Kentucky. En agosto fue nombrado agente de los indios, que especialmente en el condado de San Diego habían hecho mucho daño a los ranchos.

Una agradable reminiscencia de Don Juan Abila. El Dr. Griffin hizo su viaje en dos días y medio desde San Diego, como consecuencia de la orden del Coronel Cooke. En el rancho de Alisos su caballo estaba demasiado cansado para continuar. Don Juan le dio inmediatamente, no un bronco, sino uno de sus mejores caballos de silla, con la característica hospitalidad californiana. Por lo tanto, temprano surgió la confianza y los sentimientos cordiales entre esta raza de corazón abierto. Es apropiado observar que antes de que el ejército sintiera las comodidades de los extranjeros residentes identificados por el matrimonio

Ysabel, and Don Juan Forster, both these gentlemen of English birth.

July 4th, 1847, the Fort on the hill was finished. The staff was raised and the flag thrown to the breeze amid salutes of cannon: and this work was christened Fort Moore. A grand ball at night, given by the American officers, ended that National Anniversary.

It is the name of Capt. Ben. Moore, who had fallen at San Pascual, December 6th, 1846. One, on the then western frontier well-remembered, so kind and genial ever; stern, prompt, faithful when duty called. On that dark day near by fell Lieut. Thomas H. Hammond. Companions they in arms, married to sisters, devoted friends, their life-blood mingled for their country's sake. They are buried together at the Old Town, San Diego.

July 9th, Lieut. Col. Henry S. Burton having obtained necessary stores and two six pounders at Los Angeles, left San Pedro with his command of 110 men on the U. S. store-ship Lexington, to occupy the port of La Paz, Lower California. He had of the 1st N. Y. Regiment Company A, Capt. Seymour G. Steele and Company B, Capt. H. C. Matsell. After several conflicts the occupation was firmly established and maintained, until the troops were withdrawn and that country delivered over to México under the terms of the Treaty. An episode of war, that has a glow of romance in more than one of its pleasing traditions. Lieut. Col. Burton afterward served on the Pacific Coast several years and in the Civil war. He died with the rank of Major General. His widow, Dona Ampara de Burton, and son Harry, and daughter Nellie reside in San Diego County. Capt. Steele is at Scott's Valley, Cal. Capt. Matsell afterward was a merchant at the city of San Diego; is living, it is believed, in New York. Of the privates in this daring service four are at Los Angeles: Messrs. Peter Thompson, James O'Sullivan, August Ehlers and Moses W. Perry.

Of the native Californians some probably dreamed of help to come from México through their beloved Governor, Don Pio Pico. In August, 1846, he had set out for the capital, leaving them his assurance of re-enforcements. But by this time the better portion of the people had become convinced that further opposition must be unavailing. Their cherished institution—the Ayuntamiento (Town Council), which had closed its sessions July 4th, 1846, at the first sound of war—was restored in every detail according to their old laws. The familiar words "Dios y Libertad" (God and Liberty), authenticated

con los nativos, entre ellos, Don Edward Stokes, de Santa Ysabel, y Don Juan Forster, ambos estos caballeros de nacimiento inglés.

4 de julio de 1847, el Fuerte en la colina fue terminado. El personal fue levantado y la bandera arrojada a la brisa en medio de saludos de cañón: y este trabajo fue bautizado como Fort Moore. Un gran baile en la noche, dado por los oficiales estadounidenses, terminó ese Aniversario Nacional.

Es el nombre del capitán Ben. Moore, que había caído en San Pascual, el 6 de diciembre de 1846. Uno, en la frontera occidental de entonces, muy recordado, tan amable y genial como nunca; severo, rápido, fiel cuando se llama al deber. En ese día oscuro cayó el teniente. Thomas H. Hammond. Compañeros en brazos, casados con hermanas, amigos devotos, su sangre vital se mezcló por el bien de su país. Están enterrados juntos en el casco antiguo de San Diego.

9 de julio, El Teniente Coronel Henry S. Burton, habiendo obtenido las tiendas necesarias y dos cañones en Los Ángeles, dejó San Pedro con su comando de 110 hombres en el barco de la tienda estadounidense Lexington, para ocupar el puerto de La Paz, Baja California. Tenía la 1ª Compañía del Regimiento N.Y., con el Capitán Seymour G. Steele y la Compañía B, con el Capitán H. C. Matsell. Después de varios conflictos, la ocupación se estableció y mantuvo firmemente, hasta que las tropas se retiraron y ese país se entregó a México bajo los términos del Tratado. Un episodio de guerra, que tiene un brillo romántico en más de una de sus agradables tradiciones. El Teniente Coronel Burton luego sirvió en la costa del Pacífico durante varios años y en la guerra civil. Murió con el rango de mayor general. Su viuda, doña Ampara de Burton, y su hijo Harry, y su hija Nellie residen en el condado de San Diego. El Capitán Steele está en Scott's Valley, Cal. El Capitán Matsell luego fue comerciante en la ciudad de San Diego; está viviendo, se cree, en Nueva York. De los privados en este atrevido servicio, cuatro están en Los Ángeles: los señores Peter Thompson, James O'Sullivan, August Ehlers y Moses W. Perry.

De los californianos nativos, algunos probablemente soñaron con la ayuda de venir de México a través de su amado gobernador, Don Pio Pico. En agosto de 1846, se dirigió a la capital, dejándoles su garantía de refuerzos. Pero en este momento, la mayor parte de la gente se había convencido de que una mayor oposición no debía ser válida. Su querida institución, el Ayuntamiento, que había cerrado sus sesiones el 4 de julio de 1846, al primer sonido de la guerra, fue restaurada en cada detalle de acuerdo con sus antiguas leyes. Las palabras familiares "Dios y Libertad", autenticaron su comunicación oficial entre

their official communication among themselves as if the Mexican banner were flying. The election took place February 10th, 1847, the first meeting February 20th. Its members were: First Alcalde and President, Don Jose Salazar; Second Alcalde, Don Enrique Abila; Regidores. (Councilmen), Don Miguel N. Pryor, Don Rafael Gallardo, Don Julian Chavez, Don Jose Antonio Yorba; Sindico (Treasurer,) Don Jose Vicente Guerrero; Secretary, Don Ygnacio Coronel.

Its record is creditable to their probity, intelligence, economy and zeal for the public good. Owing to misunderstandings between this body and the military commandant, Col. Stevenson, at the end of December it was dissolved by Gov. Richard B. Mason, and January 1st, 1848, Stephen C. Foster as Alcalde by military appointment, took the place of the Ayuntamiento with like jurisdiction over a wide stretch of country beyond the limits of the city. This office he held until May 21st of the ensuing year, displaying superior skill in its various and often difficult business. The Irrigation system every season had been a source of perplexity to the officers, and inconvenience and losses to the people, who never could find more than some temporary expedient to keep up the toma (dam) so necessary for the cultivation of the one hundred and three vineyards and gardens then existing. In February after his appointment, by a measure firmly executed at insignificant cost to each proprietor, he put it in a condition that was not disturbed until the great freshet of 1861—62.

A thousand things combined to smooth the asperities of war. Fremont had been courteous and gay; Mason was just and firm. The natural good temper of the population favored a speedy and perfect conciliation. The American officers at once found themselves happy in every circle. In suppers, balls, visiting in town and country, the hours glided away with pleasing reflections. For hospitality the families were unrivalled through the world; and really were glad that it had not been worse at San Gabriel. "Men capable of such actions ought not to have been shot," they said in softest Castilian—admiring the American dash and daring displayed on that occasion.

On the other side a fascination seized them for the Queen of Angels. Army officers are believed to be no indifferent judges of wine. Dr. Griffin says the day after their entry—"It is of excellent flavour; as good as I ever tasted. The white wine is particularly fine. I ate of a fine orange. Takin every-thing into consideration this is decidedly one of the most desirable places I have ever been at." Camped on the sandy Santa Ana January 19th, on the return march

ellos como si la bandera mexicana volara. La elección tuvo lugar el 10 de febrero de 1847, la primera reunión el 20 de febrero. Sus miembros fueron: Primero Alcalde y Presidente, Don José Salazar; Segundo Alcalde, Don Enrique Abila; Regidores (Concejales), Don Miguel N. Pryor, Don Rafael Gallardo, Don Julián Chávez, Don José Antonio Yorba; Sindico (Tesorero), Don José Vicente Guerrero; Secretario, Don Ygnacio Coronel.

Su historial es acreditable por su probidad, inteligencia, economía y celo por el bien público. Debido a malentendidos entre este cuerpo y el comandante militar, coronel Stevenson, a fines de diciembre fue disuelto por el gobernador Richard B. Mason, y el 1 de enero de 1848, Stephen C. Foster como Alcalde por nombramiento militar, tomó el lugar del Ayuntamiento con jurisdicción similar en un amplio tramo del país más allá de los límites de la ciudad. Esta oficina la mantuvo hasta el 21 de mayo del año siguiente, mostrando una habilidad superior en sus diversos y a menudo difíciles negocios. El sistema de riego cada temporada había sido una fuente de perplejidad para los oficiales, y molestias y pérdidas para la gente, que nunca pudo encontrar más que un recurso temporal para mantener la toma (presa) tan necesaria para el cultivo de los ciento tres viñedos y jardines entonces existentes. En febrero, después de su nombramiento, por una medida firmemente ejecutada a un costo insignificante para cada propietario, lo puso en una condición que no fue perturbada hasta el gran reinado de 1861-1862.

Mil cosas combinadas para suavizar las asperezas de la guerra. Fremont había sido cortés y alegre; Mason era justo y firme. El buen humor natural de la población favoreció una conciliación rápida y perfecta. Los oficiales estadounidenses se encontraron de inmediato felices en cada círculo. En las cenas, los bailes, las visitas a la ciudad y al campo, las horas se deslizaban con agradables reflejos. Por hospitalidad, las familias no tenían rival en todo el mundo; y realmente me alegré de que no hubiera sido peor en San Gabriel. "Los hombres capaces de tales acciones no deberían haber recibido un disparo", dijeron en castellano más suave, admirando la carrera estadounidense y la audacia mostrada en esa ocasión.

Por otro lado, una fascinación los apoderó de la Reina de los Ángeles. Se cree que los oficiales del ejército no son jueces indiferentes del vino. El Dr. Griffin dice el día después de su entrada: "Es de excelente sabor; tan bueno como he probado nunca. El vino blanco es particularmente bueno. Comí una naranja fina. Teniendo en cuenta todo esto, este es definitivamente uno de los lugares más deseables en los que he estado". Acampados en la arena de Santa Ana el 19 de

to San Diego, thought turned back to this "very pleasant place —we found it so—we lived well and had the best of wine."

At San Diego in December before, their reception had been if possible warmer from that ever enthusiastic and generous people. Don Juan Bandini and wife Dona Refugio, had thrown open their mansion to the Commodore. All San Diego vied one with another to pay him honor and gild the flying moments with joy. Don Miguel Pedrorena and his relative, Don Santiago E. Arguello took up arms for the United States; both went with Commodore Stockton to Los Angeles. The inhabitants saw the army depart on the 29th in mingled sympathy and fear for the result. They welcomed all that returned to the wonted round of festivities. The Navy reciprocated the courtesy of the people. "On the 22nd, Washington's Birth-day," says Dr. Griffin "the Commodore gave an elegant blow out on board of the Congress. The decorations were the flags of all nations; the ship's deck decidedly the gayest ball room I ever saw. We had all the ladies from San Diego. Everything went off in the happiest manner."

An investigation of the causes of misunderstanding between Col Stevenson and the Ayuntamiento before referred to, is of little importance at the present day. Probably it would not be unfavourable to the Ayuntamiento. Accounts from the best citizens concur, that the same confidence was felt in Col. Stevenson that had been displayed toward the other officers; as one expresses it, "all was harmony and pleasure." There were not wanting persons however who were not content to keep for themselves a bed of roses. Occasionally sentinels were disturbed or fancied so by false alarms, in one of which in December, 1847, a little after midnight preparing to load a cannon at the guard-house, situated on the hillside where is the mansion of Senator Bush, a careless soldier exploded a box of cartridges. Everything was thrown into the air—walls, soldiers; some of the timbers fell over into Main Street. Not one adobe was left standing upon another. Four were killed outright and twelve wounded, dragoons and men of Stevenson's regiment it was immediately rebuilt of adobes. The accident is the more monstrous—this alarm having been produced by a sentinel who hailed a horse or cow grazing upon the hill, and for want of answer fired. Carefully inquiring among residents of that period and Consulting the archives which are fully extant not the slightest trace of any movement is visible among the Californians against the existing authorities, nor any real ground for suspicion or alarm at any time after January, 1847.

enero, en la marcha de regreso a San Diego, pensamos volver a este "lugar muy agradable, lo encontramos así, vivíamos bien y teníamos el mejor vino".

En San Diego en diciembre anterior, su recepción había sido, si era posible, más cálida por parte de esa gente siempre entusiasta y generosa. Don Juan Bandini y su esposa, doña Refugio, habían abierto su mansión al comodoro. Todo San Diego compitió entre sí para rendirle honor y darle alegría a los momentos de júbilo. Don Miguel Pedrorena y su pariente, Don Santiago E. Argüello tomaron las armas para los Estados Unidos; ambos fueron con el comodoro Stockton a Los Ángeles. Los habitantes vieron al ejército partir el 29 con simpatía y temor mezclados por el resultado. Dieron la bienvenida a todos los que regresaron a la ronda de festividades. La Armada correspondió a la cortesía de la gente. "El día 22, el día del nacimiento de Washington", dice el Dr. Griffin, "el comodoro dio un elegante golpe a bordo del Congreso. Las decoraciones eran las banderas de todas las naciones; la cubierta del barco es decididamente el salón de baile más alegre que jamás haya visto". Teníamos a todas las damas de San Diego. Todo salió de la manera más feliz".

Una investigación de las causas de los malentendidos entre el coronel Stevenson y el Ayuntamiento antes mencionados, es de poca importancia en la actualidad. Probablemente no sería desfavorable para el Ayuntamiento. Los relatos de los mejores ciudadanos coinciden en que se sintió la misma confianza en el coronel Stevenson que se había mostrado hacia los otros oficiales; como se expresa, "todo era armonía y placer". Sin embargo, no había personas que quisieran que no se contentaran con quedarse con una cama de rosas. Ocasionalmente, los centinelas eran perturbados o imaginados por falsas alarmas, en una de las cuales en diciembre de 1847, poco después de la medianoche, se preparaban para cargar un cañón en la caseta de vigilancia, situada en la ladera donde se encuentra la mansión del senador Bush, un soldado descuidado explotó una caja de cartuchos. Todo fue lanzado al aire: paredes, soldados; Algunas de las maderas cayeron en la calle principal. No se dejó a un adobe parado sobre otro. Cuatro fueron muertos de inmediato y doce heridos, dragones y hombres del regimiento de Stevenson, fue inmediatamente reconstruido de adobes. El accidente es más monstruoso: esta alarma la produjo un centinela que llamó a un caballo o una vaca que pastaba en la colina y, por falta de respuesta, disparó. Investigando cuidadosamente entre los residentes de ese período y consultando los archivos que no existen ni el más mínimo rastro de ningún movimiento es visible entre los californianos contra las autoridades existentes, ni ningún motivo real de sospecha o alarma en cualquier momento después de enero de 1847.

We may imagine something of the isolation and suspense of the American forces in California, through 1847, and later, from the accounts we have of the kind of intelligence received by them concerning events transpiring nearer the Capital of México. May 6th, 1847—Dr. G. says: "Flying rumors are said to have reached Monterey that the Castle of San Juan de Ulloa has been taken, and that Taylor has had another fight, in which he was victorious." Lieut. Col. Burton, July 9th, brought news of General Scott's two victories of Vera Cruz and Puente Nacional—a salute was fired in consequence; and August 19th, "the Californians received, via Sonora, the Mexican papers describing the movements of Scott and Taylor; the taking of Vera Cruz, and the battle of Puente Nacional." So, at the City of Los Angeles. Buenavista, on February 23d, had been the last battle of General Taylor. March 27th, Vera Cruz had surrendered. April 18th, Gen. Scott had stormed, successfully, Cerro Gordo; the next day he entered Jalapa, and the populous City of Puebla on the 15th of May. August 20th, Contreras and Churubuzco were carried. September 8th, Molino del Rey; 13th, Chapultepec; and, on the 15th, he took possession of the capital. At Guadalupe Hidalgo the Treaty was signed February 8th, and President Polk proclaimed peace on the 4th of July, 1848.

Under the treaty the United States paid to México $15,000,000.

The "Veterans of the Mexican War" were organized into a Society, at the City of Los Angeles, September 27th, 1873. The name and nativity of residents are as follows:

OFFICEES.—President, Gen. George H. Stoneman, New York; Vice President, Peter Thompson, New York, and W. Todd, Illinois; Secretary, J. D. Dunlap, New Hampshire; Treasurer, G. W. Whitehorn, New York; Marshal, Capt. Wm. Turner, Isle of Wight.

EXECUTIVE COMMITTEE.—Fenton M. Slaughter, Virginia; Dr. William B. Dunne, Ireland; Geo. W. Cole, Illinois; G. W. Whitehorn, New York; Robert T. Johnson, Tennessee.

MEMBERS.—Province of Maine—Nelson Williamson, Joseph R. W. Hand. Maine—Stephen C. Foster, Albion C. Libby. New Hampshire—David M. Main. Vermont—Myron Norton. Rhode Island—Lewis A. Wilmot. New York—Edward E. Hewit, George Carson, James B. Caywood, Gabriel Alien,

Podemos imaginar algo del aislamiento y el suspenso de las fuerzas estadounidenses en California, hasta 1847, y más tarde, a partir de los informes que tenemos sobre el tipo de inteligencia recibida por ellos con respecto a los eventos que ocurren más cerca de la Capital de México. 6 de mayo de 1847 — Dr. G. dice: "Se dice que los rumores voladores llegaron a Monterey de que el Castillo de San Juan de Ulloa fue tomado, y que Taylor tuvo otra pelea, en la que salió victorioso". El Teniente Coronel Burton, el 9 de julio, trajo noticias de las dos victorias del general Scott sobre Vera Cruz y Puente Nacional; en consecuencia, se lanzó un saludo; y el 19 de agosto, "los californianos recibieron, a través de Sonora, los periódicos mexicanos que describían los movimientos de Scott y Taylor; la toma de Vera Cruz y la batalla de Puente Nacional". Entonces, en la ciudad de Los Ángeles. Buenavista, el 23 de febrero, había sido la última batalla del general Taylor. 27 de marzo, Vera Cruz se había rendido. 18 de abril, el general Scott había asaltado, con éxito, Cerro Gordo; Al día siguiente ingresó a Jalapa y a la populosa ciudad de Puebla el 15 de mayo. 20 de agosto, fueron vencidos Contreras y Churubuzco. 8 de septiembre, Molino del Rey; 13, Chapultepec; y, el 15, tomó posesión de la capital. En Guadalupe Hidalgo, el Tratado se firmó el 8 de febrero y el Presidente Polk proclamó la paz el 4 de julio de 1848.

Según el tratado, los Estados Unidos pagaron a México $ 15,000,000.

Los "Veteranos de la Guerra de México" se organizaron en una Sociedad, en la Ciudad de Los Ángeles, el 27 de septiembre de 1873. El nombre y la natividad de los residentes son los siguientes:

OFICINAS. — Presidente, general George H. Stoneman, Nueva York; Vicepresidente, Peter Thompson, Nueva York, y W. Todd, Illinois; Secretario, J. D. Dunlap, New Hampshire; Tesorero, G. W. Whitehorn, Nueva York; Mariscal, Capitán Wm. Turner, Isla de Wight.

COMITÉ EJECUTIVO. — Fenton M. Slaughter, Virginia; Dr. William B. Dunne, Irlanda; Geo. W. Cole, Illinois; G. W. Whitehorn, Nueva York; Robert T. Johnson, Tennessee.

MIEMBROS. — Provincia de Maine — Nelson Williamson, Joseph R. W. Hand. Maine: Stephen C. Foster, Albion C. Libby. Nuevo Hampshire: David M. Main. Vermont: Myron Norton. Rhode Island — Lewis A. Wilmot. Nueva York: Edward E. Hewit, George Carson, James B. Caywood, Gabriel Alien, George

George Davis, Jas. H. Stewart, Abraham Maricole, Albert Clark. Pennsylvania—Henry C. Wiley, James F. Wilson. Maryland—Jonathan Knott, Ephraim Forbush, Joshua Talbott, John J. Mills, Thomas B. Wade, John F. Staples. District Columbia—Geo. Smith, George Diggs. Virginia—Dr. John S. Griffin, Thomas Enroughty, James W. Spratt, Archer C. Jessie, Pleasant Byas, William W. Brown. North Carolina—Robert C. Dobson, William C. Hughes, Lewis G. Green. Tennessee—Thomas J. Ash, Robert T. Johnson, Joseph Bridger, John T. Davis, Wm. T. Henderson, F. H. Alexander, Benjamin D. Wilson, James M. Smith, Anderson Wright. Kentucky—Charles M. Benbrook, James H. Easton, Pinckney C. Molloy, Shapley P. Ross, James Thompson, James W. B. Davis. Ohio—Wilson Beach, Charles Chaney, Isaih Smith, Gracia C. Norris, Marcus Serrott, Augustus C. Chauvan. Illinois—Andrew J. Colé, Charles O'Niel. Georgia— Clement C. Goodwin, John P. H. Chew. Pauldo G. Rushmore. South Carolina—Alien W. Neighbors. Mississippi—Edward J. C. Kewen, Edward H. Cage. Indiana—James W. Taggart, F. M. Matthew. Ireland—Matthew St. Clair Gardner, David W. Alexander, Paul Ryan, Nicolás Keating, Michael Halpin. Canadá—Elijah T. Moulton. England— John Roach, John V. Moore, William O. Baxter, Robert W. Alien. Germany— August Ehlers, John Shumaeher, Augustus Tipple, Valentin Mand. Austria— Gotfried Voight. Russia—Alexander Saurwied. Prussia—Augustus W. Timms. Philipine Islands—William P. Reynolds.

Deceased members were Johan Carl Escrich, Andra Weinshank, John Reed, and Thomas Standifer—the last dying June, 1875.

The Treaty of Guadalupe Hidalgo was ratified May 30th 1848. The news did not reach Los Angeles until August fifteenth. In the same month were celebrated the nuptials of Stephen C. Foster and Dona Merced Lugo, daughter of Don Antonio Maria Lugo. Don Antonio Maria died in 1860. He was born in 1775, at the Mission of San Antonio de Padua. A link between two centuries—his name a household word throughout California. In the same month, or July, ex-Governor Don Pio Pico returned to Los Angeles from Guaimas, having effected nothing during his absence of two years. The Mexican Government neglected all his representations, and finally refused to permit him or his Secretary, Don Jose Matias Moreno, to visit the capital. It was a patriotic dream which he had indulged for his native land. The cold policy of México seems to have parted with this remote region without a single regret. Don Pio has lived to a green old age, none the less honoured for having been the last Mexican Governor of California. In September, Col.

Davis, Jas. H. Stewart, Abraham Maricole, Albert Clark. Pensilvania: Henry C. Wiley, James F. Wilson. Maryland: Jonathan Knott, Ephraim Forbush, Joshua Talbott, John J. Mills, Thomas B. Wade, John F. Staples. Distrito Columbia — Geo. Smith, George Diggs. Virginia — Dr. John S. Griffin, Thomas Enroughty, James W. Spratt, Archer C. Jessie, Byas agradables, William W. Brown. Carolina del Norte: Robert C. Dobson, William C. Hughes, Lewis G. Green. Tennessee: Thomas J. Ash, Robert T. Johnson, Joseph Bridger, John T. Davis, Wm. T. Henderson, F. H. Alexander, Benjamin D. Wilson, James M. Smith, Anderson Wright. Kentucky — Charles M. Benbrook, James H. Easton, Pinckney C. Molloy, Shapley P. Ross, James Thompson, James W. B. Davis. Ohio: Wilson Beach, Charles Chaney, Isaih Smith, Gracia C. Norris, Marcus Serrott, Augustus C. Chauvan. Illinois: Andrew J. Colé, Charles O'Niel. Georgia: Clement C. Goodwin, John P. H. Chew. Pauldo G. Rushmore. Carolina del Sur: Alien W. Vecinos. Mississippi: Edward J. C. Kewen, Edward H. Cage. Indiana: James W. Taggart, F. M. Matthew. Irlanda: Matthew St. Clair Gardner, David W. Alexander, Paul Ryan, Nicolás Keating, Michael Halpin. Canadá — Elijah T. Moulton. Inglaterra: John Roach, John V. Moore, William O. Baxter, Robert W. Alien. Alemania: August Ehlers, John Shumaeher, Augustus Tipple, Valentin Mand. Austria: Gotfried Voight. Rusia: Alexander Saurwied. Prusia: Augustus W. Timms. Islas Filipinas: William P. Reynolds.

Los miembros fallecidos fueron Johan Carl Escrich, Andra Weinshank, John Reed y Thomas Standifer, el último fallecido en junio de 1875.

El Tratado de Guadalupe Hidalgo fue ratificado el 30 de mayo de 1848. La noticia no llegó a Los Ángeles hasta el 15 de agosto. En el mismo mes se celebraron las nupcias de Stephen C. Foster y Doña Merced Lugo, hija de Don Antonio María Lugo. Don Antonio María murió en 1860. Nació en 1775, en la Misión de San Antonio de Padua. Un vínculo entre dos siglos: su nombre es una palabra familiar en todo California. En el mismo mes, o julio, el ex gobernador Don Pio Pico regresó a Los Ángeles desde Guaymas, sin haber hecho nada durante su ausencia de dos años. El gobierno mexicano descuidó todas sus representaciones y finalmente se negó a permitir que él o su secretario, Don José Matías Moreno, visitaran la capital. Era un sueño patriótico que se había entregado a su tierra natal. La fría política de México parece haberse separado de esta remota región sin un solo arrepentimiento. Don Pio ha vivido hasta una vejez verde, sin embargo honrado por haber sido el último gobernador mexicano de California. En septiembre, el coronel Stevenson se fue a San

Stevenson left for San Francisco. January, 1849, a squadron of Second Dragoons, Major Montgomery Pike Graham commanding, fresh from México, was posted at this city. His officers were: Captain Kane Quartermaster; Captain, D. H. Rucker; Lieutenants, Cave J. Couts, Givens, Sturgiss, Campbell, Evans, and Wilson. Captain Rufus Ingalls was here in this year as Quartermaster. The arrival of Major Graham relieved Company C, First Dragoons, which then marched for Sonoma, under its officers as before mentioned, and the Surgeon Dr. Griffin.

Commodore Robert Field Stockton was born at Princeton, New Jersey, in 1796; was distinguished by his naval services in the Mediterranean and other seas. California owes to him its first press and first public school house, under American rule. In 1851, he represented his native State in the U. S. Senate, and succeeded in having the passage of a law abolishing flogging in the navy. He died October 7th, 1866.

General Stephen Watts Kearny was born at Newark, New Jersey, Aug. 30th, 1794. In June, 1846, he was made Brigadier General in command or "the Army of the West," and took possession of New México, established a provisional government, and marched for California. He died at Saint Louis, Missouri, October 31st, 1848.

Of the original command of General Kearny, Lieutenant Warner was killed at Goose Lake, in the northern part of this State, in 1849, by Indians. Captain William Emory is Major General, U. S. A. Lieutenant Stoneman is on the retired list, with the rank of Brevet Major General; resides on his farm near Los Angeles City. Lieutenant J. B. Davidson is Brevet Brigadier General. Major Thomas Swords, Quartermaster, is retired. Captain A. J. Smith was a General in and resigned after the Civil War. Captain Turner resigned after the Mexican War. Dr. Griffin resigned in 1854. Captain Turner became partner in the banking house of Lucas, Turner & Co., San Francisco—the same house with which General Sherman was connected, James R. Barton, Captain Alexander Bell, Daniel Sexton, and John Reed were of the volunteers with Kearny. Sexton resides at the City of San Bernardino. John Reed was First Sergeant of Captain Hensly's company, under Fremont, at the occupation of Los Angeles, August, 1846; he was born in North Carolina; died July 13th, 1875, aged 57 years, at his farm, Puente, in this county. He married the only daughter of John Roland; she survives him. John Cari Eschrich, so familiarly known to the Californians as "Don Carlos," of Stevenson's regiment, died at the age of 52 years, June 10th, 1874; he was a native of Germany. Don Miguel de Pedrorena died March 30th, 1850, in San Diego County.

Francisco. Enero de 1849, un escuadrón de Second Dragoons, a la orden del comandante Montgomery Pike Graham, recién llegado de México, fue enviado a esta ciudad. Sus oficiales eran: Capitán Kane Intendente; Capitán, D. H. Rucker; Tenientes, Cave J. Couts, Givens, Sturgiss, Campbell, Evans y Wilson. El Capitán Rufus Ingalls estuvo aquí este año como Intendente. La llegada del Mayor Graham alivió a la Compañía C, First Dragoons, que luego marchó hacia Sonoma, bajo sus oficiales como se mencionó anteriormente, y al Cirujano Dr. Griffin.

El comodoro Robert Field Stockton nació en Princeton, Nueva Jersey, en 1796; Se distinguió por sus servicios navales en el Mediterráneo y otros mares. California le debe su primera imprenta y su primera escuela pública, bajo el dominio estadounidense. En 1851, representó a su Estado natal en el Senado de los Estados Unidos, y logró que se aprobara una ley que abolía la flagelación en la marina. Murió el 7 de octubre de 1866.

El general Stephen Watts Kearny nació en Newark, Nueva Jersey, el 30 de agosto de 1794. En junio de 1846, fue nombrado General de Brigada al mando del "Ejército de Occidente" y tomó posesión de Nuevo México, estableció un gobierno provisional y marchó hacia California. Murió en Saint Louis, Missouri, el 31 de octubre de 1848.

Del comando original del general Kearny, el teniente Warner fue asesinado en Goose Lake, en la parte norte de este estado, en 1849, por indios. El Capitán William Emory es el Mayor General, U. S. A. El Teniente Stoneman está en la lista de jubilados, con el rango de Honorable Mayor General; reside en su granja cerca de la ciudad de Los Ángeles. El teniente J. B. Davidson es el general de brigada Honorario. El comandante Thomas Swords, intendente, está retirado. El Capitán A. J. Smith fue General y renunció después de la Guerra Civil. El Capitán Turner renunció después de la Guerra de México. El Dr. Griffin renunció en 1854. El Capitán Turner se convirtió en socio de la casa bancaria de Lucas, Turner & Co., San Francisco, la misma casa con la que estaba conectado el General Sherman, James R. Barton, el Capitán Alexander Bell, Daniel Sexton y John Reed eran de los voluntarios con Kearny. Sexton reside en la ciudad de San Bernardino. John Reed fue primer sargento de la compañía del capitán Hensly, bajo Fremont, en la ocupación de Los Ángeles, agosto de 1846; nació en Carolina del Norte; Murió el 13 de julio de 1875, a la edad de 57 años, en su granja, Puente, en este condado. Se casó con la única hija de John Roland; ella lo sobrevive. John Cari Eschrich, tan conocido por los californianos como "Don Carlos", del regimiento de Stevenson, murió a la edad de 52 años, el 10 de junio de 1874; Era nativo de Alemania. Don Miguel de Pedrorena murió el 30 de marzo

Don Santiago E. Arguello in 1859, at his Rancho La Punta, in same county. A soldier who served out of California, Andra Weinshank, born in Bavaria, died at this city February 16th, 1874, aged 54 years. He was at Vera Cruz, and all the battles on Scott's line. Elijah T. Moulton, of the Fremont battalion, resides at Los Angeles. Of the privates of Company C, First Dragoons, are resident at this city: George Washington Whitehorn, born at Pennington, Monroe County, New York, 1821; Wm. Burden Dunne, Cork, 1818; and in this county, Michael Halpin, born at Limerick, 1823. Company K, Lieutenant Johnson commanding, and Company C, Captain Ben. Moore, formed the escort of General Kearny after leaving Rio Grande—the rest having been sent back at Socorro, on meeting Kit Carson, with despatches from Commodore Stockton, announcing the conquest of California. The day before the battle on San Pascual Johnston was promoted to a Captaincy. On December 7th, before the march from the battle ground, the men of Company K were incorporated into Company C. On Christmas eve, 1846, Don Pedro C. Carrillo sailed from San Diego with Captain Hamly (of the whaling ship Stonington), on the brig Maleck-Adel, as bearers of despatches to Fremont, who was expected to be found at Santa Barbara. He was Receptor (Collector) of San Diego, under the Mexican authority, when Captain Dupont, in the sloop of war Cyane, took that port. He was then appointed Judge of First Instance of San Diego District. In 1847, he was made U. S. Collector of Santa Barbara; in 1848, Judge of First Instance of that District. In 1854, he represented Santa Barbara County in the Assembly of this State; the same year he was appointed, by President Pierce, Surveyor of Customs for Santa Barbara, which office he held until 1861. He resides at Los Angeles City.

This civic-military rule lasted from January 1st, 1848, to May 21st, 1849. On the 17th of that month, under an order of Maj. Graham, Los Angeles ceased to be a military station of the United States. The new Ayuntamiento was inaugurated on the 21st. Its members were: First Alcalde and President, Don Jose del Carmen Lugo; Second Alcalde, Don Juan Sepulveda, Regidores, Don Jose Lopez, Don Francisco Ruis, Don Francisco O'Campo, Don Tomas A. Sánchez; Sindico, Don Juan Temple; Secretary, Don Jesus Guirado. "Ord's Survey" of the city and other well conceived measures attest their usefulness. Their successors holding from January 2nd to June 29th, 1850, were: First Alcalde and President, Abel Stearns; Second Alcalde, Ignacio del Valle; Regidores, David W. Alexander, Benjamin D. Wilson, Jose L. Sepulveda,

de 1850 en el condado de San Diego.

Don Santiago E. Argüello en 1859, en su Rancho La Punta, en el mismo condado. Un soldado que sirvió en California, Andra Weinshank, nacido en Baviera, murió en esta ciudad el 16 de febrero de 1874, a la edad de 54 años. Estaba en Vera Cruz, y todas las batallas en la línea de Scott. Elijah T. Moulton, del batallón Fremont, reside en Los Ángeles. De los privados de la Compañía C, First Dragoons, residen en esta ciudad: George Washington Whitehorn, nacido en Pennington, Condado de Monroe, Nueva York, 1821; Wm. Burden Dunne, Cork, 1818; y en este condado, Michael Halpin, nacido en Limerick, 1823. Compañía K, comandante del teniente Johnson, y Compañía C, capitán Ben. Moore formó la escolta del general Kearny después de salir de Río Grande; el resto fue enviado de regreso a Socorro, al encontrarse con Kit Carson, con despachos del comodoro Stockton, anunciando la conquista de California. El día antes de la batalla en San Pascual Johnston fue ascendido a Capitanía. El 7 de diciembre, antes de la marcha desde el campo de batalla, los hombres de la Compañía K fueron incorporados a la Compañía C. En la víspera de Navidad de 1846, Don Pedro C. Carrillo zarpó de San Diego con el Capitán Hamly (del barco ballenero Stonington), el el bergantín Maleck-Adel, como portador de despachos a Fremont, que se esperaba encontrar en Santa Bárbara. Fue Receptor (Colector) de San Diego, bajo la autoridad mexicana, cuando el Capitán Dupont, en la ladera de la guerra Cyane, tomó ese puerto. Luego fue nombrado Juez de Primera Instancia del Distrito de San Diego. En 1847, fue nombrado coleccionista estadounidense de Santa Bárbara; en 1848, juez de primera instancia de ese distrito. En 1854, representó al condado de Santa Bárbara en la Asamblea de este Estado; el mismo año fue nombrado, por el presidente Pierce, topógrafo de aduanas de Santa Bárbara, cargo que ocupó hasta 1861. Reside en la ciudad de Los Ángeles.

Esta regla cívico-militar duró del 1 de enero de 1848 al 21 de mayo de 1849. El 17 de ese mes, bajo una orden del Mayor Graham, Los Ángeles dejó de ser una estación militar de los Estados Unidos. El nuevo Ayuntamiento fue inaugurado el 21. Sus miembros fueron: Primero Alcalde y Presidente, Don José del Carmen Lugo; Segundo Alcalde, Don Juan Sepúlveda, Regidores, Don José López, Don Francisco Ruis, Don Francisco O'Campo, Don Tomas A. Sánchez; Sindico, Don Juan Temple; Secretario, Don Jesús Guirado. La "Inspección de Orden" de la ciudad y otras medidas bien concebidas dan fe de su utilidad. Sus sucesores del 2 de enero al 29 de junio de 1850 fueron: Alcalde Primero y Presidente, Abel Stearns; Alcalde Segundo, Ignacio del Valle; Regidores, David W. Alexander, Benjamin D. Wilson, José L. Sepúlveda, Manuel Garfias; Sindico,

Manuel Garfias; Sindico, Francisco Figueroa; Secretary, Jesus Guirado. Upon going out of office as Alcalde in 1849, Stephen C. Foster was appointed Prefect by Governor Bennett Riley. This was a stormy period for officers of the city; the records show that their duty was well performed. To the care of Prefect Foster and Alcalde Stearns then— and to the first named gentleman since—are we much indebted for the preservation of the city and county archives, and for the admirable order of arrangement in which they are found.

From the year 1836, or a year or two before, Mr. Stearns had always figured through their local administrations, in one manner or another, beneficially to the people. He was born at Salem, Massachusetts; spent considerable time in México; came to Los Angeles in 1828; his business a merchant. His fortune seems to have begun about 1842. He obtained several large grants of land, in this county and elsewhere. He was a member of the Constitutional Convention of 1849, and of the State Legislature; always a prominent and useful citizen until his death, at San Francisco, August 23d, 1871, at the age of 72 years. He married Dona Arcadia, daughter of Don Juan Bandini. Dona Ysidora, daughter of Don Juan, was married to Colonel Cave J. Conts April 4th, 1851. Colonel C. is before mentioned as Lieutenant in Major Graham's command. Col. C. resigned his commission in November following; established the Rancho of Guajome, in San Diego County. He died wealthy, at the City of San Diego, June 10th, 1874, leaving his widow, four daughters, and four sons. Don Juan Bandini came to California in 1819, and for many years filled a considerable space in the public view. He was Administrador of the Mission San Gabriel in 1839; one of the Ayuntamiento of Los Angeles in 1844; member of the Departmental Assembly at its suspension, on the approach of the U. S. forces, August 10th, 1846, but at that date was at home in San Diego. He had partly written a history of California at the time of his death, which took place at this city, November 2d, 1859, at the age of fifty-nine- years. He was a profound thinker, a clear, forcible writer. Don Juan was twice married; his first wife, Dona Dolores Estudillo, daughter of Don Jose Estudillo, formerly the distinguished military commander of Monterey; his second, Dona Refugio Arguello. Both ladies possessed singular beauty. Of the first marriage, are Mrs. Robert S. Baker, Mrs. Couts, Mrs. Pedro C. Carillo, and two sons, Jose Maria Bandini and Juanito Bandini. Of the second, are Mrs. Charles R. Johnson, Mrs. Dr. James B. Winston, and three sons, Juan de la Cruz Bandini, Alfredo Bandini, and Arturo Bandini.

Francisco Figueroa; Secretario, Jesús Guirado. Al salir de su cargo como Alcalde en 1849, Stephen C. Foster fue nombrado Prefecto por el Gobernador Bennett Riley. Este fue un período tormentoso para los oficiales de la ciudad; Los registros muestran que su deber fue bien cumplido. Al cuidado del Prefecto Foster y Alcalde Stearns, entonces, y al primer caballero nombrado desde entonces, estamos muy en deuda por la preservación de los archivos de la ciudad y el condado, y por el admirable orden de arreglo en el que se encuentran.

Desde el año 1836, o uno o dos años antes, el Sr. Stearns siempre se había imaginado a través de sus administraciones locales, de una manera u otra, de manera beneficiosa para la gente. Nació en Salem, Massachusetts; pasó un tiempo considerable en México; llegó a Los Ángeles en 1828; su negocio es de comerciante. Parece que su fortuna comenzó alrededor de 1842. Obtuvo varias grandes concesiones de tierra, en este condado y en otros lugares. Fue miembro de la Convención Constitucional de 1849 y de la Legislatura del Estado; siempre un ciudadano destacado y útil hasta su muerte, en San Francisco, el 23 de agosto de 1871, a la edad de 72 años. Se casó con doña Arcadia, hija de don Juan Bandini. Doña Ysidora, hija de don Juan, se casó con el coronel Cave J. Conts el 4 de abril de 1851. El coronel C. antes mencionado como teniente al mando del mayor Graham. El coronel C. renunció a su comisión en noviembre siguiente; estableció el Rancho de Guajome, en el condado de San Diego. Murió rico, en la ciudad de San Diego, el 10 de junio de 1874, dejando a su viuda, cuatro hijas y cuatro hijos. Don Juan Bandini llegó a California en 1819, y durante muchos años ocupó un espacio considerable en la vista del público. Fue Administrador de la Misión San Gabriel en 1839; uno del Ayuntamiento de Los Ángeles en 1844; miembro de la Asamblea Departamental en su suspensión, sobre el enfoque de las fuerzas estadounidenses, 10 de agosto de 1846, pero en esa fecha estaba en su casa en San Diego. En parte había escrito una historia de California en el momento de su muerte, que tuvo lugar en esta ciudad, el 2 de noviembre de 1859, a la edad de cincuenta y nueve años. Era un pensador profundo, un escritor claro y forzado. Don Juan estuvo dos veces casado; su primera esposa, doña Dolores Estudillo, hija de don José Estudillo, ex comandante militar distinguido de Monterrey; su segundo, doña Refugio Argüello. Ambas damas poseían una belleza singular. Del primer matrimonio, están la señora Robert S. Baker, la señora Couts, la señora Pedro C. Carillo y dos hijos, José María Bandini y Juanito Bandini. Del segundo, están la Sra. Charles R. Johnson, la Sra. Dr. James B. Winston, y tres hijos, Juan de la Cruz Bandini, Alfredo Bandini y Arturo Bandini.

It was a pretty incident—the manufacture of the first American flag on this Pacific Coast.

On arriving at San Diego, in the Fall of 1846, Commodore Stockton, awhile, was kept almost in a state of siege. Beef was indispensable for immediate demand, and beef, horses, and work-oxen, for further operations by land. Don Juan Bandini then was at his Rancho of Guadalupe, eighty miles south of San Diego. In order to secure necessary supplies a strong force, under Major Hensly, was sent into Lower California; and at Guadalupe obtained 500 head of cattle, 200 horses, and eight carretas, drawn by oxen. Don Juan and family accompanied him on the return march. Joyfully all had reached La Punta, within fifteen miles of San Diego, when the Major observed that he was without a flag to crown his triumphal entry into the post. Woman's thought is equal to an emergency. Dona Refugio offered to work one on the spot. Little Dolores (Mrs. Johnson) and smaller Margarita (Mrs. Winston) wore the red and bine—white soon came to hand— and an impromptu Star-Spangled Banner, perfectas ever floated in air, cheered the rest of the march. That night, a serenade to the fair maker, from all the grand music of Congress and Savannah, celebrated the event, and the third day thereafter the gift was acknowledged, in person, by Commodore and officers. Impressively, as he always promised, he said to that amiable lady: "Whatever you may ask of the United States, it shall be granted." Although she believes she has just claims, they remain unrequited.

Her father whom we have before mentioned, Don Santiago Arguello, was born at Monterey, son of Don Jose Dario Arguello, Governor of both Californias, and brother of Don Jose Arguello, who was afterward Governor of Alta California. Don Santiago married Dona Pilar Ortega, of Santa Barbara, both very young, there being two years difference in their ages. They had twenty-two children. He died November 7th, 1862, at the age of 74 years. Five children survive, and Dona Pilar, with a very large number of grand children and great grand children. Dona Conception, one of their daughters, was married to Don Agustin Olvera. One of their grand daughters is the wife of Capt. A. H. Wilcox of San Diego; another of W. B. Couts, Esq., of San Luis Rey. Dona Teresa the only other daughter who survives, is married to Don Jose María Bandini of Tia Juana rancho, Lower California, where also resides the venerable widow.

The Constitutional Convention of this State, adopted the Constitution, October 10th., 1849; it was ratified by vote of the people, November 13fh.,

Fue un incidente bonito: la fabricación de la primera bandera estadounidense en esta costa del Pacífico.

Al llegar a San Diego, en el otoño de 1846, el comodoro Stockton, por un tiempo, estuvo casi en estado de sitio. La carne de res era indispensable para la demanda inmediata, y la carne de res, los caballos y los bueyes de trabajo para futuras operaciones por tierra. Don Juan Bandini estaba entonces en su Rancho de Guadalupe, a ochenta millas al sur de San Diego. Para asegurar los suministros necesarios, se envió una fuerza fuerte, bajo el mando del mayor Hensly, a Baja California; y en Guadalupe obtuvo 500 cabezas de ganado, 200 caballos y ocho carretas, tiradas por bueyes. Don Juan y su familia lo acompañaron en la marcha de regreso. Con alegría, todos habían llegado a La Punta, a quince millas de San Diego, cuando el Mayor observó que no tenía una bandera para coronar su entrada triunfal en el puesto. El pensamiento de la mujer es igual a una emergencia. Doña Refugio se ofreció a trabajar en el acto. La pequeña Dolores (la Sra. Johnson) y la pequeña Margarita (la Sra. Winston) vestían el rojo y el hueso (el blanco pronto llegó a la mano) y un improvisado estandarte estrellado con estrellas, perfectas flotando en el aire, vitoreó el resto de la marcha. Esa noche, una serenata al creador de la feria, de toda la música grandiosa del Congreso y Savannah, celebró el evento, y el tercer día después, el regalo fue reconocido personalmente por el comodoro y los oficiales. Impresionantemente, como siempre prometió, le dijo a esa amable señora: "Sea lo que sea que le pidas a los Estados Unidos, será concedido". Aunque cree que solo tiene reclamos, siguen sin ser correspondidos.

Su padre, a quien hemos mencionado antes, Don Santiago Argüello, nació en Monterrey, hijo de don José Darío Argüello, gobernador de ambas California, y hermano de don José Argüello, quien luego fue gobernador de Alta California. Don Santiago se casó con doña Pilar Ortega, de Santa Bárbara, ambas muy jóvenes, con dos años de diferencia en sus edades. Tenían veintidós hijos. Murió el 7 de noviembre de 1862, a la edad de 74 años. Sobreviven cinco hijos, y Doña Pilar, con una gran cantidad de nietos y bisnietos. Doña Concepción, una de sus hijas, estaba casada con don Agustín Olvera. Una de sus nietas es la esposa del capitán A. H. Wilcox de San Diego; otro de W. B. Couts, de San Luis Rey. Doña Teresa, la única otra hija que sobrevive, está casada con Don José María Bandini de Tía Juana Rancho, Baja California, donde también reside la venerable viuda.

La Convención Constitucional de este Estado, adoptó la Constitución, 10 de octubre de 1849; fue ratificado por el voto del pueblo, el 13 de noviembre y

and proclaimed by Gov. Riley, December 13th. Besides Mr. Stearns, Los Angeles was represented by Don Jose Antonio Carrillo, Perfecto Hugo Reid, Stephen C. Foster, and Don Manuel Dominguez. Don Manuel had honourably filled several responsible stations prior to 1846. He often visits the City. Mr. Reid died at Los Angeles December 12th, 1852. He was a native of Scotland, of great intelligence, and always held in high esteem. He wrote some essays on the history, customs, and legends of the Los Angeles Indians, and vocabularies of several Indian tongues spoken in this section of the State, which have been published. Don Jose Antonio Carrillo died at Santa Barbara, April 25th, 1862, aged 67 years.

The first County election was held April 1st. 1850. Three hundred and seventy-seven votes were east in the county. The officers chosen were: County Judge, Agustin Olvera; County Clerk, Benj. Davis Wilson; County Attorney, Benj. Hayes; County Surveyor, J. R. Conway; County Treasurer, Manuel Garfias; County Assessor, Antonio F. Coronel; County Recorder, Ignacio del Valle; County Sheriff, George T. Burrill; County Coroner, Charles B. Cullen.

Don Agustin Olvera, when elected County Judge, was "Juez de la Instancia "—Judge of First Instance—of the Los Angeles District, under appointment of Gov. Riley. He emigrated to California from the City of México, and arrived September 16th, 1834. There came at the same time Don Ignacio Coronel, his wife Dona Francisca Romero, two sons Don Antonio Franco Coronel and Don Manuel Coronel and four daughters. His sons have been and still are among our prominent citizens. They formed a part of the celebrated expedition of Don Jose Maria Hijar and Don Jose Maria Padres, which had been organized with infinite care for colonization in California, especial view being had to select men of character, intelligence and some useful occupation. It consisted of lawyers, physicians, printers, carpenters, tanners, saddlers, shoemakers, hatters, tailors, labourers", and a confectioner. Don Joaquin de los Ríos y Ríos was a surgeon of repute in Los Angeles and San Diego for several years after 1840, until his death. Don Francisco Torres, another physician, returned to México. Don Ignacio Coronel was one of its school-masters; taught in this city for a long time; afterward confined himself to the duties of Secretary of the Ayuntamiento; subsequently was a Justice of the Peace. Education was especially provided for by the Mexican Government in this colony. The Missions had just been secularized; the formation of Pueblos was therefore contemplated. Accordingly experienced teachers were sent for the Public Schools to be established at each Mission; which

proclamado por el gobernador Riley, el 13 de diciembre. Además del Sr. Stearns, Los Ángeles estuvo representado por Don José Antonio Carrillo, Perfecto Hugo Reid, Stephen C. Foster y Don Manuel Domínguez. Don Manuel había llevado honorablemente varias comisiones responsables antes de 1846. A menudo visita la ciudad. El Sr. Reid murió en Los Ángeles el 12 de diciembre de 1852. Era originario de Escocia, de gran inteligencia y siempre lo tenía en alta estima. Escribió algunos ensayos sobre la historia, costumbres y leyendas de los indios de Los Ángeles, y vocabularios de varias lenguas indias habladas en esta sección del Estado, que han sido publicados. Don José Antonio Carrillo murió en Santa Bárbara, el 25 de abril de 1862, a la edad de 67 años.

La primera elección del condado se llevó a cabo el 1 de abril. 1850. Trescientos setenta y siete votos estaban al este en el condado. Los oficiales elegidos fueron: juez del condado, Agustín Olvera; Secretario del Condado, Benj. Davis Wilson; Fiscal del Condado, Benj. Hayes Inspector del condado, J. R. Conway; Tesorero del condado, Manuel Garfias; Asesor del condado, Antonio F. Coronel; Registrador del Condado, Ignacio del Valle; Sheriff del condado, George T. Burrill; Médico forense del condado, Charles B. Cullen.

Don Agustín Olvera, cuando fue elegido Juez del Condado, fue "Juez de la Instancia", Juez de Primera Instancia, del Distrito de Los Ángeles, bajo el nombramiento del Gobernador Riley. Emigró a California desde la Ciudad de México, y llegó el 16 de septiembre de 1834. Llegaron al mismo tiempo Don Ignacio Coronel, su esposa Doña Francisca Romero, dos hijos Don Antonio Franco Coronel y Don Manuel Coronel y cuatro hijas. Sus hijos han estado y todavía están entre nuestros ciudadanos prominentes. Formaron parte de la célebre expedición de Don José María Hijar y Don José María Padres, que se había organizado con infinito cuidado para la colonización en California, teniendo en cuenta especialmente la selección de hombres de carácter, inteligencia y alguna ocupación útil. Consistió en abogados, médicos, impresores, carpinteros, curtidores, guarnicioneros, zapateros, sombrereros, sastres, trabajadores y un pastelero. Don Joaquín de los Ríos y Ríos fue un cirujano de renombre en Los Ángeles y San Diego durante varios años después de 1840, hasta su muerte. Don Francisco Torres, otro médico, regresó a México. Don Ignacio Coronel fue uno de sus maestros de escuela; enseñó en esta ciudad durante mucho tiempo; luego se limitó a los deberes de Secretario del Ayuntamiento; posteriormente era un juez de paz. La educación fue especialmente provista por el gobierno mexicano en esta colonia. Las misiones acababan de ser secularizadas; por lo tanto, se contemplaba la formación de pueblos. En consecuencia, se enviaron maestros experimentados para que se

measure took effect at the Missions of Santa Clara, San Jose, San Gabriel and San Luis Rey; also at Monterey, and in the year 1838 at Los Angeles. At the organization, in the year 1841, of the Pueblo of San Juan de Arguello—so named in honor of Don Santiago Arguello—which is generally called San Juan Capistrano—Don Agustin Olvera was appointed "Juez de Paz" of that jurisdiction, from Santa Ana to Las Flores. He resided there in 1842, 1843, 1844. It is spoken of as a well ordered place, with an industrious, contented population. Don Agustin was admitted as attorney in this the then 1st. Judicial District, in 1853, and April 11th, 1855, in the U. S. District Court, in 1856, he was the Receiver of the Los Angeles U. S. Land Office. At the taking of the city, in 1846, he was a member of the Departmental Assembly; us such member, acted as one of the Commissioners in the Cahuenga negotiation. Don Jose Antonio Carrillo, the other Mexican Commissioner, held the rank of Major General. Don Ignacio Coronel, born in the city of México, died at Los Angeles city, at an advanced age, December 19, 1862.

Jonathan R. Scott was the first Justice of the Peace, merely taking that office in order to give his ability to the county organization. He soon tired of it and was succeeded by J. S. Mallard. Judge Scott had been a prominent lawyer in Missouri and was in the front rank of the Bar at Los Angeles. He was ready for any useful enterprise. In company with Mr. Abel Stearns he built the first brick flouring mill in 1855, and about two years before his death he planted an extensive vineyard. He died September 21st, 1864. His eldest daughter married A. B. Chapman, Esq. His only son has recently been admitted to the Bar. His widow of a second marriage and family reside in this city.

The early lawyers arriving in the order mentioned were: Don Manuel C. Rojo, 1849; Russell Sackett, 1849; Louis Granger, 1850; Benj. Hayes, Feb. 3, 1850; Jonathan R. Scott, March, 1850. The last four as well as Mr. Hartman were overland emigrants. Law books were scarce. A brief passage in "Kent's Commentaries " that was found somewhere in town, decided an interesting case between the rich Peruvian passenger and liberal French sea-captain, sometime in March, before First Alcalde Stearns. The Captain lost, but comforted his attorney, Scott, with a thousand dollar fee, as it happened, all in five dollar gold pieces. In 1850 also came Wra. G. Dryden and J. Lancaster Brent, the latter with a good library; 1851, I. K. S. Ogier, Ogier & Rojo, May 31, 1851; 1852, Myron Norton, James H. Lander, Charles E. Carr, Ezra Drown,

establecieran las escuelas públicas en cada misión; esta medida entró en vigencia en las Misiones de Santa Clara, San José, San Gabriel y San Luis Rey; también en Monterey, y en el año 1838 en Los Ángeles. En la organización, en el año 1841, del Pueblo de San Juan de Argüello, llamado así en honor a Don Santiago Argüello, que generalmente se llama San Juan Capistrano, Don Agustín Olvera fue nombrado "Juez de Paz" de esa jurisdicción, desde Santa Ana hasta Las Flores. Residió allí en 1842, 1843, 1844. Se habla de él como un lugar bien ordenado, con una población trabajadora y contenta. Don Agustín fue admitido como abogado en este entonces el 1er. Distrito Judicial, en 1853, y 11 de abril de 1855, en el Tribunal de Distrito de los Estados Unidos, en 1856, fue el Administrador Judicial de la Oficina de Tierras de los Estados Unidos de Los Ángeles. En la toma de la ciudad, en 1846, fue miembro de la Asamblea Departamental; nosotros actuamos como uno de los comisionados en la negociación de Cahuenga. Don José Antonio Carrillo, el otro comisionado mexicano, ocupó el rango de mayor general. Don Ignacio Coronel, nacido en la ciudad de México, murió en la ciudad de Los Ángeles, a una edad avanzada, el 19 de diciembre de 1862.

Jonathan R. Scott fue el primer juez de paz, simplemente asumió ese cargo para dar su habilidad a la organización del condado. Pronto se cansó de eso y fue sucedido por J. S. Mallard. El juez Scott había sido un destacado abogado en Missouri y estaba en la primera fila del Colegio de Abogados de Los Ángeles. Estaba listo para cualquier empresa útil. En compañía del Sr. Abel Stearns, construyó el primer molino de ladrillos en 1855, y unos dos años antes de su muerte, plantó un amplio viñedo. Murió el 21 de septiembre de 1864. Su hija mayor se casó con A. B. Chapman. Su único hijo ha sido admitido recientemente en el Colegio de Abogados. Su viuda de un segundo matrimonio y familia reside en esta ciudad.

Los primeros abogados que llegaron en el orden mencionado fueron: Don Manuel C. Rojo, 1849; Russell Sackett, 1849; Louis Granger, 1850; Benj. Hayes, 3 de febrero de 1850; Jonathan R. Scott, marzo de 1850. Los últimos cuatro, así como el Sr. Hartman, eran emigrantes por tierra. Los libros de leyes eran escasos. Un breve pasaje en "Comentarios de Kent" que se encontró en algún lugar de la ciudad, decidió un caso interesante entre el rico pasajero peruano y el capitán de barco francés liberal, en algún momento de marzo, antes del Primer Alcalde Stearns. El Capitán perdió, pero consoló a su abogado, Scott, con una tarifa de mil dólares, como sucedió, todo en piezas de oro de cinco dólares. En 1850 también llegó Wra. G. Dryden y J. Lancaster Brent, este último con una buena biblioteca; 1851, I. K. S. Ogier, Ogier y Rojo, 31 de mayo de 1851; 1852,

Columbus Sims, Kimball H. Dimmick, Henry Hancock, Isaac Hartman; 1858, Samuel H. Campbell; 1854, Cameron E. Thom and James A. Watson, ("Col. Jack Watson"); E. J. C. Kewen, W. W. Hamlin, 1856; Alfred B. Chapman, 1858; Volney E. Howard, 1861; Andrew J. Glaseen and Col. James G. Howard arrived on the same steamer, November 27th, 1865,from San Francisco. Myers J. Newmark was admitted to the Bar in September, and Andrew J. Kinsfin October, 1859; Don Ignacio Sepulveda, September 6th, 1862. Henry T. Hazard, son of Ariel M. Hazard, of Evanston, near Chicago, since when about eight years of age has always resided in this city, except about six years of absence at College. He is a graduate of the University of Michigan, was admitted to the Bar in that State in 1867, and the following year in California. Other attorneys prior to 1860 were Hon. S. F. Reynolds (afterward District Judge of San Francisco), Joseph R. Gitchell (in April, 1858, appointed District Attorney), A. Thomas, William E. Pickett, Casaneuva & Jones advertised December 13, 1851. This was William Claude Jones, Know so well in Missouri. Scott & Hayes were partners from March, 1850, until April 13th, 1852; afterward Scott & Granger; then Scott & Lander. Between 1852 and 1860 the Land Questions before the Commissioners and U. S. District Court brought almost as residents distinguished lawyers-H. W. Halleck, A. C. Peachy, F. Billings, C. V. Strode, Wm. Carey Jones, P. W. Tompkins, Gregory Yale, John H. Saunders, H. P. Hepburn, not to name Drown, Columbus Sims; Kimball H. Dimmick, 1856; James A. Watson. S. R. Campbell; Clarke, at New Orleans; Carr, at Washington City; Joseph R. Gitchell, 1866. J. Lancaster Brent stood high as a lawyer and Statesman. He resides in Louisiana, near New Orleans, and in part represented that State in the late Democratic National Convention at St. Louis. Mr. Granger was a fluent, pretty speaker; in 1852-3, partner of Judge Scott; recently candidate for Judge of the First Judicial District. Gen. Drown lost his wife in the stranding of the steamer independence. He died August 17th, 1863, leaving a son:-as a man much thought of, and very successful in his profession. Hon. K. H. Dimmick, a Captain in Colonel Stevenson's regiment, had been a member of the Constitutional Convention of 1849. James H. Landers was born March 10th, 1829, at New York City. He was a graduate of Harvard. He was an excellent office lawyer. For a long time he was Court Commissioner, with especial approbation of the Bar. October 15th, 1852 he married Miss Margarita Johnson, a daughter of this coast before 1846. A son and daughter survive, of this marriage. In 1872 he married Miss Mollie E. Holden, of Baltimore, Md. They had one daughter, who with her mother lives at Los Angeles. He died June 10th, 1873. Samuel R. Campbell

Myron Norton, James H. Lander, Charles E. Carr, Ezra Drown, Columbus Sims, Kimball H. Dimmick, Henry Hancock, Isaac Hartman; 1858, Samuel H. Campbell; 1854, Cameron E. Thom y James A. Watson, ("Coronel Jack Watson"); E. J. C. Kewen, W. W. Hamlin, 1856; Alfred B. Chapman, 1858; Volney E. Howard, 1861; Andrew J. Glaseen y el Coronel James G. Howard llegaron en el mismo barco de vapor, el 27 de noviembre de 1865, desde San Francisco. Myers J. Newmark fue admitido al Colegio de Abogados en septiembre y Andrew J. Kinsfin en octubre de 1859; Don Ignacio Sepúlveda, 6 de septiembre de 1862. Henry T. Hazard, hijo de Ariel M. Hazard, de Evanston, cerca de Chicago, desde que aproximadamente ocho años siempre ha residido en esta ciudad, excepto cerca de seis años de ausencia en la universidad. Se graduó de la Universidad de Michigan, ingresó en el Colegio de Abogados de ese estado en 1867 y al año siguiente en California. Otros abogados anteriores a 1860 fueron el Excmo. S. F. Reynolds (después juez de distrito de San Francisco), Joseph R. Gitchell (en abril de 1858, nombrado fiscal de distrito), A. Thomas, William E. Pickett, Casaneuva & Jones anunciaron el 13 de diciembre de 1851. Este fue William Claude Jones, Conocer muy bien en Missouri. Scott y Hayes fueron socios desde marzo de 1850 hasta el 13 de abril de 1852; luego Scott & Granger; luego Scott & Lander. Entre 1852 y 1860, las Preguntas sobre la tierra ante los Comisionados y el Tribunal de Distrito de los Estados Unidos trajeron casi como residentes distinguidos abogados: H. W. Halleck, A. C. Peachy, F. Billings, C. V. Strode, Wm. Carey Jones, P. W. Tompkins, Gregory Yale, John H. Saunders, H. P. Hepburn, por no mencionar a Drown, Columbus Sims; Kimball H. Dimmick, 1856; James A. Watson. S. R. Campbell; Clarke, en Nueva Orleans; Carr, en la ciudad de Washington; Joseph R. Gitchell, 1866. J. Lancaster Brent se destacó como abogado y estadista. Reside en Louisiana, cerca de Nueva Orleans, y en parte representó a ese Estado en la última Convención Nacional Demócrata en St. Louis. El señor Granger era un orador fluido y agradable; en 1852-3, socio del juez Scott; Recientemente candidato a Juez del Primer Distrito Judicial. El general Drown perdió a su esposa en el encallamiento del Vapor Independencia. Murió el 17 de agosto de 1863, dejando a un hijo: un hombre muy considerado y muy exitoso en su profesión. Hon. K. H. Dimmick, capitán del regimiento del coronel Stevenson, había sido miembro de la Convención Constitucional de 1849. James H. Landers nació el 10 de marzo de 1829 en la ciudad de Nueva York. Se graduó de Harvard. Era un excelente abogado de oficina. Durante mucho tiempo fue comisionado de la corte, con una aprobación especial del Colegio de Abogados. El 15 de octubre de 1852 se casó con la señorita Margarita Johnson, una hija de esta costa antes de 1846. Sobreviven un hijo y una hija de este matrimonio. En 1872 se casó con la

was born near Nashville, Tenn.; died in San Bernardino County early in January 1863, or about the last of December 1862, near fifty years of age. He practiced law for a long time in Andrew County, Mo. His memory was most extraordinary. A poem or oration once read to him, or read by him, he could repeat word for word years afterward. He was in the habit, when familiarly illustrating this faculty, to recite in full, page after page of Blackstone's Commentaries. His widow and children reside in this city. His son, Thornton P. Campbell, is a merchant and member of the City Council. Of the living all reside within the city, save Col. E. J. C. Kewen and General Volney E. Howard.

Col. James A. Watson, October 13th, 1855, married Miss. Dolores Dominguez. He died at this city, September 16th, 1869, aged forty-five years. The latter part of his life was devoted to his vineyard and orchard. He had been a skilful politician, and was esteemed as a lawyer.

Hon. Myron Norton was horn September 23d, 1822, at Bennington, Vt. He studied law in New York, was admitted to the Bar in 1844, continued in practice at Troy until 1848, when he was appointed first Lieutenant of California Volunteers, and in the Summer of that year arrived at Monterey. He was a member of the Constitutional Convention from San Francisco; afterward Judge of the Superior Court of San Francisco. In 1855 he was the Democratic candidate for Judge of the Supreme Court of this State. He dwells in the agreeable family of Don Agustin Olvera, and not entirely withdrawn from business. Don Manuel Clemente Rojo, our firs abogado, (lawyer) is native of Peru, of finished education and excellent qualities of head and heart. A few years ago he was Sub-Political Chief of the Frontier of Lower California, and is practicing his profession there with marked distinction. An old emigrant named Williams, Throwing out of his wagon almost everything else, saved his son's law library. They reached John Roland's in December 1849, the ambitions young attorney with his eye to the polar star.

Sheriff Barrill of 1850, was pane tilling, perhaps formal, but affable; and pleasantly conspicuous by the infantry dress sword which he more in public through his term, as the said, according to official custom of Mexico, where he had lived a good while. His brother is author of the “Law Glossary”. He was hero of a "scene in Court," one bright afternoon in the Summer of 1850. Judge

señorita Mollie E. Holden, de Baltimore, Maryland. Tenían una hija, que con su madre vive en Los Ángeles. Murió el 10 de junio de 1873. Samuel R. Campbell nació cerca de Nashville, Tenn.; murió en el condado de San Bernardino a principios de enero de 1863, o aproximadamente el último de diciembre de 1862, cerca de los cincuenta años de edad. Practicó leyes durante mucho tiempo en el condado de Andrew, Mo. Su memoria fue extraordinaria. Un poema u oración una vez leída, o leída por él, podría repetir palabra por palabra años después. Tenía la costumbre, cuando ilustraba familiarmente esta facultad, recitar en su totalidad, página tras página de los Comentarios de Blackstone. Su viuda e hijos residen en esta ciudad. Su hijo, Thornton P. Campbell, es comerciante y miembro del Ayuntamiento. De los vivos, todos residen dentro de la ciudad, excepto el coronel E. J. C. Kewen y el general Volney E. Howard.

El Coronel James A. Watson, 13 de octubre de 1855, se casó con la señorita Dolores Domínguez. Murió en esta ciudad, el 16 de septiembre de 1869, a la edad de cuarenta y cinco años. La última parte de su vida estuvo dedicada a su viñedo y huerto. Había sido un hábil político y era estimado como abogado.

Hon. Myron Norton nació el 23 de septiembre de 1822 en Bennington, Vt. Estudió derecho en Nueva York, ingresó en el Colegio de Abogados en 1844, continuó en la práctica en Troya hasta 1848, cuando fue nombrado primer teniente de voluntarios de California, y en el verano de ese año llegó a Monterrey. Fue miembro de la Convención Constitucional de San Francisco; luego Juez del Tribunal Superior de San Francisco. En 1855 fue candidato demócrata a juez de la Corte Suprema de este Estado. Él habita con la agradable familia de Don Agustín Olvera, y no está completamente retirado del negocio. Don Manuel Clemente Rojo, nuestro primer abogado, es originario de Perú, de educación completa y excelentes cualidades de cabeza y corazón. Hace unos años, era jefe sub-político de la frontera de Baja California, y está ejerciendo su profesión allí con una marcada distinción. Un viejo emigrante llamado Williams, arrojando de su carro casi todo lo demás, salvó la biblioteca de leyes de su hijo. Llegaron a John Roland en diciembre de 1849, el joven abogado ambicioso con la mirada puesta en la estrella polar.

El sheriff Barrill, de 1850, trabajaba como labrador, quizás formal, pero afable; y agradablemente visible por su forma de vestir usando su espada de infantería durante su mandato, como decía, según la costumbre oficial de México, donde había vivido un buen rato. Su hermano es autor del "Glosario de leyes". Fue héroe de una "escena en la corte", una tarde brillante en el verano de

Witherby was hearing an application for bail, on a charge of murder against three native Californians. The large room is not to be recognized, with the changes of the Bella Union. Upon a side bench together sat the prisoners. The Judge, Thomas W. Sutherland (acting District Attorney), Benj. Hayes (County Attorney), Clerk-and counsel, J. Lancaster Brent; present, none others—save twelve, fierce, determined fellows, "armed to the teeth," huddled up in the far corner. Preliminaries disposed of—calm content smoothed the face of Sheriff B., that sword by his side, when appeared eighteen of the 1st Dragoons, at the critical moment, They dismounted, tied their horses to the Celis balcony—Lafayette now—and fell into line in front of the building. Bond approved, a Sargeant led the accused outside, placed them on horseback between his files, and so conducted them borne: a pin might have been heard to drop, and in the stillness, the Court adjourned. Major E. H. Fitzgerald had encamped the night before, on the edge of town. This was the posse put at the service of Sheriff B., and that left him pleased infinitely at its effect, almost like a charm, upon this famous "Irving party". By the by, Los Angeles Sheriffs have many an interesting incident in their careers—David W. Alexander, 1855, and others. Mr. Burrill died Feb. 2d, 1856.

California was admitted into the Union September 9th, 1850. Some of the principal offices, since 1850, have been filled as follows: District Judge—Oliver S. Witherby, three years; Benjamin Hayes, eleven years; Pablo de la Guerra, Murray Morrison, R. M. Widney; Ignacio Sepulveda, 1876. County Judge—Agustin Olvera, four years; Myron Norton, Kimball H. Dimmick, William G. Dryden, Andrew J. King, Ignacio Sepulveda; H. K. S. O'Melveny, 1876. County Clerk—Benjamin D. Wilson, Wilson W. Jones, Charles R. Johnson, John W. Shore, Thomas D. Mott, Stephen H. Mott; A. W. Potts, 1876. Sheriff—George T. Burrill, David W. Alexander, James R. Barton, Wm. C. Getman, James R. Barton, (murdered Friday, Jan. 23d, 1857, while in the discharge of official duty), Tomas A. Sánchez, James F. Burns, William R. Roland; D. W. Alexander, 1876. Wm. Getman died January 7th, 1858. County Treasurer—Manuel Garfias, now American Consul, Tepic, México; Timothy Foster, Henry N. Alexander, Morice Kremer, Thomas E. Rowan; Francis P. F. Temple, 1876. District Attorney—William O Ferrel, now a mountain farmer of Lower California; Isaac S. K. Ogier, Sept. 29th, 1851; Kimball H. Dimmick, appointed July 10th, elected November 29th, 1852; Benjamin S. Eaton, October 3d, 1853; Cameron E. Thom, October 3d, 1854; Ezra Drown, Alfred B. Chapman, Volney E. Howard, A. B. Chapman, C. E. Thom, V. E. Howard;

1850. El juez Witherby estaba escuchando una solicitud de libertad bajo fianza, acusado de asesinato contra tres californianos nativos. La gran sala no debe ser reconocida, con los cambios de Bella Unión. En un banco lateral se sentaron juntos los prisioneros. El juez, Thomas W. Sutherland (fiscal de distrito interino), Benj. Hayes (fiscal del condado), secretario y abogado, J. Lancaster Brent; presente, ninguno más, salvo doce personas feroces y decididas, "armadas hasta los dientes", acurrucadas en la esquina más alejada. Los preliminares desechados —el contenido tranquilo alisó la cara del sheriff B., esa espada a su lado, cuando aparecieron dieciocho de los primeros dragones, en el momento crítico, desmontaron, ataron sus caballos al balcón de Celis —ahora Lafayette— y formaron en línea en frente del edificio. Bond aprobó, un sargento condujo al acusado afuera, lo colocó a caballo entre sus filas, y así los llevó a corte: se pudo haber escuchado que caía un alfiler y, en la quietud, el tribunal aplazó la sesión. El comandante E. H. Fitzgerald había acampado la noche anterior, en las afueras de la ciudad. Esta fue la partida puesta al servicio del Sheriff B., y eso lo dejó satisfecho infinitamente por su efecto, casi como un encanto, en esta famosa "partida de Irving". Por cierto, los alguaciles de Los Ángeles tienen muchos incidentes interesantes en sus carreras: David W. Alexander, 1855 y otros. Burrill murió el 2 de febrero de 1856.

California fue admitida en la Unión el 9 de septiembre de 1850. Algunas de las oficinas principales, desde 1850, han sido ocupadas de la siguiente manera: Juez de distrito: Oliver S. Witherby, tres años; Benjamin Hayes, once años; Pablo de la Guerra, Murray Morrison, R. M. Widney; Ignacio Sepúlveda, 1876. Juez del condado: Agustín Olvera, cuatro años; Myron Norton, Kimball H. Dimmick, William G. Dryden, Andrew J. King, Ignacio Sepúlveda; H. K. S. O'Melveny, 1876. Secretario del condado: Benjamin D. Wilson, Wilson W. Jones, Charles R. Johnson, John W. Shore, Thomas D. Mott, Stephen H. Mott; A. W. Potts, 1876. Sheriff: George T. Burrill, David W. Alexander, James R. Barton, Wm. C. Getman, James R. Barton, (asesinado el viernes 23 de enero de 1857, mientras estaba en el desempeño del deber oficial), Tomas A. Sánchez, James F. Burns, William R. Roland; D. W. Alexander, 1876. Wm. Getman murió el 7 de enero de 1858. Tesorero del condado: Manuel Garfias, ahora cónsul estadounidense, Tepic, México; Timothy Foster, Henry N. Alexander, Morice Kremer, Thomas E. Rowan; Francis P. F. Temple, 1876. Fiscal de distrito: William O Ferrel, ahora agricultor de montaña de la Baja California; Isaac S. K. Ogier, 29 de septiembre de 1851; Kimball H. Dimmick, nombrado el 10 de julio, elegido el 29 de noviembre de 1852; Benjamin S. Eaton, 3d de octubre de 1853; Cameron E. Thom, 3d de octubre de 1854; Ezra Drown, Alfred B. Chapman, Volney E.

Rodney Hudson, 1876. County Assessor—Antonio F. Coronel, 1850-1856; Juan Sepulveda, 1857-1858; W. W. Maxy, 1859-1860; J. McManus, 1861; G. L. Mix, 1862-1864; J. Q. A. Stanly, 1865-1866; Manuel F. Coronel, 1867-1868; 1869-1875, Dionisio Boteller; Andrew Ryan, 1876. County Recorder—Ignacio del Valle, 1850-1851; (Recorder and County Clerk united); J. W. Gillett, March 1st, Monday, 1874; Charles E. Miles, March 1st, Monday, 1876. Court Commissioner (District)—George Clinton Gibbs.

The present County officers not above just mentioned are: Under Sheriff—H. Milner Mitchell. Deputy Sheriffs—Wm. L. Banning, Emil Harris. Deputy County Clerks—E. H. Owen, D. W. Maclellan. Deputy County Treasurer—E. M. Spence. Deputy Recorder—George E. Gard. Auditor—Andronico E. Sepulveda. Tax Collector—Morice Kremer. County Surveyor—T. J. Ellis. Deputy Assessors—M. Ryan, W. H. A. Kidd. Coroner—Dr. Joseph Kurtz. School Superintendent—Thomas A. Saxon. Supervisors—Geo. Hines (Chairman), Gabriel Alien, Edward Evy, John D. Young, J. C. Hannon. Justices of the Peace (city)—John Trafford, Pedro C. Carrillo, William H. Gray.

Don Ignacio Sepulveda, present District Judge, is a native of this city. He was educated in the East. Oliver Spencer Witherby was born at Cincinnati, Ohio, Feb.19th, 1815; Benj. Hayes at Baltimore, Md. Feb. 14th, 1815; Robert M. Widney, Miami county, Ohio, December 23d, 1838.

Don Pablo de la Guerra was born in the Presidio of Santa Barbara, November 29th, 1819. He was State Senator four terms from the district of Santa Barbara and San Luis Obispo, and had been a member of the Constitutional Convention of 1849. His term of District Judge commenced January 1st, 1864. He died February 5th, 1874, having a short time before resigned the Judgeship of the first District, in consequence of ill health.

Hon. Murray Morrison was born at Kaskaskia, Illinois, in 1820; was admitted to the Bar in 1842. In 1862 he married Miss Jennie White, daughter of Dr. Thomas J. White. In 1868, on the creation of the 17th Judicial District, he was appointed Judge by Gov. Haight; and elected in 1869. He died at this city December 18th, 1871. Within three days a loving wife followed him to the tomb.

Hon. Wm. G. Dryden, November 30th, 1851, married Miss Dolores Nieto. His second wife was Miss Anita Dominguez, daughter of Don Manuel

Howard, A. B. Chapman, C. E. Thom, V. E. Howard; Rodney Hudson, 1876. Asesor del condado: Antonio F. Coronel, 1850-1856; Juan Sepúlveda, 1857-1858; W. W. Maxy, 1859-1860; J. McManus, 1861; G. L. Mix, 1862-1864; J. Q. A. Stanly, 1865-1866; Manuel F. Coronel, 1867-1868; 1869-1875, Dionisio Boteller; Andrew Ryan, 1876. Registrador del condado: Ignacio del Valle, 1850-1851; (Registrador y Secretario del Condado unidos); J. W. Gillett, 1 de marzo, lunes de 1874; Charles E. Miles, 1 de marzo, lunes de 1876. Comisionado de la Corte (Distrito) —George Clinton Gibbs.

Los oficiales actuales del Condado no mencionados anteriormente son: Bajo Sheriff — H. Milner Mitchell. Diputados Sheriffs — Wm. L. Banning, Emil Harris. Secretarios Adjuntos del Condado — E. H. Owen, D. W. Maclellan. Tesorero Adjunto del Condado — E. M. Spence. Grabador adjunto: George E. Gard. Auditor — Andronico E. Sepúlveda. Recaudador de impuestos: Morice Kremer. Inspector del condado — T. J. Ellis. Asesores adjuntos — M. Ryan, W. H. A. Kidd. Médico forense: Dr. Joseph Kurtz. Superintendente escolar: Thomas A. Saxon. Supervisores: Geo. Hines (Presidente), Gabriel Alien, Edward Evy, John D. Young, J. C. Hannon. Jueces de paz (ciudad) —John Trafford, Pedro C. Carrillo, William H. Gray.

Don Ignacio Sepúlveda, actual juez de distrito, es originario de esta ciudad. Fue educado en el este. Oliver Spencer Witherby nació en Cincinnati, Ohio, el 19 de febrero de 1815; Benj. Hayes en Baltimore, Maryland, 14 de febrero de 1815; Robert M. Widney, condado de Miami, Ohio, 23 de diciembre de 1838.

Don Pablo de la Guerra nació en el Presidio de Santa Bárbara, el 29 de noviembre de 1819. Fue senador estatal cuatro mandatos del distrito de Santa Bárbara y San Luis Obispo, y había sido miembro de la Convención Constitucional de 1849. Su mandato del Juez de Distrito comenzó el 1 de enero de 1864. Murió el 5 de febrero de 1874, teniendo poco tiempo antes de renunciar a la Magistratura del primer Distrito, como consecuencia de problemas de salud.

Hon. Murray Morrison nació en Kaskaskia, Illinois, en 1820; fue admitido en el Colegio de Abogados en 1842. En 1862 se casó con la señorita Jennie White, hija del Dr. Thomas J. White. En 1868, en la creación del 17° Distrito Judicial, fue nombrado Juez por el Gobernador Haight; y elegido en 1869. Murió en esta ciudad el 18 de diciembre de 1871. En tres días, una esposa amorosa lo siguió a la tumba.

Hon. Wm. G. Dryden, 30 de noviembre de 1851, se casó con la señorita Dolores Nieto. Su segunda esposa fue la señorita Anita Domínguez, hija de don

Dominguez; married September 30th, 1868. He died at this city, aged 70 years, September 10th, 1869.

The Board to settle private land claims, organized in this city October, 1852. Commissioners—Hiland Hall, since Governor of Vermont; Harry I. Thornton, Thompson Campbell. It expired in 1855. Robert Greenhow first, then Gen. Volney E. Howard, then John H. McKune have been Law Agents of the United States; Cameron E. Thom Assistant Law Agent, in 1854. In some of the subsequent land cases before the United States District Court, Isaac Hartman was Special Attorney, in 1857, under Attorney General Black, and, in 1881, under Attorney General Bates. The United States District Court for the Southern District of California was instituted in December, 1855, Hon. John M. Jones, Judge; Pablo de la Guerra, Marshal; Alfred Wheeler, District Attorney; Samuel Flower, Clerk. Judge Jones died November 14th, of that year. In September, 1854, Edward Hunter was appointed Marshal in place of Pablo de la Guerra, resigned. Judge Ogier succeeded Judge Jones. Hon. Fletcher M. Haight succeeded Judge Ogier, and died at San Francisco shortly after the abolition of the Court by Act of Congress, passed in 1666. As District Attorney, Ogier succeeded Wheeler; then Pacificus Ord; then J. R. Gitchell.

Hon. Isaac Stockton Keith Ogier, for several years Judge, was born at Charleston, S. C, May 24th, 1817. He came to California in the year 1849. He died at Holcombe Valley, May 21st, 1861. His widow resides at this city.

The officers of the United States are: Postmaster—H. K. W. Bent. Register of the Land Office—Alfred James. Receiver—J. W. Haverstick. Guager—J. R. Brierly. Deputy Marshal—J. D. Dunlap. U. S. Commissioner—B. C. Whiting.

Gov. John G. Downey came to Los Angeles in December, 1850. He married Miss Maria Jesus Guirado, of this city, February 10th, 1852. His distinguished career belongs to the history of California.

In 1850 this county was represented in the State Senate by Dr. A. W. Hope; followed in 1851 and 1852 by Stephen C. Foster. The Senators since have been: 1853, 1854, James P. McFarland; 1855, 1856, Benjamin D. Wilson; 1857, 1858, Cameron E. Thom; 1859, 1860, Andrés Pico; 1861,1862, John R. Vineyard; 1863, 1864, Henry Hamilton; 1865 until 1868, Phineas Banning; 1869 until 1872, B. D. Wilson; 1873 and now, C. W. Bush.

Members of Assembly—1850, A. P. Crittenden, Montgomery Martin. 1851, Abel Stearns, Ignacio del Valle. 1852, James P. McFarland, Capt. Jefferson Hunt. 1853, Charles E. Carr, Edward Hunter. 1854, Francis Mellus, Dr.

Manuel Domínguez; se casó el 30 de septiembre de 1868. Murió en esta ciudad, a los 70 años, el 10 de septiembre de 1869.

La Junta para resolver los reclamos de tierras privadas, organizada en esta ciudad en octubre de 1852. Comisionados: Hiland Hall, desde el gobernador de Vermont; Harry I. Thornton, Thompson Campbell. Expiró en 1855. Robert Greenhow primero, luego el general Volney E. Howard, luego John H. McKune han sido agentes legales de los Estados Unidos; Cameron E. Thom, Agente de Derecho Asistente, en 1854. En algunos de los casos de tierras posteriores ante el Tribunal de Distrito de los Estados Unidos, Isaac Hartman fue Fiscal Especial, en 1857, bajo el Procurador General Black y, en 1881, bajo el Fiscal General Bates. El Tribunal de Distrito de los Estados Unidos para el Distrito Sur de California fue instituido en diciembre de 1855, Excmo. John M. Jones, juez; Pablo de la Guerra, mariscal; Alfred Wheeler, Fiscal de Distrito; Samuel Flower, secretario. El juez Jones murió el 14 de noviembre de ese año. En septiembre de 1854, Edward Hunter fue nombrado mariscal en lugar de Pablo de la Guerra, renunció. El juez Ogier sucedió al juez Jones. Hon. Fletcher M. Haight sucedió al juez Ogier, y murió en San Francisco poco después de la abolición de la corte por ley del Congreso, aprobada en 1666. Como fiscal de distrito, Ogier sucedió a Wheeler; luego Pacificus Ord; luego J. R. Gitchell.

Hon. Isaac Stockton Keith Ogier, durante varios años Juez, nació en Charleston, S. C, el 24 de mayo de 1817. Llegó a California en el año 1849. Murió en Holcombe Valley, el 21 de mayo de 1861. Su viuda reside en esta ciudad. .

Los oficiales de los Estados Unidos son: Postmaster — H. K. W. Bent. Registro de la Oficina de Tierras: Alfred James. Receptor — J. W. Haverstick. Guager-J. R. Brierly. Diputado Mariscal J. D. Dunlap. Comisionado de los EE. UU. B. C. Merlán.

El gobernador John G. Downey llegó a Los Ángeles en diciembre de 1850. Se casó con la señorita María Jesús Guirado, de esta ciudad, el 10 de febrero de 1852. Su distinguida carrera pertenece a la historia de California.

En 1850 este condado fue representado en el Senado estatal por el Dr. A. W. Hope; seguido en 1851 y 1852 por Stephen C. Foster. Los senadores desde entonces han sido: 1853, 1854, James P. McFarland; 1855, 1856, Benjamin D. Wilson; 1857, 1858, Cameron E. Thom; 1859, 1860, Andrés Pico; 1861,1862, John R. Vineyard; 1863, 1864, Henry Hamilton; 1865 hasta 1868, Phineas Banning; 1869 hasta 1872, B. D. Wilson; 1873 y ahora, C. W. Bush.

Miembros de la Asamblea: 1850, A. P. Crittenden, Montgomery Martin. 1851, Abel Stearns, Ignacio del Valle. 1852, James P. McFarland, Capitán Jefferson Hunt. 1853, Charles E. Carr, Edward Hunter. 1854, Francis Mellus, Dr.

Wilson W. Jones. 1855, John G. Downey, J. Lancaster Brent. 1856, J. Lancaster Brent, Edward Hunter. 1857, Andrés Pico, Henry Hancock. 1858, Andrés Pico, Henry Hancock. 1859, John J. Warner, Andrew J. King. 1860, Abel Stearns, Murray Morrison. 1861, James A. Watson, Murray Morrison. 1862, James A. Watson, Edward J. C. Kewen. 1863, 1864, Ignacio Sepulveda, E. J. C. Kewen. 1865, 1866, William II. Peterson, E. C. Parrish. 1867, 1868, Asa Ellis, James A. Watson. 1869, 1870, Manuel F. Coronel, R. C. Fryer. 1871, 1872, Thomas D. Mott, Asa Ellis. 1873, 1874, J. W. Venable, A. Higbie. 1875, 1876, John R. McConnell, Frederick Lambourne.

The City of Los Angeles was incorporated by Act of the Legislature, approved April 4th, 1850. The government was organized July 3d. Mayor, A. P. Hodges; Common Council, David W. Alexander, President; Alexander Bell, Manuel Riquena, John Temple, Morris L. Goodman, Cristobel Aguilar, Julian Chavez. Recorder, John O. Nichols: Treasurer, Francisco Figueroa; Assessor, Antonio F. Coronel; Marshall, Samuel Whiting; Attorney, Benjamin Hayes.

The Mayors since have been, Benjamin D. Wilson, 1851; John G. Nichols, 1852; Antonio Franco Coronel, 1853; Stephen C. Foster, 1854; Thomas Foster, 1855; Stephen C. Foster, 4 months—John G. Nichols, residue, 1850; John G. Nichols, 1857,1858; Damien Marchessault, 1859; Henry Mellus, 1860; D. Marchessault, 1861,1862,1863,1864; Jose Mascarel, 1865-66; Cristobal Aguilar, 1867-68; Joel Turner, 1869-70; Cristobel Aguilar, 1871-72; James R. Toberman, 1873-74; Prudent Beaudry, 1875—.

Mayors Hodges and Wilson, through tempestuous times, held the helm with firmness and foresight. Under the first term of Nichols began Henry Hancock's survey. August 18th, 1852, is the date of the Donation System (repealed in 1854), by which thirty-five acre tracts and other lots were granted on sole condition of improvement, with payment of fees. He was Mayor again in 1857 and 1858. The uncertainty, apathy, rather, of the public mind upon the vital question of irrigation may be inferred from a remark in his message of the former year: “It appears that under the present system of irrigation there is as much land under cultivation as can be supplied with water from the river of the pueblo; but it is believed by our most intelligent farmers, and by many gentlemen of experience who have visited us, that by the adoption of a different system, a sufficiency of water to irrigate the entire plain below the city could be obtained."

But on August 2d, 1858, Zanja No. 2 was provided for, which led to the building of Aliso Mill, and has brought a large amount of first rate land into cultivation. The survey was long before that, of Captain, now General E. O. C.

Wilson W. Jones. 1855, John G. Downey, J. Lancaster Brent. 1856, J. Lancaster Brent, Edward Hunter. 1857, Andrés Pico, Henry Hancock. 1858, Andrés Pico, Henry Hancock. 1859, John J. Warner, Andrew J. King. 1860, Abel Stearns, Murray Morrison. 1861, James A. Watson, Murray Morrison. 1862, James A. Watson, Edward J. C. Kewen. 1863, 1864, Ignacio Sepúlveda, E. J. C. Kewen. 1865, 1866, Guillermo II. Peterson, E. C. Parrish. 1867, 1868, Asa Ellis, James A. Watson. 1869, 1870, Manuel F. Coronel, R. C. Fryer. 1871, 1872, Thomas D. Mott, Asa Ellis. 1873, 1874, J. W. Venable, A. Higbie. 1875, 1876, John R. McConnell, Frederick Lambourne.

La Ciudad de Los Ángeles fue incorporada por la Ley de la Legislatura, aprobada el 4 de abril de 1850. El gobierno se organizó el 3 de julio. Alcalde, A. P. Hodges; Consejo Común, David W. Alexander, Presidente; Alexander Bell, Manuel Riquena, John Temple, Morris L. Goodman, Cristobel Aguilar, Julián Chávez. Registrador, John O. Nichols: Tesorero, Francisco Figueroa; Asesor, Antonio F. Coronel; Marshall, Samuel Whiting; Abogado, Benjamin Hayes.

Los alcaldes desde entonces han sido, Benjamin D. Wilson, 1851; John G. Nichols, 1852; Antonio Franco Coronel, 1853; Stephen C. Foster, 1854; Thomas Foster, 1855; Stephen C. Foster, 4 meses: John G. Nichols, residuo, 1850; John G. Nichols, 1857, 1858; Damien Marchessault, 1859; Henry Mellus, 1860; D. Marchessault, 1861,1862,1863,1864; José Mascarel, 1865-66; Cristóbal Aguilar, 1867-68; Joel Turner, 1869-70; Cristobel Aguilar, 1871-72; James R. Toberman, 1873-74; Prudente Beaudry, 1875—.

Los alcaldes Hodges y Wilson, en tiempos tempestuosos, sostuvieron el timón con firmeza y previsión. Bajo el primer mandato de Nichols comenzó la encuesta de Henry Hancock. El 18 de agosto de 1852 es la fecha del Sistema de Donación (derogado en 1854), por el cual se otorgaron treinta y cinco acres y otros lotes con la única condición de mejora, con el pago de tarifas. Volvió a ser alcalde en 1857 y 1858. La incertidumbre, la apatía, más bien, de la mente pública sobre la cuestión vital del riego puede inferirse de un comentario en su mensaje del año anterior: "Parece que bajo el sistema actual de riego hay tanta tierra bajo cultivo como se puede suministrar agua del río del pueblo; pero nuestros agricultores más inteligentes y muchos caballeros de experiencia que nos han visitado creen que, mediante la adopción de un sistema diferente, se podría obtener agua suficiente para regar toda la llanura debajo de la ciudad".

Pero en agosto 2d, 1858, se proporcionó Zanja No. 2, que condujo a la construcción de Aliso Mill, y ha traído una gran cantidad de tierra de primer nivel al cultivo. La encuesta fue mucho antes que la del Capitán, ahora General EOC

Ord, to ascertain the practicability of bringing water for drinking and general domestic uses from the river over the bench land; a project supported by the business men, but defeated at the municipal election by an absurd prejudice and superior influence of leading vineyardists. To resume: Coronel had his hands full. The bulk of Donation lots was made by him. Stephen C. Foster managed well through 1854. In January, 1855, he resigned; within two weeks was re-elected without opposition; merely a curious circumstance, or a capricious freak, it might seem, if left unexplained.

October 13th, 1854, one David Brown killed Pinckney Clifford, in this city. This act created deep excitement. A public meeting on the next day was appeased only by the Mayor's promise that if the laws should fail, he would re-sign and help to punish the murderer. Brown was tried November 30th. The District Court—Benj. Hayes, Judge—sentenced him to be executed on the 12th day of January, 1855. The same day had been fixed by that Court for the execution of Felipe Alvitre, for the murder of James Ellington, in El Monte. In Brown's case, his counsel, J. R. Scott and J. A. Watson, had obtained from the Supreme Court a stay of execution. Public expectation waited for it, but a like stay did not come for the wretched, friendless Alvitre. This still more inflamed the native Californian and Mexican portion of the population. The fatal day arrived, and with it an early gathering at the county jail of a great multitude of all classes. Meanwhile, the Mayor had resigned. Sheriff Barton posted within the yard an armed guard of forty men. Alvitre was hung-the rope broke, he fell to the ground. Arriba! Arriba! (up! up!) was the cry from outside—all was instantly adjusted and the law's sentence carried into effect. Words fail to describe the demeanour then of that mass of eager, angry men. Suspense was soon over. Persuaded by personal friends—and in truth the odds against him seemed too great—Sheriff Barton withdrew the guard. The gate was crushed with heavy timbers, black-smiths procured, the iron doors, locked and well barred from within, were forced. Within the next hour Brown was dragged from his cell to a corral across the street; where, amidst the shouts of the people, he uttered some incoherent observations, but quickly was hung from a beam of the corral gate.

It is stated credibly, that a Week thereafter was received an order of the Supreme Court, in favor of Alvitre, which had been delayed partly by the bad mail arrangements of that time, and more by reason of his application

Ord, para determinar la viabilidad de llevar agua para beber y usos domésticos generales del río sobre la tierra de la banca; un proyecto apoyado por los hombres de negocios, pero derrotado en las elecciones municipales por un prejuicio absurdo y una influencia superior de los principales viticultores. Sus manos llenas. La mayor parte de los lotes de Donación fue hecha por él. Stephen C. Foster se las arregló bien hasta 1854. En enero de 1855, renunció; en dos semanas fue reelegido sin oposición; simplemente una circunstancia curiosa o un monstruo asqueroso, podría parecer, si se deja sin explicación.

El 13 de octubre de 1854, un tal David Brown mató a Pinckney Clifford, en esta ciudad. Este acto creó una gran emoción. Una reunión pública al día siguiente fue aplacada solo por la promesa del alcalde de que si las leyes fallaban, volvería a firmar y ayudaría a castigar al asesino. Brown fue juzgado el 30 de noviembre. El tribunal de distrito: Benj. Hayes, juez: lo sentenció a ser ejecutado el 12 de enero de 1855. Ese mismo día había sido fijado por ese tribunal para la ejecución de Felipe Alvitre, por el asesinato de James Ellington, en El Monte. En el caso de Brown, su abogado, J. R. Scott y J. A. Watson, habían obtenido de la Corte Suprema una suspensión de la ejecución. La expectativa del público lo esperaba, pero una estadía similar no llegó para el miserable y sin amigos Alvitre. Esto aún más inflamaba la porción nativa de la población californiana y mexicana. Llegó el día fatal, y con él una reunión temprana en la cárcel del condado de una gran multitud de todas las clases. Mientras tanto, el alcalde había renunciado. El sheriff Barton colocó en el patio una guardia armada de cuarenta hombres. Alvitre fue colgado: la cuerda se rompió y cayó al suelo. Arriba! Arriba! fue el grito del exterior: todo se ajustó instantáneamente y la sentencia de la ley entró en vigencia. Las palabras no describen el comportamiento de esa masa de hombres ansiosos y enojados. El suspenso terminó pronto. Persuadido por amigos personales, y en verdad las probabilidades en su contra parecían demasiado grandes, el Sheriff Barton retiró la guardia. La puerta estaba protegida con maderas pesadas, se adquirieron herreros negros, las puertas de hierro, cerradas y bien cerradas desde el interior, fueron forzadas. En la siguiente hora, Brown fue arrastrado de su celda a un corral al otro lado de la calle; donde, en medio de los gritos de la gente, pronunció algunas observaciones incoherentes, pero rápidamente fue colgado de una viga de la puerta del corral.

Se afirma de manera creíble que una semana después se recibió una orden de la Corte Suprema, a favor de Alvitre, que se había retrasado en parte por los acuerdos de correo incorrecto de esa época, y más debido a que su

having been first forwarded to the Governor. Another cell held a third person condemned for a later day; him the infuriated crowd did not molest. He was finally allowed a new trial by the Supreme Court, and at Santa Barbara acquitted.

Thomas Foster succeeded in May of this year. June 19th he signed the first well natured ordinance for establishing and regulating Common Schools. The first Public School houses were erected; and measures now were seriously fomented to increase the supply of water for agricultural and industrial pursuits in the South-western portion of the city. He died on his way to San Francisco, Jan. 28th, 1882. He was a native of Kentucky. Re-elected in 1856, Stephen C. Foster, after four months, resigned in order to attend to his executorship of the large estate of Col. Isaac Williams; the balance of his term being filled by J. G. Nichols, whose subsequent administration has been already referred to. Marchessault added the finishing touch to the Market House—present Court House—Sept. 30th, 1859. Through his subsequent terms he encouraged plans for a better supply of drinking water by the Sansevaine contract and improvement of the city dam; and also promoted Common Schools. He was born at Montreal, Canada; died January 20th, 1868, aged forty-seven years. Henry Mellus died, forty-five years of age, December 27th, 1860—his official career an image of his own personal suavity and honor. Mascarel signed the ordinance against carrying concealed weapons, and a grant of lands to the Pioneer Oil Company. Aguilar approved the ample grant to the Canal and Reservoir Company and opening of the Woolen Mill ditch, improvements of streets, Wilmington railroad, a new ordinance for obtaining title to city lands.

Turner confirmed the old Mexican pueblo concession of Don Antonio Ignacio Abila; created the city Board of Education April 24th, 1869; provided for Commercial street extension to Alameda, July 29th; the three wards, and settlement of controversies with the Canal and Reservoir Company. Toberman reduced the debt $30.000 and left near that amount in the Treasury; brought down taxes from $1.60 to $1.00 upon each hundred dollars of valuation. Since the charter of 1874, city legislation has been fruitful of measures which we leave, together with many of prior date omitted above, to take up the thread of travel through labyrinths of the remoter past.

The discovery of "The Mines " in the year 1848, carried away many of the native population; created a new demand for the horses and cattle which the rancheros could so amply supply; brought a multitude of emigrants from

solicitud se había enviado primero al Gobernador. Otra celda mantuvo a una tercera persona condenada por un día posterior; la multitud enfurecida no lo molestó. Finalmente, el Tribunal Supremo le permitió un nuevo juicio, y en Santa Bárbara fue absuelto.

Thomas Foster tuvo éxito en mayo de este año. El 19 de junio firmó la primera ordenanza de buen carácter para establecer y regular las Escuelas Comunes. Se erigieron las primeras casas de la escuela pública; y ahora se fomentaron seriamente las medidas para aumentar el suministro de agua para actividades agrícolas e industriales en la parte suroeste de la ciudad. Murió camino a San Francisco, el 28 de enero de 1882. Era originario de Kentucky. Reelegido en 1856, Stephen C. Foster, después de cuatro meses, renunció para asistir a la ejecución del gran patrimonio del Coronel Isaac Williams; El saldo de su mandato lo menciona J. G. Nichols, cuya administración posterior ya ha sido mencionada. Marchessault agregó el toque final a Market House, actual Court House, Sept. 30 de 1859. A través de sus términos posteriores alentó planes para un mejor suministro de agua potable mediante el contrato de Sansevaine y la mejora de la presa de la ciudad; y también promovió las escuelas comunes. Nació en Montreal, Canadá; murió el 20 de enero de 1868, a los cuarenta y siete años. Henry Mellus murió, cuarenta y cinco años, el 27 de diciembre de 1860, su carrera oficial es una imagen de su propia tranquilidad y honor personal. Mascarel firmó la ordenanza contra el transporte de armas ocultas y una concesión de tierras a la Pioneer Oil Company. Aguilar aprobó la amplia donación a la Compañía de Canales y Embalses y la apertura de la zanja de Woollen Mill, las mejoras de las calles, el ferrocarril de Wilmington, una nueva ordenanza para obtener el título de tierras de la ciudad.

Turner confirmó la antigua concesión del pueblo mexicano de don Antonio Ignacio Abila; creó la Junta de Educación de la ciudad el 24 de abril de 1869; previsto para la extensión de la calle comercial a Alameda, 29 de julio; los tres barrios, y la solución de controversias con la Compañía de Canales y Embalses. Toberman redujo la deuda $ 30,000 y dejó cerca de esa cantidad en el Tesoro; redujo los impuestos de $ 1.60 a $ 1.00 por cada cien dólares de valuación. Desde la carta de 1874, la legislación de la ciudad ha sido fructífera con las medidas que dejamos, junto con muchas de las fechas anteriores omitidas anteriormente, para retomar el hilo de los viajes a través de laberintos del pasado remoto.

El descubrimiento de "Las minas" en el año 1848, se llevó a muchos de la población nativa; creó una nueva demanda de caballos y ganado que los rancheros podían suministrar con tanta amplitud; trajo una multitud de

Sonora, as well as from the United States; left the people at home here in a state of perpetual exaltation and excitement. During the summer of 1849 and winter and spring of 1850, Los Angeles was a thoroughfare of travel. Few could be induced to stop long. Every head was turned toward El Dorado. Through the summer of 1850 thirty Americans could be counted, and most of these without families. With or without means the in-comers had crowded forward; seldom destitute, for their necessities when known had met a generous response from the bounty of the 'Lugo family' at San Bernardino, a Williams at Chino, a Rowland and a Workman at La Puente. Nor only from these—Native Californian liberality everywhere opened its full hand to the way worn-stranger.

With the people of Los Angeles 1850 was a year of enjoyment, rather than of earnest pursuit of riches. Money was abundant, All sought to make the most of the pleasures of life, as it seemed.

They were passionately fond of the turf. They might justly boast of their horses, which had sometimes drawn applause at the capital of México. Now and for many successive years they gave full play to this passion. August 16th, 1851, Don Pio Pico and compadre Teodosio Yorba gave their printed challenge " to the North " with bold defiance—" the glove is thrown down, let him who will take it up "—for a nine mile race, or four and a half and repeat, the stake 1,000 head of cattle worth $20 per head, and $2,000 in money; with a codicil, as it were, for two other races, one of two leagues out and back, the other of 500 varas—$2,000 and 200 head of full grown cattle bet on each race. March 21st following the nine mile heat was run two miles south of the city, between the Sydney mare, Black Swan, backed by Don Jose Sepulveda, and the California horse, Sarco, staked by Don Pio Pico and Don Teodosio, the challengers. The mare won by 75 yards in 19 minutes and 20 seconds. Sarco the previous spring had run 9 Mexican miles in 18 minutes, 46 seconds. Not less than $50,000 must have changed bands. More deserves to be said of what the Californians tell of this exciting race. April 2nd the American mare, Nubbins, beat the American horse, Bear Meat, on the Wolfskill track by ten feet— distance 400 yards—for 400 cows. The year before Don Jose Sepulveda's California horse beat Don Pio's American horse half a length, for $2,000 in money and 500 head of cattle. Probably the carera is still talked of, of November 20th, 1851, at Santa Barbara, when Francisco Noriega's horse, Buey de Tango, beat Alfred Robinson's horse, Old Breeches, with a change of $20,000 among bands. In September, 1852, Don Andrés Pico and Don Jose Sepulveda had two races, one for $1,000, the other for $1,600 and 800 head

emigrantes de Sonora, así como de los Estados Unidos; dejó a la gente en casa aquí en un estado de perpetua exaltación y emoción. Durante el verano de 1849 y el invierno y la primavera de 1850, Los Ángeles fue una vía de viaje. Pocos podrían ser inducidos a detenerse por mucho tiempo. Todas las cabezas se volvieron hacia El Dorado. Durante el verano de 1850, se pudieron contar treinta estadounidenses, y la mayoría de ellos sin familias. Con o sin medios los entrantes se habían apiñado; rara vez indigentes, porque cuando se conocían, sus necesidades habían recibido una respuesta generosa de la amabilidad de la 'familia Lugo' en San Bernardino, un Williams en Chino, un Rowland y un trabajador en La Puente. Tampoco solo de estos: la liberalidad nativa californiana en todas partes abrió su mano al extraño.

Con la gente de Los Ángeles, 1850 fue un año de diversión, en lugar de una búsqueda sincera de riquezas. El dinero era abundante, todos buscaban aprovechar al máximo los placeres de la vida, como parecía.

Eran apasionados del césped. Podrían jactarse de sus caballos, que a veces habían provocado aplausos en la capital de México. Ahora y durante muchos años sucesivos, jugaron con esta pasión. El 16 de agosto de 1851, Don Pio Pico y el compadre Teodosio Yorba dieron su desafío impreso "al Norte" con un desafío audaz: "el guante es arrojado, déjalo quien lo tome", para una carrera de nueve millas, o cuatro y la mitad y repita, la apuesta 1,000 cabezas de ganado por valor de $ 20 por cabeza, y $ 2,000 en dinero; con un codicilo, por así decirlo, para otras dos razas, una de las dos ligas de ida y vuelta, la otra de 500 varas: $ 2,000 y 200 cabezas de ganado apostado en cada raza. El 21 de marzo después del calor de nueve millas se corrió dos millas al sur de la ciudad, entre la yegua de Sydney, Black Swan, respaldada por Don José Sepúlveda, y el caballo de California, Sarco, apostado por Don Pio Pico y Don Teodosio, los retadores. La yegua ganó 75 yardas en 19 minutos y 20 segundos. Sarco la primavera anterior había corrido 9 millas mexicanas en 18 minutos, 46 segundos. No menos de $ 50,000 deben haber cambiado de dueño. Más merece ser dicho de lo que los californianos cuentan de esta emocionante carrera. El 2 de abril, la yegua americana, Nubbins, venció al caballo americano, Bear Meat, en la pista Wolfskill por diez pies —distancia 400 yardas— por 400 vacas. El año anterior al caballo de Don José Sepúlveda en California venció al caballo americano de Don Pío a media longitud, por $ 2,000 en dinero y 500 cabezas de ganado. Probablemente aún se habla de la carrera, del 20 de noviembre de 1851, en Santa Bárbara, cuando el caballo de Francisco Noriega, Buey de Tango, venció al caballo de Alfred Robinson, Old Breeches, con un premio de $ 20,000 entre los bandos. En septiembre de 1852, Don Andrés Pico y Don José Sepúlveda tuvieron

of cattle. October 20th was the exciting day of Don Jose's favorite, Cando, backed by Don Fernando Sepulveda, and Alisan, a Santa Barbara horse, backed by Don Andrés Pico—for 300 head of cattle and $1,600 a side; 400 yards; Cando came out winner half a length. The New Years Ball at Don Abel Stearns, "where all the beauty and elegance of the city," says the editor in mellifluous Spanish, "contributed that night to give splendour to the dance," was followed on the tenth by two races.

The end of Lent and all the grander festivals were partly enjoyed in this way. January 20th, 1853, was to be run the race of Ito, brought seven hundred miles, against Fred. Coy, stake $10,000. The natives were cautious and it was forfeited; but in March Moore & Brady's horse John Smith beat Powell's mare Sarah Jane for $2.100, by about a length. April 12, Buckhorne, an American horse, was led through the streets, gaily decked off as a banter; Don Pio Pico offered to back him against any nag in this part of the State; no takers." quoth the Star. Not to be disappointed of sport, on the 19th, they had Don Jose Sepulveda's horse Muchacho against Moore's mule for $550 a side: the horse won! In February 1857, Don Jose Sepulveda's horse Pinto easily beat Don Pio's Dick Johnson at San Gabriel, for $3000; and March 5th, Don Jose beat the Gonzales brothers at San Fernando for $2,000. Through the later years heavier stakes than any we have mentioned were lost and won by Don Juan Abila and others, except, perhaps, that of Black Swan and Sarco. Of a very early day some of the races occupy many pages of the archives. One tasked the best ability, as Alcalde, of the venerable Don Manuel Dominguez; one drew out a profound decision of Don Jose Antonio Carrillo, of the Supreme Court. The Governor did not disdain to lay down rules for racing. In his manuscript diary we have the authority of Mr. Francis Mellus, visiting Los Angeles from one of the Boston, ships at San Pedro, for the race of Mose Carson, brother of Kit Carson, on January 20th, 1840. Mose had a heavy bet on two races for that day. The first he won, despite the salt that—for luck—had been put in all the holes of the stakes on the course, and of the little bag of salt and wax candle and silk cotton astutely concealed in the mane of the opposing horse. But it ruined Mose's reputation, and mayhap damaged his purse. He was set down as an Hechicero (sorcerer) by his Sonoranian antagonist and the second race fell through.

The first three American families permanently settled in the city, in 1850, were those of J. G. Nichols, J. S. Mallard, and Louis Granger. John Gregg,

dos carreras, una por $ 1,000, la otra por $ 1,600 y 800 cabezas de ganado. El 20 de octubre fue el día emocionante del favorito de Don José, Cando, respaldado por Don Fernando Sepúlveda, y Alisan, un caballo de Santa Bárbara, respaldado por Don Andrés Pico, por 300 cabezas de ganado y $ 1,600 por lado; 400 yardas; Cando salió ganador de medio cuerpo. El Baile de Año Nuevo en Don Abel Stearns, "donde toda la belleza y elegancia de la ciudad", dice el editor en español melifluo, "contribuyó esa noche a dar esplendor al baile", fue seguido el día 10 por dos carreras.

El final de la Cuaresma y todos los grandes festivales se disfrutaron en parte de esta manera. El 20 de enero de 1853, iba a correr la carrera de Ito, traída setecientas millas, contra Fred. Coy, apuesta $ 10,000. Los nativos fueron cautelosos y lo perdieron; pero en marzo, el caballo de Moore y Brady, John Smith, venció a la yegua de Powell, Sarah Jane, por $ 2.100, aproximadamente una longitud. El 12 de abril, Buckhorne, un caballo estadounidense, fue conducido por las calles, engalanado alegremente como una broma; Don Pio Pico se ofreció a respaldarlo contra cualquier molestia en esta parte del Estado; no tomadores", dijo la estrella. Para no decepcionarse con el deporte, el día 19 tenían el caballo de Don José Sepúlveda, Muchacho contra la mula de Moore por $ 550 por lado: ¡el caballo ganó! En febrero de 1857, el caballo de Don José Sepúlveda Pinto venció fácilmente a Don Dick Johnson de Pio en San Gabriel, por $ 3,000, y el 5 de marzo, Don José venció a los hermanos Gonzales en San Fernando por $ 2,000. Durante los últimos años, Don Juan Abila y otros ganaron y ganaron más de lo que hemos mencionado, quizás el de Black Swan y Sarco. Desde muy temprano algunas de las razas ocupan muchas páginas de los archivos. Uno encargó la mejor habilidad, como Alcalde, del venerable Don Manuel Domínguez; uno sacó una decisión profunda de Don José Antonio Carrillo, de la Corte Suprema. El Gobernador no desdeñó establecer reglas para las carreras. En su diario manuscrito tenemos la autoridad del Sr. Francis Mellus, visitando Los Ángeles desde uno de los barcos de Boston, en San Pedro, para la raza de Mose Carson, hermano de Kit Carson, el 20 de enero de 1840. Mose tuvo una fuerte apuesta en dos carreras para ese día. El primero que ganó, a pesar de la sal que, por suerte, se había puesto en todos los agujeros de las estacas en el campo, y de la pequeña bolsa de sal y vela de cera y algodón de seda astutamente escondido en la crin del caballo contrario. Pero arruinó la reputación de Mose, y tal vez dañó su bolso. Fue puesto como un hechicero por su antagonista sonorense y la segunda raza fracasó.

Las primeras tres familias estadounidenses que se establecieron permanentemente en la ciudad, en 1850, fueron las de J. G. Nichols, J. S. Mallard

son of Mr. Nichols, was the first American boy born—April 15th, 1851. Among the novelties of a strange region, emigrants could not fail to notice the vivacity and robustness of the native-born children, and the large proportion of persons of an advanced age. April 24th, 1858, died at Santa Ana, Dona Guadalupe Romero, aged 115 years, leaving a son, in the city, upwards of 75 years. She came here in 1771, wife of a soldier named Moreno. Where Downey Block stands, we miss the time worn, little old gentleman who was wont to sit there all day before the humble adobe—cared for by two faithful daughters, after the mother had left the scene. A soldier of by-gone days, to judge from the antique dress which he delighted to wear; in the same he was buried, at the age of 92 years, July 29th, 1859. This was Don Antonio Valdez, who had served at San Diego, San Gabriel, and Santa Barbara, and in many an Indian chase or combat. The men appeared to fine advantage, in showy old style ranchero attire, on their gay and spirited horses. Of the ladies, few words might scarce reflect the true judgment of an estrangero; certes, it was admiration of elegance and naivete and kindness all with good sense and wit so happily blended, by some rare gift of Nature. That venerable religious pile on the plaza did not have pews. To see them kneeling in varicoloured silks of that time—and their rebosas—what gorgeous garden imaginable of dahlia and tulip of every hue could charm half so much? Then a perpetual baile—but 1850 is gone, or fashions have changed, perhaps.

Of the one hundred and three proprietors of town-farms in 1848, before referred to, eight were foreigners: Abel Stearns, Louis Bouchet, Louis Vignes, Juan Domingo, Miguel N. Pryor, William Wolfskill, Louis Lemoreau. Joseph Snooks—an Englishman, a German, three French, three "Yankees"—so has the city ever been, cosmopolitan. Under the sound policy adopted at the beginning, for the disposition of pueblo lands, the natural course of business, and family changes the proprietorship of real property is much altered. Those of Spanish origin, who number 3,000 souls within the city, and about an equal number outside in the county, retain good agricultural tracts. Within the patent of the city are 17,753 acres. The increase of culture of fruit trees—and ornamental too—is remarkable. In 1847, probably were set out two hundred young walnut trees; only three bearing are remembered— one on the east side of Don Louis Vignes' place, one larger in the middle of the Pryor Vineyard, another, very large, of Claudio Lopez. The almond was unknown. San Fernando and San Gabriel had a few olives. Long before 1840, the Californians had the fig, apricot, peach, pear, and quince. The County

y Louis Granger. John Gregg, hijo del Sr. Nichols, fue el primer niño estadounidense nacido el 15 de abril de 1851. Entre las novedades de una región extraña, los emigrantes no podían dejar de notar la vivacidad y robustez de los niños nativos, y la gran proporción de personas de edad avanzada. El 24 de abril de 1858, murió en Santa Ana, doña Guadalupe Romero, de 115 años, dejando a un hijo, en la ciudad, de más de 75 años. Ella vino aquí en 1771, esposa de un soldado llamado Moreno. Donde está Downey Block, echamos de menos el tiempo desgastado, viejo caballero que solía sentarse allí todo el día antes del humilde adobe, cuidado por dos hijas fieles, después de que la madre había abandonado la escena. Un soldado de antaño, a juzgar por el vestido antiguo que le encantaba ponerse; en el mismo fue enterrado, a la edad de 92 años, el 29 de julio de 1859. Este era Don Antonio Valdez, que había servido en San Diego, San Gabriel y Santa Bárbara, y en muchas persecuciones o combates indios. Los hombres parecían tener una gran ventaja, en un vistoso atuendo ranchero, en sus caballos alegres y enérgicos. De las damas, pocas palabras podrían reflejar el verdadero juicio de un extranjero; Ciertamente, era admiración de la elegancia, la ingenuidad y la amabilidad, todo con buen sentido e ingenio, tan felizmente mezclado, por algún raro regalo de la naturaleza. Esa venerable pila religiosa en la plaza no tenía bancos. Para verlas arrodilladas en sedas de varios colores de esa época, y sus rebosos, ¿qué hermoso jardín imaginable de dalia y tulipán de todos los tonos podría encantar tanto? Luego un baile perpetuo, pero 1850 se ha ido, o las modas han cambiado, tal vez.

De los ciento tres propietarios de granjas urbanas en 1848, antes mencionados, ocho eran extranjeros: Abel Stearns, Louis Bouchet, Louis Vignes, Juan Domingo, Miguel N. Pryor, William Wolfskill, Louis Lemoreau. Joseph Snooks, un inglés, un alemán, tres franceses, tres "yanquis", también lo ha sido la ciudad, cosmopolita. Bajo la sólida política adoptada al principio, para la disposición de las tierras del pueblo, el curso natural de los negocios y los cambios familiares, la propiedad de los bienes inmuebles se ve muy alterada. Los de origen español, que suman 3,000 almas dentro de la ciudad, y aproximadamente un número igual fuera del condado, conservan buenas extensiones agrícolas. Dentro de la patente de la ciudad hay 17,753 acres. El aumento de la cultura de los árboles frutales —y también ornamentales— es notable. En 1847, probablemente se establecieron doscientos nogales jóvenes; solo se recuerdan tres rodamientos: uno en el lado este de la casa de Don Louis Vignes, uno más grande en medio de la Viña Pryor, otro, muy grande, de Claudio López. La almendra era desconocida. San Fernando y San Gabriel tenían algunas aceitunas. Mucho antes de 1840, los californianos tenían higos, albaricoques,

Surveyor's Report of January 1st, 1876, gives fruit trees as follows: Quince, 1,425; apricot, 2,600; fig, 3,600; pear, 5,800; apple, 8,590; peach, 14,200; olive, 2,170; English walnut, 6,000; plum, 300; there are also cherries. In 1856, there were 648 walnut trees. The value of the fruit crop of 1875 was-$525,000. Plums were introduced by O. W. Childs. Seeds of the sweet almond, in 1855, were first planted by William Wolfskill, which were brought from the Mediterranean by H. F. Teschemaker, of San Francisco. Last January this county had 1,100 trees. Compared with the meagre agricultural crops from 1847 to 1855, the return for 1875 is: Beans, 24,400 bushels; onions, 28,350; buckwheat 1,350; rye, 11,760; wheat, 20,000; barley, 415,950; corn, 639,000; and a respectable showing of hops, tobacco, etc. Hay amounted to 10,250 tons. The enclosed land was 47,500 acres; total in cultivation 64,500 acres, of which 4,950 were in grape vines. Add, of honey, 571,230 pounds. O. W. Childs, in 1856, introduced bees. He paid $100, in San Francisco, for one hive and swarm. Afterwards, Sherman & Taylor brought here hives for sale. In 1850, there was one pepper tree, lofty and wide-branching, over the adobe house of an old lady living near the hills a short distance north of the plaza, the seeds of which came from a tree in the Court of the Mission of San Luis Rey. January 31st, 1861, John Temple planted a row in front of his Main street store. This the utilitarian woodman has not spared. But all the city is adorned with this graceful tree; and dowers of every name and clime—to rival an undying fragrance of the solitary Rose of Castile twenty years and more ago.

Of other trees that flourish now splendidly, William Rubottom, of Spadra, introduced pecans; William Wolfskill, persimmon; O. W. Childs, in 1850, black walnut—the seed from New York. About the same lime H. P. Dorsey planted black walnut successfully at San Gabriel. In 1855, Solomon Lazard imported seeds of the Italian chestnut from Bourdeaux, France, which Wm. Woolfskill planted at his homestead, and afterward gave two of the trees to Hernan O Cardwell. These trees, now large and productive, may be seen at O. W. Childs' place. J. L. Sansevaine also brought chestnut seeds from. France, about 1855.

As in older times, every full moon in 1850 the country was invaded by the Yutahs, under their famous chief, Walker, to steal horse stock. Expeditions sent after him were in general unsuccessful, now and then unfortunate; as happened in June, when he took off seventy odd of the best horses of Don Jose Maria Lugo, near the present Colton. One of the pursuing party was killed

duraznos, peras y membrillos. El informe del topógrafo del condado del 1 de enero de 1876 da los árboles frutales de la siguiente manera: membrillo, 1,425; albaricoque, 2,600; higo, 3,600; pera, 5,800; manzana, 8.590; melocotón, 14.200; oliva, 2.170; Nogal inglés, 6,000; ciruela, 300; También hay cerezas. En 1856, había 648 nogales. El valor de la cosecha de frutas de 1875 fue de $ 525,000. Las ciruelas fueron introducidas por O. W. Childs. Las semillas de la almendra dulce, en 1855, fueron plantadas por primera vez por William Wolfskill, traídas del Mediterráneo por H. F. Teschemaker, de San Francisco. El pasado enero este condado tenía 1,100 árboles. En comparación con los escasos cultivos agrícolas de 1847 a 1855, el rendimiento para 1875 es: frijoles, 24,400 bushels; cebollas, 28,350; trigo sarraceno 1,350; centeno, 11,760; trigo, 20,000; cebada, 415,950; maíz, 639,000; y una muestra respetable de lúpulo, tabaco, etc. El heno ascendió a 10,250 toneladas. El terreno cerrado tenía 47,500 acres; total en cultivo 64,500 acres, de los cuales 4,950 fueron en vides. Agregar, de miel, 571,230 libras. O. W. Childs, en 1856, introdujo las abejas. Pagó $ 100, en San Francisco, por una colmena y enjambre. Después, Sherman y Taylor trajeron aquí colmenas a la venta. En 1850, había un pimentero, alto y de gran ramificación, sobre la casa de adobe de una anciana que vivía cerca de las colinas, a poca distancia al norte de la plaza, cuyas semillas provenían de un árbol en la Corte de la Misión de San Luis Rey. El 31 de enero de 1861, John Temple plantó una fila frente a su tienda de la calle Main. Esto no ha escatimado el leñador utilitario. Pero toda la ciudad está adornada con este elegante árbol; y cazadores de todos los nombres y climas, para rivalizar con una fragancia eterna de la rosa solitaria de Castilla hace veinte años y más.

De otros árboles que florecen ahora espléndidamente, William Rubottom, de Spadra, introdujo las pecanas; William Wolfskill, caqui; O. W. Childs, en 1850, nuez negra, la semilla de Nueva York. Junto con la lima H. P. Dorsey plantó nogal negro con éxito en San Gabriel. En 1855, Solomon Lazard importó semillas de la castaña italiana de Bourdeaux, Francia, que Wm. Woolfskill plantó en su casa y luego le dio dos de los árboles a Hernan O Cardwell. Estos árboles, ahora grandes y productivos, se pueden ver en el lugar de O. W. Childs. J. L. Sansevaine también trajo semillas de castañas de Francia, alrededor de 1855.

Como en los viejos tiempos, cada luna llena en 1850 el país fue invadido por los Yutahs, bajo su famoso jefe, Walker, para robar caballos. Las expediciones enviadas después de él en general no tuvieron éxito, de vez en cuando desafortunadas; como sucedió en junio, cuando se robó setenta de los mejores caballos de don José María Lugo, cerca del actual Colton. Uno de los

by him. Before that the New Mexicans of Agua Mansa had been a barrier to the incursions of these Indians, without always preventing them. In this year a volunteer company was raised by Gen. Bean, owing to hostile demonstrations by the Cahuillas of San Gorgonio. About June the “Irving party” of eleven men were killed by the Indians in the canada of Dona Maria Armenta. One only of the original twelve escaped, in the friendly shelter of some bushes. Juan Antonio, chief, had the boldness to offer fight to Bean. The rising of Antonio Garra, chief of Agua Caliente, in the fall of 1851, spread fear through Los Angeles of a general insurrection, from San Diego to Tulare. The danger soon passed away. The regular and San Diego volunteers were under Captain George Fitzgerald. Gen. J. H. Bean commanded the Los Angeles volunteers; Myron Norton, Colonel and Chief of Staff; S. Bolívar Cox and B. S. Eaton, Corporals. Hon. H. C. Rolfe, Wm. Nordholdt—and many who are dead—were in service on the occasion. Estimable for many virtues, Gen. Bean met an untimely end, at San Gabriel, Sept. 9th, 1852. Our exposed position for a long time thereafter, in the Kern river and Mojave wars, and other troubles, kept amongst us officers of the U. S. army; and not seldom in active service. They possessed the regard of the people—Col. B. Beall, Majors Edward H. Fitzgerald and George H. Blake, Captains Davidson and Lovell, General Winfield Scott Hancock. Lively recollections there are of the splendid band of the 2d Dragoons, Fort Tejon, that made more joyous the "Fourth of July, 1855," with General Banning as orator of the day; again, when Hon. Myron Norton, in 1857, stirred up patriotic feelings. The day had been kept from the beginning. Maj. Edward H. Fitzgerald lies in the Catholic Cemetery, Los Angeles. He died January 9th, 1860.

A quarter of a century, whereof reminiscences come involuntarily, is wor thy of review. A record of crime must have attended this progress in manners and government. For one reason or another the people felt compelled often to "take the law into their own bands." Those moral tempests which agitated the community to its depths, slumber, we trust, to rise no more, in this better social condition.

For physicians, 1850 had Wm. B. Osborne, A. P. Hodges, W. W. Jones. A. W. Hope and Overstreet; in 1851, John Brinckerhoff, Thomas Foster and James P. McFarland; 1852, James B. Winston, and others. Dr. John S. Griffin returned to reside here in August, 1851. Dr. Richard S. Den was a physician esteemed highly, prior to 1843. Dr. Osborne was a native of New York, came to California in 1847, in Col. Stevenson's regiment. He put up the first drug store

perseguidores fue asesinado por él. Antes de eso, los nuevos mexicanos de Agua Mansa habían sido una barrera para las incursiones de estos indios, sin siempre evitarlos. En este año, el general Bean creó una empresa de voluntarios, debido a las manifestaciones hostiles de los Cahuillas de San Gorgonio. Alrededor de junio, los indios mataron a la "partida de Irving" de once hombres en el Canadá de doña María Armenta. Uno de los doce originales escapó, en el amistoso refugio de algunos arbustos. el jefe Juan Antonio, tuvo la osadía de ofrecerle pelea a Bean. El surgimiento de Antonio Garra, jefe de Agua Caliente, en el otoño de 1851, propagó el temor a través de Los Ángeles de una insurrección general, desde San Diego hasta Tulare. El peligro pronto desapareció. Los voluntarios regulares y de San Diego estaban bajo el Capitán George Fitzgerald. El general J. H. Bean ordenó a los voluntarios de Los Ángeles; Myron Norton, coronel y jefe de gabinete; S. Bolívar Cox y B. S. Eaton, Corporales. Hon. H. C. Rolfe, Wm. Nordholdt, y muchos de los muertos, estaban en servicio en la ocasión. Estimado para muchas virtudes, el general Bean tuvo un final inoportuno, en San Gabriel, el 9 de septiembre de 1852. Nuestra posición expuesta durante mucho tiempo después, en las guerras del río Kern y Mojave, y otros problemas, se mantuvieron entre nosotros los oficiales del Ejército de EE.UU; y rara vez en servicio activo. Poseían el respeto de la gente — Col. B. Beall, Mayores Edward H. Fitzgerald y George H. Blake, Capitanes Davidson y Lovell, General Winfield Scott Hancock. Recuerdos alegres hay de la espléndida banda de los 2D Dragones, Fort Tejon, que hizo más alegre el "Cuatro de julio de 1855" con el General Banning como orador del día; de nuevo, cuando el Excmo. Myron Norton, en 1857, despertó sentimientos patrióticos. El día se había guardado desde el principio. El mayor Edward H. Fitzgerald se encuentra en el cementerio católico de Los Ángeles. Murió el 9 de enero de 1860.

Un cuarto de siglo, del cual las reminiscencias vienen involuntariamente, es un tema de revisión. Un registro de crimen debe haber asistido a este progreso en modales y gobierno. Por una razón u otra, la gente se sintió obligada a menudo a "tomar la ley en sus propias manos". Esas tempestades morales que agitaron a la comunidad en sus profundidades, dormimos, confiamos, para no levantarse más, en esta mejor condición social.

Para los médicos, 1850 tenía Wm. B. Osborne, A. P. Hodges, W. W. Jones. A. W. Hope y Overstreet; en 1851, John Brinckerhoff, Thomas Foster y James P. McFarland; 1852, James B. Winston y otros. El Dr. John S. Griffin regresó a residir aquí en agosto de 1851. El Dr. Richard S. Den era un médico muy estimado, antes de 1843. El Dr. Osborne era originario de Nueva York, vino a California en 1847, en Col. El regimiento de Stevenson. Levantó la primera farmacia en 1850,

in 1850, which was followed by that of McFarland and Downey in 1851. Our first daguerreotypes were taken by him and Moses Searle's, August 9th, 1851. He often acted as Deputy Sheriff—impossible to recount his various functions; a most useful man anywhere—friendly among his neighbours, of intelligence and public spirit. He was the projector of the famed artesian well near the hills on the west side of the city. It reached the depth of 780 feet, June 7th, 1856, but was abandoned by the company for want of funds. In 1852, fruit grafts had been introduced from New York by J. G. Nichols. In 1855 Dr. O. imported from Rochester a grand collection of roses and other choice shrubbery, as well as fruit trees. He was the first, too, in October, 1854, to ship fresh Los Angeles grapes, which were exhibited with admiration at a meeting of the business committee of the New York Agricultural Society at Albany. As late as November 17th, 1856, when Matthew Keller sent a like specimen, it was almost doubted at the U. S. Patent Office—"if such products are common in California." The third drug store war that of A. W. Hope, September, 1854; the fourth of Dr. Henry R. Myles, in 1860; then Winston & Welch—Dr. James C. Welch; then Dr. Theodore Wollweber, 1863. The first dentist was J. W. Gaylord. Dr. J. C. Welch died August 1st, 1869; he was a native of South Carolina. Dr. Hope was born in Virginia; died in the year 1855.

Let us make a diary of a year or two: 1851, May 24th, came news of the Stockton fire, on the 14th; loss over a million dollars. June 11th, Col. J. C. Fremont's visit created an agreeable sensation; 17th, died, Miss Rosa Coronel; 19th, feast of Corpus Christi was celebrated with great pomp; July 4th passed off with great enthusiasm; July 6th,Elder Parley P. Pratt held forth at the Court House; 19th, witnessed a performance of “The Rough and Ready Theatre,” Herr Ritter, Manager, and the critic observes—"When Richmond was conquered and laid off for dead, (the spectators) gave the King a smile of decided approval." August 23d, Hon. Wm. M. Gwmn, U. S. Senator was sojourning amongst us. September 1st, city lots sold at auction at from $20 to $31 each, purchaser to have choice. September 2d, died, Dona Maria Ignacia Amador, aged 91 years ;7th, Dona Felipa Dominguez, wife of Don Bernardo Yorba; 17th, Matilda Lanfranco, at 14; and 21st, at 83, Dona Ysabel Guirado. Oct. 5th, David W. Alexander started for Europe. Nov. 1st, Nicolas Blair, a Hungarian, married Miss Maria Jesus Bouchet. Nov. 8th was the first meeting of the Free and Accepted Masons at the Botica. The same day was published the marriage of Wm. J. Graves to Miss Soledad Pico at San Luis Ohispo, on October 20th. Nov. 20th, at the Puente, aged 40 years, died Dona Incarnacion

seguida de la de McFarland y Downey en 1851. Nuestros primeros daguerrotipos fueron tomados por él y por Moses Searle, el 9 de agosto de 1851. A menudo actuó como Sheriff Adjunto, imposible de contar sus varios funciones; un hombre muy útil en cualquier lugar, amigable entre sus vecinos, de inteligencia y espíritu público. Era el proyectista del famoso pozo artesiano cerca de las colinas en el lado oeste de la ciudad. Alcanzó la profundidad de 780 pies, el 7 de junio de 1856, pero fue abandonada por la compañía por falta de fondos. En 1852, J. G. Nichols introdujo injertos de fruta desde Nueva York. En 1855, el Dr. O. importó de Rochester una gran colección de rosas y otros arbustos selectos, así como árboles frutales. También fue el primero, en octubre de 1854, en enviar uvas frescas de Los Ángeles, que fueron exhibidas con admiración en una reunión del comité de negocios de la Sociedad Agrícola de Nueva York en Albany. Ya el 17 de noviembre de 1856, cuando Matthew Keller envió un espécimen similar, casi se puso en duda en la Oficina de Patentes de Estados Unidos: "si tales productos son comunes en California". La tercera guerra de farmacias la de A. W. Hope, septiembre de 1854; el cuarto del Dr. Henry R. Myles, en 1860; luego Winston y Welch — Dr. James C. Welch; luego Dr. Theodore Wollweber, 1863. El primer dentista fue J. W. Gaylord. El Dr. J. C. Welch murió el 1 de agosto de 1869; Era nativo de Carolina del Sur. El Dr. Hope nació en Virginia; Murió en el año 1855.

Hagamos un diario de uno o dos años: 1851, 24 de mayo, llegó la noticia del incendio de Stockton, el 14; pérdida de más de un millón de dólares. 11 de junio, la visita del coronel J. C. Fremont creó una agradable sensación; 17, murió la señorita Rosa Coronel; 19, la fiesta del Corpus Christi se celebró con gran pompa; El 4 de julio terminó con gran entusiasmo; 6 de julio, el Mayor Parley P. Pratt se presentó en el Palacio de Justicia; 19, fue testigo de una actuación de "The Rough and Ready Theatre", Herr Ritter, Gerente, y el crítico observa: "Cuando Richmond fue conquistado y despedido por la muerte, (los espectadores) le dieron al Rey una sonrisa de decisión". 23 de agosto, Excmo. Wm. M. Gwmn, senador de EE. UU. Estaba haciendo un viaje entre nosotros. 1 de septiembre, lotes de la ciudad vendidos en una subasta de $ 20 a $ 31 cada uno, el comprador puede elegir. Murió el 2 de septiembre, doña María Ignacia Amador, de 91 años, séptimo, doña Felipa Domínguez, esposa de don Bernardo Yorba; 17, Matilda Lanfranco, a los 14; y 21, a los 83, doña Ysabel Guirado. 5 de octubre, David W. Alexander comenzó para Europa. El 1 de noviembre, Nicolas Blair, un húngaro, se casó con la señorita María Jesús Bouchet. El 8 de noviembre fue la primera reunión de los masones libres y aceptados en la Botica. El mismo día se publicó el matrimonio de Wm. J. Graves a Miss Soledad Pico en San Luis

Martinez, wife of John Roland. Of her it is said truly, "Many will remember with what zeal she ministered to the weary traveller, with what care and anxiety she watched the sick bed—feeding the hungry and befriending the friendless. Her whole life was an exemplification of that enthusiasm in doing good which so particularly characterizes the Christian woman." Dec. 14tb were married Don Ignacio del Valle and Miss Ysabel Barrela. Dec. 22d, "Forefathers' Day," rejoiced thirty gentlemen by the presence of ladies and a supper at Monrow's with toasts, songs and speeches. Dec. 27th, 1851, Antonio Garra was executed at Chino by sentence of court martial, for insurrection November 23d, at Warner's rancho, and murder of American invalids Ridgley, Manning, Slack and Fiddler.

Some of the property holders of this year were as follows, with the assessed value of personality: Eulogio de Celis, 100,000 acres, $13,000; Jose Sepulveda, 102,000 acres, $83,000; John Temple, 20,000 acres, $79,000; Bernardo Yorba, 37,000 acres, $37.000; Antonio Maria Lugo, 29,000, $72,000; John Foster, 61,000 acres, $13,000; Abel Stearns, 14,000 acres, $99,000; Pio Pico, 22,000 acres, $21,000; John Roland, 29,000 acres, $70,000; Wm. Wolfskill, 1,100 acres, $10,000; Antonio Ignacio Abila, 19,000 acres, $14,000; Isaac Williams. $35,000; Ricardo Vejar, $34,000.

Through 1851 and a good while afterward the division of the State was a serious question. A common interest of money was five per cent, per month, often ten per cent.; a rate that commenced in 1848-49, with the loans of John Temple to the hundreds eager to share in the bonanza at any sacrifice.

November 12, 1851, late of a bright moonlight evening, standing alone at the door of his office, Main street, (where is the "Oriental,") Benjamin Hayes was shot at by one within three feet on horseback. "The ball," says the Star, "passed through the rim of his hat and lodged in the wall on the opposite side of the room, perforating in its progress the door, which is fully an inch in thickness. The assassins then instantly galloped off. A party of three, including the Sheriff, James R. Barton, tracked them about ten miles to a house; here they were received by five or six men on horse-back, who charged upon them, fired several shots, and drove them from the ground. The Sheriff deemed it prudent to return to the city." He did so, obtained a posse, went back to the place of encounter, and made a search that proved ineffectual. It has always been believed that this assault was intended for another individual.

Obispo, el 20 de octubre. El 20 de noviembre, en el Puente, de 40 años, murió doña Encarnación Martínez, esposa de John Roland. De ella se dice verdaderamente: "Muchos recordarán con qué celo ella ministró al cansado viajero, con qué cuidado y ansiedad observó la cama enferma, alimentando a los hambrientos y haciéndose amigo de los que no tenían amigos. Toda su vida fue un ejemplo de ese entusiasmo, haciendo el bien que caracteriza particularmente a la mujer cristiana". El 14 de diciembre se casaron con Don Ignacio del Valle y la señorita Ysabel Barrela. El 22 de diciembre, "Día de los Padres", se regocijó en treinta caballeros por la presencia de damas y una cena en Monrow's con brindis, canciones y discursos. El 27 de diciembre de 1851, Antonio Garra fue ejecutado en Chino por sentencia de la corte marcial, por insurrección el 23 de noviembre en el rancho de Warner y asesinato de los inválidos estadounidenses Ridgley, Manning, Slack y Fiddler.

Algunos de los propietarios de este año fueron los siguientes, con el valor evaluado de la personalidad: Eulogio de Celis, 100,000 acres, $ 13,000; José Sepúlveda, 102,000 acres, $ 83,000; John Temple, 20,000 acres, $ 79,000; Bernardo Yorba, 37,000 acres, $ 37,000; Antonio Maria Lugo, 29,000, $ 72,000; John Foster, 61,000 acres, $ 13,000; Abel Stearns, 14,000 acres, $ 99,000; Pio Pico, 22,000 acres, $ 21,000; John Roland, 29,000 acres, $ 70,000; Wm. Wolfskill, 1,100 acres, $ 10,000; Antonio Ignacio Abila, 19,000 acres, $ 14,000; Isaac Williams. $ 35,000; Ricardo Vejar, $ 34,000.

Hasta 1851 y un buen tiempo después, la división del Estado era una cuestión seria. Un interés común de dinero era del cinco por ciento, por mes, a menudo el diez por ciento; una tasa que comenzó en 1848-49, con los préstamos de John Temple a los cientos ansiosos por compartir la bonanza en cualquier sacrificio.

El 12 de noviembre de 1851, tarde de una brillante noche de luna, parado solo en la puerta de su oficina, la calle principal, (donde está el "Oriental"), Benjamin Hayes recibió un disparo a tres pies a caballo. "La pelota", dice la estrella, "atravesó el borde de su sombrero y se alojó en la pared en el lado opuesto de la habitación, perforando en su trayecto la puerta, que tiene un grosor de una pulgada. Los asesinos galoparon instantáneamente. Una partida de tres, incluido el Sheriff, James R. Barton, los rastreó a unas diez millas hasta una casa; aquí fueron recibidos por cinco o seis hombres a caballo, que atacaron, dispararon varios disparos y condujeron ellos desde el suelo. El Sheriff consideró prudente regresar a la ciudad". Lo hizo, obtuvo una partida, regresó al lugar del encuentro e hizo una búsqueda que resultó ineficaz. Siempre se ha creído que este asalto estaba destinado a otro individuo.

Eugene Hesse was the first Civil Engineer, followed in February 1852, by Vitus Wackenreuder, then by Henry Hancock, Adolph F. Waldemar, George Hansen, Frank Lecouvreur, William Moore, 1854, Ebenezer Hadley and W. W. Reynolds.

In 1852, January 7th, died Thomas S. Hereford, and 29th, of consumption, James W. Schureman, U. S. A. February 14, arrived Mrs. Emily M. G. Hayes, wife of Benj. Hayes, from Missouri, by way of New Orleans, Havana and Panamá, in 43 travelling steamer days from St. Louis; March 6th, Nicolas Blair, tailor, had garden seeds for sale, fresh from Arroyo Seco, "superior to imported;" and subscription formed for a race course. March 13, death at age of 50 years, of Dr. George East. St. Patrick's Day kept up "till rather a late hour." March 27, marriage of Jose Maria Yndart to Miss Soledad Coronel. April 24, visit from Mr. Bartlett, Boundary Commissioner. July Fourth, English oration by Louis Granger, Spanish by Don Clemente Rojo: with 100 guns, a barbecue and ball at “Don Abel's.” August 21, Don Antonio F. Coronel was County Superintendent of Common Schools. On the same day the first: rumor arrived of the death of Henry Clay at Washington, on June 30th (he was born in 1777). Aug. 27th, Land Commissioners came. At the September election the total vote of the city was 386; total population of the county then, according to the census, probably unreliable was, whites, 4,093; Indians, 3,693, foreign, 295; total, 7,831. The vote of the city of Los Angeles, September, 1875, was 2,549. Sept. 23d, grand ball at the dwelling of Don Manuel Garfias, in honor of the Land Commissioners. Sept. 10th, Col. J. Bankhead Magruder, U. S. A., and Andrew B. Gray, late of the U. S. and Mexican Boundary Commission, were in the city. Sept. 26th, death of Nicolas Blair, aged 30 years, an amiable, popular, enterprising man. October 2d, Sea Bird promises to make three trips monthly; freight on down-ward trip $20 per ton (now $5 per ton). Oct. 31, Kev. James G. Johnson, Cumberland Presbyterian, preached at the Court House—present city hall. November 1st, first political procession (Pierce), under Nordholdt, Lecke, Goller—transparencies and the Padre's little brass cannon—attempting to fire it off, "George the Baker" was badly burned.

Nov. 13th, Nordholdt and Goller set up the grand Panoramic Exhibition of Windsor Castle, St. Peter's Church and Vatican, Jung Frau, Berlin, Vienna, Amsterdam. Nor had the "bull-fights" been missing at the "Feast of our Lady." Nov. 27th, first news published of the death of Daniel Webster, which had

Eugene Hesse fue el primer ingeniero civil, seguido en febrero de 1852 por Vitus Wackenreuder, luego por Henry Hancock, Adolph F. Waldemar, George Hansen, Frank Lecouvreur, William Moore, 1854, Ebenezer Hadley y W.W. Reynolds.

En 1852, el 7 de enero, murió Thomas S. Hereford, y el 29 del mismo, James W. Schureman, Estados Unidos. El 14 de febrero, llegó la Sra. Emily M. G. Hayes, esposa de Benj. Hayes, de Missouri, a través de Nueva Orleans, La Habana y Panamá, en 43 días de viaje en barco desde St. Louis; El 6 de marzo, Nicolas Blair, sastre, tenía semillas de jardín para la venta, frescas de Arroyo Seco, "superiores a las importadas"; y suscripción formada para un hipódromo. 13 de marzo, muerte a la edad de 50 años, del Dr. George East. El día de San Patricio se mantuvo "hasta bastante tarde". 27 de marzo, matrimonio de José María Yndart con la señorita Soledad Coronel. 24 de abril, visita del Sr. Bartlett, Comisionado de Límites. 4 de julio, oración en inglés por Louis Granger, en español por Don Clemente Rojo: con 100 pistolas, una barbacoa y una pelota en "Don Abel's". 21 de agosto, Don Antonio F. Coronel fue Superintendente de Escuelas Comunes del Condado. El mismo día, el primero: llegó el rumor de la muerte de Henry Clay en Washington, el 30 de junio (nació en 1777). 27 de agosto, llegaron los comisionados de tierras. En las elecciones de septiembre, el voto total de la ciudad fue de 386; la población total del condado entonces, según el censo, probablemente no era confiable, blancos, 4,093; Indios, 3.693, extranjeros, 295; total, 7,831. El voto de la ciudad de Los Ángeles, septiembre de 1875, fue de 2,549. 23 de septiembre, gran baile en la vivienda de Don Manuel Garfias, en honor de los Comisionados de Tierras. El 10 de septiembre, el coronel J. Bankhead Magruder, EE. UU. Y Andrew B. Gray, fallecido de la Comisión de Límites de EE. UU. Y México, estaban en la ciudad. 26 de septiembre, muerte de Nicolas Blair, de 30 años, un hombre amable, popular y emprendedor. 2 de octubre, Sea Bird promete hacer tres viajes mensuales; flete en viaje hacia abajo $ 20 por tonelada (ahora $ 5 por tonelada). 31 de octubre, Kev. James G. Johnson, presbiteriano de Cumberland, predicó en el Palacio de Justicia, actual ayuntamiento. 1 de noviembre, primera procesión política (Pierce), bajo Nordholdt, Lecke, Goller, transparencias y el pequeño cañón de latón del Padre, que intentaba disparar, "George el panadero" se quemó gravemente.

El 13 de noviembre, Nordholdt y Goller organizaron la gran Exposición panorámica del Castillo de Windsor, la Iglesia de San Pedro y el Vaticano, Jung Frau, Berlín, Viena, Ámsterdam. Tampoco habían faltado las "corridas de toros" en la "Fiesta de Nuestra Señora". 27 de noviembre, primera noticia publicada

taken place on Oct. 24th. He was born Jan. 18th, 1782. Dec. 12th, the Spanish troupe played a drama of "The Immortal Poet, Don Jose Zorilla." Besides the Bella Union, the city through the year had boasted minor hotels—in March, The American, Harry Munrow; in May, Sportsmen's Hall, H. Malcolm; September, "Arkansas," at the noted corner. This was the harvest year of Joaquin Muriretta, who kept the county in terror; however, he did not kill any one.

On New Years' day, 1852, the county owed $47,017; and the State, $2,349,483. At the general election for Governor, Sept. 1855, Los Angeles County polled 1,479 votes; in 1875 the vote was 5,175. Peter Biggs was the first barber. As a slave, he was sold to an officer at Fort Leavenworth. At the close of the war, left on California territory, his freedom was necessarily recognized. He lived here many years thereafter. In the Spring of 1850, probably three or four colored persons were in this city. In 1875 they number about one hundred and seventy-five souls; many of whom hold good city property, acquired by their industry. They are farmers, mechanics, or of some one or other useful occupation; and remarkable for good habits. They count some seventy-five voters. Robert Owen, familiarly by Americans called! "Uncle Bob," came from Texas in December, 1853, with "Aunt Winnie," his wife, two daughters, and son, Charley Owen. They survive him. He was a shrewd man of business, energetic, and honorable in his dealings; made money by Government contracts and general trade. He died, well esteemed by white and colored, August 18tb, 1865, aged 59 years. Of the society of Mexican Veterans are five colored men: George Smith, George Diggs, Lewis G. Green, Paul Rushmore and Peter Byus. The last named was born in Henrico county, Va., in 1810, and served with Col. Jack Hayes, Gen. Z. Taylor, and Capt. John Long. He was at the battle of Monterey. Rushmore was born 1829, in Georgia; served on Taylor's line. He drove through the team of Col. John Ward and James Douglass from Chihuahua to Los Angeles. Smith and Diggs, the first born in New York, the second in the District of Columbia, both served on the ship Columbus, Commodore Biddle and Capt. Selfridge. Green was born in North Carolina, 1827; was a seaman on the Portsmouth, Captain John B. Montgomery; and in the navy nine years and eight months, on the store ship Erie, Cyane, Constitution, Pennsylvania and Vermont.

In 1850 the Bella Union was the only hotel. This was the official residence of Gov. Pio Pico, at the taking of the city by Commodore Stockton, in

sobre la muerte de Daniel Webster, que tuvo lugar el 24 de octubre. Nació el 18 de enero de 1782. El 12 de diciembre, la compañía española interpretó un drama de "El poeta inmortal, Don José Zorilla". Además de Bella Union, la ciudad durante todo el año había presumido de hoteles menores: en marzo, The American, Harry Munrow; en mayo, Sportsmen's Hall, H. Malcolm; Septiembre, "Arkansas", en la esquina señalada. Este fue el año de la cosecha de Joaquín Muriretta, quien mantuvo al condado aterrorizado; Sin embargo, no mató a nadie.

El día de Año Nuevo, 1852, el condado debía $ 47,017; y el Estado, $ 2,349,483. En las elecciones generales para gobernador, en septiembre de 1855, el condado de Los Ángeles obtuvo 1,479 votos; en 1875 la votación fue de 5,175. Peter Biggs fue el primer barbero. Como esclavo, fue vendido a un oficial en Fort Leavenworth. Al final de la guerra, abandonada en el territorio de California, su libertad fue necesariamente reconocida. Vivió aquí muchos años después. En la primavera de 1850, probablemente tres o cuatro personas de color estaban en esta ciudad. En 1875 son alrededor de ciento setenta y cinco almas; muchos de los cuales poseen buenas propiedades de la ciudad, adquiridas por su industria. Son agricultores, mecánicos o de alguna u otra ocupación útil; y notable por los buenos hábitos. Cuentan unos setenta y cinco votantes. Robert Owen, conocido por los estadounidenses llamado! El "tío Bob" vino de Texas en diciembre de 1853 con "tía Winnie", su esposa, dos hijas y su hijo, Charley Owen. Le sobreviven. Era un hombre de negocios astuto, enérgico y honorable en sus negocios; hizo dinero por contratos gubernamentales y comercio en general. Murió, bien estimado por blanco y de color, el 18 de agosto de 1865, a la edad de 59 años. De la sociedad de veteranos mexicanos hay cinco hombres de color: George Smith, George Diggs, Lewis G. Green, Paul Rushmore y Peter Byus. El último nombrado nació en el condado de Henrico, Virginia, en 1810, y sirvió con el coronel Jack Hayes, el general Z. Taylor y el capitán John Long. Estaba en la batalla de Monterey. Rushmore nació en 1829, en Georgia; servido en la línea de Taylor. Condujo a través del equipo del Coronel John Ward y James Douglass de Chihuahua a Los Ángeles. Smith y Diggs, los primeros nacidos en Nueva York, los segundos en el Distrito de Columbia, ambos sirvieron en el barco Columbus, Commodore Biddle y Capt. Selfridge. Green nació en Carolina del Norte, 1827; era un marinero en Portsmouth, el capitán John B. Montgomery; y en la marina nueve años y ocho meses, en el barco de la tienda Erie, Cyane, Constitution, Pennsylvania y Vermont.

En 1850, Bella Unión era el único hotel. Esta fue la residencia oficial del gobernador Pio Pico, en la toma de la ciudad por el comodoro Stockton, en

August, 1846; and continued to be occupied by the United States, for soldier's' quarters, till May, 1849. It had come into the hands of Mr. B. D. Wilson. It served as a species of hotel until after the county organization, when it was rented for a Court House. October 4th, 1851, it was reopened by Gibson & Hodges, in opposition to the "Eagle Hotel," Bailey & Overstreet, which had been started January 8d. Winston & Hodges then conducted it awhile, and sold out, March 5th, 1853, to Dr. Obed Macey of El Monte. July 22d, 1854, it was in the hand of Ross & Crockett. April 7th, 1855, Robert S. Hereford was proprietor. April 19th, 1850, it was transferred to Flashner &, Hammell. Considerable improvements were commenced in October, 1858, and finished May, 1859, at a cost of $22,000, by Flashner & Winston. Marcus Flashner died June 29th, 1859. In 1860, John King was proprietor; in 1861, J. B. Winston & Co.; from 1860 to 1873, Gustavus H. Matfield. John King died December 20th, 1871. Through this series of years it is deeply associated with the recollection of our citizens. It is now the St. Charles; under Messrs. Salari & Whitney. The United States was built on property belonging to Don Juan N. Padilla—a name that recalls one of the most tragic events of the war of 1846, in California. May 31st, 1856, Joseph Waivel was proprietor; then, successively, H. Stasford Webber & Hass, Louis Mesmer, Adams & Grey, Mesmer & Bremmerman, Hammel & Bremmerman. Mr. Mesmer, owner, has converted it into a massive, elegant brick structure. June 1st, 1868, Hammel & Dencker took possession, under a lease, and still conduct it. The Pico House, of recent structure, stands upon the premises once owned by Don Jose Antonio Carrillo—in his day very distinguished among his countryman—a member of the Mexican Congress and Judge of the Departmental Supreme Court. It was then a commodious adobe dwelling, with a red tiled roof. The proprietors are Don Antonio Cuyas & Co., under a lease. The Lafayette covers the site of the residence of Don Eulogio de Celis, an estimable and wealthy gentleman, native of Spain, who had been long on this coast, and in 1850 had retired from commercial pursuits. September 11th, 1859, Eberhard & Koll were proprietors, and there is reason to believe not without very considerable profit. January 1st, 1862, the firm was composed of Frederick W. Koll, Henry Dockweiler, and C. Fluhr. This last gentleman became sole proprietor in 1864. The business is conducted by Fluhr & Gerson. This vast building has been entirely reconstructed within the past two years. Don Eulogio de Celis died at Bilbao, Spain, January 27th, 1869.

agosto de 1846; y continuó siendo ocupada por los Estados Unidos, para los cuartos de los soldados, hasta mayo de 1849. Había llegado a manos del Sr. B. D. Wilson. Sirvió como especie de hotel hasta después de la organización del condado, cuando se alquiló para un Palacio de Justicia. El 4 de octubre de 1851, fue reabierta por Gibson & Hodges, en oposición al "Eagle Hotel", Bailey & Overstreet, que había comenzado el 8 de enero. Winston & Hodges lo condujo un tiempo y se vendió el 5 de marzo de 1853 al Dr. Obed Macey de El Monte. El 22 de julio de 1854, estuvo en manos de Ross & Crockett. 7 de abril de 1855, Robert S. Hereford era propietario. 19 de abril de 1850, fue transferido a Flashner &, Hammell. Flashner & Winston comenzaron a realizar mejoras considerables en octubre de 1858 y finalizaron en mayo de 1859 a un costo de $ 22,000. Marcus Flashner murió el 29 de junio de 1859. En 1860, John King era propietario; en 1861, J. B. Winston & Co.; De 1860 a 1873, Gustavus H. Matfield. John King murió el 20 de diciembre de 1871. A través de esta serie de años, está profundamente asociado con el recuerdo de nuestros ciudadanos. Ahora es el St. Charles; bajo los señores Salari & Whitney. Estados Unidos se construyó en una propiedad de Don Juan N. Padilla, un nombre que recuerda uno de los eventos más trágicos de la guerra de 1846, en California. 31 de mayo de 1856, Joseph Waivel era propietario; luego, sucesivamente, H. Stasford Webber & Hass, Louis Mesmer, Adams & Gray, Mesmer & Bremmerman, Hammel & Bremmerman. El Sr. Mesmer, propietario, lo ha convertido en una estructura de ladrillo resistente y elegante. El 1 de junio de 1868, Hammel & Dencker tomó posesión, en virtud de un contrato de arrendamiento, y aún lo posee. La Casa Pico, de estructura reciente, se encuentra en las instalaciones que una vez fue propiedad de Don José Antonio Carrillo, en sus días muy distinguido entre sus compatriotas, miembro del Congreso mexicano y juez de la Corte Suprema departamental. Era entonces una cómoda vivienda de adobe, con un techo de tejas rojas. Los propietarios son Don Antonio Cuyas & Co., bajo un contrato de arrendamiento. El Lafayette cubre el sitio de la residencia de Don Eulogio de Celis, un caballero estimado y rico, nativo de España, que había estado mucho tiempo en esta costa, y en 1850 se había retirado de las actividades comerciales. El 11 de septiembre de 1859, Eberhard & Koll eran propietarios, y hay razones para creer que no sin ganancias muy considerables. El 1 de enero de 1862, la empresa estaba compuesta por Frederick W. Koll, Henry Dockweiler y C. Fluhr. Este último caballero se convirtió en propietario único en 1864. El negocio está a cargo de Fluhr & Gerson. Este vasto edificio ha sido completamente reconstruido en los últimos dos años. Don Eulogio de Celis murió en Bilbao, España, el 27 de enero de 1869.

In the Spring of 1850, the resident population of the city scarcely exceeded twenty-five hundred; augmented by January, 1853, to about 8,000, including 800 from the United States, and among these a large proportion of families. In those days of disorder the peaceful slumbers of the citizens were guarded by the Voluntary Police, of one hundred men, under Dr. A. W. Hope, as Chief, Among the lieutenants, or privates, we recognize, July, 1851, Messrs. Alexander, Olvera, S. C. Foster, Ogier, Brent, Joseph Yancey, Wheeler, J. G. Downey, Nichols, F. L. Guirado, Juan Sepulveda, Keller, Hayes. Often later were the streets enlivened by the martial tread of the military companies required, from time to time, in our wild circumstances. The 22d day of February, 1855, was celebrated by the City Guards, Captain W. W. Twist, and their first anniversary ball given in May. Ringgold's Light Artillery organized June 7th, of that year. The Los Angeles Rangers was older. The Legislature of 1854 appropriated $4,000 for their equipment; they celebrated their first anniversary August 6th, of that year. They had proved always efficient. March 26th, 1857, a rifle company was formed, under Captain Twist; and May 9th, the French infantry corps, 105 strong, Captain C. A. Faralle. The Rifleros de Los Angeles, Pantaleon Zavaleta, Captain, were established March, 1878; the Los Angeles Guard, September 8th, 1874:—Captain, James Bartlett; First Lieutenant, Thomas Bowlin; Second Lieutenant, Charles Hagan.

We crave a thought for all who, in art or literature, have adorned this home of their choice. Friendship has a tear for some. Edward J. C Kewen, in 1860, charmed by his eloquence. INA (Colbraith) was here then. Mrs. Caroline Hartman has left memorials of her taste in painting (portraits of Don Santiago Arguello, General John A. Sutter), and of ours (often she sweetly treats of California) was the fame of her writings in Atlantic periodicals. Mrs. Hartman died February 28th, 1861.

****

An important step toward public improvement was the establishment of the “Star," May 17th, 1851, a newspaper that has always exercised a salutary influence. The first number appeared of that date, with John A. Lewis and John McElroy, publishers; subscription, $10 per annum; in English and Spanish. In July, Wm. H. Rand became associated with those gentlemen, as the firm of Lewis, McElroy, and Rand. November 4th, McElroy sold out to

En la primavera de 1850, la población residente de la ciudad apenas excedía de mil quinientos; aumentado en enero de 1853 a alrededor de 8,000, incluidos 800 de los Estados Unidos, y entre estos una gran proporción de familias. En esos días de desorden, los pacíficos sueños de los ciudadanos estaban custodiados por la Policía Voluntaria, de cien hombres, bajo el Dr. A. W. Hope, como Jefe, Entre los lugartenientes, o privados, reconocemos, julio de 1851, los Sres. Alexander, Olvera, S. C. Foster, Ogier, Brent, Joseph Yancey, Wheeler, J. G. Downey, Nichols, F. L. Guirado, Juan Sepúlveda, Keller, Hayes. A menudo, más tarde, las calles estaban animadas por la banda marcial de las compañías militares requeridas, de vez en cuando, en nuestras circunstancias salvajes. El 22 de febrero de 1855 fue celebrado por los Guardias de la Ciudad al mando del Capitán W.W. Twist, y su primer baile de aniversario se dio en mayo. La artillería ligera de Ringgold se organizó el 7 de junio de ese año. Los Rangers de los Ángeles aumentaban. La Legislatura de 1854 asignó $ 4,000 para su equipo; Celebraron su primer aniversario el 6 de agosto de ese año. Habían demostrado ser siempre eficientes. El 26 de marzo de 1857, se formó una compañía de fusileros, bajo el Capitán Twist; y el 9 de mayo, el cuerpo de infantería francés con 105 esforzados soldados al mando del Capitán C. A. Faralle. Los Rifleros de Los Ángeles, con Pantaleón Zavaleta como Capitán, se establecieron en marzo de 1878; La Guardia de Los Ángeles, el 8 de septiembre de 1874 a cargo del Capitán, James Bartlett; Primer teniente, Thomas Bowlin; Segundo teniente, Charles Hagan.

Anhelamos un pensamiento para todos los que, en arte o literatura, han adornado esta casa de su elección. La amistad tiene una lágrima para algunos. Edward J. C. Kewen, en 1860, encantado por su elocuencia. INA (Colbraith) estaba aquí entonces. La Sra. Caroline Hartman ha dejado recuerdos de su gusto por la pintura (retratos de Don Santiago Argüello, general John A. Sutter), y el nuestro (a menudo trata con dulzura a California) fue la fama de sus escritos en periódicos del Atlántico. La Sra. Hartman murió el 28 de febrero de 1861.

****

Un paso importante hacia la mejora pública fue el establecimiento de la "Estrella", el 17 de mayo de 1851, un periódico que siempre ha ejercido una influencia saludable. El primer número apareció en esa fecha, con John A. Lewis y John McElroy, editores; suscripción, $ 10 por año; en inglés y español. En julio, Wm. H. Rand se asoció con esos caballeros, como la firma de Lewis, McElroy y Rand. 4 de noviembre, McElroy se vendió a Lewis & Rand. El 19 de octubre de

Lewis & Rand. October 19th, 1854, McElroy again became interested; the business to be hereafter conducted by J. S. Waite & Co. It was then Democratic in politics. December 15th, 1855, J. S. Waite was sole publisher and proprietor. By this time its Spanish advertisements had been transferred to the "Clamor Publico." April 12th, 1856, Waite sold to William A. Wallace, who, on June 7th following, sold to Henry Hamilton. Before this time the "Star" had given to light the letters of Hugh Reid, upon the Los Angeles Indians; some good original poems, in Spanish, of Don Manuel Clemente Rojo; had republished the life of Father Junipero Serra, founder of California civilization; and in a thousand ways had brought out full information upon the resources of this section. It was most ably conducted by Mr. Hamilton, through a trying period. Mr. Wallace deserves mention also for his contributions to the botany, especially of this county, through the year 1854, when he had means and leisure for explorations. James S. Waite is a well-to-do farmer in Santa Cruz. Henry Hamilton reposes at his olive garden of San Gabriel Mission—place of beauty which "Shenstone may have envied."

The "Clamor Publico," wholly in Spanish, was well edited, by Don Francisco P. Ramirez, from its birth, June 19th, 1855, until its death, December 31st, 1859. Don Pancho was born in this city. In 1860, 1861, and part of 1862, lie was State Printer and editor of Official Journal of the State of Sonora. He returned here in 1862, and during part of that year and in 1863 he was Register of the U. S. Land Office, Los Angeles. From 1864 to 1868, he was one of the editors of " El Voz del Nuevo Mundo," San Francisco; and in 1865 State Translator for California, in the Spanish language. Awhile he was connected with "La Cronica," Los Angeles, whose publication was begun May 4th, 1872, E. F. Teodoli & Co., proprietors; writers, Don Eulogio F. de Celis and brothers. For the past three, years or more he has devoted himself to the practice of law.

July 20 th, 1854, appeared the "Southern Californian," published by Butts, Richards & Co., Wm. Butts editor. October 31st, 1855, the editors were Williams Butts and John O. Whaeler; November 10th it was suspended; January, 9th, 1856, John P. Prodie was the publisher. It contained essays in Spanish, by Don .Juan Bandini, on the Land Question. Its press and material were transferred to publish the "Southern Vineyard," the first number of which appeared March 20th, 1858, by John J. Warner; becoming semi-weekly December 10th of that year, and closing June 8th, 1860. Both offices, and that

1854, McElroy volvió a interesarse; el negocio fue llevado a cabo en el futuro por J. S. Waite & Co. Era entonces democrático en política. 15 de diciembre de 1855, J. S. Waite era el único editor y propietario. Para entonces, sus anuncios en español habían sido transferidos al "Clamor Publico". El 12 de abril de 1856, Waite vendió a William A. Wallace, quien, el 7 de junio siguiente, vendió a Henry Hamilton. Antes de este tiempo, la "Estrella" había dado a luz las cartas de Hugh Reid, sobre los indios de Los Ángeles; algunos buenos poemas originales, en español, de don Manuel Clemente Rojo; había republicado la vida del padre Junípero Serra, fundador de la civilización de California; y de mil maneras había traído información completa sobre los recursos de esta sección. Fue conducido por el señor Hamilton, durante un período de prueba. El Sr. Wallace merece mención también por sus contribuciones a la botánica, especialmente de este condado, hasta el año 1854, cuando tuvo medios y tiempo libre para las exploraciones. James S. Waite es un agricultor acomodado en Santa Cruz. Henry Hamilton descansa en su jardín de olivos de la Misión San Gabriel, lugar de belleza que "Shenstone pudo haber envidiado".

El "Clamor Público", totalmente en español, fue bien editado por Don Francisco P. Ramírez, desde su nacimiento, el 19 de junio de 1855, hasta su muerte, el 31 de diciembre de 1859. Don Pancho nació en esta ciudad. En 1860, 1861, y parte de 1862, fue Impresora Estatal y editora del Diario Oficial del Estado de Sonora. Regresó aquí en 1862, y durante parte de ese año y en 1863 fue Registro de la Oficina de Tierras de los Estados Unidos, Los Ángeles. De 1864 a 1868, fue uno de los editores de "El Voz del Nuevo Mundo", San Francisco; y en 1865 traductor estatal para California, en español. Mientras tanto, estaba conectado con "La Crónica", Los Ángeles, cuya publicación se inició el 4 de mayo de 1872, E. F. Teodoli & Co., propietarios; escritores, Don Eulogio F. de Celis y hermanos. Durante los últimos tres años o más se ha dedicado a la práctica del derecho.

El 20 de julio de 1854 apareció el "Sur de California", publicado por Butts, Richards & Co., Wm. Butts Editor. El 31 de octubre de 1855, los editores fueron Williams Butts y John O. Whaeler; fue suspendido el 10 de noviembre; El 9 de enero de 1856, John P. Prodie fue el editor. Contenía ensayos en español, de Don Juan Bandini, sobre la cuestión de la tierra. Su prensa y material fueron transferidos para publicar "Southern Vineyard", cuyo primer número apareció el 20 de marzo de 1858 por John J. Warner; convirtiéndose en semi-semanal el 10 de diciembre de ese año, y cerrando el 8 de junio de 1860. Ambas oficinas, y

also of the "Clamor Publico," were merged in the "Los Angeles News." In 1865, Conway sold his interest to A. J. King. It was then conducted by King & Waite; in 1868, Waite sold to R. H. Offat, when the firm became King & Offat, who continued it for a year. Waite then entered again. January, 1872, Charles E. Beane bought out the whole interest of King, and it was conducted under Beane, Waite & Co. In the Fail of that year Beane succeeded to the whole interest. December 1st, its publication was finally discontinued, and materials, etc., transferred to the MIRROR. From 1854 to 1860, Alonzo Waite had been a printer in the Star office. It is believed that some of the ablest pens—among them that of Colonel James G. Howard—are recognized in the News, particularly in articles affecting the material interests of this county.

In societies for benevolence, or social and personal improvement, Los Angeles has always abounded. Los Angeles Lodge, No. 42 F. and A. M. worked under dispensation from December 17th, 1853, and was chartered May 6th, 1854. Its first officers were: Master, H. P. Dorsey; Senior Warden, J. Elias; Junior Warden, Thos Foster; Treasurer, J. R. Barton; Secretary, Timothy Foster; Senior Deacon, J. Rich; Tyler, W. A. Smith. Los Angeles Lodge, No. 35, I. O. O. P., was instituted March 29th, 1855, by General Ezra Drown. Its charter members were: E. Drown, L. C. Goodwin. Alexander Crabb, Morris L. Goodman, William O. Ardinger, M. M. Davis, E. Wilson High.

The Hebrew Benevolent Society of Los Angeles was organized in the year 1854. Its President is Samuel Meyer; Secretary, L. León. The French Benevolent Society (now President, F. Y. C. de Mondran), bears date of March 1st, 1860. October 29th, 1859, the vice-consular flag of France was raised in this city by the estimable vice-consul, Mr. Jacob A. Moerenhout, amid the firing of cannon and fervid congratulations of his own countrymen, participated in by many other citizens. The last estimate of the French in this city made about 600 men, of whom one-half are believed to be married; with their families there might be two thousand. M. Moerenhout was born at Antwerp, Belgium, March 6th, 1797. He was appointed Consul of France to the Mexican Government at Monterey in the year 1843, and arrived at that city on a French man-of-war in 1846. Although that Consulate was suspended in 1848, he remained there in the discharge of its functions until 1850, when he went to France. In 1852 he returned to Monterey with the title of consul honoraire and as vice-Consul of France; be remained there until 1859, when he was appointed in the same capacity to the city of Los Angeles. The

también la del "Clamor Publico", se fusionaron en "Los Ángeles News". En 1865, Conway vendió su interés a A. J. King. Luego fue realizado por King & Waite; en 1868, Waite vendió a R. H. Offat, cuando la empresa se convirtió en King & Offat, que lo continuó durante un año. Waite luego entró de nuevo. Enero de 1872, Charles E. Beane compró todo el interés de King, y se llevó a cabo bajo Beane, Waite & Co. En el transcurso de ese año, Beane renunció a todo el interés. El 1 de diciembre, finalmente se suspendió su publicación, y los materiales, etc., se transfirieron al ESPEJO. De 1854 a 1860, Alonzo Waite había sido impresor en la oficina de Star. Se cree que algunos de los escritos más hábiles, entre ellos el del coronel James G. Howard, son reconocidos en las Noticias, particularmente en artículos que afectan los intereses materiales de este condado.

En Los Ángeles, siempre han existido las sociedades para la benevolencia, o la mejora social y de la persona. Los Angeles Lodge, No. 42 F. y A. M. trabajaron bajo dispensa desde el 17 de diciembre de 1853, y fue confirmada el 6 de mayo de 1854. Sus primeros oficiales fueron: Maestro, H. P. Dorsey; Alcaide mayor, J. Elias; Guardián Junior, Thos Fomentar; Tesorero, J. R. Barton; Secretario, Timothy Foster; Diácono Senior, J. Rich; Oficiante, W. A. Smith. Los Angeles Lodge, No. 35, I. O. O. P., fue instituido el 29 de marzo de 1855 por el general Ezra Drown. Sus miembros fundadores fueron: E. Drown, L. C. Goodwin. Alexander Crabb, Morris L. Goodman, William O. Ardinger, M. M. Davis, E. Wilson High.

La Sociedad Hebrea de Benevolencia de Los Ángeles se organizó en el año 1854. Su presidente es Samuel Meyer; Secretario, L. León. La Sociedad Benevolente Francesa (ahora Presidente, F.Y.C. de Mondran), lleva fecha del 1 de marzo de 1860. El 29 de octubre de 1859, el estimado vicecónsul, el Sr. Jacob A. Moerenhout, levantó la bandera vice-consular de Francia en esta ciudad, en medio del disparo de cañones y fervientes felicitaciones de sus propios compatriotas, en la que participaron muchos otros ciudadanos. La última estimación de los franceses en esta ciudad hizo unos 600 hombres, de los cuales la mitad se cree que están casados; con sus familias podría haber dos mil. M. Moerenhout nació en Amberes, Bélgica, el 6 de marzo de 1797. Fue nombrado Cónsul de Francia ante el Gobierno mexicano en Monterey en el año 1843, y llegó a esa ciudad en un buque de guerra francés en 1846. Aunque el consulado fue suspendido en 1848, permaneció allí en el desempeño de sus funciones hasta 1850, cuando fue a Francia. En 1852 regresó a Monterey con el título de cónsul honorario y como vicecónsul de Francia; permaneció allí hasta 1859, cuando fue nombrado en la misma capacidad para la ciudad de Los Ángeles. La

Teutonia-concordia was formed December 31st, 1859, with thirty-eight members: President, C. H. Classen; Vice-President, H. Hammel; Secretary, H. Hensche; Treasurer, Lorenzo Leck. It held its anniversaries and no doubt was joyous, as Germans always are; but ultimately merged itself in the Turnverein Germania June 19, 1871. President now, George Reinecker; Vice-President, B. Marxen; Treasurer, C. Brode; Secretary, Henry Glass. The Germans with their wives and children are not less than two thousand. The Irish, including their families, are over one thousand in this city and county. They have a branch of the Ancient Order of Hibernians, which has about a hundred members; instituted here August 16th, 1875, with officers as follows: County Delegate, Daniel Douherty; President Martin Golden; Vice-President, B. J. Flynn; Financial Secretary. Peter Lunny; Recording Secretary, William Farley; Treasurer, Richard Malony. Its officers remain the same except President, who is Daniel McCarthy, and Martin Golden succeeds Mr. Flynn as Vice President. There are Temperance and other societies for benevolent objects, of recent dates, Order of Red Men, Knights of Pythias, etc.

Teutonia-concordia se formó el 31 de diciembre de 1859, con treinta y ocho miembros: el presidente, C. H. Classen; Vicepresidente, H. Hammel; Secretario, H. Hensche; Tesorero, Lorenzo Leck. Celebraba sus aniversarios y sin duda era alegre, como siempre lo son los alemanes; pero finalmente se fusionó en el Turnverein Germania el 19 de junio de 1871. Presidente ahora, George Reinecker; Vicepresidente, B. Marxen; Tesorero, C. Brode; Secretario, Henry Glass. Los alemanes con sus esposas e hijos no son menos de dos mil. Los irlandeses, incluidas sus familias, son más de mil en esta ciudad y condado. Tienen una rama de la Antigua Orden de los Hibernianos, que tiene alrededor de cien miembros; instituido aquí el 16 de agosto de 1875, con oficiales de la siguiente manera: Delegado del Condado, Daniel Douherty; Presidente Martin Golden; Vicepresidente, B. J. Flynn; Secretaria financiera. Peter Lunny; Secretario de registro, William Farley; Tesorero, Richard Malony. Sus oficiales siguen siendo los mismos, excepto el presidente, que es Daniel McCarthy, y Martin Golden sucede al Sr. Flynn como vicepresidente. Existen otras sociedades para objetos benévolos, de fechas recientes, la Orden de los Hombres Rojos, los Caballeros de Pitias, etc.

The Merrill Lodge No. 299, I. O.G. T., was organized December 28th, 1867. Its officers are: Jesse Yarnell, W. C. T., Marion Caystile, W. V. T., Del. Condit, W. R. H. S., Mary Whitehorn, W. L. H. S., Wm. L. Todd, AV. S., Ed. Stump, W. A. S., F. A Gibson, W. F. S., J. R. Brierly, W. T., C. Stamps, W. M., Katie Caystile, W. D. M., T. J. Caystile, W I. G., P. W. Dooner, W. O. G., J. J. Ayers, P. W. C. T., Tom B. Wade, W. C. The Catholic Abstinence Society has as President Patrick Connelly; Vice President, John P. Moran, jr.; Secretary, David Weldt; Chaplain, Rev. Peter Verdaguer. At a carlier day were Sons of Temperance and other organizations maintained with considerable enthusiasm. The Mechanics' Institute belonged to the years 1858-60, before which, Dr. Thomas J. White, J. R. Scott, Esq., and other gentlemen, delivered able lectures. July 1st, 1859, the door of the Library Association were opened to the public. "An Agricultural Society was matured in December, 1859. The Spanish-American Benevolent Society came June 1st, 1875, D. Garcia President; preceded in 1863 by the Jurez Political Club, L. Benavides now President.

The Merrill Lodge No. 299, I.O.G. T., se organizó el 28 de diciembre de 1867. Sus oficiales son: Jesse Yarnell, W. C. T., Marion Caystile, W. V. T., Del. Condit, W. R. H. S., Mary Whitehorn, W. L. H. S., Wm. L. Todd, A. V. S., Ed. Stump, W. A. S., F. A. Gibson, W.F.S., J. R. Brierly, W.T., C. Sellos, W.M., Katie Caystile, W.D.M., T.J. Caystile, W. I. G, P. W. Dooner, W. O. G., J. J. Ayers, P. W. C.T., Tom B. Wade, W .C. The La Sociedad de Abstinencia Católica tiene como presidente a Patrick Connelly; Vicepresidente, John P. Moran, jr.; Secretario, David Weldt; Capellán, Rev. Peter Verdaguer. En un tiempo más apacible, los Hijos de la Templanza y otras organizaciones se mantuvieron con considerable entusiasmo. El Instituto de Mecánica perteneció a los años 1858-60, antes de los cuales, el Dr. Thomas J. White, J. R. Scott, Esq. Y otros caballeros, impartieron conferencias interesantes. El 1 de julio de 1859, la puerta de la Asociación de Bibliotecas se abrió al público. "Una sociedad agrícola maduró en diciembre de 1859. La Sociedad Benevolente Hispanoamericana llegó el 1 de junio de 1875, presidente de D. García; precedido en 1863 por el Club Político Jurez, ahora el nuevo presidente es L. Benavides.

The first hospital, "The Los Angeles Infirmary," for the sick, was opened May 31st, 1858, in the house of Don Cristobal Aguilar, by the Sister of Charity. These ladies emigrated from their mother house, St. Joseph's, Emmetsburg,

El primer hospital, "The Los Angeles Infirmary", para enfermos, fue inaugurado el 31 de mayo de 1858 en la casa de Don Cristóbal Aguilar, por las Hermanas de la Caridad. Estas mujeres emigraron de su casa madre, St.

Md., and settled at Los Angeles in the year 1855. Subsequently they have erected an extensive hospital of brick, with garden and orchard surrounding it, in the upper part of the city.

Contrary to what has been said sometimes, the native Californians were never indifferent to the education of their children, as the acts of the Departmental Assembly and Ayuntamientos prove, by constant efforts from the time of Governor Figueroa and before. It must be borne in mind that their local council had not faculty to impose a property tax for any purpose, and their annual revenue seldom exceeded one thousand dollars. We every day meet on the strict a member of the Ayuntamiento of 1846, Don Luis Jordan, who on January 21st of that year, urging a plan for a primary school, uttered the noble sentiment: “Humanity, family ties, and the obligation of our office in mute voices us that we unlet not be indifferent to the helplessness of youth, lest tomorrow our neglect may bring down upon our own heads odium and execration.”

We have before referred to certain measures of the Mexican Supreme Government in 1833-34 to extend education in California, and to the school of Don Ignacio Coronel at Los Angeles. The first proposition for a college was from Rev. Antonio Jimenes, May 18th, 1850, in his application for a grant of town land to that end. About the same time, Rev. Dr. Wicks, Presbyterian, seconded by J. G. Nichols, opened the pioneer English school. As late as January, 1853, we had but four small schools, two of them teaching English. The oldest Public School houses are one on Bath street, the other on Spring street: both built under the trustees J. G. Nichols and John O. Wheeler. At San Gabriel, J. F. Burns and Caesar C. Twitchel were teachers in 1854. Dr. John S. Griffin, June 7th, 1856, was elected Superintendent of Common Schools, with Francis Mellus, Agustin Olvera and Wm. A. Wallace as School Commissioners. Wm. McKee and Mrs. Thomas Foster taught for some time. Mrs. Hoyt had a school March 7th, 1857, and her daughter, Miss Mary E. Hoyt, November 26th, 1859—these ladies much honored and successful teachers; and also, Miss Anna McArthur. Among the ladies teaching at different epochs since 1860, were Miss Eliza Madigan. Hattie Scott, Frankie Scott, Maggie Hamilton, Eula P. Bixby, Emma L. Hawks, Clara M. Jones, E. Bengough; Messrs. H. A. Saxe and C. H. Kimball, Dr. T. H. Rose and Dr. W. T. Lucky bring up this fair record to the present hour.

Joseph's, Emmetsburg, Maryland, y se establecieron en Los Ángeles en el año 1855. Posteriormente, han erigido un extenso hospital de ladrillos, con un jardín y huerto que lo rodea, en la parte superior de la ciudad.

Al contrario de lo que se ha dicho a veces, los californianos nativos nunca fueron indiferentes a la educación de sus hijos, como lo demuestran los actos de la Asamblea Departamental y los Ayuntamientos, por los constantes esfuerzos de la época del Gobernador Figueroa y antes. Debe tenerse en cuenta que su consejo local no tenía facultad para imponer un impuesto a la propiedad para ningún propósito, y sus ingresos anuales rara vez superaban los mil dólares. Todos los días nos encontramos con el estricto miembro del Ayuntamiento de 1846, Don Luis Jordan, quien el 21 de enero de ese año, instando a un plan para una escuela primaria, pronunció el noble discurso: "La humanidad, los lazos familiares y la obligación de nuestra oficina en silencio nos dice que no podemos dejar de ser indiferentes a la impotencia de la juventud, para que mañana nuestra negligencia pueda traer sobre nuestras propias cabezas odio y aversión".

Antes nos hemos referido a ciertas medidas del Gobierno Supremo mexicano en 1833-34 para extender la educación en California, y a la escuela de Don Ignacio Coronel en Los Ángeles. La primera propuesta para una universidad fue del reverendo Antonio Jiménez, 18 de mayo de 1850, en su solicitud de concesión de tierras de la ciudad para ese fin. Casi al mismo tiempo, el reverendo Dr. Wicks, presbiteriano, secundado por J. G. Nichols, abrió la escuela pionera de inglés. Ya en enero de 1853, teníamos solo cuatro escuelas pequeñas, dos de ellas enseñando inglés. Las casas más antiguas de la escuela pública son una en la calle Bath, la otra en la calle Spring: ambas construidas bajo los administradores J. G. Nichols y John O. Wheeler. En San Gabriel, J. F. Burns y César C. Twitchel fueron maestros en 1854. El Dr. John S. Griffin, el 7 de junio de 1856, fue elegido Superintendente de Escuelas Comunes, con Francis Mellus, Agustín Olvera y Wm. A. Wallace como Comisionados de la escuela. Wm. McKee y la Sra. Thomas Foster enseñaron durante algún tiempo. La Sra. Hoyt tenía una escuela el 7 de marzo de 1857, y su hija, la señorita Mary E. Hoyt, el 26 de noviembre de 1859, estas señoras profesoras muy honradas y exitosas; y también, la señorita Anna McArthur. Entre las damas que enseñaban en diferentes épocas desde 1860, se encontraban la señoritas Eliza Madigan, Hattie Scott, Frankie Scott, Maggie Hamilton, Eula P. Bixby, Emma L. Hawks, Clara M. Jones, E. Bengough; Los Sres. H. A. Saxe y C. H. Kimball, el Dr. T. H. Rose y el Dr. W.

July 4th, 1875, Los Angeles county had near 8,000 children, according to the school census; school districts, 48; teachers, 72; Public School houses, 59; to be understood as including grammar, intermediate and primary schools.

The Institute and Orphan Asylum of the Sisters of Charity had commenced January 5th, 1856. St. Vincent's Catholic College for boys, after two years on the Plaza, was firmly established in 1857, in their present edifice. Its President is Rev. Michael Flynn.

Educational systems have been extended and brought nearer perfection within the past seven years. To those patient labourers of our earlier days— in adverse circumstances, often their best recompense was the consciousness of duty well done—society is grateful for the noble gifts of useful men and women whom it owes to their knowledge and faithful care.

The Israelites have always observed their festivals of the Old Law, by closing houses of business and meeting for worship at designated places. They number six hundred souls.

The first Methodist sermon was preached June, 1850, by Rev. J. W. Brier, at the adobe residence of J. G. Nichols, where the Court House now stands. Mr. Brier was an emigrant of 1849, on the Salt Lake route. At Death Valley, on the Desert, he had to put his wife and two children on an ox, himself afoot and so entered Los Angeles. In 1853, Rev. Adam Bland was sent by the California Conference to this, "the Southern California Mission." He came "with his wife and little white-haired girl," found inadequate accommodations for his family, and a solitary member, who then lived out of town, Mr. J. W. Potts (still living here). Later in the year Mr P. came to reside in the city; and he and "Rev. Mr. Bland constituted the whole membership "at quarterly meeting, and official meeting; except when Dr. M. Whisler and family might come in from "El Monte." This society now numbers 260 members. Rev. J. McHenry Calwell was minister here in 1854, and must have been in part of 1855, for in April of that year preaching is advertised for the Court House (present City Hall) signed by him; preachers, Rev. Adam Bland and Rev. R. P. Dunlop, the latter preacher at El Monte, the former Presiding Eider in 1854.

At Los Angeles the successive preachers thereafter were, in 1855, Rev. N. R. Peck; 1856, Rev. Elijah Merchant; 1857, Rev. David Tuthill; 1866, Rev. C. T. Lucky traen este récord justo hasta la hora actual.

El 4 de julio de 1875, el condado de Los Ángeles tenía cerca de 8,000 niños, según el censo escolar; distritos escolares, 48; docentes, 72; Escuelas públicas, 59; debe entenderse que incluye la gramática, las escuelas intermedias y primarias.

El Instituto y el Asilo para Huérfanos de las Hermanas de la Caridad habían comenzado el 5 de enero de 1856. El Colegio Católico de San Vicente para niños, después de dos años en la Plaza, se estableció firmemente en 1857, en su edificio actual. Su presidente es el reverendo Michael Flynn.

Los sistemas educativos se han ampliado y se han acercado a la perfección en los últimos siete años. Para aquellos trabajadores pacientes de nuestros primeros días, en circunstancias adversas, a menudo su mejor recompensa era la conciencia del deber bien hecho, la sociedad agradece los nobles dones de hombres y mujeres útiles que debe a su conocimiento y fiel cuidado.

Los israelitas siempre han observado sus festivales de la Ley Antigua, cerrando casas de negocios y reuniéndose para adorar en lugares designados. Numeran seiscientas almas.

El primer sermón metodista fue predicado en junio de 1850 por el reverendo J. W. Brier, en la residencia de adobe de J. G. Nichols, donde ahora se encuentra el Palacio de Justicia. El Sr. Brier era un emigrante de 1849, en la ruta de Salt Lake. En Death Valley, en el desierto, tuvo que poner a su esposa y sus dos hijos en un buey, él mismo a pie y así entró en Los Ángeles. En 1853, el reverendo Adam Bland fue enviado por la Conferencia de California a esta "Misión del Sur de California". Vino "con su esposa y su pequeña niña de cabello blanco", encontró alojamientos adecuados para su familia y un miembro solitario, que luego vivía fuera de la ciudad, el Sr. J. W. Potts (que aún vive aquí). Más adelante en el año, el Sr. P. vino a residir en la ciudad; y él y el "Reverendo Sr. Bland constituyeron la membresía completa" en la reunión trimestral y en la reunión oficial; excepto cuando el Dr. M. Whisler y su familia pudieran venir de "El Monte". Esta sociedad ahora cuenta con 260 miembros. El reverendo J. McHenry Calwell fue ministro aquí en 1854, y debe haber sido parte de 1855, ya que en abril de ese año se anuncia la predicación para el Palacio de Justicia (actual Ayuntamiento) firmado por él; predicadores, el reverendo Adam Bland y el reverendo R. P. Dunlop, el último predicador en El Monte, el ex presidente Eider en 1854.

En Los Ángeles, los sucesivos predicadores fueron, en 1855, el reverendo N. R. Peck; 1856, reverendo Elijah Merchant; 1857, reverendo David Tuthill;

Gillett; 1867, Rev. A. P. Hernden; 1868, Rev. A. Coplin; 1869 and 70, Rev. A. M. Hough; 1871, Rev. P. Y. Cool; 1872, Rev. S. H. Stump; 1873, Rev. J. W. Campbell; now Rev. Geo. S. Hickey, A. M. It will presently appear that Mr. Tuthill must have been here in 1859. Rev. Mr. Merchant died in 1856, at the “little parsonage on First Street." For some of these facts we are indebted to the Methodist Church Record, kept in this city. The Methodists have church edifices at Santa Monica, Compton and Orange, and propose others at Florence and Lower Santa Ana. Their pastors are: Rev. M. M. Bovard, A. B., Compton; Rev. J. D. Crum, Santa Monica; Rev. J. M. Campbell, Orange and Anaheim; Rev. C. Shelling, Florence and Indiana Colony; Rev. I. N. Leihy, Westminster and Artesia; Rev. Adam Bland, Santa Ana and Tustin.

To go back a little: Rev. James Woods, Presbyterian, and Rev. James G. Johnson were among the earliest preachers. Rev. J. W. Ellis died at El Monte, February 29th, 1856. In August following, Rev. I. N. Davis left, for want of support. Los Angeles then was without any Protestant minister. As late as May, 1857, there was no Episcopal pastor. On that day, Dr. Matthew Carter announces himself as a lay reader, authorized only to administer burial rites. Rev. Elias Birdsall staid here a year, from the Spring of 1865, about which time Hishop Wm. Ingraham Kip made his first visit. Rev. Henry Hayes Messenger came to this city July 19th, 1866. He had been a missionary on the west coast of Africa, near Cape Palmas, from 1858 to 1862. His health impaired, he returned to Ohio; after four years, concluded to try California. He lives at Orange, in this county, sometimes preaching, but a good deal devoted to horticultural pursuits, especially the banana, pine-apple and other tropical plants. After Mr. Messenger, came Rev. J. B. Gray, Rev. J. J. Talbot, Rev. Robert Burton, and now Rev. William H. Hill. At Anaheim, is Rev. J. M. Hubbard, Episcopal. In 1859, El Monte had Rev. R. C. Fryer and Rev. John A. Freeman. On May 4th, of the same year, an organization was formed by Rev. Wm. E. Bourdman (the author), under the title of the First Protestant Society, with a Constitution declaring that its members "unite for the purpose of supporting Protestant worship here;" signed by Isaac S. K. Ogier, Wm. McKee, A. J. King, C. Sims, Charles S. Adams, Wm. S. Morrow, D. McLaren, Thos. Foster, Wm. H. Shore, N. A. Potter.

The cornerstone of St. Athanasius Church—that on the hillside below the High School—was laid in 1864. The following ladies constituted its choir:

1866, Rev. C. Gillett; 1867, Rev. A. P. Hernden; 1868, Rev. A. Coplin; 1869 y 70, Rev. A. M. Hough; 1871, Rev. P. Y. Cool; 1872, Rev. S. H. Stump; 1873, Rev. J. W. Campbell; ahora Rev. Geo. S. Hickey, A.M. Parece que el Sr. Tuthill debe haber estado aquí en 1859. El reverendo Sr. Merchant murió en 1856, en la "pequeña casa parroquial de First Street". Por algunos de estos hechos estamos en deuda con el Registro de la Iglesia Metodista, guardado en esta ciudad. Los metodistas tienen edificios eclesiásticos en Santa Mónica, Compton y Orange, y proponen otros en Florencia y el Bajo Santa Ana. Sus pastores son: Rev. M. M. Bovard, A. B. Compton; Rev. J. D. Crum, Santa Mónica; Rev. J. M. Campbell, Orange y Anaheim; Rev. C. Shelling, Colonia de Florence e Indiana; Rev. I. N. Leihy, Westminster y Artesia; Rev. Adam Bland, Santa Ana y Tustin.

Para retroceder un poco: el reverendo James Woods, el presbiteriano y el reverendo James G. Johnson estuvieron entre los primeros predicadores. El reverendo J. W. Ellis murió en El Monte el 29 de febrero de 1856. En agosto siguiente, el reverendo I. N. Davis se fue por falta de apoyo. Los Ángeles entonces estaba sin ningún ministro protestante. Ya en mayo de 1857, no había pastor episcopal. Ese día, el Dr. Matthew Carter se anuncia como un lector laico, autorizado solo para administrar ritos funerarios. El reverendo Elias Birdsall se quedó aquí un año, desde la primavera de 1865, momento en que el obispo Wm. Ingraham Kip hizo su primera visita. El reverendo Henry Hayes Messenger llegó a esta ciudad el 19 de julio de 1866. Había sido misionero en la costa oeste de África, cerca de Cape Palmas, desde 1858 hasta 1862. Su salud se vio afectada y regresó a Ohio; Después de cuatro años, llegó a la conclusión de probar California. Vive en Orange, en este condado, a veces predicando, pero mucho dedicado a actividades hortícolas, especialmente el plátano, la manzana de pino y otras plantas tropicales. Después del Sr. Messenger, vinieron el reverendo J. B. Gray, el reverendo J. J. Talbot, el reverendo Robert Burton y ahora el reverendo William H. Hill. En Anaheim, está el Rev. J. M. Hubbard, Episcopal. En 1859, El Monte tenía al reverendo R. C. Fryer y al reverendo John A. Freeman. El 4 de mayo del mismo año, el Rev. Wm. formó una organización. E. Bourdman (el autor), bajo el título de la Primera Sociedad Protestante, con una Constitución que declara que sus miembros "se unen con el propósito de apoyar el culto protestante aquí"; firmado por Isaac S. K. Ogier, Wm. McKee, A. J. King, C. Sims, Charles S. Adams, Wm. S. Morrow, D. McLaren, Thos. Foster, Wm. H. Shore, N.A. Potter.

La piedra angular de la Iglesia de San Atanasio, que estaba en la ladera debajo de la High School secundaria, se colocó en 1864. Las siguientes damas

Mrs. Caroline Hartman, Mrs. Nancy Wheeler, Mrs. Gen. W. S. Hancock, Mrs. Major S. P. Hentzelman, Mrs. G. W. Mix, Mrs. Adeline E. Morgan, who is now in Florida, and widow of Mr. Osias Morgan, Miss Mary E. Hoyt, Mrs. Julia Wheeler, Miss Maria Schotchler, who married Mr. H. N. Alexander, and died soon afterward, Mrs. W. E. Boardman and niece, Miss Abbie Green. The lot was conveyed, by Francis Mellus, for the first Protestant Church that might be built, of which the Presbyterians availing themselves built this edifice, and transferred it to the Episcopalians. It was built under the direction of Rev. Mr Boardman. The Baptists have a church at Downey City. The present Congregationalist Church on New High Street was built by Rev. Alexander Parker; he was follow by Rev. J. T. Wills; the minister now is Rev. D. T. Packard. The Presbyterians have Rev. Dr. A. F. White.

Rev. Dr. Pierce and Rev. T C. Barton officiated here before 1859, and in that year Rev. W. E. Boardman, Presbyterian, Rev. D. Tuthill, M. E., and Rev. Mr. Newton, M. E. South. Referring to the three gentlemen last named as being located here October 22, 1859, the Star says: “With this force of pious and talented clergyman, we have no doubt the spiritual interest of the various Protestant denominations will be duly attended to. We did not mention, in the foregoing, the Reverend Dean and clergy of the Catholic Church, because every one knows they are the pastors of the Church of the great mass of our citizens,—indeed, the founders of our city itself; and that the doors of the Church stand open for divine service all day and nearly all hours."

Rt. Rev. Thaddeus Amat, of Barcelona, Spain, was consecrated Bishop of Monterey in 1854. In 1859 he received the title of Bishop of Monterey and Los Angeles, and established his Sec in this city. Rev. Blas Raho had preceded him in 1856, as parish Priest, at whose death Rev. Francis Mora, came, in 1863, as Rector of the Cathedral and Vicar General. August 3d, 1873, Rev. Francis Mora was consecrated Bishop Co-adjutor. Rev. Peter Verdaguer is Parish Priest, Rev. Miguel Duran, Assistant. The Catholic Church on the Plaza was built in the year 1821; a new roof put on in 1841 by Rev. Fr. Sanchez. It was improved to its present state by Rev. B. Raho. The Cathedral on Main street, which is the largest Church edifice perhaps in this State, was commenced May 1st, 1871, and consecrated April 30th, 1876. At Santa Ana (of the Yorbas) is a Church built at the expense of Don Bernardo Yorba, many years ago. In August, 1869, Rev. Peter Verdaguer, then pastor of San Gabriel built a Church at Anaheim, upon a lot granted to him on condition of improvement. Its

constituyeron su coro: la Sra. Caroline Hartman, la Sra. Nancy Wheeler, la Sra. Gen. W. S. Hancock, la Sra. Major S. P. Hentzelman, Mrs. G. W. Mix, Mrs. Adeline E. Morgan, quien ahora está en Florida, y viuda del Sr. Osias Morgan, Miss Mary E. Hoyt, Sra. Julia Wheeler, Miss Maria Schotchler, quien se casó con el Sr. H. N. Alexander, y murió poco después, la Sra. W. E. Boardman y su sobrina, la señorita Abbie Green. El lote fue transportado, por Francis Mellus, para la primera Iglesia Protestante que podría construirse, de la cual los presbiterianos que aprovecharon construyeron este edificio y lo transfirieron a los episcopales. Fue construido bajo la dirección del Rev. Sr. Boardman. Los bautistas tienen una iglesia en Downey City. La actual Iglesia Congregacionalista en New High Street fue construida por el reverendo Alexander Parker; fue seguido por el reverendo J. T. Wills; el ministro ahora es el reverendo D. T. Packard. Los presbiterianos tienen al Rev. Dr. A. F. White.

El reverendo Dr. Pierce y el reverendo T. C. Barton oficiaron aquí antes de 1859, y en ese año el reverendo W. E. Boardman, presbiteriano, el reverendo D. Tuthill, M. E., y el reverendo Sr. Newton, M. E. South. Al referirse a los tres caballeros nombrados por última vez como ubicados aquí el 22 de octubre de 1859, la Estrella dice: “Con esta fuerza de clérigos piadosos y talentosos, no tenemos dudas de que se atenderá debidamente el interés espiritual de las diversas denominaciones protestantes. No mencionamos, en lo que antecede, al Reverendo Decano y al clero de la Iglesia Católica, porque todos saben que son los pastores de la Iglesia de la gran masa de nuestros ciudadanos, de hecho, los fundadores de nuestra ciudad; y que las puertas de la Iglesia están abiertas para el servicio divino todo el día y casi todas las horas".

El Rt. reverendo Thaddeus Amat, de Barcelona, España, fue consagrado obispo de Monterrey en 1854. En 1859 recibió el título de obispo de Monterey y Los Ángeles, y se estableció en esta ciudad. El reverendo Blas Raho lo había precedido en 1856, como párroco, a cuya muerte el reverendo Francis Mora llegó, en 1863, como rector de la catedral y vicario general. El 3 de agosto de 1873, el reverendo Francis Mora fue consagrado obispo coadjutor. El reverendo Peter Verdaguer es párroco, el reverendo Miguel Durán, asistente. La Iglesia Católica en la Plaza fue construida en el año 1821; un nuevo techo puesto en 1841 por el Rev. Fr. Sanchez Fue mejorado a su estado actual por el Rev. B. Raho. La catedral en la calle principal, que es el edificio de la iglesia más grande quizás en este estado, se inició el 1 de mayo de 1871 y se consagró el 30 de abril de 1876. En Santa Ana (de los Yorbas) hay una iglesia construida a expensas de Don Bernardo Yorba, hace muchos años. En agosto de 1869, el reverendo Peter Verdaguer, entonces pastor de San Gabriel, construyó una Iglesia en Anaheim,

pastor is Rev. Victor Fouron. Small tracts belong to the Catholic Church at each of the old Missions of San Fernando, San Gabriel and San Juan Capistrano, acquired by confirmation of the U. S. Courts. The grazing lands surrounding those places were in general granted by the Mexican Government to private individuals,—as at San Fernando, 121,619 acres to Don Eulogio de Celis; at San Juan, various fine ranchos to John Foster. San Fernando has no Priest; its Church is out of repair. Famed in 1854 for its olives, it is now the cynosure of all railway expectations. The first through train from San Fernando to Spadra bears date April 15th, 1874.

The great tunnel of the Southern Pacific Company was commenced in April, 1875; its completion is predicted confidently by Superintendent E. E. Hewitt on September 20th, 1876. The Spadra trunk passes alongside of the weather-beaten adobe walls of San Gabriel. A new and solid roof was put upon its Church in 1863, by Rev. Cipriano Rubiou. Its present pastors are Rev. Joaquin Bot and Rev. Hugh McNamee. Its bells, celebrated in song for their sweet tones, date far back into the last century. The Priest of San Juan Capistrano is Rev. Joseph Mut. Since the earthquake of 1812, divine service has always been held in a large room fronting on the Court. An effort was made some years ago to repair the old Church, which failed for want of means. When Commodore Stockton passed, January 5th, 1846, it is described as "evidently once a handsome building; well finished with cut stone arches over the doors, windows, etc.; the cornice of the same; the rest of the building of stone, covered with cement and stucco work. Many families then were at the Mission, and Mr. John Foster resided there. Extensive dams were standing that had been used for irrigation, and the valley appeared to have been formerly kept in a high state of cultivation. The Church is now, or has been, used for a stable."

Don Juan Foster began to occupy this place in the year 1844, and remained there until he took possession, in 1864, of his princely estate of Santa Margarita. He became so identified with it, that he used to be saluted "San Juan Capistrano" as often as by his family appellation. Nevertheless, not to him does it owe its name, but to a personage who was boru at the town of Capistrano, near the city of Aquila, in the kingdom of Naples. In a work which treats of these subjects very learnedly, it is stated as follows: "This zealous defender of the Christian religion was son of a French knight, who married in Italy while attached to the retinue of the Duke d'Anjou, who, at Avignon, had

sobre un lote que le fue otorgado bajo condición de mejora. Su pastor es el reverendo Victor Fouron. Pequeñas parroquias pertenecen a la Iglesia Católica en cada una de las antiguas Misiones de San Fernando, San Gabriel y San Juan Capistrano, adquiridas por confirmación de los Tribunales de los Estados Unidos. Las tierras de pastoreo que rodean esos lugares fueron en general otorgadas por el gobierno mexicano a particulares, como en San Fernando, 121,619 acres a Don Eulogio de Celis; en San Juan, varios buenos ranchos a John Foster. San Fernando no tiene sacerdote; Su Iglesia está fuera de reparación. Famoso en 1854 por sus aceitunas, ahora es el blanco de las miradas de todas las expectativas ferroviarias.

El primer túnel del tren de San Fernando a los osos Spadra data del 15 de abril de 1874. El gran túnel de la Compañía del Pacífico Sur se inició en abril de 1875; el 20 de septiembre de 1876, el Superintendente E. E. Hewitt pronosticó con seguridad su finalización. El troncal de Spadra pasa junto a las paredes de adobe de San Gabriel. Un techo nuevo y sólido fue colocado sobre su Iglesia en 1863, por el reverendo Cipriano Rubiou. Sus pastores actuales son el Rev. Joaquin Bot y el Rev. Hugh McNamee. Sus campanas, conocidas en la región por sus tonos dulces, datan del siglo pasado. El sacerdote de San Juan Capistrano es el reverendo Joseph Mut. Desde el terremoto de 1812, el servicio divino siempre se ha llevado a cabo en una gran sala que da a la corte. Se hizo un esfuerzo hace algunos años para reparar la vieja Iglesia, que falló por falta de medios. Cuando el comodoro Stockton falleció, el 5 de enero de 1846, se describe como "evidentemente una vez un hermoso edificio; bien terminado con arcos de piedra cortada sobre las puertas, ventanas, etc.; la cornisa de la misma; el resto del edificio de piedra, cubierto con cemento y estuco. Muchas familias se encontraban en la Misión, y el Sr. John Foster residía allí. Extensas presas estaban de pie, las que habían sido utilizadas para el riego, y el valle parecía haber estado anteriormente en un alto estado de cultivo. La Iglesia es ahora, o ha sido, utilizada para un establo".

Don Juan Foster comenzó a ocupar este lugar en el año 1844, y permaneció allí hasta que tomó posesión, en 1864, de su propiedad principesca de Santa Margarita. Se identificó tanto con él, que solía ser saludado "San Juan Capistrano" tan a menudo como por la denominación de su familia. Sin embargo, no a él le debe su nombre, sino a un personaje que nació en el pueblo de Capistrano, cerca de la ciudad de Aquila, en el reino de Nápoles. En una obra que trata estos temas de manera muy erudita, se declara lo siguiente: "Este entusiasta defensor de la religión cristiana era hijo de un caballero francés, que se casó en Italia mientras estaba vinculado a la comitiva del duque de Anjou,

been crowned King of Naples. After study of civil and canonical law, he was made a Judge at Perusa, and was distinguished by brilliant talents and eloquence. He married there, but on the death of his wife he entered into the religions order of Franciscans (by whom the California Missions were all established). His custom was to eat once a day, and for thirty-six years he did not taste of meat—sleeping but three hours at night on the floor of his cell. He was eminent in the pulpit. He filled many employments under Papal appointment in Germany, Hungary, Bohemia, Poland, and elsewhere. Mahomet II, the terror of Europe, took Constantinople in the year 1453; now master of twelve kingdoms and more than two hundred cities, he besieged Belgrade, in 1456. San Juan Capistrano was by the Pope appointed preacher and leader of the Crusade. Hungarian, Transylvanian and Russian combined, San Juan in front, crucifix in hand, met Mahomet. At the first onset the Ottoman army was routed, Mahomet wounded and his troops cut to pieces—a victory which the Princes all ascribed to the zeal and prayers of San Juan. He died the same year in Hungary at the age of 71 years. In 1090 he was solemnly canonized by Pope Alexander VIII." We have already explained the Pueblo name, as distinguished from that of the Mission.

This pretty sea-side valley has had a various history. Its aborigines were remarkable from the first, according to the account left of them in the biography of Father Junipero Serra, for their gentleness of disposition; and ever since have been noticed for their comely appearance and good qualities. In 1862-63 the small-pox nearly exterminated them. The pirate Bouchard held high wassail three nights and days within its sacred walls, his outlaw crew, wild from its well-filled cellars, Priests and neophytes mean-while sheltered by the woods of Trabuceo. About 1850, Daniel Sexton had weary digging under one of its rooms for hidden treasure, until the condescending proprietor feared to see his house tumbling down over his head. Ships for trade had anchored in its snug bight, and its hot spring, twelve miles distant, invited invalids to healing waters. Beyond doubt it was a regularly organized Mexican pueblo, yet by sleepy neglect missed a confirmatory decree, and the homes of the too confiding inhabitants may have been the prey of speculators. November 11th, 1875, its land was finally entered as a town site, amounting to 507.07 acres, for $708.89; the only town site that has been entered in the U. S. Los Angeles District. In more prosperous days, was there ever a gayer people? And where a firmer fortitude in adversity? Primitive simplicity sought to keep the reign at San Juan. Seldom they elected a "Justice of the Peace;" nor often had they a dispute which "Don Juan"—whether

quien, en Aviñón, había sido coronado Rey de Nápoles. Después de estudiar derecho civil y canónico, fue nombrado Juez en Perusa, y se distinguió por su brillante talento y elocuencia. Se casó allí, pero a la muerte de su esposa entró en la orden religiosa de los franciscanos (por quienes se establecieron todas las Misiones de California). Su costumbre era comer una vez al día, y durante treinta y seis años no sabía a carne, durmiendo sino tres horas por la noche en el piso de su celda. Era eminente en el púlpito. Ocupó muchos empleos bajo el nombramiento papal en Alemania, Hungría, Bohemia, Polonia y otros lugares. Mahomet II, el terror de Europa, tomó Constantinopla en el año 1453; ahora dueño de doce reinos y más de doscientas ciudades, asedió Belgrado, en 1456. San Juan Capistrano fue nombrado por el Papa predicador y líder de la Cruzada Húngaro, Transilvania y ruso combinados, San Juan al frente, crucifijo en mano, conoció a Mahomet. Al comienzo, el ejército otomano fue derrotado, Mahomet resultó herido y sus tropas se hicieron pedazos, una victoria que todos los Príncipes atribuyeron al celo y las oraciones de San Juan. Murió el mismo año en Hungría a la edad de 71 años. En 1090 fue canonizado solemnemente por el Papa Alejandro VIII. "Ya hemos explicado el nombre de Pueblo, a diferencia del de la Misión.

Este hermoso valle junto al mar ha tenido una historia diversa. Sus aborígenes fueron notables desde el principio, según el relato de ellos en la biografía del padre Junípero Serra, por su gentileza de disposición, y desde entonces han sido notados por su aspecto atractivo y sus buenas cualidades. En 1862-63 la viruela casi los exterminó. El pirata Bouchard se mantuvo en alto navegaba tres noches y días dentro de sus muros sagrados, su tripulación de forajidos, salvaje desde sus sótanos bien llenos, sacerdotes y neófitos mientras se refugiaban en los bosques de Trabuceo. Hacia 1850, Daniel Sexton estaba cansado de cavar debajo de una de sus habitaciones para esconder su tesoro, hasta que el propietario condescendiente temió ver su casa derrumbarse sobre su cabeza. Las naves comerciales se habían anclado en su cómoda bahía, y sus aguas termales, a doce millas de distancia, invitaron a inválidos a curarse en ellas. Sin lugar a dudas, era un pueblo mexicano regularmente organizado, pero por negligencia somnolienta se perdió un decreto confirmatorio, y las casas de los habitantes demasiado confiados pueden haber sido presa de los especuladores. El 11 de noviembre de 1875, su tierra finalmente se ingresó como un sitio de la ciudad, que asciende a 507.07 acres, por $708.89; El único sitio de la ciudad que se ha ingresado en el Distrito de Los Ángeles. En los días más prósperos, ¿hubo alguna vez una gente más alegre? ¿Y dónde una fortaleza más firme en la adversidad? La simplicidad primitiva buscaba mantener el

Foster or Abila—could not lull 1 and compose. So in quiet lived Santiago Rios, Brigido Morrillo, Pedro Verdugo, Matias Olivares, Blas Aguilar, Hermenegildo Bermudez, children, grand children —and friends— at sixty miles from Los Angeles, and seventy other wearier miles from San Diego—too far for excitement or news, unless when the politician irrepressible might stray within their fold, or a charmed visitor share the cheerful board.

On January 22d, 1857, came the band of Pancho Daniel and Juan Flores. Through the day they plundered the stores of Miguel Krazewsky, Henry Charles, and Manuel Garcia, finishing their work by cruel murder of the German merchant, George W. Pflugardt. This led to events which we may briefly relate. Having received some previous information of movements of these robbers, Sheriff James R. Barton, on the night of the 22d, left this city with a party consisting of Wm. H. Little, Charles K. Baker, Charles F. Daley, Alfred Hardy and Frank Alexander. Within fifteen miles of San Juan, on the San Joaquin rancho, next morning, Little and Baker advanced a few hundred yards in pursuit of a man in view on horseback. The bandits sallied out from behind a hillock, eight in number, instantly killed Little and Baker, then attacked Barton and companions. After a short conflict Harton was killed, and Daley pursued with like fate. The other two, by the fleetness of their horses escaped and brought this sad intelligence to Los Angeles. Words cannot picture the horror and grief that filled all men. Revenge became instantly the sole thought. Five companies, French, Germans, and Americans, were at once organized, and two besides of natives Californians; one also at El Monte, on eat San Bernardino.

A company of U. S. infantry came from Fort Tejon under Lieutenants Magruder and Pender. At San Diego an express had brought information of the death of Pflugardt. Under a warrant issued by the District Judge, Captain H. S. Burton placed at the disposal of Sheriff Joseph Reiner thirty of his artillerymen, mounted, under Lieut. Mercer, who proceeded to San Juan. The Los Angeles companies scoured the country, and some of the bandits were taken and hung. A company under James Thompson was sent towards Tujunga. Some of the U. S. Infantry with him were stationed on the look-out at Semi Pass. Two of the soldiers, hid behind the rocks, succeeded in arresting a man who had come there for water. He was without arms, mounted on a poor horse, and had a little dried beef on the saddle behind him. He said his name

reinado en San Juan. Raramente eligieron un "Juez de Paz"; ni a menudo tenían una disputa que "Don Juan", ya sea Foster o Abila, no pudiera calmar y componer. Entonces, en la tranquila ciudad de Santiago Ríos, Brigido Morrillo, Pedro Verdugo, Matías Olivares, Blas Aguilar, Hermenegildo Bermúdez, hijos, nietos y amigos, a sesenta millas de Los Ángeles y otras setenta millas más de San Diego, está demasiado lejos para la emoción o noticias, a menos que el político irreprimible pueda desviarse dentro de su camino, o que un visitante encantado comparta el alegre terruño.

El 22 de enero de 1857, llegó la banda de Pancho Daniel y Juan Flores. Durante el día saquearon las tiendas de Miguel Krazewsky, Henry Charles y Manuel García, terminando su cometido con el cruel asesinato del comerciante alemán, George W. Pflugardt. Esto condujo a eventos que podemos relatar brevemente. Habiendo recibido alguna información previa de los movimientos de estos ladrones, el Sheriff James R. Barton, en la noche del 22, salió de esta ciudad con una partida que consistía en Wm. H. Little, Charles K. Baker, Charles F. Daley, Alfred Hardy y Frank Alexander. A quince millas de San Juan, en el rancho de San Joaquín, a la mañana siguiente, Little y Baker avanzaron unos cientos de metros en busca de un hombre a la vista a caballo. Los bandidos salieron de detrás de una colina, ocho en número, mataron instantáneamente a Little y Baker, luego atacaron a Barton y sus compañeros. Después de un breve conflicto, Harton fue asesinado y Daley lo siguió con el mismo destino. Los otros dos, por la rapidez de sus caballos, escaparon y trajeron esta triste noticia a Los Ángeles. Las palabras no pueden imaginar el horror y la pena que llenaron a todos los hombres. La venganza se convirtió instantáneamente en el único pensamiento. Cinco compañías, francesas, alemanas y estadounidenses, se organizaron a la vez, y dos además de los nativos californianos; una también en El Monte, y otra en San Bernardino.

Una compañía de infantería estadounidense vino de Fort Tejon bajo los tenientes Magruder y Pender. En San Diego, un expreso había traído información sobre la muerte de Pflugardt. Bajo una orden emitida por el juez de distrito, el capitán H. S. Burton puso a disposición del sheriff Joseph Reiner treinta de sus artilleros, montados, bajo el mando del teniente. Mercer, quien se dirigió a San Juan. Las compañías de Los Ángeles recorrieron el país, y algunos de los bandidos fueron capturados y colgados. Una compañía bajo James Thompson fue enviada hacia Tujunga. Algunos de la infantería de los Estados Unidos con él estaban estacionados en el puesto de vigilancia en Semi Pass. Dos de los soldados, escondidos detrás de las rocas, lograron arrestar a un hombre que había venido a buscar agua. Estaba sin brazos, montado en un pobre

was Juan Gonzales Sánchez; that he belonged to and had come from San Fernando Mission; was out hunting horses, and would go no further. Taken into camp, he was recognized by Don Pancho Johnson as Juan Flores. In the presence of almost the entire population, near the top of Fort hill, he was executed Feb. 14th, 1857, in accordance with a vote of the mass of the people. James R. Barton was of Howard County, Mo.; emigrated to México in 1811; came to California in 1843. William Hale Little was reared in Texas, near Palestine, Anderson County; aged 33 years. Charles K. Baker was born at Rock Spring, De Soto county, Mississippi; aged 26 years: he was last from Sequin, Texas. Charles F. Daley was a native of NewYork; 30 years of age. Pancho Daniel was captured by Sheriff Murphy in January, 1858, concealed in a haystack in the vicinity of San Jose. He was put in jail in Los Angeles. His case came before the District Court,—Benj. Hayes, Judge—on March 15th, E. J. C. Kewen his counsel. He pleaded "not guilty" to the indictment for the murder of Charles K. Baker, Charles F. Daley and Pflugardt. Col. Kewen then retired from the case and K. H. Dimmick was appointed by the Court to conduct his defense. Various proceedings took place. It appearing impossible to get a jury out of a venire of ninety six persons, the case was continued; C. Sims, Attorney for defendant. At the July term, from illness of C. Sims, C. E. Thom was assigned as associate counsel. A challenge to the whole panel of 96 jurors was sustained by the triers, and a further panel of 96 jurors ordered to be returned on August 9th. The Court then sustained a challenge for bias of the Coroner, and the case was continued until the next term. November 15th the Elisor was challenged for bias in summoning a panel of 96 jurors. This challenge was not sustained. A motion for a change of venue was then made, argued, and the case transferred to Santa Barbara County, in the Second Judicial District. General E. Drown was District Attorney. On November 30th, about 6½ o'clock in the morning, Richard Mitchell, the jailor, was on his way to market. He was stopped by six or eight persons, who demanded the keys of the jail, which he delivered after some hesitation. A piece of artillery was planted so as to bear upon the door of the jail, and a large number of men marched from a neigh boring corral The doors of the prison were opened and Pancho Daniel was summoned to leave his cell, which he did with coolness and resignation. At twenty minutes past 7 A. M. he was hung within the jail yard. The body was delivered to his wife for interment. A Coroner's Jury examined a number of witnesses and rendered a verdict that "he came to his death by being hanged by some persons to the jury unknown."

caballo, y tenía un poco de carne seca en la silla detrás de él. Dijo que se llamaba Juan Gonzales Sánchez; que pertenecía y había venido de la Misión de San Fernando; estaba cazando caballos y no iría más lejos. Llevado al campamento, Don Pancho Johnson lo reconoció como Juan Flores. En presencia de casi toda la población, cerca de la cima de la colina Fort, fue ejecutado el 14 de febrero de 1857, de acuerdo con un voto de la gente del pueblo. James R. Barton era del condado de Howard, Mo.; emigró a México en 1811; llegó a California en 1843. William Hale Little fue criado en Texas, cerca de Palestina, condado de Anderson; edad 33 años. Charles K. Baker nació en Rock Spring, condado de De Soto, Mississippi; 26 años: fue el último de Sequin, Texas. Charles F. Daley era originario de Nueva York; 30 años de edad. Pancho Daniel fue capturado por el Sheriff Murphy en enero de 1858, escondido en un pajar en las cercanías de San José. Fue encarcelado en Los Ángeles. Su caso se presentó ante el Tribunal de Distrito, —Benj. Hayes, juez: el 15 de marzo, E. J. C. Kewen su abogado. Se declaró "no culpable" de la acusación por el asesinato de Charles K. Baker, Charles F. Daley y Pflugardt. El Coronel Kewen se retiró del caso y K. H. Dimmick fue designado por el Tribunal para llevar a cabo su defensa. Varios procedimientos tuvieron lugar. Al parecer imposible sacar un jurado de un lugar de noventa y seis personas, el caso continuó; C. Sims, abogado del acusado. En el período de julio, por enfermedad de C. Sims, C. E. Thom fue asignado como abogado asociado. Un desafío para todo el panel de 96 jurados fue sostenido, y un panel adicional de 96 miembros del jurado ordenó su devolución el 9 de agosto. Luego, el Tribunal sostuvo una impugnación por prejuicios del forense, y el caso continuó hasta el próximo período. El 15 de noviembre, Elisor fue desafiado por parcialidad al convocar a un panel de 96 miembros del jurado. Este desafío no fue sostenido. Luego se hizo una moción para un cambio de sede, se argumentó, y el caso se transfirió al Condado de Santa Bárbara, en el Segundo Distrito Judicial. El general E. Drown era fiscal de distrito. El 30 de noviembre, alrededor de las 6 y media de la mañana, Richard Mitchell, el carcelero, se dirigía al mercado. Fue detenido por seis u ocho personas, que exigieron las llaves de la cárcel, que entregó después de algunas dudas. Se plantó una pieza de artillería para soportar la puerta de la cárcel, y una gran cantidad de hombres marcharon desde un corral cercano. Las puertas de la prisión se abrieron y Pancho Daniel fue convocado para salir de su celda, lo que hizo con Serenidad y resignación. A las siete y veinte A. M. lo colgaron en el patio de la cárcel. El cuerpo fue entregado a su esposa para su entierro. Un jurado forense examinó a varios testigos y emitió un veredicto de que "llegó a su muerte al ser ahorcado por algunas personas de un jurado desconocido".

Freshets of the river have been exaggerated in the excitement of the moment. At Los Angeles, the flood of 1861-62 began with the rain on Christmas eve, 1861,and continued almost without intermission until January 17th, 1862, on which last day, 3 o'clock P. M., fell tremendous torrents of water, accompanied by loud claps of thunder and vivid lightning. Soon the little irrigating streams of the city flowed on as usual, and the traces of the storm were easily effaced. In fact they were but little more serious than that of Christmas day, 1860; or of November 29th 1859, which was acknowledged to have "accomplished miracles for the good of the country."

For many years this of December-January, (1861-62) was the heaviest that had fallen. The city dam was damaged; some adobe houses fell; travel on the roads was considerably impeded; the South-east gales delayed the arrival of the Brother Jonathan at San Pedro. At El Monte the San Gabriel river made a new channel, entering near the town of Lexington; but the danger was soon averted by the energy of the inhabitants. On the Santa Ana, at Anaheim, the overflow was rather advantageous than otherwise, to the vineyards. Some thirty miles higher up, by accessions of torrents from the mountain creeks of San Bernardino, on the night of January 17th,the flood destroyed the thriving New Mexican settlement of Agua Mansa (Gentle Water). There was no loss of life, the sleeping inhabitants having timely alarm by the bells of their Church; but every former sign of culture was obliterated by the waste of sand which the rush of waters spread over the whole valley, and five hundred souls, houseless, were turned out upon the surrounding hills. These rains extended to the rivers San Diego and Mohave. On the banks of the first, at the town of San Diego, improvements had begun to be made, in forgetfulness of the experience of 1811 and 1825 and 1840. Boats brought off the women and children. The Mohave, which seldom reaches the Colorado, on January 20th had swollen that river, and Fort Yuma was an island. Not a drop of these rains had fallen at Fort Yuma, or on the Colorado Desert. For this fact we are indebted to Dr. Prentiss, Surgeon U. S. A. at Fort Carleton, and Lieut. Nichols, who left Fort Yuma January 20th and came to San Bernardino in four and a half days by San Gorgonio Pass. At Algodones, on the river Colorado, where Dr. P. encamped the first day, that river rose six feet during the night. February 4th, at night, the Senator, Capt. Seely, encountered off Point Concepción the severest gale that he had ever experienced on this coast. The same day, at 10 o'clock A. A.M., at San Bernardino, a shock of earthquake was felt, lasting a second; oscillation from east to west.

Las avenidas del río se han exagerado en la emoción del momento. En Los Ángeles, la inundación de 1861-62 comenzó con la lluvia en la víspera de Navidad de 1861, y continuó casi sin interrupción hasta el 17 de enero de 1862, en el último día, a las 3 en punto de la tarde, cayeron enormes torrentes de agua, acompañados por fuertes truenos y relámpagos vívidos. Pronto las pequeñas corrientes de riego de la ciudad fluyeron como de costumbre, y las huellas de la tormenta se borraron fácilmente. De hecho, eran poco más serios que los del día de Navidad de 1860; o del 29 de noviembre de 1859, que se reconoció que había "realizado milagros por el bien del país".

Durante muchos años, este de diciembre a enero (1861-62) fue el más pesado que había caído. La presa de la ciudad fue dañada; cayeron algunas casas de adobe; viajar en los caminos fue impedido considerablemente; Los vientos del sudeste retrasaron la llegada del hermano Jonathan a San Pedro. En El Monte, el río San Gabriel hizo un nuevo canal, entrando cerca de la ciudad de Lexington; pero el peligro pronto fue evitado por la energía de los habitantes. En Santa Ana, en Anaheim, el desbordamiento fue bastante ventajoso para los viñedos. Alrededor de treinta millas más arriba, por accesiones de torrentes desde los arroyos de las montañas de San Bernardino, en la noche del 17 de enero, la inundación destruyó el próspero asentamiento de Agua Mansa en Nuevo México. No hubo pérdida de vidas, los habitantes dormidos tuvieron una alarma oportuna por las campanas de su Iglesia; pero cada signo anterior de cultura fue borrado por el cúmulo de arena que la corriente de aguas extendió por todo el valle, y quinientas almas, sin hogar, fueron arrojadas sobre las colinas circundantes. Estas lluvias se extendieron a los ríos San Diego y Mohave. En las orillas del primero, en la ciudad de San Diego, se habían comenzado a realizar mejoras, olvidando la experiencia de 1811, 1825 y 1840. Los barcos llevaron a las mujeres y los niños. El Mohave, que rara vez llega al Colorado, el 20 de enero había hinchado ese río, y Fort Yuma era una isla. Ni una gota de estas lluvias había caído en Fort Yuma, o en el desierto de Colorado. Por este hecho, estamos en deuda con el Dr. Prentiss, el Cirujano U. S. A. en Fort Carleton y Lieut. Nichols, quien salió de Fort Yuma el 20 de enero y llegó a San Bernardino en cuatro días y medio por San Gorgonio Pass. En Algodones, en el río Colorado, donde el Dr. P. acampó el primer día, ese río se elevó seis pies durante la noche. El 4 de febrero, por la noche, el Senador, el Capitán Seely, encontró en Point Concepción la tormenta más severa que había experimentado en esta costa. El mismo día, a las 10 en punto de la mañana, en San Bernardino, se sintió un terremoto que duró un segundo; oscilación de este a oeste.

No permanent injury has been done here, nor in California, by "earthquakes," since December 8th, 1812, when San Juan Capistrano and La Purissima Churches were destroyed. There were sensible shocks in July, 1855, April 14th, May 2d, and September 20th, 1856. The shock of Friday, January 9th, 1857, was at twenty-five minutes past eight o'clock in the morning.

On the 10th and 17th, and subsequently, accounts of the phenome arena published in the Star, from which we summarize these interesting facts. At Los Angeles, the morning was calm, cool and clear, the sun shining brightly. The earth's motion was very gentle at first, those sitting at table supposing some one was shaking it; gradually it increased in violence till every house, with all its contents, were seen to rock from side to side, as if about to topple over. There were three distinct shocks—the pause between them being perceptible only to those who have long lived in countries where earthquakes are more common than here. The duration of the oscillation was fully two minutes. The vibration from north to south. In half an hour after another shock occurred, much less violent; another within an hour from that, and during the day a number of slight vibrations. At five o'clock in the afternoon, a shock occurred almost as severe as the first, which was followed at intervals by slight motions till about eleven o'clock, when another heavy one occurred. During the night several other vibrations were felt. On Saturday there were several slight shocks, with one severe one about eleven o'clock at night. Sunday was quiet till about eleven o'clock at night, when a pretty strong vibration was felt, and thereafter at intervals during the night. Monday, many say they felt shocks through the day. After that day the earth remained quiet. Through this county it was felt variously, but most sensibly at Fort Tejon; also, in San Bernardino, San Diego, and Santa Bárbara Counties; at Monterey, Santa Cruz, San Jose, Stockton, San Francisco, Sacramento, Marysville.

"The waters of the Mokelumne, below Benson's Ferry, then much swollen by the late rains, were turned for a time over the surrounding country, leaving its bed nearly bare, while trees were settled several feet into the ground, and limbs were broken from others by the violent motion."—Sacramento Age.

"The movement was undulating, from north to south, without damage either to persons or property."—Sacramento Union.

"In San Jose Valley, the only damage was the cutting off or reducing in volume the streams of several of our artesian wells. In some instances the water has entirely ceased to flow to the surface, and in others, the stream was

No se han producido daños permanentes aquí, ni en California, por "terremotos", desde el 8 de diciembre de 1812, cuando las iglesias de San Juan Capistrano y La Purissima fueron destruidas. Hubo conmociones en julio de 1855, 14 de abril, 2 de mayo y 20 de septiembre de 1856. La conmoción del viernes 9 de enero de 1857 fue a las ocho y veinticinco minutos de la mañana.

Los días 10 y 17, y posteriormente, relatos del campo de los fenómenos publicados en Star, de los cuales resumimos estos hechos interesantes. En Los Ángeles, la mañana era tranquila, fresca y clara, el sol brillaba intensamente. El movimiento de la tierra fue muy suave al principio, los que estaban sentados a la mesa suponiendo que alguien lo estaba sacudiendo; gradualmente aumentó en violencia hasta que se vio que todas las casas, con todo su contenido, se balanceaban de lado a lado, como a punto de derrumbarse. Hubo tres conmociones distintas: la pausa entre ellas es perceptible solo para aquellos que han vivido en países donde los terremotos son más comunes que aquí. La duración de la oscilación fue completamente de dos minutos. La vibración de norte a sur. En media hora después de que ocurriera otra conmoción, mucho menos violenta; otro dentro de una hora a partir de eso, y durante el día una serie de ligeras vibraciones. A las cinco en punto de la tarde, se produjo un choque casi tan severo como el primero, seguido a intervalos de ligeros movimientos hasta las once en punto, cuando ocurrió otro fuerte. Durante la noche se sintieron otras vibraciones. El sábado hubo varios temblores leves, uno severo alrededor de las once de la noche. El domingo estuvo tranquilo hasta las once de la noche, cuando se sintió una vibración bastante fuerte, y luego a intervalos durante la noche. El lunes, muchos dicen que sintieron conmociones durante el día. Después de ese día, la tierra permaneció en silencio. A través de este condado se sintió de manera diversa, pero más leve en Fort Tejon; también, en los condados de San Bernardino, San Diego y Santa Bárbara; en Monterey, Santa Cruz, San José, Stockton, San Francisco, Sacramento, Marysville.

"Las aguas del Mokelumne, debajo del Ferry de Benson, luego muy hinchadas por las lluvias tardías, se volcaron por un tiempo sobre el país circundante, dejando su lecho casi desnudo, mientras que los árboles se asentaron a varios pies en el suelo, y las ramas se rompieron por el movimiento violento. "- Sacramento Age.

"El movimiento fue ondulado, de norte a sur, sin daños ni a personas ni a propiedades". Sacramento Unión.

"En el Valle de San José, el único daño fue cortar o reducir en volumen las corrientes de varios de nuestros pozos artesianos. En algunos casos, el agua ha dejado de fluir por completo a la superficie, y en otros, la corriente aumentó

for a time greatly increased, and then subsided to about its former size." —San Jose Tribune.

"In the Counties of Santa Cruz and Monterey, it was a pretty hard shock, yet no buildings were affected."—Pacific Sentinel.

"At San Francisco, all the accompaniments of a second-class earthquake were experienced."—S. F. Herald.

"At Santa Barbara several houses were injured, but no lives lost."

William Denton, Esq., describes the shock at the upper crossing of the Mohave River, fifty miles from San Bernardino. Commencing with a harsh, grating noise, the motion of the earth became very violent, and lasted between thirty or forty seconds; two motions, apparently, vertical and oscillating. With great difficulty he could keep his feet. At night, in camp, he experienced two more shocks—about nine and eleven o'clock—which were not severe; the wind very high at the time. The first shock, at the Mohave crossing, was immediately succeeded by an appalling noise. At Kern Lake, the water in the river was forced back, and rose over the banks about four feet. All information makes the force of the shock gradually less as it approached northward—from Fort Tejon.

At Fort Tejon it was more severe than in any other part of the State, and is thus described in a published letter to the Star, from Alonzo C. Wakeman, Quartermaster's Deputy, U. S. A., of date January 11th, 1857:

"The first shock took place about thirty minutes past six o'clock A. M., on Friday, January 9th, which was succeeded, at twenty minutes previous to nine o'clock A. M., by a terrified shock. The vibrations have continued, at intervals, up to the present time, say five o'clock P. M. The earth has opened in many places for a distance of twenty miles. Amongst the narrow escapes from falling buildings, is that of the lady of Captain R. W. Kirkham, Assistant Quartermaster, who is absent from the post on official duty; also, Lieut. Col. B. L. Beall, commanding the post, who had barely sufficient time to escape from his bed amidst the falling of plaster, the crashing of material, falling of chimneys, etc. The line of disruption seems to extend from south-east to northwest, Mr. David AV. Alexander, in from San Emigdio Rancho, reports that the beds of many small streams have been enlarged, and now form almost rivers; and that immense numbers of fish have been thrown out of the lakes upon the dry land. On January 20th, another severe shock was felt, and vibrations had been of frequent occurrence meanwhile. The troops betook

considerablemente por un tiempo, y luego disminuyó a aproximadamente su tamaño anterior". —San Jose Tribune.

"En los condados de Santa Cruz y Monterey, fue un choque bastante duro, sin embargo, no se vieron afectados los edificios". - Pacific Sentinel.

"En San Francisco, se experimentaron todos los acompañamientos de un terremoto de segunda clase". - S. F. Herald.

"En Santa Bárbara varias casas resultaron afectadas, pero no se perdieron vidas".

William Denton, describe la conmoción en el cruce superior del río Mohave, a cincuenta millas de San Bernardino. Comenzando con un ruido áspero y chirriante, el movimiento de la tierra se volvió muy violento y duró entre treinta o cuarenta segundos; dos movimientos, aparentemente, verticales y oscilantes. Con gran dificultad podía mantener los pies. Por la noche, en el campamento, experimentó dos conmociones más, alrededor de las nueve y las once, que no fueron severas; El viento muy alto en el momento. El primer temblor, en el cruce de Mohave, fue sucedido inmediatamente por un ruido atroz. En Kern Lake, el agua del río se vio obligada a retroceder, y se elevó sobre las orillas unos cuatro pies. Toda la información hace que la fuerza del temblor sea gradualmente menor a medida que se acerca hacia el norte, desde Fort Tejon.

En Fort Tejon fue más severo que en cualquier otra parte del Estado, y así se describe en una carta publicada a la Estrella, de Alonzo C. Wakeman, Diputado del Intendente, EE. UU., De fecha 11 de enero de 1857:

"El primer temblor tuvo lugar aproximadamente a las seis y media de la mañana, el viernes 9 de enero, que fue replicado, a veinte minutos antes de las nueve de la mañana, por un temblor aterrorizante. Las vibraciones han continuado, a intervalos, hasta la actualidad, digamos las cinco de la tarde. La tierra se ha abierto en muchos lugares durante una distancia de veinte millas. Entre los callejones estrechos de los edificios que caen, está la casa de la señora del Capitán R.W. Kirkham, Intendente Asistente, que estaba ausente y vigilando en el puesto de servicio oficial, también, el teniente coronel B. L. Beall, al mando del puesto, que apenas tuvo tiempo suficiente para escapar de su cama en medio de la caída de yeso, el choque de material, la caída de chimeneas, etc. La interrupción parece extenderse desde el sudeste hasta el noroeste, el Sr. David A. V. Alexander, de San Emigdio Rancho, informa que los lechos de muchos arroyos pequeños se han ampliado y ahora forman casi ríos; y que se ha generado un inmenso número de peces que han arrojado los lagos sobre la tierra seca. El 20 de enero, se sintió otro temblor severo, y las vibraciones habían

themselves to their tents. The buildings occupied by Lieut. Col. Beall, Major Blake, Major Grier, Lieutenants Ogle and Magruder, and others, were all cracked and variously injured, but not beyond easy repair, as was found out on cooler inspection."

Since 1857, there has been no shock in this section of the State that has attracted more than a slight notice from the inhabitants generally.

Certainly we have not violated the maxim—"hasten slowly."

We welcomed Paul and Chapman June 4th, 1859, with their "regular line once a week" to San Diego— 130 miles. What a contrast: The present, with the stages of David Smith semi-monthly to Visalia, April, 1857, and this, when a little over two years before we had made the Tejon road, at a cost of $6,000. The same year we had three wind-mills in the county. January 7, 1856, Heman C. Cardwell had just introduced Hovey's seedling strawberries. Up to September, 1855, there were no bee-hives in the county. January 1st, 1876, there were 10,386 hives. Then, too, "the finest orchard in Southern California," said the Star, was that of Wm. M. Stockton, near San Gabriel Mission, in sight of Fairy Lake Vineyard. The first U. S. patent was issued in 1859 to Don Manuel Dominguez, for San Pedro rancho. We did not get the telegraph until the end of 1860. Travel had so far improved by December, 1861, that Cattick & Co's stages were able to "leave Los Angeles on Mondays and Thursdays, returning Tuesdays and Saturdays"—62 miles; daily we go to breakfast at Los Angeles, from San Bernardino, and back to its fountains and groves ere nightfall. In the full fruition of railway communication between the Atlantic and Pacific—with a promise from every "sign of the times" of new lines of travel between ocean and ocean over other sections of our country—we may not forget that the first earnest public announcement of such blessing emanated from a gentleman who was then and is a citizen of Los Angeles. John J. Warner, being on a visit to Connecticut (his native State), by request of friends, prepared a lecture on California. This was delivered before a society at Rochester, N.Y., and afterwards at Upper Middletown. Conn., in the latter part of the year 1840; and early in 1841, portions of the same were published in the New York Journal of Commerce. Mr. W. advanced and demonstrated the proposition that the trade of Europe and the Atlantic States of the Union, with China, could be carried across the continent more advantageously by rail than by a slip canal at Panamá. To him, then, we give the meed of praise for the first suggestion of this great enterprise.

sido frecuentes mientras tanto. Las tropas se dirigieron a sus tiendas. Los edificios ocupados por el Teniente Coronel Beall, el Mayor Blake, el Mayor Grier, los Tenientes Ogle y Magruder, y otros, fueron todos agrietados y afectados de diversas maneras, pero no más allá de la reparación fácil, como se descubrió en una inspección más fría".

Desde 1857, no ha habido conmoción en esta sección del Estado que haya atraído más que un ligero susto de los habitantes en general.

Ciertamente no hemos violado la máxima: "apresurarse lentamente".

Dimos la bienvenida a Paul y Chapman el 4 de junio de 1859, con su "línea regular una vez por semana" a San Diego: 130 millas. Qué contraste: el presente, con las etapas de David Smith cada dos meses hasta Visalia, abril de 1857, y esto, cuando un poco más de dos años antes habíamos hecho el camino de Tejón, a un costo de $ 6,000. El mismo año tuvimos tres molinos de viento en el condado. El 7 de enero de 1856, Heman C. Cardwell acababa de presentar las plántulas de fresas Hovey. Hasta septiembre de 1855, no había colmenas en el condado. El 1 de enero de 1876, había 10,386 colmenas. Entonces, también, "el mejor huerto del sur de California", dijo el Star, era el de Wm. M. Stockton, cerca de la Misión de San Gabriel, a la vista de Fairy Lake Vineyard. La primera patente de EE. UU. Se emitió en 1859 a Don Manuel Domínguez, por el rancho de San Pedro. No recibimos el telégrafo hasta finales de 1860. El viaje había mejorado hasta diciembre de 1861, que las etapas de Cattick & Co pudieron "salir de Los Ángeles los lunes y jueves, volviendo los martes y sábados": 62 millas; diariamente vamos a desayunar a Los Ángeles, desde San Bernardino, y de regreso a sus fuentes y arboledas antes del anochecer. En el pleno desarrollo de la comunicación ferroviaria entre el Atlántico y el Pacífico, con la promesa de cada "señal de los tiempos" de nuevas líneas de viaje entre el océano Pacífico y el océano Atlántico sobre otras secciones de nuestro país, no podemos olvidar que el primer anuncio público serio de tal bendición emanó de un caballero que era entonces y es ciudadano de Los Ángeles. John J. Warner, en una visita a Connecticut (su estado natal), a pedido de amigos, preparó una conferencia sobre California. Esta fue presentada ante una sociedad en Rochester, Nueva York, y luego en Upper Middletown. Conn., En la última parte del año 1840; y a principios de 1841, partes de la mismo se publicaron en el New York Journal of Commerce. El Sr. W. avanzó y demostró la propuesta de que el comercio de Europa y los Estados Atlánticos de la Unión, con China, podría llevarse a través del continente de manera más ventajosa por ferrocarril que por un canal deslizante en Panamá. A él, entonces, le damos el reconocimiento de la primera

San Pedro was often lively in 1840—and had been so in Mission times —by the trading vessels engaged, with active competition, in the purchase of hides and tallow. Francis Mellus gives a list of those on this coast, August 22d of that. year, thirteen in number, as follows: "Ships—California (Capt. Arthur), Alciope (Clapp), Monsoon (Vincent), Alert (Phelps); Barques—Index (Scott), Clara (Walters); Hermaphrodite brigs—Leonidas (Stevens), Ayacucha (Dare); Brigs-—Juan Jose (Dunkin), Bolívar (Nye); Schooners—Fly (Wilson), California (Cooper), Nymph, formerly Norse (Fitch), and two more expected."

From 1844 to 1849 the merchants at Los Angeles city were, John Temple. Abel Stearns, Charles W. Flugge—found dead- September 1st, 1852, on the plains below this city—B. D. Wilson and Albert Packard (Wilson & Packard), and Alexander Bell. To these add, in 1849, Antonio Cota, Jose Antonio Menendez, from Spain; Juan Domingo, Netherlands; Jose Mascarel, of Marseilles, and John Behn, of Grand Dutchy Baden. The last named came in 1848. He quit business in the Fall of 1853, died December 6th, 1808. Madame Salandie is to be added to those of 49. She came on the same ship with Lorenzo Lecke from Pennsylvania in that year, started at once a little store, butcher shop, loaning money, and general speculation. Juan Domingo came to California in 1829, by way of Lima, married here, was quite noted, died December 20th, 1858.

The first steamer that ever visited San Pedro was the Goldhunter, in 1849—a side-wheel, which made the voyage from San Francisco to Mazatlan, touching at way ports. The next was the old Ohio. At San Pedro, from 1841 to 1849, Temple & Alexander—D. W. Alexander—had the only general store, and they carried on all the forwarding business. The first four-wheel vehicle in this county, except an old-fashioned Spanish carriage belonging to the Mission Priests, was a rockaway carriage which this firm bought of Capt. Kane, Major Graham's Quartermaster, in January, 1849, paying him $1,000 for the carriage and two American horses. It created a sensation like that of the first Wilmington railway car on the 26th day of October, 1868. Goods were forwarded to Los Angeles, twenty-four miles, in carts, each with two yoke of oxen, yoked by the horns. The regular train was of ten carts, like the California carretas. The body was the same, but they had spooked wheels tired, which were imported from Boston. Freight was $1.00 per hundred weight; now it is $1.00 per ton. This style of importation continued until after 1850. The first stage line was started by Alexanders & Banning in 1852; the next by that man

sugerencia de esta gran empresa.

San Pedro era a menudo animado en 1840, y lo había sido en tiempos de la Misión, por parte de los buques mercantes dedicados, con competencia activa, a la compra de pieles y sebo. Francis Mellus da una lista de aquellos en esta costa, el 22 de agosto de ese año, trece en número, como sigue: "Naves: California (Capt. Arthur), Alciope (Clapp), Monzón (Vincent), Alerta (Phelps); Barques — Index (Scott), Clara (Walters); bergantines hermafroditas — Leonidas (Stevens), Ayacucha (Dare); Brigs -— Juan Jose (Dunkin), Bolívar (Nye); Schooners — Fly (Wilson), California (Cooper), Nymph, anteriormente Norse (Fitch), y se esperaban dos más".

De 1844 a 1849 los comerciantes de la ciudad de Los Ángeles fueron John Temple. Abel Stearns, Charles W. Flugge, encontrado muerto el 1 de septiembre de 1852 en las llanuras debajo de esta ciudad. B. D. Wilson y Albert Packard (Wilson y Packard) y Alexander Bell. A estos se suman, en 1849, Antonio Cota, José Antonio Menéndez, de España; Juan Domingo, Holanda; Jose Mascarel, de Marsella, y John Behn, de Grand Dutchy Baden. El último nombre llegó en 1848. Renunció al negocio en el otoño de 1853, murió el 6 de diciembre de 1808. Madame Salandie se agregará a los del año 49. En ese año llegó en el mismo barco con Lorenzo Lecke de Pennsylvania, comenzó en una vez una pequeña tienda, carnicería, préstamo de dinero y especulación general. Juan Domingo llegó a California en 1829, a través de Lima, casado aquí, fue notorio, murió el 20 de diciembre de 1858.

El primer barco de vapor que visitó San Pedro fue el Goldhunter, en 1849, que por la costa, hizo el viaje desde San Francisco a Mazatlán, tocando los puertos de paso. El siguiente fue el viejo Ohio. En San Pedro, de 1841 a 1849, Temple & Alexander — D. W. Alexander: tenía la única tienda de abarrotes y llevaban a cabo todos los negocios de envío. El primer vehículo de cuatro ruedas en este condado, excepto un carruaje español anticuado perteneciente a los Sacerdotes de la Misión, fue un carruaje rocoso que esta firma compró al Capitán Kane, Intendente del Mayor Graham, en enero de 1849, pagándole $ 1,000 por el carro y dos caballos americanos. Creó una sensación como la del primer vagón de ferrocarril de Wilmington el 26 de octubre de 1868. Las mercancías fueron enviadas a Los Ángeles, a veinticuatro millas, en carretas, cada una con dos yuntas de bueyes, unidas por los cuernos. El tren regular era de diez carretas, como las carretas de California. El cuerpo era el mismo, pero tenían las ruedas reforzadas, que fueron importadas de Boston. El flete era de $1.00 por cien de peso; ahora cuesta $1.00 por tonelada. Este estilo de importación continuó hasta después de 1850. La primera etapa fue iniciada por

of iron, J. J. Tomlinson, whose death was early for the public good, June 7th, 1867. In 1851, D. W. Alexander purchased at Sacramento ten heavy freight wagons that had been sent in from Salt Lake by Ben Holliday, and in 1853 a whole train, fourteen wagons and 168 mules, that had come through from Chihuahua, paying therefor $23,000. So ox-carts were supplanted.

Alexander & Mellus became a new firm, at Los Angeles City, in 1850, continuing until 1856. Wilson & Packard dissolved December, 1851. John Temple and Alexander Bell kept up their separate stores. Other merchants of 1850 were: Jacob Elias, Charles Ducommon, Samuel Arbuekle, Waldemar, O. W. Childs, and J. D. Hicks—Childs & Hicks; Charles Burroughs, who died May 30th, 1856; M. Michaels, H. Jacoby, of violin celebrity, and who went rich to Europe; Jordan, Jose Vicente Guerrero, Jose Maria Fuentes, Jose Baltazar, of Prussia, Rimpau, Fritze & Co., with Morris L. Goodwin, Clerk, John Behn and Frank Laumeistre, a German; afterward, in the same year, Behn & Lamitre, and Mattias Savichi. This estimable gentleman was of Dalmatia. He died June, 1852, at sea, bound from Saint Thomas to London, leaving two young sons, of whom Francisco Savichi survives, a prominent citizen of Los Angeles. George Walters also had commenced business in this year. He was born at New Orleans, April 22d, 1809. After trapping and trading adventures in the Rocky Mountains, at Fort Hall, and elsewhere, under Captain Wyatt, and teaming between Westport, Bent's Fort, and Santa Fe, at last, near the end of 1844, he left New México, in company of Jim Beckwith, James Waters (of San Bernardino), and others, and made his home at Los Angeles, with B. D. Wilson and Louis Roubidoux. He enjoys advancing age, in the possession of good property. Mr. Wilson was Indian Agent, for Southern California, in 1853; in the same year made his place on Alameda Street, which he sold to the Sisters of Charity for their Institute; and in 1854 began to put into effect his plans for Lake Vineyard. He removed there in 1856. He was born at Nashville, Tennessee, in 1811— is still full of enterprise. Mr. Packard went to Santa Barbara, entered into the practice of law, with horticultural improvements; is well off. John O. Wheeler and Osias Morgan—Wheeler & Morgan, until September, 1852—began in September, 1849, with trading establishments at Rincon, San Luis Rey, Pala, Agua Caliente.

In May, 1850, after John Glanton had been killed by the Indians, they put up a branch at Fort Yuma. They, in fact, succeeded Wilson & Packard, in their store, in August, 1850. Mr. Morgan died several years ago. Mr. Wheeler was Clerk of the U. S. District Court, of the Southern District of California, from

Alexanders & Banning en 1852; el siguiente por ese hombre del ferrocarril, J. J. Tomlinson, cuya muerte fue temprana, el 7 de junio de 1867. En 1851, D. W. Alexander compró en Sacramento diez vagones de mercancías pesados que Ben Holliday había enviado desde Salt Lake, y en 1853, un tren completo, catorce vagones y 168 mulas, que había llegado desde Chihuahua, pagó por ellos $23,000. Entonces los carros de bueyes fueron suplantados.

Alexander & Mellus se convirtieron en una nueva empresa, en la ciudad de Los Ángeles, en 1850, y continuaron hasta 1856. Wilson y Packard se disolvieron en diciembre de 1851. John Temple y Alexander Bell mantuvieron sus tiendas separadas. Otros comerciantes de 1850 fueron: Jacob Elias, Charles Ducommon, Samuel Arbuekle, Waldemar, O. W. Childs y J. D. Hicks — Childs & Hicks; Charles Burroughs, quien murió el 30 de mayo de 1856; M. Michaels, H. Jacoby, de la celebridad del violín, y que se hizo rico en Europa; Jordan, José Vicente Guerrero, José María Fuentes, José Baltazar, de Prusia, Rimpau, Fritze & Co., con Morris L. Goodwin, Secretario, John Behn y Frank Laumeistre, un alemán; luego, en el mismo año, Behn & Lamitre y Mattias Savichi. Este estimado caballero era de Dalmacia. Murió en junio de 1852, en el mar, de Saint Thomas a Londres, dejando a dos hijos pequeños, de los cuales sobrevive Francisco Savichi, un ciudadano destacado de Los Ángeles. George Walters también había comenzado negocios en este año. Nació en Nueva Orleans, el 22 de abril de 1809. Después de atrapar y comerciar aventuras en las Montañas Rocosas, en Fort Hall y en otros lugares, bajo el Capitán Wyatt, y formar equipo entre Westport, Bent's Fort & Santa Fe, a fines de 1844, dejó Nuevo México, en compañía de Jim Beckwith, James Waters (de San Bernardino) y otros, e hizo su hogar en Los Ángeles, con B. D. Wilson y Louis Roubidoux. Disfrutando su edad avanzada, en posesión de buenos bienes. El Sr. Wilson era agente indio, para el sur de California, en 1853; en el mismo año hizo su lugar en la calle Alameda, que vendió a las Hermanas de la Caridad para su Instituto; y en 1854 comenzó a poner en práctica sus planes para Lake Vineyard. Se mudó allí en 1856. Nació en Nashville, Tennessee, en 1811, todavía está lleno de empresas. El Sr. Packard fue a Santa Bárbara, comenzó a ejercer la abogacía, con mejoras hortícolas; Los Sres. John O. Wheeler y Osias Morgan — Wheeler & Morgan, hasta septiembre de 1852 — comenzaron en septiembre de 1849, con establecimientos comerciales en Rincón, San Luis Rey, Pala, Agua Caliente.

En mayo de 1850, después de que John Glanton había sido asesinado por los indios, establecieron una sucursal en Fort Yuma. De hecho, sucedieron a Wilson & Packard, en su tienda, en agosto de 1850. El Sr. Morgan murió hace varios años. El Sr. Wheeler fue Secretario del Tribunal de Distrito de los Estados

1861 until its discontinuance, in 1866; then Deputy Clerk of the Circuit Court; from 1870 to 1873, Chief Clerk of the California Indian Superintendence, Col. B. C. Whiting, Superintendent Deputy Collector of U. S. Internal Revenue of Second Division, First District, comprising Los Angeles, San Bernardino and San Diego Counties, which office he resigned January 1st, 1876.

In 1851, 52, 53, appear Lazard, Arbuckle & Bauman, Lazard & Bauman, S. Lazard & Co., Lazard & Kremer; Douglass & Sanford, 1852; Childs, Hicks & Wadhams (O. W. Childs, horticulturist, since 1856); Thomas Brown & Prudent Beaudry; Myles & Hereford—Dr. Henry R. Myles; Bauman & Katz; Hoffman & Laubheim; P. Beaudry & Armand Lemaitre until December, 1852, then P. Beaudry & Co.: Thomas S. Hereford; J. S. Mallard. January, 1853, there were three large dry goods' stores, and ten or more smaller houses that also kept a general assortment. Half a dozen others sold groceries and provisions exclusively. The liquor shop—its name was-"legión." John Schumacher was here in 1848, one of Colonel Stevenson's regiment; went to the mines; returned in the Spring of 1853; put up a grocery and provision store. He is of Wirtemberg. In the same year he introduced lager bier, from San Francisco. It was not manufactured at Los Angeles until Christopher Kuhn, of Wirtemberg, established a brewery, in the latter part of 1854. John Kays was a good baker, 1847; confectionery was made in 1850, by Papier; Joseph Lelong followed with the Jenny Lind Bakery, February 14th, 1851.

French bread was used altogether, until August Ulyard commenced his bakery, in 1853. Lorenzo Lecke arrived November 5th, 1849. He was born in Denmark, February 25th, 1810; bought out John Behn, commenced a store in 1854, and perseveres in trade at the age of 66. The merchants of 1853, besides those already mentioned, were Joseph Newmark, Jacob Rich, and J. P. Newmark—Rich & Newmark; John Jones, who was the first wholesale liquor dealer, at the corner of Main and Commercial streets—Polaski & Goodwin's now; Jacob Morris, J. L. Morris and Morritz Morris—Morris Bros.; Felix Bachman, Philip Sichel and Samuel Laubheim—Bachman & Co,; Harris Newmark and E. Loewenthal—Newmark & Loewenthal; H.K. S. Labatt; Samuel Meyer and Loewenstein—Hilliard & Meyer; M. Norton and E. Greenbaum—Norton & Greenbaum; H. Goldberg, I Cohén, July 8th; Charles R. Johnson and Horace S. Allanson—Johnson & Allanson; Heiman Tischler, Barrouch Marks and Loeb Schlessinger—B. Marks & Co.; Matthew Lanfranco; Douglass, Foster & Wadhams; Juan T. Lanfranco, Louis Philips, H. Hellman,

Unidos, del Distrito Sur de California, desde 1861 hasta su suspensión, en 1866; luego secretario adjunto del tribunal de circuito; De 1870 a 1873, secretario jefe de la Superintendencia de Indios de California, Coronel B. C. Whiting, Superintendente Colector Adjunto de Ingresos Internos de Estados Unidos de Segunda División, Primer Distrito, que comprende los condados de Los Ángeles, San Bernardino y San Diego, a cuya oficina renunció el 1 de enero de 1876.

En 1851, 52, 53, aparecen Lazard, Arbuckle & Bauman, Lazard & Bauman, S. Lazard & Co., Lazard & Kremer; Douglass & Sanford, 1852; Childs, Hicks & Wadhams (O. W. Childs, horticultor, desde 1856); Thomas Brown & Prudente Beaudry; Myles & Hereford — Dr. Henry R. Myles; Bauman & Katz; Hoffman & Laubheim; P. Beaudry & Armand Lemaitre hasta diciembre de 1852, luego P. Beaudry & Co.: Thomas S. Hereford; J. S. Mallard. En enero de 1853, había tres grandes tiendas de productos secos y diez o más casas más pequeñas que también tenían una variedad general. Media docena de otros vendieron víveres y provisiones exclusivamente. La licorería, se llamaba "legión". John Schumacher estuvo aquí en 1848, fue, con uno de los regimientos del coronel Stevenson a las minas; regresó en la primavera de 1853 y puso una tienda de abarrotes y provisiones. Él es de Wirtemberg. En el mismo año introdujo la cerveza (lager bier), de San Francisco. No se fabricó en Los Ángeles hasta que Christopher Kuhn, de Wirtemberg, estableció una fábrica de cerveza, en la última parte de 1854. John Kays era un buen panadero en 1847; La pastelería fue hecha en 1850 por Papier; Joseph Lelong siguió con la panadería Jenny Lind, el 14 de febrero de 1851.

El pan francés se usó por completo, hasta que August Ulyard comenzó su panadería, en 1853. Lorenzo Lecke llegó el 5 de noviembre de 1849. Nació en Dinamarca, el 25 de febrero de 1810; compró John Behn, comenzó una tienda en 1854 y persevera en el comercio a la edad de 66 años. Los comerciantes de 1853, además de los ya mencionados, fueron Joseph Newmark, Jacob Rich & J. P. Newmark — Rich & Newmark; John Jones, quien fue el primer vendedor de licores al por mayor, en la esquina de las calles Main y Commercial, ahora Polaski & Goodwin's; Jacob Morris, J. L. Morris & Morritz Morris — Morris Bros; Felix Bachman, Philip Sichel & Samuel Laubheim — Bachman & Co; Harris Newmark & E. Loewenthal — Newmark & Loewenthal; H. K. S. Labatt; Samuel Meyer & Loewenstein — Hilliard & Meyer; M. Norton y E. Greenbaum — Norton & Greenbaum; H. Goldberg, I Cohén, 8 de julio; Charles R. Johnson & Horace S. Allanson — Johnson & Allanson; Heiman Tischler, Barrouch Marks & Loeb Schlessinger — B. Marcas y Co .; Matthew Lanfranco; Douglass, Foster y Wadhams; Juan T. Lanfranco, Louis Philips, H. Hellman, Casper Behrend. En

Casper Behrend. In 1854, Adolph Portugal, O. W. Childs, Samuel Prager, Jacob Letter, M. Pollock and L. C. Goodwin—Pollock & Goodwin. 1855, Wolf Kalisher, Charles Prager, Potter & Co., Wm. Corbett, Geo. F. Lamson, P. C. Williams, J. G. Nichols, Dean & Carson, I. M. Hellman, B. Cohen and Morritz Schlessinger—Cohen & Schlessinger; L. Glaser & Co., Louis Cohen. 1856, Calisher & Cohen, Henry Wartenberg—W. Kalisher & Co., in 1857; Mendel Meyer, H. G. Yarrow. 1857, Samuel Hellman. 1859, Isaias W. Hellman, eminent since as banker, L. León, Corbett & Barker, Wm. Nordholt, David Solomon, H. Fleisbman and Julius Siebel—Fleishman & Sichel. 1860, Edward Newman and Isaac Schlessinger, Jean B.Trudell— in company with Lazards; Domingo Rivara, 1861, M. W. Childs, December 20th.—The mercantile link continues to the present day as follows: J. H. Still & Co., booksellers and stationery, 1863; H. D. Barrows and J. D. Hicks —J. D. Hicks & Co., 1864; Eugene Meyer and S. Lazard—S. Lazard & Co., 1864; Polaski & Goodwin, 1865; Thomas Leahy, Samuel B. Caswell and John F. Ellis—Caswell & Ellis, 1866; Eugene Meyer and Constant Meyer— Eugene Meyer & Co. Potter & Co, consisted of Nehemiah A. Potter and Louis Jazinsky. The latter gentleman soon afterward went into business at San Francisco. Mr. Potter was born in 1809, at Cumberland, Rhode Island; he died at this city May 6th, 1868, leaving one son—Oscar Potter. George Alexander, in 1872, removed to Columbia, California. Francis Mellus was born at Salem, Massachusetts, February 3d, 1824; came to this coast, landing first at Santa Barbara, January 5th, 1839; died at Los Angeles City, September 11th, 1864. He married Miss Adelaida Johnson; she survives him, with seven children. Mrs. Mellus is a daughter of Don Santiago Johnson, an Englishman who had lived in Sonora, and come to this Coast in the year 1833. He married Dona Maria del Carmen Giurado, sister of the wives of Don Manuel Requena and Alexander Bell. He died, at the age of 49 years, late in the Summer of 1846. Brought early in contact with men like A. B. Thompson, of Santa Barbara, David Spence, of Monterey, Abel Stearns, Alfred Robinson, W. D. M. Howard, and himself having received the ordinary Boston High School education of that day—which must have been good, for at 15 years he understood French and navigation, and was a neat draftsman—Mr. Mellus soon amassed the maxims of experience which fitted him to succeed in the California trade. His spirit and independence are worthy to be made a model by youth just entering among the currents and shoals of commercial life.

"March 4th, 1839,—The Bolívar arrived from the islands," we quote from his diary: "March 9th.—I went aboard as clerk for Mr. Thompson, at

1854, Adolfo Portugal, O. W. Childs, Samuel Prager, Jacob Letter, M. Pollock y L. C. Goodwin: Pollock & Goodwin. 1855, Wolf Kalisher, Charles Prager, Potter & Co., Wm. Corbett, Geo. F. Lamson, P. C. Williams, J. G. Nichols, Dean y Carson, I. M. Hellman, B. Cohen y Morritz Schlessinger — Cohen y Schlessinger; L. Glaser & Co., Louis Cohen. 1856, Calisher & Cohen, Henry Wartenberg — W. Kalisher & Co., en 1857; Mendel Meyer, H. G. Yarrow. 1857, Samuel Hellman. 1859, Isaias W. Hellman, eminente desde entonces como banquero, L. León, Corbett & Barker, Wm. Nordholt, David Solomon, H. Fleisbman & Julius Siebel — Fleishman & Sichel. 1860, Edward Newman e Isaac Schlessinger, Jean B.Trudell, en compañía de Lazards; Domingo Rivara, 1861, M. W. Childs, 20 de diciembre. El vínculo mercantil continúa hasta nuestros días de la siguiente manera: J. H. Still & Co., libreros y papelería, 1863; H. D. Barrows & J. D. Hicks —J. D. Hicks & Co., 1864; Eugene Meyer & S. Lazard — S. Lazard & Co., 1864; Polaski y Goodwin, 1865; Thomas Leahy, Samuel B. Caswell y John F. Ellis — Caswell y Ellis, 1866; Eugene Meyer y Constant Meyer: Eugene Meyer & Co. Potter & Co, estaba formado por Nehemiah A. Potter y Louis Jazinsky. El último caballero poco después entró en el negocio en San Francisco. El Sr. Potter nació en 1809, en Cumberland, Rhode Island; Murió en esta ciudad el 6 de mayo de 1868, dejando a un hijo, Oscar Potter. George Alexander, en 1872, se mudó a Columbia, California. Francis Mellus nació en Salem, Massachusetts, el 3 de febrero de 1824; llegó a esta costa, aterrizando primero en Santa Bárbara, el 5 de enero de 1839; murió en la ciudad de Los Ángeles, el 11 de septiembre de 1864. Se casó con la señorita Adelaida Johnson; ella lo sobrevive con siete hijos. La Sra. Mellus es hija de Don Santiago Johnson, un inglés que había vivido en Sonora y vino a esta costa en el año 1833. Se casó con doña María del Carmen Giurado, hermana de las esposas de don Manuel Requena y Alexander Bell. Murió, a la edad de 49 años, a fines del verano de 1846. Se puso en contacto temprano con hombres como A .B. Thompson, de Santa Bárbara, David Spence, de Monterey, Abel Stearns, Alfred Robinson, W. D. M. Howard y él mismo después de haber recibido la educación ordinaria de Boston High School de ese día, que debe haber sido buena, ya que a los 15 años entendía francés y navegación, y era un excelente dibujante, Mr. Mellus pronto acumuló las máximas experiencias que le permitieron tener éxito en el comercio de California. Su espíritu e independencia son dignos de ser convertidos en modelos por la juventud que acaba de ingresar entre las corrientes y los bajíos de la vida comercial.

"4 de marzo de 1839, El Bolívar llegó de las islas", citamos en su diario: "9 de marzo, subí a bordo como empleado del Sr. Thompson, a $300 por el primer

$300 for the first year and $500 for the next, which I think is a most excellent salary for me. I hope from this time forward to be a burden to nobody, but look out for myself."

Bachman & Co. invested deeply in the Salt Lake trade. Merchants were the soul of every enterprise formed to develop the resources and expand the commerce of this country. Fortunes were rapidly accumulated. Some sped away to fatherland to spend the rest of their days. Solomon Lazard having once more beheld "la belle France," returned, March, 1861, to our sunshine and flowers. Mendel Meyer studied the Vienna Exposition and wandered the world over in gratification of a rare musical taste, "but to feel better at home," as be often says. John Temple made the European tour in 1858. He was born at Reading, Mass., August 14, 1796; came to California in 1828, by way of the Sandwich Islands; died at San Francisco May 30, 1866. Dona Rafaela Cota, his widow, is at Paris. Juan T. Lanfranco, of Italy, died May 20, 1875; his brother Mateo, October 4, 1873. Prudent Beaudry arrived at San Francisco, April 26, 1850, and settled finally at Los Angeles, April 26, 1852. Beaudry's Block, on Aliso Street, finished in November of 1857, was at the time a surprise. What may we have said to "Beaudry Terrace" and its oranges and other magical fruits of his energy? Edward Neuman, another merchant, in the bloom of youth, was murdered in 1863, on the Cucamonga plain.

In the explosion of the little steamer Ada Hancock, April 29th, 1863, near Wilmington, among many lost were, of our merchants, Wm. T. B. Sanford, Dr. Henry R. Miles, Loeb Schlessinger; with Capt. Thomas Secley, of steamer Senator, Capt. J. S. Bryant, Fred Kerlin, Thomas Workman, the young Albert S. Johnston, son of Gen. Albert Sidney Johnston. Miss Medora Hereford, sister-in-law of Mr. B. D. Wilsou, soon after died of injuries in this deplorable calamity.

The arrival of the emigrants in El Monte gave the first decided impulse to agriculture in this county, encouraged business in the city of Los Angeles, and ever since has aided it materially. This great farming tract lies along the San Gabriel River, twelve miles east of the city. The soil in general does not need irrigation. There is much of interest in its history. Suffice to say, society is as well organized as in any part of the United States. The settlers of 1851, July, were Ira W. Thompson, Samuel M. Heath, Dr. Obed Macy and son, Oscar Macy, now residing in this city, F. W. Gibson, Nicholas Smith, J. Coburn, J. Sheldon,—Chisholm—and Mrs. John Roland, who now resides at Puente. Fifty odd families came in the year 1852, or early in 1853. We can mention but

año y $500 por el siguiente, que yo creo que es un salario excelente para mí. Espero que de ahora en adelante no sea una carga para nadie, pero cuídame".

Bachman & Co. invirtió profundamente en el comercio de Salt Lake. Los comerciantes eran el alma de cada empresa formada para desarrollar los recursos y expandir el comercio de este país. Las fortunas se acumularon rápidamente. Algunos se fueron a la patria para pasar el resto de sus días. Solomon Lazard, una vez más, vio "la belle France", regresó en marzo de 1861 a nuestro sol y flores. Mendel Meyer estudió la Exposición de Viena y deambuló por el mundo en gratificación por un gusto musical raro, "pero para sentirse mejor en casa", como suele decirse. John Temple hizo la gira europea en 1858. Nació en Reading, Massachusetts, el 14 de agosto de 1796; llegó a California en 1828, a través de las Islas Sandwich; murió en San Francisco el 30 de mayo de 1866. Doña Rafaela Cota, su viuda, está en París. Juan T. Lanfranco, de Italia, murió el 20 de mayo de 1875; su hermano Mateo, el 4 de octubre de 1873. Prudent Beaudry llegó a San Francisco el 26 de abril de 1850 y finalmente se instaló en Los Ángeles el 26 de abril de 1852. Beaudry's Block, en la calle Aliso, terminada en noviembre de 1857, fue en ese momento una sorpresa. ¿Qué podríamos haberle dicho a "Beaudry Terrace" y sus naranjas y otros frutos mágicos de su energía? Edward Neuman, otro comerciante, en la floración de la juventud, fue asesinado en 1863, en la llanura de Cucamonga.

En la explosión del pequeño vapor Ada Hancock, el 29 de abril de 1863, cerca de Wilmington, entre muchos desaparecidos estaban, de nuestros comerciantes, Wm. T. B. Sanford, Dr. Henry R. Miles, Loeb Schlessinger; con el Capitán Thomas Secley, del vapor Senador, el Capitán J. S. Bryant, Fred Kerlin, Thomas Workman, el joven Albert S. Johnston, hijo del general Albert Sidney Johnston. La señorita Medora Hereford, cuñada del Sr. B. D. Wilsou, murió poco después por las heridas en esta deplorable calamidad.

La llegada de los emigrantes a El Monte dio el primer impulso decidido a la agricultura en este condado, alentó los negocios en la ciudad de Los Ángeles y desde entonces lo ha ayudado materialmente. Esta gran extensión agrícola se encuentra a lo largo del río San Gabriel, a doce millas al este de la ciudad. El suelo en general no necesita riego. Hay mucho interés en su historia. Baste decir que la sociedad está tan bien organizada como en cualquier parte de los Estados Unidos. Los colonos de julio de 1851 fueron Ira W. Thompson, Samuel M. Heath, el Dr. Obed Macy y su hijo, Oscar Macy, que ahora residen en esta ciudad, F. W. Gibson, Nicholas Smith, J. Coburn, J. Sheldon, -Chisholm —Y la señora John Roland, que ahora reside en Puente. Cincuenta familias impares llegaron en el

a few belonging to these two years: J. A. Johnson, William B. Lee, Samuel King and three sons (one of "them Andrew J. King, Esq., of this city), Dr. T. A. Mayes, S. Bennett, A. Bacon, W. J. Willis, Edmond Tyler and two sons, John Thurman and seven sons, David Lewis, Wm. Rubottom, Ezekiel Rubottom, Samuel Thompson, Charles Cunningham, John Guess; Cudderback, Boss, the Hildreths. Jonathan Tibbetts came November 27, 1853; in 1852, Thomas A. Garey, since become the great horticulturist of this county. Adjoining El Monte, on the east, lies La Puente rancho, of 48,790 acres, granted July 22d, 1845, to John Roland and William Workman. Only a few miles further eastward is the. fertile valley of San Jose, Los Nogales ranchito, about 500 acres, granted March 13, 1840, to Jose de la Cruz Linares; and next, San Jose de Palomares, of 22,720 acres, granted in the year 1837 to Ricardo Vejar, Ignacio Palomares and Luis Arenas. The grand railway trunk of the Southern Pacific runs through it to-day. It formed a connected settlement for several miles from near Roland's, chiefly of New. Mexicans. This was a colony which John Roland gathered at Taos, Albuquerque and other pueblos of New México, in 1841. Under the leadership of Don Santiago Martinez they accompanied Mr. Roland in that year to California. A portion of them under Don Lorenzo Trujillo planted themselves at Agua Mansa, on the Santa Ana River, six miles south of San Bernardino, the rest in this valley. Time has made many changes since 1850, but has well tested the productiveness of its soil, upon which towns begin to flourish—Spadra, Pomona. Cha-huiste, or mildew, never affected the wheat of San Jose. Long after 1850, were to be seen the adobe ruins of the great granaries which the Padres built in front of William Workman's dwelling, to store the grain harvested on the plain of La Puente.

The foundation of the German colony at Anaheim in 1837, on what seemed a sandy waste, is an event, the magnitude of which we have not yet seen. Its founders designed the largest vineyard in the world. The first vines were set out in January and February, 1858, as indeed was perfected the whole plan, under the direction of George Hansen, Superintendent. It lies twenty-four miles south-east of this city. The first settlers were about fifty in number. The present population within and immediately surrounding it exceeds two thousand. It is the second town in the county. The colony was organized as above first mentioned as the "Los Angeles Vineyard Company," under a Board of Trustees in San Francisco; President, Otmar Caler; Vice-President, G. Ch. Kohler; Treasurer, Cayrus Beythien; Secretary, John Fischer. A ditch five miles in length, from Santa Ana, supplies water for all uses. While

año 1852, o principios de 1853. Podemos mencionar algunas pertenecientes a estos dos años: J. A. Johnson, William B. Lee, Samuel King y tres hijos (uno de ellos Andrew J. King, de esta ciudad), Dr. T. A. Mayes, S. Bennett, A. Bacon, W. J. Willis, Edmond Tyler y dos hijos, John Thurman y siete hijos, David Lewis, Wm. Rubottom, Ezekiel Rubottom, Samuel Thompson, Charles Cunningham. John Guess; Cudderback, Boss, the Hildreths. Jonathan Tibbetts llegó el 27 de noviembre de 1853; en 1852, Thomas A. Garey, desde que se convirtió en el gran horticultor de este condado. Junto a El Monte, en el este, se encuentra La Puente rancho, de 48,790 acres, otorgados el 22 de julio de 1845 a John Roland y William Workman. Solo unas pocas millas más hacia el este se encuentra el fértil valle de San José, el ranchito Los Nogales, de aproximadamente 500 acres, otorgado el 13 de marzo de 1840 a José de la Cruz Linares; y luego, San José de Palomares, de 22,720 acres, otorgado en el año 1837 a Ricardo Vejar, Ignacio Palomares y Luis Aren como. El ferrocarril del Pacífico Sur lo atraviesa en la actualidad. Formó un asentamiento conectado a varios kilómetros de cerca de Roland's, principalmente de Nuevo México. Esta fue una colonia que John Roland reunió en Taos, Albuquerque y otros pueblos de Nuevo México, en 1841. Bajo el liderazgo de Don Santiago Martínez, acompañaron al Sr. Roland en ese año a California. Una parte de ellos bajo Don Lorenzo Trujillo se plantaron en Agua Mansa, en el río Santa Ana, a seis millas al sur de San Bernardino, el resto en este valle. El tiempo ha hecho muchos cambios desde 1850, pero ha probado bien la productividad de su suelo, sobre el cual las ciudades comienzan a florecer: Spadra, Pomona. El chahuistle, o moho, nunca afectó el trigo de San José. Mucho después de 1850, se podían ver las ruinas de adobe de los grandes graneros que los Padres construyeron frente a la vivienda de William Workman, para almacenar el grano cosechado en la llanura de La Puente.

La fundación de la colonia alemana en Anaheim en 1837, sobre lo que parecía un desecho arenoso, es un evento, cuya magnitud aún no hemos visto. Sus fundadores diseñaron el viñedo más grande del mundo. Las primeras viñas se expusieron en enero y febrero de 1858, ya que de hecho se perfeccionó todo el plan, bajo la dirección de George Hansen, Superintendente. Se encuentra a veinticuatro millas al sureste de esta ciudad. Los primeros pobladores eran unos cincuenta. La población actual dentro e inmediatamente a su alrededor supera los dos mil. Es la segunda ciudad del condado. La colonia se organizó como se mencionó anteriormente como "Los Angeles Vineyard Company", bajo una Junta de Síndicos en San Francisco; Presidente, Otmar Caler; Vicepresidente, G. Ch. Kohler Tesorero, Cayrus Beythien; Secretario, John Fischer. Una zanja de cinco millas de largo, desde Santa Ana, suministra agua para todos los usos.

Anaheim was unconceived, Santa Ana, at Teodosio Yorba's gave the earliest grapes in the county; and up the river to Don Bernardo Yorba's, presented a settlement of Californians, contented and happy. Their loss was great when the head and front of everything useful or elegant among them had gone—Don Bernardo. He died November 20, 1858, a very large number of children and grand-children surviving him. His estate in part consisted of 7,000 head of cattle, of all classes, valued at $84,000, and his real property at $30,025, May 1, 1859. Don Teodosio Yorba, his brother, died February 5, 1803

The first through train of the Southern Pacific railroad, from Los Angeles to Anaheim, ran January 14, 1875. Anaheim originally was part of the rancho San Juan Cajon de Santa Ana, granted May 13, 1837, to Don Juan Pacifico Ontiveras by Gov. Juan B. Alvarado.

The extensive territory comprised within San Bernardino formed part of Los Angeles county until the passage of the Act of the Legislature, approved April 26, 1853, which created that new county. Its organization was perfected under that Act by an election held according to notice of Messrs. Isaac Williams, David Secley, H. G. Sherwood, and John Brown. A colony of Mormons was established in the year 1851 upon the site of the present city of San Bernardino, which was then a part of a tract of land granted June 21, 1842, by Gov. Juan B. Alvarado to Jose del Carmen Lugo, Jose Maria Lugo, Vicente Lugo, and Diego Sepulveda, containing eight leagues, or 35,510 acres. In November, 1851, Amasa Lyman and Charles Rich, Mormon Apostles, having completed their first payment of $13,000, entered into possession, and it was deeded to them February 15, 1852. That county includes former ranchos of Los Angeles County, as Chino, Cucamongo, Jurupa and others. The child has grown up to a vigorous manhood. The people have always been remarkable for industry, enterprise, and good financial management in public affairs. The separation was not injurious to the city of Los Angeles. Until within five or six years past, a brisk and valuable trade was carried on between the two places, in lumber, general agricultural produce, hides and wool—three-fourths on cash; and still there is some trade. San Bernardino County possesses vast resources, mineral and agricultural, that remain to be developed. There is no real antagonism of interests between these two counties, and the kindly sympathy of the past deserves to be fostered and preserved in future.

The policy of sub-division of the Mexican grants, which has so much aided agricultural progress in Los Angeles county, commenced in earnest in

Mientras Anaheim no era concebida, Santa Ana, en Teodosio Yorba's, dio las primeras uvas en el condado; y río arriba hasta Don Bernardo Yorba's, presentó un asentamiento de californianos, contentos y felices. Su pérdida fue grande cuando la cabeza y el frente de todo lo útil o elegante entre ellos se había ido: Don Bernardo. Murió el 20 de noviembre de 1858, un gran número de hijos y nietos le sobrevivieron. Su patrimonio en parte consistía en 7,000 cabezas de ganado, de todas las clases, valoradas en $ 84,000, y sus bienes inmuebles en $ 30,025, 1 de mayo de 1859. Don Teodosio Yorba, su hermano, murió el 5 de febrero de 1803.

El primer viaje del tren del ferrocarril del Pacífico Sur, de Los Ángeles a Anaheim, ocurrió el 14 de enero de 1875. Anaheim originalmente era parte del rancho San Juan Cajón de Santa Ana, otorgado el 13 de mayo de 1837 a Don Juan Pacífico Ontiveros por el gobernador Juan B. Alvarado.

El extenso territorio comprendido dentro de San Bernardino formó parte del condado de Los Ángeles hasta la aprobación de la Ley de la Legislatura, aprobada el 26 de abril de 1853, que creó ese nuevo condado. Su organización se perfeccionó en virtud de esa Ley mediante una elección celebrada de acuerdo con el aviso de los señores Isaac Williams, David Secley, H. G. Sherwood y John Brown. En el año 1851 se estableció una colonia de mormones en el sitio de la actual ciudad de San Bernardino, que entonces era parte de una extensión de tierra otorgada el 21 de junio de 1842 por el gobernador Juan B. Alvarado a José del Carmen Lugo, José María Lugo, Vicente Lugo y Diego Sepúlveda, que contienen ocho leguas, o 35,510 acres. En noviembre de 1851, Amasa Lyman y Charles Rich, apóstoles mormones, después de completar su primer pago de $ 13,000, entraron en posesión y se les entregó el 15 de febrero de 1852. Ese condado incluye a los antiguos ranchos del condado de Los Ángeles, como Chino, Cucamongo, Jurupa y otros. El niño ha crecido hasta convertirse en un hombre vigoroso. La gente siempre ha sido notable por la industria, la empresa y la buena gestión financiera en los asuntos públicos. La separación no fue perjudicial para la ciudad de Los Ángeles. Hasta hace cinco o seis años, se realizaba un intercambio rápido y valioso entre los dos lugares, en madera, productos agrícolas en general, pieles y lana: tres cuartos de efectivo; Y todavía hay algo de comercio. El condado de San Bernardino posee vastos recursos, minerales y agrícolas, que quedan por desarrollar. No existe un verdadero antagonismo de intereses entre estos dos condados, y la amable simpatía del pasado merece ser fomentada y preservada en el futuro.

La política de subdivisión de las subvenciones mexicanas, que tanto ha ayudado al progreso agrícola en el condado de Los Ángeles, comenzó en serio en

the year 1865, although earlier efforts were made in that direction. May 21, 1851, Henry Dalton, of Azusa, published a project for dividing two leagues, near 9,000 acres, into small farm lots, to suit purchasers, on the most favourable terms, with "a beautiful site for a town," which he intended laying out as soon as the wants of trade and settlers might require; and also to have a merchant flouring mill near by.

Long since the promising settlement of Duarte has grown up in his neighbourhood. October 22, 1852, John O. Wheeler offered in small farms of fifty acres, his rancho San Francisquito, near San Gabriel Mission. These proposals may have been premature, although there are some reasons to think that settlers might have taken them up more profitably than by wasting time, in some instances, upon supposed public land, the title to which is even now undetermined. In 1855, Don Antonio Maria Lugo, owner of San Antonio rancho, nearly 30,000 acres, lying between Los Angeles city and San Gabriel river, and finally granted to him in 1838, partitioned the same—reserving a homestead for himself—among his sons, Jose Maria, Felipe, Jose del Carmen, Vicente, Jose Antonio, and daughters, Dona Vicenta Perez, Dona Maria Antonia Yorba, and Dona Merced Foster. In 1860, Dona Merced Foster and Don Vicente Lugo sold their respective portions to parties who immediately resorted to sub-division and sales in small lots. The first deed is from Isaac Heiman, dated June 21, 1865, to David Ward; followed by several other sales in 1865 and 1866 to Jameson and others. But before this, Gov. John G. Downey had commenced the sub-division of Santa Gertrudes rancho, lying along San Gabriel river and containing near 22,000 acres. His first deed is of date April 22, 1865, to J. H. Burke. Others followed to Neighbors and Hutchinson, and many afterward. This last is the locality known as Los Nietos. It had a settlement of over two hundred persons in 1836, broken up subsequently. Here is Downey City, twelve miles south-east from Los Angeles—a newspaper, business houses, a happy circle of farmers, with good title, upon a soil as rich as can be found on the face of the earth. This, with all the river land, and into El Monte, is our "corn county," emphatically. It deserves to be mentioned that Mr. Dalton did complete his promised flouring mill at Azusa, Oct. 19, 1855, and from wheat raised on his own rancho made an excellent quality of flour.

From 1850 to 1860, and thereabouts, the cattle trade and shipment of grapes were the main reliance for money. The cattle sold to go out of the

el año 1865, aunque se hicieron esfuerzos anteriores en esa dirección. El 21 de mayo de 1851, Henry Dalton, de Azusa, publicó un proyecto para dividir dos ligas, cerca de 9,000 acres, en pequeños lotes agrícolas, para satisfacer a los compradores, en los términos más favorables, con "un hermoso sitio para un pueblo", pretendía exponer tan pronto como lo requieran las necesidades del comercio y los colonos; y también para tener un molino de harina comercial cerca.

Hace mucho tiempo que el prometedor asentamiento de Duarte ha crecido en su vecindario. El 22 de octubre de 1852, John O. Wheeler ofreció en pequeñas granjas de cincuenta acres, su rancho San Francisquito, cerca de la Misión de San Gabriel. Estas propuestas pueden haber sido prematuras, aunque hay algunas razones para pensar que los colonos podrían haberlas tomado de manera más rentable que perder el tiempo, en algunos casos, en supuestos terrenos públicos, cuyo título aún no se ha determinado. En 1855, Don Antonio María Lugo, dueño del rancho de San Antonio, de casi 30,000 acres, que se extiende entre la ciudad de Los Ángeles y el río San Gabriel, y finalmente se lo concedió en 1838, dividió lo mismo, reservándose una granja para él, entre sus hijos, José María, Felipe, José del Carmen, Vicente, José Antonio e hijas, doña Vicenta Pérez, doña María Antonia Yorba y doña Merced Foster. En 1860, Doña Merced Foster y Don Vicente Lugo vendieron sus porciones respectivas a partes que inmediatamente recurrieron a la subdivisión y las ventas en lotes pequeños. La primera escritura es de Isaac Heiman, fechado el 21 de junio de 1865, a David Ward; seguido de varias otras ventas en 1865 y 1866 a Jameson y otros. Pero antes de esto, el gobernador John G. Downey había comenzado la subdivisión del rancho de Santa Gertrudes, a lo largo del río San Gabriel y que contenía cerca de 22,000 acres. Su primera obra es de fecha 22 de abril de 1865 a J. H. Burke. Otros siguieron a Vecinos y Hutchinson, y muchos después. Esta última es la localidad conocida como Los Nietos. Tenía un asentamiento de más de doscientas personas en 1836, dividido posteriormente. Aquí está la ciudad de Downey, a doce millas al sudeste de Los Ángeles: un periódico, casas de negocios, un feliz círculo de agricultores, con buen título, en un suelo tan rico como se puede encontrar en la faz de la tierra. Esto, con toda la tierra del río, y hacia El Monte, es nuestro "condado del maíz", enfáticamente. Vale la pena mencionar que el Sr. Dalton completó su prometido molino de harina en Azusa, el 19 de octubre de 1855, y que el trigo cultivado en su propio rancho hizo una excelente calidad de harina.

De 1850 a 1860, y por ahí, el comercio de ganado y el envío de uvas fueron la principal dependencia del dinero. El ganado vendido para salir del condado,

county, in the former year, were estimated at 15,000 head, at $15 per head. Subsequent years, until 1856, show a constant demand for stock, if not so great; in this year it was considered that $500,000 had been invested in cattle and sheep, to be taken away. In 1860, there were still 78,000 head of cattle, three-fifths of which belonged to native Californians, and, in part, distributed as follows:

Abel Stearns, 12,000; Juan Abila, 7,200; John Roland, 5,000; William Workman, 5,000; Williams' estate, 5,000; John Temple, 4,000; Ricardo Vejar, 3,500; Bernardo Yorba, 3,500: Ignacio del Valle, 3,500; Teodosio Yorba, 3,500; Leonardo Cota, 2,500; Vicente Lugo, 2,500; Pio and Andrés Pico, 2,000; Agustin Machado, 2,000; Nasario Dominguez's estate, 2,000; Felipe Lugo, 1,000; Valdez family, 1,000; Enrique Abila, 1,000; Fernando Sepulveda, 1,000.

Making just allowance for detective assessments, the amount was probably considerably—one third—beyond this estimate. The drought of the years 1863 and 1864, was more or less destructive throughout California. In Los Angeles County, 1865 began with 90,450 head of cattle, 15,529 horses, and 282,000 sheep. In earlier times, sheep made little figure in the annual calculations of gain. In 1875, the total of flocks was counted at 508,757. From 1860 onward, wool became a staple, added to wine and brandy, orange and other fruits, wheat and corn. According to the Report of the County Surveyor, January 15th, 1876, the product of the wool was 2,034,828 pounds. Horned cattle were reduced to 13,000; horses, 10,000.

All the oranges in 1850 were from the Mission orchard of San Gabriel, and the gardens of Louis Vignes and William Wolfskill. June 7th, 1851, Mr. Vignes offered for sale his "desirable property, El Alizo"—so called from the superb sycamore tree, many centuries old, that shaded his cellars. He says: "There are two orange gardens that yield from five to six thousand oranges in the season." It is credibly stated that he was the first to plant the orange in this city, bringing young trees from San Gabriel, in the year 1834. He had 400 peach trees, together with apricots, pear, apple, fig and walnut, and adds: "The vineyard, with. 40,000 vines, 32,000 now bearing grapes, and will yield 1,000 barrels of wine per annum, the quality of which is well known to be superior." Don Louis came to Los Angeles, by way of the Sandwich Islands, in 1831—he was a native of France. One orange cultivator added after another, January 1st, 1876, there were in this county 36,700 bearing orange trees, and 6,900 bearing lime and lemon trees. The shipment of this fruit rapidly grew into a regular business. In 1851 there were 104 vineyards, exclusive of that of

en el año anterior, se estimó en 15,000 cabezas, a $ 15 por cabeza. Años posteriores, hasta 1856, muestran una demanda constante de acciones, si no tan grande; en este año se consideró que se habían invertido $ 500,000 en ganado vacuno y ovino, para ser vendidos. En 1860, todavía había 78,000 cabezas de ganado, tres quintos de los cuales pertenecían a californianos nativos y, en parte, se distribuyeron de la siguiente manera:

Abel Stearns, 12,000; Juan Abila, 7,200; John Roland, 5,000; William Workman, 5,000; El patrimonio de Williams, 5,000; John Temple, 4,000; Ricardo Vejar, 3,500; Bernardo Yorba, 3,500: Ignacio del Valle, 3,500; Teodosio Yorba, 3,500; Leonardo Cota, 2,500; Vicente Lugo, 2,500; Pio y Andrés Pico, 2,000; Agustín Machado, 2,000; La finca de Nasario Domínguez, 2,000; Felipe Lugo, 1,000; Familia Valdez, 1,000; Enrique Abila, 1,000; Fernando Sepúlveda, 1,000.

Teniendo solo en cuenta las evaluaciones de detectives, la cantidad probablemente fue considerablemente, un tercio, más allá de esta estimación. La sequía de los años 1863 y 1864 fue más o menos destructiva en todo California. En el condado de Los Ángeles, 1865 comenzó con 90,450 cabezas de ganado, 15,529 caballos y 282,000 ovejas. En épocas anteriores, las ovejas figuraban poco en los cálculos anuales de ganancia. En 1875, el total de bandadas se contabilizó en 508,757. A partir de 1860, la lana se convirtió en un alimento básico, agregado al vino y brandy, naranja y otras frutas, trigo y maíz. Según el Informe del Agrimensor del Condado, 15 de enero de 1876, el producto de la lana era de 2,034,828 libras. El ganado con cuernos se redujo a 13,000; caballos, 10,000.

Todas las naranjas en 1850 eran del huerto de la Misión de San Gabriel y de los jardines de Louis Vignes y William Wolfskill. El 7 de junio de 1851, el Sr. Vignes ofreció a la venta su "propiedad deseable, El Alizo", llamada así por el soberbio sicómoro, de muchos siglos de antigüedad, que daba sombra a sus bodegas. Él dice: "Hay dos jardines de naranjas que producen de cinco a seis mil naranjas en la temporada". Se afirma de manera creíble que fue el primero en plantar la naranja en esta ciudad, trayendo árboles jóvenes de San Gabriel, en el año 1834. Tenía 400 duraznos, junto con albaricoques, peras, manzanas, higos y nueces, y agrega: "El viñedo, con 40,000 vides, 32,000 ahora con uvas, y producirá 1,000 barriles de vino por año, cuya calidad es bien conocida por ser superior". Don Louis llegó a Los Ángeles, a través de las Islas Sandwich, en 1831; era nativo de Francia. Un cultivador de naranjas agregado después de otro, el 1 de enero de 1876, había en este condado 36,700 naranjos y 6,900 con limones y limoneros. El envío de esta fruta se convirtió rápidamente en un negocio regular. En 1851 había 104 viñedos, exclusivos de San Gabriel, todos menos 20 dentro de

San Gabriel—all but 20 within the limits of the city. The San Gabriel vineyard, neglected since 1834, was now in decay. In Spanish and Mexican times, it had been called "mother vine-yard," from the fact that it supplied all the original cuttings; it is said to have once had 50,000 vines. In 1875, the grape vines of this county were 4,500,000.

In 1851 grapes, in crates or boxes, brought 20 cents per pound at San Francisco, 80 cents at Stockton. Through 1852 the price was the same. This shipment continued several years, in general with profit. Very little wine was then shipped; in 1851, not over a thousand gallons. Soon the northern counties began to forestall the market with grapes nearly as good as our own. Gradually the manufacture of wine was established. Wolfskill indeed had, at an early date, shipped a little wine, but his aim was to turn his grapes into brandy. Louis Wilhart, in 1849 and 1850, made white wine considered, in flavor and quality, next to that of Vignes, who could produce from his cellars a brand perhaps unexcelled through the world. He had some in 1857 then over 20 years old—perhaps the same the army relished so well in 1847, as before intimated. Among the first manufacturer for the general market was Vincent Hoover, with his father, Dr. Juan Leonce Hoover, first at the “Clayton Vineyard,” which, owing to its situation on the bench, produced a superior grape; then from the vineyard known as that of Don Jose Serrano. Some of the vines in this last named, are stated to be 95 years old. This was from 1850 to about 1855.

The cultivation of the grape too, about this time, took a new impulse. At San Gabriel, Wm. M. Stockton, in 1855, had an extensive nursery of grape vines and choice fruit trees. Dr. Hoover was an emigrant of 1849, by the Salt Lake route. He died October 8th, 1862, after a life somewhat eventful. He was born February 11th, 1792, in Cantón Argau, Switzerland; graduated as a physician at Lyons, France; was surgeon in the army of Napoleon, and was at the burning of Moscow. Mrs. Eve Hoover, his wife, died September 11th, 1853, at the age of forty-one, a lady held in high esteem, and at whose death by an accident, the whole community was deeply affected. Joseph Huber, senior, came to Los Angeles for health from Kentucky. In the year 1855, he entered successfully into wine-making at the 'Foster vineyard.' He died aged 54 years, July 7, 1866; leaving a widow and six children, who reside at Los Angeles. Louis Wilhart died November 6th, 1871. April 14, 1855, Jean Louis Sansevaine purchased the vineyard property, cellars, etc., of his uncle, Louis Vignes, for $42,000 (by the by the first large land sale within the city). Mr. Sansevaine had resided here since 1853. In 1855 he shipped his first wine to

los límites de la ciudad. El viñedo de San Gabriel, descuidado desde 1834, ahora estaba en descomposición. En los tiempos español y mexicano, se le había llamado "viñedo madre", por el hecho de que suministraba todos los esquejes originales; Se dice que una vez tuvo 50,000 vides. En 1875, las vides de uva de este condado eran 4,500,000.

En 1851, las uvas, en cajas o cajas, trajeron 20 centavos por libra en San Francisco, 80 centavos en Stockton. Hasta 1852 el precio era el mismo. Este envío continuó varios años, en general con ganancias. Muy poco vino fue enviado; en 1851, no más de mil galones. Pronto los condados del norte comenzaron a prevenir el mercado con uvas casi tan buenas como las nuestras. Poco a poco se estableció la fabricación del vino. Wolfskill había enviado, en una fecha temprana, un poco de vino, pero su objetivo era convertir sus uvas en brandy. Louis Wilhart, en 1849 y 1850, hizo el vino blanco considerado, en sabor y calidad, junto al de Vignes, que podía producir de sus bodegas una marca quizás inigualable en todo el mundo. Tuvo algunos en 1857 y luego tenía más de 20 años, tal vez lo mismo que el ejército disfrutó tan bien en 1847, como antes había intimado. Entre los primeros fabricantes para el mercado general estaba Vincent Hoover, con su padre, el Dr. Juan Leonce Hoover, primero en el "Clayton Vineyard", que, debido a su situación en el banco, produjo una uva superior; luego del viñedo conocido como el de don José Serrano. Se dice que algunas de las vides en este último nombre tienen 95 años. Esto fue desde 1850 hasta aproximadamente 1855.

El cultivo de la uva también, por esta época, tomó un nuevo impulso. En San Gabriel, Wm. M. Stockton, en 1855, tenía un amplio vivero de vides de uva y árboles frutales de elección. El Dr. Hoover fue un emigrante de 1849, por la ruta de Salt Lake. Murió el 8 de octubre de 1862, después de una vida un tanto agitada. Nació el 11 de febrero de 1792 en Cantón Argau, Suiza; se graduó como médico en Lyons, Francia; fue cirujano en el ejército de Napoleón, y estuvo en la quema de Moscú. La Sra. Eve Hoover, su esposa, murió el 11 de septiembre de 1853, a la edad de cuarenta y un años, una dama muy estimada, y a cuya muerte por accidente, toda la comunidad se vio profundamente afectada. Joseph Huber, senior, vino a Los Ángeles por salud desde Kentucky. En el año 1855, entró con éxito en la elaboración del vino en el 'viñedo Foster'. Murió a los 54 años, el 7 de julio de 1866; dejando a una viuda y seis hijos, que residen en Los Ángeles. Louis Wilhart murió el 6 de noviembre de 1871. El 14 de abril de 1855, Jean Louis Sansevaine compró la propiedad del viñedo, bodegas, etc., de su tío, Louis Vignes, por $ 42,000 (por la primera gran venta de terrenos dentro de la ciudad). El Sr. Sansevaine había residido aquí desde 1853. En 1855 envió su

San Francisco. In 1856 he made the first shipment from this county to New York, thereby becoming the pioneer of this business. Mr. Matthew Keller says: "According to the books of the great forwarding house of P. Banning at San Pedro, the amount shipped to San Francisco in 1857, was 21,000 boxes of grapes, aver-aging 45 pounds each, and 250,000 gallons of wine." In 1856 Los Angeles yielded only 7,200 cases of wine; in 1860 it had increased to 66,000 cases. In 1861 shipments of wine were made to New York and Boston by Benj.

D. Wilson and J. L. Sansevaine; they are the fathers of the wine interest, Sunny Slope, unexcelled for its vintage—and the orange, almond and walnut—was commenced by L. J. Rose in January, 1861. December, 1859, the wine producers were: Matthew Keller, Sansevaine Bros., Frohling & Co., B. D. Wilson, Stevens A Bell, Dr. Parrott, Dr. Thos. J. White, Laborie, Messer, Barnhardt, Delong. Santa Ana precinct, Henry Dalton, P. Serres, Joseph Huber Sr., Ricardo Vejar, Barrows, Ballerino, Dr. Hoover, Louis Wilhart, Trabuc, Clement, Jose Serrano. The total manufacture of wine was about 250,000 gallons; in 1875, 1,828,900 gallons, according to the official report of the County Assessor, January 1st, 1876.

Mechanical industry exhibits a progress slow and difficult for the first few years. May 24, 1851, carpenters mostly had gone to San Francisco, where they could get higher wages. Early in 1850 Capt. Alexander Bell commenced Bell's Row, which is a number of well known little stores on Los Angeles street, and an improvement which at the time made a sensation. This work was done by James R. Barton and William Nordholdt (a man of '49,) through that and the succeeding year. After the election of Barton to the Sheriffalty Nordholdt carried on the business of carpenter until 1859, when he established himself in his present store. Feb. 19, 1853, Anderson & Matthews advertised as carriage makers, carpenters and joiners. William Abbott came in 1853 from New Albany, Indiana. October 1855, he started the furniture business in a little frame house about ten feet back from the street, which has grown into the stately building next to the Pico House, and the upper story of which is the handsome Merced Theatre—so named in honor of his wife, Dona Merced Garcia. William H. Perry arrived February 1st, 1853; in May 1855, he formed a partnership with Ira Gilchrist as W. H. Perry A Co.; June, 1855, the firm was Perry & Brady—James D. Brady.

June, 1858, Wallace Woodworth bought Brady's interest, under the style of Perry & Woodworth. Their business was inside, cabinet, etc.

primer vino a San Francisco. En 1856 realizó el primer envío de este condado a Nueva York, convirtiéndose así en el pionero de este negocio. El Sr. Matthew Keller dice: "Según los libros de la gran casa de transporte de P. Banning en San Pedro, la cantidad enviada a San Francisco en 1857 era de 21,000 cajas de uvas, un promedio de 45 libras cada una y 250,000 galones de vino." En 1856, Los Ángeles produjo solo 7,200 cajas de vino; en 1860 había aumentado a 66,000 cajas. En 1861, Benj. hizo envíos de vino a Nueva York y Boston.

D. Wilson y J. L. Sansevaine son los padres del vino, Sunny Slope, sin igual. La cosecha de la naranja, la almendra y la nuez, fue iniciada por L. J. Rose en enero de 1861. En diciembre de 1859, los productores de vino fueron: Matthew Keller, Sansevaine Bros., Frohling & Co., B. D. Wilson, Stevens A Bell, Dr. Parrott, Dr. Thos. J. White, Laborie, Messer, Barnhardt, Delong. Recinto de Santa Ana, Henry Dalton, P. Serres, Joseph Huber Sr., Ricardo Vejar, Barrows, Ballerino, Dr. Hoover, Louis Wilhart, Trabuc, Clement, Jose Serrano. La fabricación total de vino fue de aproximadamente 250,000 galones; en 1875, 1,828,900 galones, según el informe oficial del Asesor del Condado, 1 de enero de 1876.

La industria mecánica exhibe un progreso lento y difícil durante los primeros años. El 24 de mayo de 1851, los carpinteros en su mayoría habían ido a San Francisco, donde podían obtener salarios más altos. A principios de 1850, el Capitán Alexander Bell comenzó Bell's Row, que es una serie de pequeñas tiendas conocidas en la calle de Los Ángeles, y una mejora que en ese momento causó sensación. Este trabajo fue realizado por James R. Barton y William Nordholdt (un hombre del '49) durante ese año y el siguiente. Después de la elección de Barton como alguacil, Nordholdt continuó el negocio de carpintería hasta 1859, cuando se estableció en su tienda actual. El 19 de febrero de 1853, Anderson & Matthews se anunciaron como fabricantes de carruajes, carpinteros y ensambladores. William Abbott llegó en 1853 de New Albany, Indiana. En octubre de 1855, comenzó el negocio de muebles en una pequeña casa de marco a unos tres metros de la calle, que se ha convertido en el majestuoso edificio al lado de la Casa Pico, y cuya historia superior es el hermoso Teatro Merced, llamado así en honor de su esposa, doña Merced García. William H. Perry llegó el 1 de febrero de 1853; en mayo de 1855, formó una sociedad con Ira Gilchrist como W. H. Perry & Co.; En junio de 1855, la empresa era Perry & Brady, James D. Brady.

En Junio de 1858, Wallace Woodworth compró el interés de Brady, al estilo de Perry & Woodworth. Su negocio era interiores, gabinetes, etc. El 6 de

September 6th, 1861, Perry A Woodworth, Main Street, had matured their pioneer saw and planing mills, with the manufacture of bee-hives, upholstery, etc., and were prepared for contracting, building and furnishing. In 1863 Stephen H. Mott entered into this firm. Eli Tayor, now of Los Nietos, was a carpenter in 1854. Others are as follows prior to 1859: George Stone, R. E. Jackson, George Leonard, Matthew Teed, Thomas Grey (a farmer well off now of the Cienega,) C. Perry Switzer, Peter Hendell, A. P. Bennett, William Coburn, P. C. Williams, Harrist Niles, John McLimond, Willis Stanton, George Edgerton, W. Weeks, Antonio Heomle, William Cover, Herman Muller, Herman Koop, Charles Plaissant. House and sign painters, prior to 1859 were Wm. Shanning, Moses Searles, Charles Winston, Toni Riley, Forbes, Spilling, Viereck, Turnboldt; plasterers prior to 1857, Joseph Nobbs, Thos. Stonehouse, Wm. McKinney; Newton Foote came in that year. Andrew Lehman, shoemaker, set up business November 4th, 1852; it was three years before he began to "make a living." The stores engrossed the boot and shoe trade. He was born in the Grand Duchy of Baden, came across the plains by St. Joseph, and last from Cincinnati. One German shoemaker preceded him, but had left several months before. Afterward, prior to 1858 or 1859, came Morris and Weber. There was little to do for shoemakers until since 1860. B. J. Virgin was architect, 1855. Veireck, painter of political transparencies in 1852, left next year for want of employment; it must have been for some other reason, he turned comedian at San Francisco. January 17th, 1857, C. M. Kechnie was a portrait painter. Henri Penelon afterward was a distinguished artist.

John Goller, blacksmith and pioneer wagon-maker, was of the emigrants by the Salt Lake route. Louis Wilhart outfitted him with tools and helped him to customers. Iron works, as to cost the native Californians were strangers to. One of them, as Goller used to say, paid $500 for an awning for the front of his residence. The charge for shoeing a horse was $16. Stores then were scarce of iron. Goller hunted up old tires thrown away on the plains to make shoes. His first wagon remained on band a good while. The native people gazed at it with curiosity, but distrust, and went back to their carretas. Few carriages were made during the first six or eight years. E. L. Scott. & Co. were carriage makers and blacksmiths in 1855. Louis Roeder came to Los Angeles November 29, 1856, worked nine years for Goller, then bought out J. H. Burke, who is now a wealthy citizen of Los Nietos, and in 1863, with William Schwartz, blacksmith, as partner, set up for himself on Main street. Ben McLaughlin also was a wheelwright. Among the early blacksmiths were

septiembre de 1861, Perry A Woodworth, Main Street, había madurado sus fábricas pioneras de sierra y cepillado, con la fabricación de colmenas de abejas, tapicería, etc., y estaban preparados para contratar, y construir mobiliario. En 1863, Stephen H. Mott entró en esta firma. Eli Tayor, ahora de Los Nietos, era carpintero en 1854. Otros son los siguientes antes de 1859: George Stone, R. E. Jackson, George Leonard, Matthew Teed, Thomas Gray (un agricultor que ahora está bien en la Ciénega,) C. Perry Switzer, Peter Hendell, A. P. Bennett, William Coburn, P. C. Williams, Harrist Niles, John McLimond, Willis Stanton, George Edgerton, W. Weeks, Antonio Heomle, William Cover, Herman Muller, Herman Koop, Charles Plaissant. Pintores de casas y letreros, antes de 1859 eran Wm. Shanning, Moses Searles, Charles Winston, Toni Riley, Forbes, Spilling, Viereck, Turnboldt; yeseros antes de 1857, Joseph Nobbs, Thos. Stonehouse, Wm. McKinney Newton Foote llegó ese año. Andrew Lehman, zapatero, estableció su negocio el 4 de noviembre de 1852; Pasaron tres años antes de que comenzara a "ganarse la vida". Las tiendas absorbieron el comercio de botas y zapatos. Nació en el Gran Ducado de Baden, se encontró con las llanuras por San José, y el último de Cincinnati. Un zapatero alemán lo precedió, pero se había ido varios meses antes. Después, antes de 1858 o 1859, llegaron Morris y Weber. Había poco que hacer para los zapateros hasta 1860. B. J. Virgin fue arquitecto, 1855. Veireck, pintor de transparencias políticas en 1852, se fue el año siguiente por falta de empleo; debe haber sido por alguna otra razón, se volvió cómico en San Francisco. 17 de enero de 1857, C. M. Kechnie era retratista. Henri Penelon luego fue un artista distinguido.

John Goller, herrero y pionero fabricante de carretas, era de los emigrantes por la ruta de Salt Lake. Louis Wilhart lo equipó con herramientas y lo ayudó con los clientes. Los costos de los trabajos de hierro, para los californianos nativos, eran extraños. Uno de ellos, como solía decir Goller, pagó $500 por un toldo para el frente de su residencia. El cargo por herrar un caballo era de $16. Las tiendas entonces eran escasas de hierro. Goller buscó neumáticos viejos tirados en las llanuras para hacer zapatos. Su primer carro permaneció en la calle un buen rato. Los nativos lo miraron con curiosidad, pero con desconfianza, y volvieron a sus carretas. Pocos carruajes se hicieron durante los primeros seis u ocho años. E. L. Scott. & Co. eran fabricantes de carruajes y herreros en 1855. Louis Roeder llegó a Los Ángeles el 29 de noviembre de 1856, trabajó nueve años para Goller, luego compró a J. H. Burke, que ahora es un ciudadano rico de Los Nietos, y en 1863, con William Schwartz, herrero, como socio, se instaló en la calle principal. Ben McLaughlin también fue un carretero.

Hiram McLaughlin, Charles P. Daley (killed by Pancho Daniel's band, January, 1857), Van Dusen; George Boorham, before 1856; Henry King, 1856. John Wilson came August 20, 1858, and set up for himself in 1868; James Baldwin, sometime after 1858. Of gunsmiths, August Stoermer came in that year. He was preceded, March 16, 1855, by Henry C. G. Schaefler. In the memory of old citizens, from his former familiar little adobe shop, it is a step into a garden where bloom choicest flowers of the world. He is all devoted, at sixty-five, to floriculture. Sam. C. Foy, Feb. 19, 1854, started his saddlery—the first to make any kind of harness. John Foy joined his brother in the following Summer. These spirited pioneers led the way soon to flourishing firms in the same line,—the-young brothers Workman, Bell A Green, Heinche, D. García.

The first bricks were made by Capt. Jesse D. Hunter in 1852. He burnt his next kiln in 1853. From the first kiln was built the house at the corner of Third and Main streets in 1853; from the second, in the same year, the new brick jail. In 1854 was built the Guadalupe Ross house, now of Samuel Meyer; in 1855 the dwelling and store of J. G. Nichols, on Main Street near the Court House. Joseph Mullaly and Samuel Ayres, coming here March 1, 1854, embarked in brick-making the next month. In August, David Porter arrived. The firm then was, Mullaly, Porter A Ayers. In 1855, Jacob Wexel went to work for this firm on the Eagle Mills of Stearns & Scott, and the new brick dwelling of John Roland at La Puente. Their "great year" was 1858, when they sold 2,000,000 of brick for the proposed improvements of 1859. Besides the brick flouring mill of Stearns & Scott, were finished houses at various points for Foster & Wadhams, J. Morris, John Goller, Lorenzo Lecke, Juan Ramirez. From 1855 to 1859 there is a hiatus which cannot be better filled up than with the “Garden of Paradise,” at the Round House, begun in 1856 by George Lehman, and which was a wonder to all by its mystic Adam and Eve, with the profusion of flowers and ingenious disposition of parterre and tree. In 1859 John Temple built and September 30, delivered to the city the market house, with its town clock and bell so "fine-toned and sonorous," at a cost of $40,000. He also constructed the south end of Temple Block. October 22, Don Abel rejoiced in the finishing touch to his prided undertaking, the Arcadia Block, bearing the name of his wife, Dona Arcadia Bandini; like the good ship Arcadia, Capt. Noyes, of Mr. Stearns and Alfred Robinson, that brought the second invoice of goods directly from Boston to San Pedro (the first, we are reminded, having been by the barque Eureka, Capt. Noyes, in the Fall of 1852,

Entre los primeros herreros estaban Hiram McLaughlin, Charles P. Daley (asesinado por la banda de Pancho Daniel, enero de 1857), Van Dusen; George Boorham, antes de 1856; Henry King, 1856. John Wilson llegó el 20 de agosto de 1858 y se estableció en 1868; James Baldwin, en algún momento después de 1858. De los armeros, August Stoermer llegó ese año. Le precedió, el 16 de marzo de 1855, Henry C. G. Schaefler. En la memoria de los viejos ciudadanos, desde su antigua tienda de adobe familiar, es un paso hacia un jardín donde florecen las flores más selectas del mundo. Está dedicado, a los sesenta y cinco años, a la floricultura. Sam C. Foy, el 19 de febrero de 1854, comenzó su guarnicionería, el primero en hacer cualquier tipo de arnés. John Foy se unió a su hermano en el verano siguiente. Estos pioneros enérgicos lideraron el camino pronto a las florecientes empresas en la misma línea: los jóvenes hermanos Workman, Bell A. Green, Heinche, D. García.

Los primeros ladrillos fueron hechos por el Capitán Jesse D. Hunter en 1852. Quemó su próximo horno en 1853. Desde el primer horno se construyó la casa en la esquina de las calles Third y Main en 1853; a partir del segundo, en el mismo año, la nueva cárcel de ladrillos. En 1854 se construyó la casa Guadalupe Ross, ahora de Samuel Meyer; en 1855, la vivienda y la tienda de J. G. Nichols, en la calle principal, cerca del Palacio de Justicia. Joseph Mullaly y Samuel Ayres, que llegaron aquí el 1 de marzo de 1854, se embarcaron en la fabricación de ladrillos el próximo mes. En agosto, llegó David Porter. La empresa entonces era, Mullaly, Porter & Ayers. En 1855, Jacob Wexel fue a trabajar para esta empresa en Eagle Mills de Stearns & Scott, y en la nueva vivienda de ladrillo de John Roland en La Puente. Su "gran año" fue 1858, cuando vendieron 2,000,000 de ladrillos para las mejoras propuestas de 1859. Además de la fábrica de ladrillos de Stearns & Scott, se terminaron las casas en varios puntos para Foster & Wadhams, J. Morris, John Goller, Lorenzo Lecke, Juan Ramírez. De 1855 a 1859 hay un espacio que no se puede llenar mejor que con el "Jardín del Paraíso", en la Casa Redonda, iniciada en 1856 por George Lehman, y que fue una maravilla para todos por su creación de Adán y Eva, con la profusión de flores y la ingeniosa disposición del cuadro y el árbol. En 1859, John Temple construyó y, el 30 de septiembre, entregó a la ciudad la casa del mercado, con su reloj y campana de la ciudad tan "elegantes y sonoros", a un costo de $40,000. También construyó el extremo sur del Bloque del Templo. El 22 de octubre, Don Abel se regocijó en el toque final de su orgullosa empresa, el Bloque Arcadia, que lleva el nombre de su esposa, Doña Arcadia Bandini; como el buen barco Arcadia, el Capitán Noyes, del Sr. Stearns y Alfred Robinson, que trajo la segunda factura de mercancías directamente desde Boston a San Pedro (la primera, nos recuerda,

to Alexander & Mellus). In the same month, Corbett and Baker removed into the north-east corner store of the block, and it was soon filled. Then, too, the dining hall, just finished, of the Bella Union, was reported "one of the finest in California." The Mascarel building, now Polaski & Goodwin's, followed in 1861. The prevailing spirit awhile embraced the plaza within its range. It proved to advantage to all who heeded it, although good William Wolfskill had forebodings, in December, 1860, on the return from the burial of Henry Mellus—"What a pity!" he said; "if Temple had not built so much he might now be a rich man!"

So had some advancement been made, and public pride was animated. Twenty years before, one who deserves to be regarded as a Progressiveist, Regidor Don Leonardo Cota, 1845, April 19, had prayed the Ayuntamiento to petition the Governor for au order upon all the inhabitants "to plaster and whitewash the fronts of their houses." Satisfied if he could succeed in this, he said, "to have co-operated somewhat toward the glory of my country. The time had arrived," he thought, "for Los Angeles to figure in the political world, and although still a small city, to show its magnificence, so that the traveler coming to visit us might be able to say, “I have seen the city of Los Angeles; I have seen its order and government, and all announce that it is to be the Paradise of México;” but not so with the melancholy aspect of most of its buildings, dark and gloomy, and more like burial mounts of the ancient nomads than habitations for a free people."

San Pedro, so noted as a port under the former regime, since 1850 has been, until recently, the only outlet for our productions. Ox carts could not remain long after the management of trade fell into the bands of Douglass A Sanford, John Goller, J. J. Tomlinson, J. M. Griffith, A. W. Timms, A. F. Hinchman, Don Jose Rubio, David W. Alexander, Phineas Banning, all of whom have done so much to build up our commerce. General Banning went there a young man. In 1851 was formed the firm of Alexanders & Banning, Commission and Forwarding Merchants. Subsequently for four years he conducted this business alone; marked by sagacity, foresight, and energy. In 1858, Old San Pedro was abandoned. Willington then became the real port for Los Angeles commerce. When he commenced, 500 tons would have been a fair average for the trips both ways per month. Now, there has been as high as 15,000 tons afloat at one time, to say nothing of the enormous amount of produce which the same vessels carried away on their departure. Gen. Banning has had the opportunity to see the passengers ride from the port to

después de haber estado en la barca Eureka, el Capitán Noyes, en el otoño de 1852, a Alexander y Mellus). En el mismo mes, Corbett y Baker se mudaron a la tienda de la esquina noreste del bloque, y pronto se llenó. Luego, también, se informó que el comedor, recién terminado, de Bella Unión, era "uno de los mejores de California". El edificio Mascarel, ahora Polaski & Goodwin's, siguió en 1861. El espíritu prevaleciente abrazó la plaza dentro de su alcance. Resultó ventajoso para todos los que lo escucharon, aunque el buen William Wolfskill tuvo presentimientos, en diciembre de 1860, al regresar del entierro de Henry Mellus: "¡Qué pena!" él dijo; "¡Si Temple no hubiera construido tanto, ahora podría ser un hombre rico!"

Entonces se había hecho algún avance, y el orgullo público estaba animado. Veinte años antes, uno que merece ser considerado como un progresista, el Regidor Don Leonardo Cota, en 1845, el 19 de abril, había escrito al Ayuntamiento para solicitar al Gobernador que autorice a todos los habitantes a "enlucir y blanquear los frentes de sus casas". "Satisfecho si podía tener éxito en esto, dijo, "haber cooperado un poco hacia la gloria de mi país. Había llegado el momento", pensó, "de que Los Ángeles figurara en el mundo político, y aunque todavía era una pequeña ciudad, para mostrar su magnificencia, de modo que el viajero que viene a visitarnos pueda decir: "He visto la ciudad de Los Ángeles; he visto su orden y gobierno, y todos anuncian que será el paraíso de México", pero no así con el aspecto melancólico de la mayoría de sus edificios, oscuros y sombríos, y más como monturas de entierro de los antiguos nómadas que las habitaciones de un pueblo libre".

San Pedro, tan conocido como un puerto bajo el antiguo régimen, desde 1850 ha sido, hasta hace poco, el único punto de venta para nuestras producciones. Los carros de bueyes no podían permanecer mucho tiempo después de que la gestión del comercio cayera en las manos de Douglass & Sanford, John Goller, J. J. Tomlinson, J. M. Griffith, A. W. Timms, A. F. Hinchman, Don Jose Rubio, David W. Alexander, Phineas Banning, todos los cuales han hecho mucho para construir nuestro comercio. El general Banning fue allí un hombre joven. En 1851 se formó la firma de Alexanders & Banning, Commission and Forwarding Merchants. Posteriormente durante cuatro años dirigió este negocio solo; marcado por la sagacidad, la previsión y la energía. En 1858, el Viejo San Pedro fue abandonado. Willington se convirtió en el verdadero puerto para el comercio de Los Ángeles. Cuando comenzó, 500 toneladas habrían sido un promedio justo para los viajes en ambos sentidos por mes. Ahora, ha habido hasta 15,000 toneladas a flote a la vez, sin mencionar la enorme cantidad de productos que los mismos barcos se llevaron a su partida. El general Banning ha

Los Angeles City on Mexican ox carts, with no iron in their construction, and has seen them at length make the trip on as fine railway cars as there are in the United States; and has seen them increase from fifty persons per month to near three thousand. With our best recollections of all the past, we think we may justly say, that no one of our citizens has contributed more of labor with perseverance, or more of business ability than he has done, to the accomplishment of this result. Gen. B. resides at Wilmington, in the bosom of his family. November 16th, 1854, he married Miss Rebecca Sanford. There are eight children of this marriage. February 22d, 1871, he married Miss Mary E. Hollister. They have three children.

Of the actors in scenes through which we have partly travelled, some are lost to sight: Don Jose Sepulveda, Don Manuel Requena, Don Andrés Pico, Don Ignacio Alvarado, Don Augustin Machado, Louis Vignes, Isaac Williams, Andrew A. Boyle, John Roland, William Workman; others, many, whose names are dear to affection, and whose good deeds are treasured in universal respect. A. A. Boyle died, February 9th, 1871, aged 54 years; John Roland, at the age of 82 years, August 13th, 1873; William Workman, born with the century, died May 17th of the present year. Companions of a hundred dangers and toils, Roland and Workman sleep together, at La Puente, in the church-yard of the little chapel, which both designed many years ago. Don Jose Sepulveda, born November 30th, 1804, died in México, April 17th, 1875 Don Andrés Pico, born November 30th, 1810, died February 14th, 1876. A brother, Don Pio, and three sisters survive him—Dona Ysidora, wife of John Foster, Dona Concepción, widow of Don Domingo Carrillo, Dona Maria, widow of Don Jose Joaquin Ortega, Don Pio Pico is another centenarian—if we may so speak; he was born at San Gabriel May 5th, 1800. Don Manuel Requena, born on the Peninsular of Yucatán, died at this city, aged 74 years, June 27th, 1876. Don Andrés Pico and Don Jose Sepulveda were born at the Old Presidio of San Diego. Isaac Williams, born in Wyoming Valley, Pennsylvania, September 19, 1799, died at Chino Rancho. September 13th, 1856; he came to California in the year 1832. Aged 91 years, Louis Vignes died January 17th, 1862; at near the same age, September 25th, 1858, Don Ignacio Abila, and more recently Don Julio Verdugo. John Goller died July 7th, 1874. Don Agustin Machado died May 17th, 1865, at 77 years of age. One of a company—the others, Felipe Talamantes, Tomas Talamantes, and his own brother, Ignacio Machado—who in 1839 received a grant of the Rancho of La Ballona. Don Ignacio survives those faithful friends of his earlier days—al the age of 82 years; he grasps the

tenido la oportunidad de ver a los pasajeros viajar desde el puerto a la ciudad de Los Ángeles en carros de bueyes mexicanos, sin hierro en su construcción, y los ha visto por fin hacer el viaje en vagones de ferrocarril tan finos como en el Estados Unidos; y los ha visto aumentar de cincuenta personas por mes a cerca de tres mil. Con nuestros mejores recuerdos del pasado, creemos que podemos decir con justicia que ninguno de nuestros ciudadanos ha contribuido más al trabajo con perseverancia, o más capacidad empresarial que él, para lograr este resultado. El general B. reside en Wilmington, en el seno de su familia. El 16 de noviembre de 1854 se casó con la señorita Rebecca Sanford. Hay ocho hijos de este matrimonio. El 22 de febrero de 1871 se casó con la señorita Mary E. Hollister. Ellos tienen tres hijos.

De los actores en escenas a través de los cuales hemos viajado en parte, algunos se pierden de vista: Don José Sepúlveda, Don Manuel Requena, Don Andrés Pico, Don Ignacio Alvarado, Don Agustín Machado, Louis Vignes, Isaac Williams, Andrew A. Boyle, John Roland, William Workman; otros, muchos, cuyos nombres son queridos por el afecto, y cuyas buenas obras son atesoradas en el respeto universal. A. A. Boyle murió el 9 de febrero de 1871, a la edad de 54 años; John Roland, a la edad de 82 años, 13 de agosto de 1873; William Workman, nacido con el siglo, murió el 17 de mayo del presente año. Compañeros de cien peligros y trabajos, Roland y Workman duermen juntos, en La Puente, en el patio de la iglesia de la pequeña capilla, que ambos diseñaron hace muchos años. Don José Sepúlveda, nacido el 30 de noviembre de 1804, murió en México el 17 de abril de 1875. Don Andrés Pico, nacido el 30 de noviembre de 1810, murió el 14 de febrero de 1876. Le sobreviven un hermano, Don Pio y tres hermanas: Dona Ysidora, esposa de John Foster, doña Concepción, viuda de don Domingo Carrillo, doña María, viuda de don José Joaquín Ortega, don Pío Pico es otro centenario, si podemos hablar; nació en San Gabriel el 5 de mayo de 1800. Don Manuel Requena, nacido en la Península de Yucatán, murió en esta ciudad, a la edad de 74 años, el 27 de junio de 1876. Don Andrés Pico y Don José Sepúlveda nacieron en el Viejo Presidio de San Diego. Isaac Williams, nacido en Wyoming Valley, Pennsylvania, el 19 de septiembre de 1799, murió en Chino Rancho. 13 de septiembre de 1856; llegó a California en el año 1832. A la edad de 91 años, Louis Vignes murió el 17 de enero de 1862; Cerca de la misma edad, el 25 de septiembre de 1858, Don Ignacio Abila, y más recientemente Don Julio Verdugo. John Goller murió el 7 de julio de 1874. Don Agustín Machado murió el 17 de mayo de 1865 a los 77 años de edad. Uno de una compañía, los otros, Felipe Talamantes, Tomás Talamantes y su propio hermano, Ignacio Machado, que en 1839 recibió una subvención del

hand warmly as ever, rides on horseback as usual—patriarch to whom the community bears respect almost filial. Don Ignacio Palomares, born February 2d, 1811, died November 25, 1864, and at close to 70 years, May 6th, 1876, his friend, Don Ignacio Alvarado—guides and lights in life both of a trusting people through all the peaceful Valley of San Jose.

William" Wolfskill was born March 20, 1798, near Richmond, Ky.; his grand-father, from Germany, and grand-mother, from Ireland; came to Los Angeles in 1830. Aged seventy-five years, he died at this city Oct. 3, 1866, leaving four children. He planted his original vineyard in 1838. He believed that, well cared for, the grape vine will last a hundred years. He had been often heard to say that his first orange orchard, the small one near the Old adobe dwelling, was of the same age of his eldest daughter, Juana, who was born in 1841. His wife, Dona Magdalena Lugo, of Santa Barbara, died before him. His daughter Juana was married November 14, 1860, to H. D. Barrows, and died January 31, 1863. Her husband and one daughter reside at this city. Alexander Bell was born in Washington county, Penn., January 9, 1801. In 1823 he went to the city of México, was a merchant until 1842, when he came, by the way of Guaimas, to San Pedro. In 1844 he married Dona Nieves Guirado, who survives him. He died July 24, 1871. They were without children; but they were Padrinos (god-father and god-mother) to more children than any other couple in California. "Thus they sustained the pleasant relation," says Mr. H. D. Barrows, "to a large number of fathers and mothers, so common in Spanish, although unknown in English, of compadre and comadre. And although some of their god-children have grown up to be men and women, while others are still infants, these Old people always welcomed them at meeting, great or small, with as much interest and affection apparently as would have been done had they been their own children." It is one simple picture of "California life" as it is at Los Angeles; were this double family tie, (as it were) serves to elevate personal intercourse, and strengthens and beautifies all the social relations.

Twenty years of existence, while awakening curiosity, leave hints for instruction. Errors we have committed. The race of fortune has been checked suddenly,—by commercial shocks, by other causes beyond human power to avert. A dry season of 1856 and 1857, money depression in 1859, drought through 1863 and 1864, and varied drawbacks by sea and land, now bad modes of agriculture and want of skill in wine manufacture; again,

Rancho de La Ballona. Don Ignacio sobrevive a esos amigos fieles de sus primeros días, a la edad de 82 años; agarra la mano cálidamente como siempre, monta a caballo como de costumbre, patriarca a quien la comunidad tiene respeto casi filial. Don Ignacio Palomares, nacido el 2 de febrero de 1811, falleció el 25 de noviembre de 1864 y, cerca de los 70 años, el 6 de mayo de 1876, su amigo, Don Ignacio Alvarado, guía y consejero en la vida a personas confiadas en todo el pacífico Valle de San José.

William Wolfskill nació el 20 de marzo de 1798, cerca de Richmond, Ky.; su abuelo, de Alemania, y su abuela, de Irlanda; vino a Los Ángeles en 1830. A los setenta y cinco años, murió en esta ciudad el 3 de octubre de 1866, dejando cuatro hijos. Él plantó su viñedo original en 1838. Creía que, bien cuidada, la vid duraría cien años. A menudo se le había escuchado decir que su primer huerto de naranjos, el pequeño, uno cerca de la antigua casa de adobe, era de la misma edad que su hija mayor, Juana, quien nació en 1841. Su esposa, Doña Magdalena Lugo, de Santa Bárbara, murió antes que él. Su hija Juana se casó el 14 de noviembre de 1860 con H. D. Barrows, y murió el 31 de enero de 1863. Su esposo y una hija residen en esta ciudad. Alexander Bell nació en el condado de Washington, Pennsylvania, el 9 de enero de 1801. En 1823 fue a la ciudad de México, era comerciante hasta 1842, cuando llegó, por el camino de Guaymas, a San Pedro. En 1844 se casó con doña Nieves Guirado, quien lo sobrevive. Murió 24 de julio de 1871. Estaban sin hijos; pero eran Padrinos (padrino y madrina) para más hijos que cualquier otra pareja en California. "Así mantuvieron la relación agradable", dice el Sr. H. D. Barrows, "con una gran cantidad de padres y madres, tan comunes en español, aunque desconocidos en inglés, de compadre y comadre. Y aunque algunos de sus ahijados han crecido para ser hombres y mujeres, mientras que otros todavía son bebés, estos Ancianos siempre los acogieron en las reuniones, grandes o pequeños, con tanto interés y afecto aparentemente como hubieran sido si hubieran sido sus propios hijos". Es una imagen simple de la "vida de California" tal como es en Los Ángeles; Si este doble vínculo familiar, (por así decirlo) sirve para elevar las relaciones personales, y fortalece y embellece todas las relaciones sociales.

Veinte años de existencia, mientras despiertan la curiosidad, dejan pistas para la instrucción. Errores que hemos cometido. La carrera de la fortuna ha sido controlada repentinamente, por choques comerciales, por otras causas más allá que el poder humano pueda evitar. Una estación seca de 1856 y 1857, depresión monetaria en 1859, sequía hasta 1863 y 1864, y diversos inconvenientes por mar y tierra, ahora malos tiempos de agricultura y falta de habilidad en la

disappointment in mining experiments at Kern river, San Gabriel and elsewhere, and ineffectual, although masterly efforts for the Salt Lake trade, with expensive, disheartening litigation for "the ranchos," all have retarded the onward march. In vain, lament these failures of realization were hope was so much excited, or renew the torments of evils which time has cured. Gone, too, with the past, are personal or political rivalries, that have lost their interest for the public. Questions of grave import as they may have been, give way to themes nearer to our present well-being. If there have been other critical years beset by solicitude and fear, of this great day are born only glorious inspirations, rejoicing all in one common country, under one Union—indivisible, perpetual!

fabricación de vino; Una vez más, la decepción en los experimentos mineros en el río Kern, San Gabriel y otros lugares, e ineficaz, aunque los esfuerzos magistrales para el comercio de Salt Lake, con litigios caros y desalentadores para "los ranchos", todos han retrasado la marcha hacia adelante. En vano, lamenta estos fracasos de realización en los que la esperanza estaba tan excitada, o renueva los tormentos de los males que el tiempo ha curado. También se han ido, con el pasado, rivalidades personales o políticas, que han perdido su interés por el público. Las preguntas de gran importancia, como pueden haber sido, dan paso a temas más cercanos a nuestro bienestar actual. Si ha habido otros años críticos acosados por la inseguridad y el miedo, de este gran día solo nacen inspiraciones gloriosas, regocijándose todos en un país común, bajo una Unión, ¡indivisible, perpetua!

CHAPTER III.
Los Angeles County from 1867 to July 4th, 1876.

The third period, or age, in the history of Los Angeles may be said to have commenced with the tide of immigration which set in for Southern California about the year 1866.

The first era had been the long, slumb'rous years of the Old Missions and ranchos, when life was a thing of dreamy days and peaceful nights; when no sound of hurry or of toilsome labor disturbed the quiet; when the drowsing pueblo and the sleeping hacienda only aroused to the bustle of an occasional fiesta or rodeo; when, instead of the black smoke of the steamer, leaving its long trail over the waters, only the white sails of the hide drogher, at intervals of many long months, broke the blue stretch of the sea. This era must ever remain to the mind of the dreamer, the poet, the halcyon age of California del Sur.

The second period embraces the time from the American occupation of California to about the year 1866. This era was also one of sharply defined characteristics. An influx of a new race, of new men, not great in numbers but of marked individuality, took place. The sun-tanned trappers, keen of eye and strong of limb, began to straggle in, coming from the mystery of the unexplored heart of the continent, as denizens of another world who by some mischance had dropped upon this planet. Men wise in the strange, unworldly wisdom that comes not of schools nor of trade, but of lone years lived by the rivers, among the canons, where the only voice of converse is the voice of the

CAPITULO III.
Condado de Los Ángeles desde 1867 hasta el 4 de julio de 1876.

Se puede decir que el tercer período, o edad, en la historia de Los Ángeles comenzó con la ola de inmigración que se estableció en el sur de California alrededor del año 1866.

La primera era habían sido los largos y durmientes años de las viejas misiones y los ranchos, cuando la vida era cosa de días de ensueño y noches tranquilas; cuando ningún sonido de prisa o de trabajo pesado perturbaba la tranquilidad; cuando el pueblo ahogado y la hacienda dormida solo despertaban con el bullicio de una fiesta o rodeo ocasional; cuando, en lugar del humo negro del vapor, dejando su largo rastro sobre las aguas, solo las velas blancas del cuero caído, a intervalos de muchos largos meses, rompieron el tramo azul del mar. Esta era debe permanecer siempre en la mente del soñador, el poeta, la edad feliz de California del Sur.

El segundo período abarca el tiempo desde la ocupación estadounidense de California hasta aproximadamente el año 1866. Esta era también fue una de las características claramente definidas. Se produjo una afluencia de una nueva raza, de nuevos hombres, no grandes en número sino de marcada individualidad. Los cazadores bronceados por el sol, con buen ojo y extremidades fuertes, comenzaron a regatear, provenientes del misterioso corazón inexplorado del continente, como habitantes de otro mundo que por casualidad habían caído sobre este planeta. Hombres sabios en la extraña sabiduría mundana que no proviene de las escuelas ni del comercio, sino de los

night wind among the sombre pines. Other men came too— sharp witted men who saw gold in the broad acres of the great ranchos, even as their contemporaries saw it in the sands of the rivers of Alta California.

Still, the great mass of population remained unchanged, and, while the new element organized business, reached out to the interior, to Arizona, to Salt Lake, for trade, yet outside of the pueblos the slumber of the Old rancho life was hardly disturbed. The towns, however, stirred to the new spirit and began to east off their lethargy. Sail vessels and then steamships began to frequent the ports. Steamer day usurped the place of "poco tiempo" in the reckonings of trade. Men of business sagacity began quietly to secure large tracts of land, and real estate in the towns, foreseeing the rapid enhance cut of values which must soon take place. The immigration was not always made up of the more peaceable elements of society. Men of questionable character, men of no character, drifted in. Money was plentiful, and the gamblers found a congenial field. The revolver shared with the Courts in the settlement of disputes. It is even reported that during a session of one of the Courts, the majesty of the law failed to repress the instinctive reliance of the American sovereign upon his weapons. Pistols were drawn, and the Judge, after vainly commanding the peace, rushed half way up the stairs out of harm's way, and peeping cautiously over the railing at the angry disputants below, testily called out: "Now shoot, and be d—d to you!" It was a time, too, of practical joking; jokes often times sadly trying to the nerves of innocent visitors from abroad. It is related that once upon a time, as several of the leading citizens were entertaining a party of visitors, newly arrived, in one of the saloons where the ton were wont to resort, doing the honours of the city to the strangers, possibly initiating them into the delightful mysteries of draw poker—any-how, it was said that everything was lovely and serene, when a noise at the door attracted their attention, and their horrified gaze met the grim eyes of a townsman gloomily glancing at them along the sights of a shot-gun that looked like a double-barreled columbiad, while a determined voice muttered, "I'll shoot, even if I don't kill more than half a dozen!"

The visitors were called by urgent business to San Francisco the next day, and, it is said, for-got to return. Railroads were then a thing of the future.

años solitarios vividos en los ríos, entre los cañones, donde la única voz de conversación es la voz del viento nocturno entre los pinos sombríos. También vinieron otros hombres, hombres ingeniosos y astutos que vieron oro en los amplios acres de los grandes ranchos, incluso cuando sus contemporáneos lo vieron en las arenas de los ríos de Alta California.

Aun así, la gran masa de la población permaneció sin cambios y, mientras el nuevo elemento organizó negocios, se extendió al interior, a Arizona, a Salt Lake, para el comercio, pero fuera de los pueblos, el sueño de la vida del viejo rancho apenas se vio perturbado. Las ciudades, sin embargo, se agitaron al nuevo espíritu y comenzaron a alejarse de su letargo. Veleros y luego barcos de vapor comenzaron a frecuentar los puertos. El día de vapor usurpó el lugar de "poco tiempo" en los cálculos del comercio. Los hombres de sagacidad empresarial comenzaron silenciosamente a asegurar grandes extensiones de tierra y bienes raíces en las ciudades, previendo el rápido aumento de la producción de viviendas que pronto tendrá lugar. La inmigración no siempre estuvo compuesta por los elementos más pacíficos de la sociedad. Hombres de carácter cuestionable, hombres sin carácter, entraron. El dinero era abundante, y los jugadores encontraron un campo agradable. El revólver compartido con los tribunales en la solución de controversias. Incluso se informa que durante una sesión de uno de los tribunales, la majestad de la ley no pudo reprimir la confianza instintiva del soberano estadounidense en sus armas. Se sacaron las pistolas, y el juez, después de ordenar en vano la paz, se apresuró a subir las escaleras a mitad de camino fuera de peligro, y espiando con cautela por encima de la barandilla a los enojados disputantes debajo, gritó irritadamente: "Ahora dispara y sé d-d ¡para ti!" También fue una época de bromas prácticas; Los chistes a menudo tratan de poner nerviosos a los visitantes inocentes del extranjero. Se relata que una vez, cuando varios de los principales ciudadanos estaban entreteniendo a un grupo de visitantes, recién llegados, en uno de los salones donde solía recurrir la población, haciendo los honores de la ciudad a los extraños, posiblemente iniciando en los encantadores misterios del juego de póker, de todos modos, se decía que todo era encantador y sereno, cuando un ruido en la puerta atrajo su atención, y su mirada horrorizada se encontró con los ojos sombríos de un hombre del pueblo que los miraba sombríamente a lo largo del imágenes de una escopeta que parecía una columbia de doble cañón, mientras una voz decidida murmuraba: "¡Dispararé, incluso si no mato a más de media docena!"

Los visitantes fueron llamados por negocios urgentes a San Francisco al día siguiente y, según se dice, tuvieron que regresar. Los ferrocarriles eran

The writer vividly recollects standing in front of the U. S. Hotel, in 1868, one night of a steamer's arrival, and bearing the rival stages of Banning and Tomlinson come up Main street, racing to get in first, horses on the gallop, and in the darkness a man on each stage blowing a born to warn people in the street to clear the track. At this time, the Fail of 1868, there was no three story building in the town, while the only two story business houses were the Old Lafayette, the older portion of the Bella Union, with the stores of Barrows and Childs upon Los Angeles street, Stearn's Block, Bell's Block, a portion of the Lanfranco building, the older portion of the U. S. Hotel, Allen's corner, the Court House with the part of Temple Block facing it, and a two story adobe where Temble's Bank now stands.

The portion of Downey Block facing toward the Temple Bank had a few one story adobe rooms, with a wide gateway in the middle opening into a corral. This gateway had connected with it some-what of a tragic history, as, upon the cross-bar above, five desperadoes were hanged at one time by the Vigilance Committee. The Round House was then upon the outskirts of town. Captain Clark's house was fairly in the country, but little of the property around being even fenced in. The hills above town and across the river, now dotted with houses, were then bleak and bare. East Los Angeles had not yet even been dreamed of. Between Los Angeles and Wilmington, instead of the many farms that now dot the country, were only a few ancient ranche houses, and the midway stations for changing horses on the stage routes. Los Angeles, Wilmington, Anaheim, El Monte and San Gabriel, might be called the only settlements. Lands were Compton now stands were sold at from $3 to $5 per acre. The total assessed valuation of property in the county for the year 1866 was $2,366,886. For the year 1875, nine years later, it stands $14,890,765. Population of the county for 1866 is estimated at 10,000. For 1875 it is probably 30,000. Of this population, about 5,000 then lived in the city of Los Angeles; now it is estimated the city has about 13,000.

In the year 1867 Los Angeles was first lighted with gas. During this year, also, Doctor Griffin and Hon. B. D. Wilson, by means of a ditch, costing some $15,000, brought the water of the Arroyo Seco out upon the lands of the San Pasqual rancho.

In the year 1868 work was commenced by the "Canal and Reservoir Co." upon the canal and reservoir which now supply the woollen mill. This

entonces una cosa del futuro. El escritor recuerda vívidamente estar parado frente al Hotel de los EE. UU., en 1868, una noche de la llegada de un barco de vapor, y llevando las carretas rivales de Banning y Tomlinson suben por la calle principal, corriendo para llegar primero, caballos al galope y en el oscuridad un hombre en cada esquina agita una linterna para advertir a la gente en la calle para despejar el camino. En este momento, el fracaso de 1868, no había un edificio de tres pisos en la ciudad, mientras que las únicas casas de negocios de dos pisos eran Old Lafayette, la parte más antigua de Bella Unión, con las tiendas de Barrows y Childs en la calle de Los Ángeles. Stearn's Block, Bell's Block, una parte del edificio Lanfranco, la parte más antigua del hotel de EE. UU., La esquina de Allen, el Palacio de Justicia con la parte de Temple Block frente a él, y un edificio de adobe de dos pisos donde ahora se encuentra Temble's Bank.

La parte de Downey Block que miraba hacia el Temple's Bank tenía unas pocas habitaciones de adobe de un piso, con una amplia puerta de entrada en el medio que se abría a un corral. Esta puerta de enlace se había conectado con una historia trágica, ya que, en el travesaño de arriba, cinco desesperados fueron ahorcados al mismo tiempo por el Comité de Vigilancia. La Casa Redonda estaba entonces en las afueras de la ciudad. La casa del Capitán Clark estaba situada en el campo, pero poca de la propiedad estaba cercada incluso. Las colinas sobre la ciudad y al otro lado del río, ahora salpicadas de casas, eran entonces sombrías y desnudas. El Este de Los Ángeles aún no había sido soñado. Entre Los Ángeles y Wilmington, en lugar de las muchas granjas que ahora salpican el país, solo había unas pocas casas antiguas de ranchos y las estaciones intermedias para cambiar caballos en las rutas del escenario. Los Ángeles, Wilmington, Anaheim, El Monte y San Gabriel, podrían llamarse los únicos asentamientos. Las tierras de Compton ahora se vendieron en stands de $3 a $5 por acre. La valoración total tasada de la propiedad en el condado para el año 1866 fue de $2,366,886. Para el año 1875, nueve años después, asciende a $14,890,765. La población del condado para 1866 se estima en 10,000. Para 1875 es probable que sean 30,000. De esta población, alrededor de 5,000 vivían en la ciudad de Los Ángeles; ahora se estima que la ciudad tiene alrededor de 13,000.

En el año 1867, Los Ángeles se encendió por primera vez con gas. Durante este año, también, el Doctor Griffin y Hon. B. D. Wilson, por medio de una zanja, que costó unos $ 15,000, trajeron el agua del Arroyo Seco a las tierras del rancho San Pascual.

En el año 1868 se inició el trabajo de "Canal and Reservoir Co." sobre el canal y el depósito que ahora abastecen al molino de lana. Este fue el primer giro

was the first turning of attention to the hill lands west of the city, which before were considered practically valueless. This year marked an era in the business of the Southern portion of the county, in that, for the first time, Anaheim Landing was made a regular stopping place by steamers. This was the year, too, in which the first successful artesian well was bored in the county. A fair flow of water was obtained upon the mesa lands about six miles back of Wilmington. The well was sunk upon the property of Messrs. Downey and Hellman. So great a curiosity was it considered that the stages turned aside from the road to give passengers a sight of it.

One other event, and most important of all, renders this year memorable in the history of the industrial development of Los Angeles. This was the carrying of the vote to issue county bonds for $150,000, and city bonds for $75,000, to assist in the building of a railroad from the city of Los Angeles to San Pedro harbor. This was the first step in the development of the railroad system which is now so rapidly opening up the resources of Southern California. And yet this road, only 22 miles in length, was looked upon by many as a foolish undertaking which would never pay expenses. One Old resident, a man of wealth, contemptuously declared that two trains a month would accommodate all the wants of trade for years to come. Six years later the number of cars arriving daily at the Los Angeles depot with freight from Willington averaged, for weeks at a time, from fifty to sixty. This year settlers began to come in rapidly upon the lands about Compton, the town receiving its name from one of the first and most prominent of the new comers. The lands thrown upon the market by Governor Downey at Los Nietos were also quickly settled by an industrious farming population. In July of this year the "Los Angeles City "Water Company," represented by Dr John S. Grilfin, Mr. P. Beaudry and Mr. S. Lazard, received a franchise for supplying the city with water for domestic purposes for a period of thirty years, and, by agreement, and purchase of existing works, became possessed of a sole right.

Previous to 1863 the city was poorly supplied, carts hauling water from the zanjas and from the river, and distributing it to the houses. In that year Jean L. Sansevaine, under franchise from the city, laid down wooden pipes in a few of the streets, which, however, soon became rotten and worthless. Since the introduction of pure water into the city, dysentery, which had been exceedingly prevalent, has become a rare disease. The "Los Angeles City Water Co." now represents a capital of $930,000. It has in the ground 24 miles

de atención a las tierras de la colina al oeste de la ciudad, que antes se consideraban prácticamente sin valor. Este año marcó una era en el negocio de la parte sur del condado, en la que, por primera vez, los barcos de vapor hicieron de Anaheim Landing un lugar de parada habitual. Este fue también el año en que el primer pozo artesiano exitoso se abrió en el condado. Se obtuvo un buen flujo de agua sobre las tierras de la mesa a unas seis millas de Wilmington. El pozo se construyó en la propiedad de los Sres. Downey y Hellman. Se consideró una curiosidad tan grande que se consideraron que las carretas se desviaban del camino para que los pasajeros pudieran verlo.

Otro evento, y el más importante de todos, hace que este año sea memorable en la historia del desarrollo industrial de Los Ángeles. Esta fue la votación para emitir bonos del condado por $150,000 y bonos de la ciudad por $75,000, para ayudar en la construcción de un ferrocarril desde la ciudad de Los Ángeles hasta el puerto de San Pedro. Este fue el primer paso en el desarrollo del sistema ferroviario que ahora está abriendo tan rápidamente los recursos del sur de California. Y sin embargo, este camino, de solo 22 millas de largo, fue considerado por muchos como una empresa tonta que nunca pagaría gastos. Un viejo residente, un hombre rico, despectivamente declaró que dos trenes al mes darían cabida a todas las necesidades comerciales en los años venideros. Seis años después, el número de automóviles que llegaban diariamente al depósito de Los Ángeles con carga de Willington promediaba, durante semanas, de cincuenta a sesenta. Este año, los colonos comenzaron a llegar rápidamente a las tierras alrededor de Compton, la ciudad recibió su nombre de uno de los primeros y más destacados de los recién llegados. Las tierras lanzadas al mercado por el gobernador Downey en Los Nietos también fueron colonizadas rápidamente por una población agrícola laboriosa. En julio de este año, la "Compañía de Agua de la Ciudad de Los Ángeles", representada por el Dr. John S. Griffin, el Sr. P. Beaudry y el Sr. S. Lazard, recibió una franquicia por suministrar agua a la ciudad con fines domésticos por un período de treinta años, y, por acuerdo y compra de obras existentes, se convirtió en propietario de un derecho único.

Antes de 1863, la ciudad estaba mal abastecida, los carros transportaban agua de las zanjas y del río, y la distribuían a las casas. Ese año, Jean L. Sansevaine, bajo franquicia de la ciudad, colocó tuberías de madera en algunas de las calles, que, sin embargo, pronto se pudrieron y no valieron nada. Desde la introducción del agua pura en la ciudad, la disentería, que había sido extremadamente prevalente, se ha convertido en una enfermedad rara. "Los Angeles City Water Co." ahora representa un capital de $930,000. Tiene en el

of mains, the largest being 22 inches in diameter; daily consumption of water, 750,000 gallons; daily capacity, 1,000,000 gallons; estimates that it can supply a city of 100,000 inhabitants; expects to construct during the ensuing year another reservoir, 60 feet higher than the present one, to supply the hill lands. During the autumn of this year there was an unusual prevalence of a severe form of typho-malarial fever, many cases terminating fatally. In this year, 1868, the first bank was organized in Los Angeles by Alvinza Hayward and John G. Downey, under the firm name of "Hayward A Co.," capital, $100,000. Later in the same year the banking house of "Hellman, Temple & Co." was organized; capital, $125,000. By the reorganization and consolidation of these two houses, in February, 1871, was established the "Farmers' and Merchants' Bank of Los Angeles," with a capital at present of $500,000.

The years 1869 and 1870 were years of no marked events. During the year 1869 an epidemic of small-pox lingered for many months about the city. The winters of 1869-70 and 1870-71 were remarkable for a very light rain-faíl, the first having less than nine and the second less than eight inches, with much dry northerly and westerly wind and frequent sand-storms. Despite these draw-backs a steady development went on, though the drought prevented the inauguration or prosecution of enterprises involving any heavy expenditure of money. "The Anaheim Gazette" was established in September.

In the year 1871, after several careful preliminary surveys, the United States Government commenced the work of improving Willington harbor, which work has ever since been going steadily on $425,000 have so far been appropriated for the breakwater and the clearing out of the bar. When work was commenced the bar had upon it only 18 inches of water at low tide, and was only crossed by lighters which waited for the flood. While this historical sketch is in press, a fleet of 15 vessels, some drawing more than 13 feet of water, is lying within the harbor, having crossed the bar without the slightest difficulty. When the work is completed the engineers expect to give at least 17 feet of water upon the bar at low tide, and probably more. To the indefatigable exertions of Gen. P. Banning of Wilmington is due, more than lo the efforts of any other one man, the inauguration of this work. With its completion the railroad system of Los Angeles will be enabled to reach its true fullness of development. This same year, was commenced, by Messrs. Chapman and Glassell, the construction of a system of canals for the irrigation

suelo 24 millas de tuberías principales, la más grande tiene 22 pulgadas de diámetro, consumo diario de agua, 750,000 galones; capacidad diaria, 1,000,000 galones; estima que un suministro de una ciudad de 100,000 habitantes; espera construir durante el año siguiente otro depósito, 60 pies más alto que el actual, para abastecer las tierras de la colina. Durante el otoño de este año hubo una prevalencia inusual de una forma grave de fiebre tifo-malaria, muchos casos que terminaron fatalmente. En este año, 1868, el primer banco fue organizado en Los Ángeles por Alvinza Hayward y John G. Downey, bajo el nombre firme de "Hayward & Co.", capital, $100,000. Más tarde, en el mismo año, la casa bancaria de "Hellman, Temple & Co." fue organizado; capital, $125,000. Mediante la reorganización y consolidación de estas dos casas, en febrero de 1871, se estableció el "Banco de Agricultores y Comerciantes de Los Ángeles", con un capital actual de $500,000.

Los años 1869 y 1870 fueron años sin eventos marcados. Durante el año 1869, una epidemia de viruela persistió durante muchos meses sobre la ciudad. Los inviernos de 1869-70 y 1870-71 fueron notables por una lluvia muy ligera, la primera con menos de nueve y la segunda con menos de ocho pulgadas, con mucho viento seco del norte y del oeste y frecuentes tormentas de arena. A pesar de estos inconvenientes, se produjo un desarrollo constante, aunque la sequía impidió la inauguración o el enjuiciamiento de empresas que implicaban un gran gasto de dinero. La "Gaceta de Anaheim" se estableció en septiembre.

En el año 1871, después de varias cuidadosas encuestas preliminares, el gobierno de los Estados Unidos comenzó el trabajo de mejorar el puerto de Willington, que desde entonces se ha estado utilizando constantemente en $ 425,000 hasta ahora se han apropiado para el rompeolas y la limpieza del bar. Cuando comenzó el trabajo, la barra tenía solo 18 pulgadas de agua durante la marea baja, y solo fue cruzada por encendedores que esperaron la inundación. Mientras este boceto histórico está en prensa, una flota de 15 embarcaciones, algunas de las cuales extraen más de 13 pies de agua, yace dentro del puerto, cruzando la barra sin la menor dificultad. Cuando se complete el trabajo, los ingenieros esperan dar al menos 17 pies de agua sobre la barra durante la marea baja, y probablemente más. A los infatigables esfuerzos del general P. Banning de Wilmington se debe, más que a los esfuerzos de cualquier otro hombre, la inauguración de este trabajo. Con su finalización, el sistema ferroviario de Los Ángeles podrá alcanzar su verdadera plenitud de desarrollo. Este mismo año, los señores Chapman y Glassell comenzaron la construcción de un sistema de

of lands of the "Santiago de Santa Ana" rancho, upon the east side of the Santa Ana River. The main canal, constructed principally in this and the following years, is now some 15 miles in length, and with its various ramifications furnishes water for about 15,000 acres in the flourishing settlements of Orange, Tustin City and Santa Ana. In January of this year the "Los Angeles Medical Association" was organized, the first medical society ever established in the county. It still retains its organization, and is in a flourishing condition. In February was issued the first number of the "Los Angeles Daily Evening Express."

In the year 1872 improvements were commenced in the hills West of Los Angeles city. These hills, although offering delightful sites for residences, from lack of water and difficulty of access, had not shared m the prosperity of the city, but had remained comparatively valueless and neglected. To the energy and perseverance, more especially of two men, Mr. P. Beaudry and Mr. J. AV. Potts, is due the change that has taken place. Mr. Potts has, since 1872, expended in grading, principally upon the lines of Temple and Second streets, upwards of $30,000. Mr. Beaudry has in like manner expended upwards of $50,000. The work with which Mr. Beaudry's name has been more especially linked is the furnishing of an abundant supply of water to these hill lands. Mr. Beaudry has had excavated a large basin amid the springs lying along upper Alameda street, from which, with a sixty horse power engine running a Hooker pump of the capacity of 40,000 gallons per hour, water is forced to an elevation of 240 feet, where it is received by two reservoirs with a storage capacity of 3,500,000 gallons, and thence distributed through eleven miles of iron pipes over the tops of the highest hills. These works have cost $95,000. This year was founded the "Temple and Workman Bank." By firemen it will be remembered as the year in which the first fire-engine was brought to Los Angeles—a 2d class steamer, made by the Amoskeag Co. "La Crónica" issued its first number August 4th.

Eighteen hundred and seventy-three is memorable as the year in which Los Angeles County, by formal vote of the people, determined to go on in the work of perfecting a system of railroads; this, too, at a time when else-where over the country the war upon railroads was bitter and wide-spread. The county voted to the Southern Pacific R. R. Co. its bonds in the San Pedro railroad, and an additional amount sufficient to make up about 500,000, upon

canales para el riego de las tierras del rancho "Santiago de Santa Ana", en el lado este del río Santa Ana. El canal principal, construido principalmente en este y en los años siguientes, tiene ahora unas 15 millas de longitud, y con sus diversas ramificaciones proporciona agua para aproximadamente 15,000 acres en los florecientes asentamientos de Orange, Tustin City y Santa Ana. En enero de este año se organizó la "Asociación Médica de Los Ángeles", la primera sociedad médica establecida en el condado. Aún conserva su organización y está en una condición floreciente. En febrero se emitió el primer número del "Los Angeles Daily Evening Express".

En el año 1872 comenzaron las mejoras en las colinas al oeste de la ciudad de Los Ángeles. Estas colinas, aunque ofrecen sitios encantadores para residencias, por falta de agua y dificultad de acceso, no han compartido la prosperidad de la ciudad, pero han permanecido relativamente sin valor y descuidadas. A la energía y la perseverancia, más especialmente de dos hombres, el Sr. P. Beaudry y el Sr. J. A. V. Potts, se debe al cambio que ha tenido lugar. El Sr. Potts, desde 1872, ha gastado en clasificación, principalmente en las líneas de las calles Temple y Second, más de $ 30,000. El Sr. Beaudry ha gastado de la misma manera más de $ 50,000. El trabajo con el que el nombre del Sr. Beaudry se ha relacionado más especialmente es el suministro de un abundante suministro de agua a estas tierras montañosas. El Sr. Beaudry ha excavado una gran cuenca en medio de los manantiales que se encuentran a lo largo de la calle Alameda superior, desde la cual, con un motor de potencia de sesenta caballos que funciona con una bomba Hooker de la capacidad de 40,000 galones por hora, el agua se ve obligada a una elevación de 240 pies, donde es recibida por dos depósitos con una capacidad de almacenamiento de 3,500,000 galones, y desde allí distribuido a través de once millas de tuberías de hierro sobre las cimas de las colinas más altas. Estas obras han costado $ 95,000. Este año se fundó el "Temple and Workman Bank". Los bomberos lo recordarán como el año en que trajeron el primer camión de bomberos a Los Ángeles: un vapor de segunda clase, fabricado por Amoskeag Co. "La Crónica", emitió su primer número el 4 de agosto.

Mil ochocientos setenta y tres es memorable como el año en que el Condado de Los Ángeles, por voto formal de la gente, decidió continuar en el trabajo de perfeccionar un sistema de ferrocarriles; esto, también, en un momento en que en otro lugar, en todo el país, la guerra contra los ferrocarriles fue amarga y generalizada. El condado votó al Southern Pacific R.R. Co. sus bonos en el ferrocarril de San Pedro, y una cantidad adicional suficiente para

the conditions that the main trunk line of S. P. R. R., on its way to connect with any southern trans-continental line, should pass through the Los Angeles valley; that the Company should within eighteen months have constructed fifty miles of railroad within the county, and within two years thereafter should also connect Los Angeles and Anaheim by rail, and that a connecting line through to San Francisco should be finished within three years. The city of Los Angeles also voted her interest in the San Pedro road, amounting to $75,000, upon condition that the main trunk line should pass through the city, and within certain specified limits. The Southern Pacific R. R. Co. has more than kept faith with the people of Los Angeles. Not only has it completed the 70 miles contemplated in the contract, but it has gone on building until Los Angeles is now the center of a system of more than 200 miles of road, and the work of extending the lines goes actively on. The construction of these roads has added millions to the wealth of the county, and is rendering possible other changes of still greater moment in the near future. This year iron pipes were first extensively used, instead of open ditches, in conducting water for irrigating purposes.

The "Orange Grove Association," often called the "Indiana Colony," having purchased a portion of the San Pascual rancho, piped the water out to their reservoir and thence by distributing pipes over the lands. Previous to this time, however, Mr. L. H. Titus, of San Gabriel, had demonstrated upon a smaller scale at his orchards the economy of such a system. Dr. Griffin and Governor Downey, at a heavy personal expense, laid water pipes over what is now East Los Angeles, and put the lands upon the market. During this summer the high school building upon the hill was erected, and under the efficient supervision of Dr. Lucky, as Superintendent, a thorough system of grading was adopted in the schools, which speedily gained an enviable reputation among the educational institutions of the State. No small share of credit in the erection of the high school building, and in the previous development of the schools from a chaotic condition, is due to Dr. T. H. Rose, a man of singular merit as an educator, who resigned from his connection with the schools in the summer of this year.

In January the "Los Angeles Public Library" opened its doors; an institution supported by private membership, but to the rooms of which all are made welcome. Among the influences at work refining, elevating, ennobling public sentiment in community, the power of this library has not been least, though its work has ever been quiet and unobtrusive. From its first

compensar unos 500,000, bajo las condiciones de que la línea troncal principal de S. P. R. R., en su camino para conectarse con cualquier transbordador del sur línea continental, debe pasar por el valle de Los Ángeles; que la Compañía debería haber construido dentro de dieciocho meses cincuenta millas de ferrocarril dentro del condado, y dentro de los dos años posteriores también debería conectar Los Ángeles y Anaheim por ferrocarril, y que una línea de conexión a San Francisco debería estar terminada dentro de tres años. La ciudad de Los Ángeles también votó su interés en la carretera de San Pedro, que asciende a $ 75,000, con la condición de que la línea troncal principal pase por la ciudad, y dentro de ciertos límites específicos. Southern Pacific R. R. Co. tiene más que fe en la gente de Los Ángeles. No solo ha completado las 70 millas contempladas en el contrato, sino que ha seguido construyendo hasta que Los Ángeles ahora es el centro de un sistema de más de 200 millas de carretera, y el trabajo de extender las líneas continúa activamente. La construcción de estas carreteras ha agregado millones a la riqueza del condado y está haciendo posible otros cambios de un momento aún mayor en el futuro cercano. Este año, las tuberías de hierro se utilizaron por primera vez ampliamente, en lugar de zanjas abiertas, para conducir agua con fines de riego.

La "Asociación Orange Grove", a menudo llamada la "Colonia de Indiana", que compró una porción del rancho San Pascual, canalizó el agua hacia su depósito y desde allí distribuyendo tuberías sobre las tierras. Sin embargo, antes de este tiempo, el Sr. L. H. Titus, de San Gabriel, había demostrado en menor escala en sus huertos la economía de dicho sistema. El Dr. Griffin y el Gobernador Downey, a un alto costo personal, colocaron tuberías de agua sobre lo que ahora es el Este de Los Ángeles y pusieron las tierras en el mercado. Durante este verano, se erigió el edificio de la escuela secundaria en la colina, y bajo la eficiente supervisión del Dr. Lucky, como Superintendente, se adoptó un sistema exhaustivo de calificación en las escuelas, que rápidamente ganó una reputación envidiable entre las instituciones educativas del Estado. El Dr. T. H. Rose, un hombre de mérito singular como educador, renunció a su relación con las escuelas en el verano de este año.

En enero, la "Biblioteca Pública de Los Ángeles" abrió sus puertas; una institución apoyada por membresía privada, pero cuyas salas son bienvenidas. Entre las influencias en el trabajo que refinan, elevan y ennoblecen el sentimiento público en la comunidad, el poder de esta biblioteca no ha sido el menor, aunque su trabajo siempre ha sido silencioso y discreto. Desde su

opening to the present it has remained in charge of Mr. J. C. Littlefield as Librarian. In April was organized the oldest tire company now existing in Los Angeles, the "Thirty-Eights, Fire Co. No. 1;" so called from the number of chartered members. In the summer was laid the corner stone of the Synagogue B'nai-Brith, by the Hebrew Society, under the pastorate of Rabbi A. W. Edelman. In the autumn was built, by Barnard Bros., the first woolen mill. In August the "Los Angeles Chamber of Commerce" was incorporated; an organization which has done, and is yet doing, a valuable work in the industrial and commercial development of Los Angeles County. October 2d was issued the first number of the "Daily Herald." In thy previous January publication was commenced of 1he 'Weekly Mirror."

Among events of the year 1874 may be mentioned the following: Don Benito D. Wilson and Mr. J. De Barth Shorb commenced piping water out to several large reservoirs, which they had constructed upon the plains near the Mission "San Gabriel, thus supplying water for the "Alhambra" tract, which, from its choice location, is rapidly becoming the borne of wealthy and refined families. Hon. Chas. Maclay purchased the San Fernando rancho, and founded the town of the same name. The first fruit-drying factory was built in Los Angeles by Mr. G. B. Davis. Prospecting and boring for petroleum was commenced in the mountains about San Fernando. The First Presbyterian Church was organized in Los Angeles city under the pastorate of Dr. A. F. White. "Trinity" M. E. Church South was erected under the pastorate of Rev. A. M. Campbell. In the Summer of this year was built, mainly through the personal efforts of Judge R. M. Widney, President of the Company, the first street railroad in Los Angeles, the "Spring and Sixth St.," some two and one-half miles in length. Since then have been built the Main street road, the East Los Angeles road, the San Pedro street road, work has been commenced upon the Aliso street road, and a road has been chartered upon Spring street. The "Los Angeles Savings Bank" was opened this year, capital $300,000; and the "Confidence Fire Co. No. 2" organized with another steamer, of the Amoskeag 2d class pattern. July 25th the first number of the "Sued Californische Post" appeared. It is a noteworthy fact in the history of the year that Los Angeles was, so far as known, the only city in the State, except one, in which a full compliance with the requirements of the "Sunday Law," passed by the preceding Legislature, was enforced. Business houses were closed, and from that time the Sabbath has been kept, by the community as a day of rest.

primera apertura hasta el presente, ha permanecido a cargo del Sr. J. C. Littlefield como Bibliotecario. En abril se organizó la compañía de neumáticos más antigua que existe en Los Ángeles, "Thirty-Eights, Fire Co. No. 1"; llamado así por el número de miembros colegiados. En el verano se colocó la piedra angular de la Sinagoga B'nai-Brith, por la Sociedad Hebrea, bajo el pastorado del rabino A. W. Edelman. En otoño fue construido, por Barnard Bros., el primer molino de lana. En agosto se incorporó la "Cámara de Comercio de Los Ángeles"; Una organización que ha hecho, y todavía está haciendo, un trabajo valioso en el desarrollo industrial y comercial del condado de Los Ángeles. El 2 de octubre se emitió el primer número del "Daily Herald". En su publicación previa de enero comenzó el 1 de “Weekly Mirror”.

Entre los eventos del año 1874 pueden mencionarse los siguientes: Don Benito D. Wilson y el Sr. J. De Barth Shorb comenzaron a canalizar agua a varios depósitos grandes, que habían construido en las llanuras cerca de la Misión "San Gabriel", suministrando así agua para el tracto "Alhambra", que, desde su ubicación elegida, se está convirtiendo rápidamente en el origen de familias ricas y refinadas. Hon. Chas. Maclay compró el rancho San Fernando y fundó la ciudad del mismo nombre. El Sr. G. B. Davis construyó una fábrica de secado en Los Ángeles. Comenzó la prospección y la extracción de petróleo en las montañas alrededor de San Fernando. La Primera Iglesia Presbiteriana se organizó en la ciudad de Los Ángeles bajo el pastorado del Dr. AF White. "Trinity" M. E. La Iglesia Sur fue erigida bajo el pastorado del Reverendo A. M. Campbell. En el verano de este año se construyó, principalmente a través de los esfuerzos personales del juez R. M. Widney, presidente de la compañía, el primer ferrocarril de la calle en Los Ángeles, el "Spring y Sixth St., "unas dos millas y media de largo. Desde entonces, se ha construido la calle principal, la carretera del este de Los Ángeles, la calle San Pedro, se ha comenzado a trabajar en la calle Aliso y se ha alquilado una calle en la calle Spring. El "Los Angeles Savings Bank" se abrió este año, con un capital de $ 300,000; y el "Confidence Fire Co. No. 2" organizado con otro barco de vapor, del patrón de clase Amoskeag 2d. El 25 de julio apareció el primer número del "Sued Californische Post". Es un hecho notable en la historia del año que Los Ángeles fue, hasta donde se sabe, la única ciudad en el Estado, excepto una, en la que el cumplimiento total de los requisitos de la "Ley dominical" fue aprobada por la anterior. Legislatura, se hizo cumplir. Las casas de negocios se cerraron, y desde ese momento la comunidad ha guardado el sábado como un día de descanso.

In the Spring of 187o the "Forest Grove Association" planted the first extensive tract of the Eucalyptus or blue gum, for timber. With this year was commenced the construction of another railroad. Senator John P. Jones, selecting Santa Monica roadstead as the ocean terminus, and running a substantial wharf out half a mile to deep water, built at a total outlay of some $375,000, a railroad to Los Angeles city. This section is intended as only the first portion of a road to be extended on through the Cajon Pass to Independence, and ultimately to be connected with the Union Pacific. "With the building of this road has grown up a prosperous sea-side town at Santa Monica, much frequented as a watering place. During the Summer the Pomona and Artesia Companies placed upon the market several large tracts of land, subdivided into small farms. In the Southern part of the county the canals about Anaheim; and upon the west side of the Santa Ana, were rapidly extended for the irrigation of a number of thousands of acres of land before uncultivated. Anaheim, Westminster, Richland, Los Nietos, El Monte, Compton, Florence, and numerous other settlements over the county, were all the while rapidly increasing in wealth and population. Newport, south of the Santa Ana river, began to build up a direct trade with San Francisco, a steam schooner, owned by McFadden Bros., making regular trips.

In March was first published the "Los Nietos Valley Courier;" in April, "El Monte Observer;" in September, the "Santa Monica Outlook." The financial crash which swept over the State during this year did not spare Los Angeles. The three banks closed their doors for a short time. Two re-opened with strength unimpaired; the third, after struggling for a while, finally succumbed and made an assignment. Under the pastorate of Rev. J. M. Campbell, the new edifice of the "Fort street M. E. Church" was erected, but dedicated in the autumn, in the ensuing Conference year, during the pastorate of the Rev. G. S. Hickey. The Cathedral of "Sancta Vibiana" was reared by the Rt. Rev. Thadeus Amat, but not opened to public service until the Spring of 1876. The steady development of an enlightened public sentiment is shown by the general approbation expressed at the strong stand taken by His Honor, P. Beaudry, Mayor of the city of Los Angeles, in his message upon the questions of a liberal support of the public school system, the importance of a well sustained department of public health, and the duty of the city in checking the vice of intemperance by restrictions upon the sale of intoxicating liquors.

The year 1876, the Centennial of American Independence, and the 105th since the first Mission was founded in the county, at San Gabriel, has so

En la primavera de 1870, la "Asociación Forest Grove" plantó el primer tramo extenso de eucalipto o goma azul, para obtener madera. Con este año se inició la construcción de otro ferrocarril. El senador John P. Jones, seleccionando la carretera de Santa Mónica como la terminal del océano, y dirigiendo un muelle sustancial a media milla de profundidad, construyó con un desembolso total de unos $ 375,000, un ferrocarril a la ciudad de Los Ángeles. Esta sección está destinada a ser solo la primera parte de un camino que se extenderá a través del Cajon Pass hacia Independence y, en última instancia, se conectará con Union Pacific. "Con la construcción de este camino se ha desarrollado una ciudad próspera junto al mar en Santa Mónica, muy frecuentada como un lugar de riego. Durante el verano, las compañías Pomona y Artesia colocaron en el mercado varias grandes extensiones de tierra, subdivididas en pequeñas granjas". En la parte sur del condado, los canales alrededor de Anaheim; y en el lado oeste de Santa Ana, se extendieron rápidamente para el riego de varios miles de acres de tierra antes de ser cultivados. Anaheim, Westminster, Richland, Los Nietos, El Monte, Compton, Florence, y muchos otros asentamientos en el condado, aumentaron rápidamente en riqueza y población. Newport, al sur del río Santa Ana, comenzó a construir un comercio directo con San Francisco, una goleta de vapor, propiedad de McFadden Bros., haciendo viajes regulares.

En marzo se publicó por primera vez el "Los Nietos Valley Courier", en abril, "El Monte Observer", en septiembre, "Santa Monica Outlook". La crisis financiera que se extendió por el Estado durante este año no perdonó a Los Ángeles. Los tres bancos cerraron sus puertas por un corto tiempo. Dos reabrieron con fuerza intacta; el tercero, después de luchar por un tiempo, finalmente sucumbió. Bajo el pastorado del reverendo J. M. Campbell, se erigió el nuevo edificio de la "Fort street M. E. Church", pero se dedicó en el otoño, en el año de la Conferencia siguiente, durante el pastorado del reverendo G. S. Hickey. La Catedral de "Sancta Vibiana" fue criada por el Rt. Rev. Thadeus Amat, pero no se abrió al servicio público hasta la primavera de 1876. El desarrollo constante de un sentimiento público ilustrado se muestra en la aprobación general expresada en la firme posición adoptada por Su Hon. P. Beaudry, Alcalde de la ciudad de Los Ángeles, en su mensaje sobre las cuestiones de un apoyo liberal del sistema de escuelas públicas, la importancia de un departamento de salud pública bien sostenido y el deber de la ciudad de controlar el vicio de la intemperancia mediante restricciones a la venta de licores intoxicantes.

El año 1876, el Centenario de la Independencia de los Estados Unidos, y el 105 desde que se fundó la primera Misión en el condado, en San Gabriel, hasta

far been marked by no striking events. The "Commercial Bank of Los Angeles" opened its doors in January. The 10th of the same month, publication of the "Evening Republican" was commenced. A plenteous and well distributed rainfall has insured an abundant harvest; the area of land under cultivation is much larger than ever before; no blight has come upon the broad fields; the promise has held good, "Seed time and harvest" have not failed; while the hand of God has been in our midst, and there have been tears, and aching hearts, even as always, yet, the shadow of no pestilence has rested upon our homes. And all the while the sun has not forgotten to shine, nor the morning to come again; and the land has had peace"; and rest and plenty have reigned within our borders.

It is meet and proper, therefore, as recommended by our Chief Magistrate, that each one should, after the manner of his own faith, return thanks to the one God of us all; meet and proper that Old hatreds, Old enmities, should be buried with the dead century, to be remembered no more through all the years, and that, over the graves of our dead, bands should clasp with only one word, Peace!

NOTE:
Chapter I. was prepared by J. J. Warner.
Chapter II. by Benjamin Hayes.
Chapter III. by Doctor J. P. Widney

An Historical Sketch of Los Angeles County, California. – From the Spanish occupancy, by the Founding of the Mission San Gabriel Archangel, September 8, 1771, to July 4, 1876.

PUBLISHED BY
LOUIS LEWIN & Co.,
No. 14 Spring Street.
1876
Mirror Printing, Ruling and Binding House, Los Angeles, Cal.

Work done by Armando Ríos Jáquez
Fall of 2019

ahora no ha estado marcado por ningún evento llamativo. El "Banco Comercial de Los Ángeles" abrió sus puertas en enero. El 10 del mismo mes, comenzó la publicación del "Evening Republican". Una lluvia abundante y bien distribuida ha asegurado una cosecha abundante; el área de tierra bajo cultivo es mucho más grande que nunca; ninguna plaga ha llegado sobre los amplios campos; la promesa se ha cumplido, "El tiempo de siembra y la cosecha" no han fallado; mientras la mano de Dios ha estado en medio de nosotros, y ha habido lágrimas y corazones doloridos, como siempre, sin embargo, la sombra de ninguna peste ha descansado sobre nuestros hogares. Y todo el tiempo el sol no se ha olvidado de brillar, ni la mañana para volver; y la tierra ha tenido paz "; y el descanso y la abundancia han reinado dentro de nuestras fronteras.

Es apropiado y, por lo tanto, como lo recomendó nuestro Magistrado Jefe, que cada uno, de acuerdo con su propia fe, de gracias al Dios de todos nosotros; conoce y considera que los viejos odios, las viejas enemistades, deben ser enterrados con el siglo muerto, para no ser recordados más a través de los años, y que, sobre las tumbas de nuestros muertos, las personas deben juntarse con solo uno palabra, ¡paz!

NOTA:
El Capítulo I. Fue preparado por J. J. Warner.
Capitulo II. Por Benjamin Hayes.
Capítulo III. Por el doctor J. P. Widney

Un bosquejo histórico del condado de Los Ángeles, California.- De la ocupación española, por la Fundación de la Misión San Gabriel Arcángel, 8 de septiembre de 1771, a 4 de julio de 1876.

PUBLICADO POR
LOUIS LEWIN & Co.,
No. 14 Spring Street.
1876
Mirror Printing, Ruling and Binding House, Los Angeles, Cal.

Trabajo realizado por Armando Ríos Jáquez
Otoño de 2019.